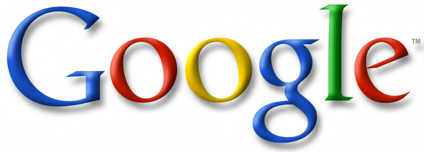

Google





ИСТОРІЯ
ИМПЕРАТОРА ИРАКЛА

СОЧИНЕНІЕ

ЕПИСКОПА СЕБЕОСА

ПИСАТЕЛЯ VII ВѢКА.

ПЕРЕВОДЪ СЪ АРМЯНСКАГО

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1862.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССІОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

А. Базунова, въ СПБ.
И. Глазунова, въ СПБ.
Эггерса и К°., въ СПБ.
И. Базунова, въ Москвѣ;
Н. Должикова, въ Кіевѣ;
Зафіаджіанца и К°., въ Тифлисѣ.

Цѣна 90 коп.

Sepeos, Bishop of the Pakradouni

ИСТОРІЯ

ИМПЕРАТОРА ИРАКЛА

СОЧИНЕНІЕ

ЕПИСКОПА СЕБЕОСА

ПИСАТЕЛЯ VII ВѢКА.

ПЕРЕВОДЪ СЪ АРМЯНСКАГО.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1862.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССІОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

А. Базунова, въ СПБ. И. Базунова, въ Москвѣ;
И. Глазунова, въ СПБ Н. Должикова, въ Кіевѣ;
Эггерса и К°., въ СПБ. Энфіаджіанца и К°., въ Тифлисѣ.

Цѣна 90 коп.

Печатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ
Декабрь 1862.
Непремѣнный Секретарь Академикъ *К. Веселовскій.*

Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ.

On ne peut découvrir la vérité que par le travail de l'attention, parcequ'il n'y a que travail de l'attention qui ait la lumiére pour récompense. MALEBRANCHE.

Издавая въ свѣтъ переводъ Исторіи Себеоса мы придерживались тѣхъ же самыхъ положеній, которыя руководили нами при переводахъ Исторіи халифовъ и Исторіи Агванъ (см Предисловія). Мы считали обязанностью передать самый точный смыслъ подлинника, удерживали его выраженія, и старались только о томъ, чтобы дать читателю такой переводъ, который по возможности замѣнялъ бы для него подлинникъ. Судить о томъ, какъ мы исполнили возложенную на насъ задачу, мы предоставляемъ самимъ читателямъ и тѣмъ изъ ученыхъ арменистовъ, которые не полѣнятся высказать печатно свое сужденіе объ этомъ предметѣ.

О самомъ Себеосѣ мы имѣемъ самыя недостаточныя свѣдѣнія. Чамчьянъ (II, 345) и О. Шахатуни (Описаніе.. I, 285) называютъ его *епископомъ* (въ владѣніяхъ) *Багратуни*, и утверждаютъ, что Себеосъ присутствовалъ на Двинскомъ Соборѣ, созванномъ Нерсесомъ III въ 645 г. Исторія Себеоса была извѣстна древнимъ армянскимъ писателямъ, которые нерѣдко упоминаютъ о немъ, но въ выраженіяхъ, не совсѣмъ опредѣленныхъ. *Асогикъ* (стр. 15) упоминаетъ «о епископѣ Себеосѣ, писавшемъ объ Ираклѣ» и

ставитъ его между Фаустомъ Византійскимъ (IV в.) и Гевонтомъ (VIII в.). *Киракосъ* (Предисл., 3) говоритъ о немъ тоже самое. *Мхитаръ Айриванкскій* (стр. 23) ставитъ Себеоса между Шапухомъ Багратуни (IX в.) и Моисеемъ Каганкатваци (X в.). О. Саллантьянъ въ своей Хронологической таблицѣ, составленной въ первой трети настоящаго столѣтія, согласно Чамчьяну и Шахатуни, называетъ его писателемъ VII вѣка, что также видно изъ того мѣста Исторіи Себеоса, гдѣ самъ авторъ говоритъ: «все это *мы слышали* отъ людей уведенныхъ въ плѣнъ Таджиками. Они, какъ очевидцы, *сами разсказали намъ* все это.» Отд. III, гл. XXX, стр. 122.

Такъ какъ твореніе Себеоса до послѣдняго времени считалось окончательно утраченнымъ, то ни въ Quadro della Stor. *Сомальяна*, ни въ Versuch einer Geschichte der armenischen Litter. *Неймана* о немъ не говорится ни слова. Ученый архіепископъ Шахатуни первый отъискалъ въ пыльныхъ подвалахъ эчміадзинской библіотеки въ анонимной рукописи одинъ списокъ этой исторіи и, изслѣдовавъ содержаніе ея, заключилъ, что открытый имъ письменный памятникъ есть Исторія Себеоса объ Ираклѣ, почитаемая такъ долго утраченною. (См. 3^e Rapport sur un voyage archéolog. dans la Géorgie et dans l'Arménie, par M. Brosset. 1849, p. 49). Такимъ образомъ честь открытія Исторіи Себеоса принадлежитъ О. Шахатуни, который въ своемъ сочиненіи — *Описаніе Эчміадзина и пяти областей Арарата, въ 2-хъ частяхъ* (Эчміадзинъ 1842), нѣсколько разъ упоминаетъ о ней. Первый изъ европейцевъ, пользовавшихся этимъ новооткрытымъ твореніемъ былъ г. академикъ Броссе, который въ 1848 г. въ бытность свою въ Эч-

міадзинѣ имѣлъ въ рукахъ рукопись исторіи Себеоса и въ своемъ Rapport etc. стр. 49—55 даетъ подробный отчетъ объ содержаніи этой исторіи. Издатель армянскаго текста, г. Михрдатьянцъ, отправленный константинопольскимъ армянскимъ патріархомъ въ Тифлисъ къ католикосу Нерсесу съ важными порученіями, видѣлъ у сего послѣдняго новую копію Себеоса и возъимѣлъ счастливую мысль издать самый текстъ, сравнивъ предварительно копію съ эчміадзинскимъ оригиналомъ. Книга появилась въ свѣтъ въ 1851 г. въ Константинополѣ. Съ тѣхъ поръ Исторія Себеоса сдѣлалась доступна всѣмъ арменистамъ, изъ которыхъ нѣкоторые уже воспользовались ею въ своихъ сочиненіяхъ. Такъ г. Ed. Dulaurier въ своихъ Recherches sur la chronologie arménienne, для подтвержденія своихъ положеній перевелъ главы: XXX, XXXII, XXXIII, XXXV и др. Г. Эминъ въ приложеніяхъ къ русскому переводу Исторіи Вардана Великаго приводитъ въ русскомъ переводѣ всю XXX главу, трактующую о началѣ исламизма. Другіе ученые также пользовались имъ, приводя изъ него болѣе или менѣе обширныя цитаты, такъ что Исторія Себеоса въ короткое время сдѣлалась необходимою книгою для занимающихся исторіею Востока VI—VII столѣтія.

При переводѣ нашемъ мы придерживались армянскаго изданнаго текста, сравнивая его съ рукописной копіей Себеоса, находящеюся въ азіатскомъ Музеѣ. Все сочиненіе раздѣлено на три Отдѣла. Въ первомъ говорится о древностяхъ и преданіяхъ армянскихъ; во второмъ—синхронистическая таблица царей армянскихъ, персидскихъ и греческихъ до самаго паденія царства Сассанидовъ; наконецъ въ третьемъ Отдѣлѣ, послѣ самаго краткаго описанія

дѣяній Пероза, Кавата, Хозроя I и Ормизда IV, авторъ приступаетъ къ царствованію Хозроя II Парвиза и преемниковъ его до самаго паденія ихъ царства, и повѣствуетъ о мирныхъ и непріязненныхъ ихъ отношеніяхъ къ Маврикію, Фокѣ, Ираклу и къ преемникамъ его, говоритъ о началѣ исламизма и прерываетъ свой разсказъ на 661 г., когда Моавія, восторжествовавъ надъ своими соперниками, успѣлъ возвести съ собою на престолъ халифовъ новую династію Омміадовъ. Съ подробнымъ содержаніемъ Исторіи Себеоса читатель легко можетъ познакомиться по оглавленію, помѣщенному въ концѣ нашей книги.

Не имѣя въ рукахъ оригинальной рукописи мы не можемъ съ точностію сказать — находилось ли заглавіе — *Повѣствованіе епископа Себеоса объ Ираклѣ*,—въ началѣ этой рукописи. Изъ Предисловія армянскаго издателя (стр. 15) видно, что таковое заглавіе было начертано во главѣ перваго Отдѣла, а въ Rapport г. Броссе (стр. 49) говорится совершенно противное, именно то, что О. Шахатуни, только по точномъ изслѣдованіи содержанія анонимной Исторіи, приписалъ ее перу Себеоса. Какъ-бы то ни было для насъ важно то, что мы владѣемъ печатнымъ текстомъ этого творенія и можемъ, на основаніи нѣкоторыхъ данныхъ, вывести свои заключенія.

Изъ всѣхъ трехъ Отдѣловъ мы приписываемъ самому Себеосу только послѣдній. Заключенія наши мы основываемъ на слѣдующихъ соображеніяхъ: во 1-хъ, какъ мы видѣли выше, извѣстно, что Себеосъ написалъ сочиненіе подъ заглавіемъ: *Исторія Иракла*, а въ первыхъ двухъ Отдѣлахъ ничего нѣтъ общаго съ эпохою императора Иракла; во 2-хъ, третьему Отдѣлу предпослано авторомъ

Предисловіе, въ которомъ объяснено, чтó онъ намѣренъ описывать и какую эпоху. Кромѣ того авторъ прибавляетъ, что онъ не будетъ говорить о временахъ давнопрошедшихъ, потому что все это описано и передано другими (стр. 23). Такимъ образомъ намѣренія Себеоса при начатіи имъ своего труда было описать только ту эпоху, программу которой онъ изложилъ въ краткомъ Предисловіи, предшествующемъ третьему Отдѣлу, отсылая читателя, желающаго знать объ эпохахъ древнѣйшихъ къ другимъ писателямъ, на которыхъ онъ намекаетъ, не указавъ ихъ именъ; въ 3-ихъ, второй Отдѣлъ, какъ видно изъ краткаго заглавія, заключаетъ въ себѣ краткую синхронистическую таблицу, заимствованную изъ трудовъ М. Хоренскаго и Стефана Таронскаго. Сопоставленіе имени М. Хоренскаго съ Стефаномъ Таронскимъ, мѣсто занимаемое вторымъ Отдѣломъ предъ собственнымъ трудомъ Себеоса, наконецъ мнѣніе, что всѣ три Отдѣла принадлежатъ самому Себеосу, ввели издателя армянскаго текста въ заблужденіе относительно личности Стефана Таронскаго. Основываясь на приведенныхъ нами случайностяхъ, онъ пришелъ къ тому заключенію, что Стефанъ Таронскій есть древній армянскій писатель, если не современникъ, то ближайшій преемникъ М. Хоренскаго, такъ какъ Себеосъ, жившій въ VII вѣкѣ могъ у него заимствовать, и что творенія этого историка окончательно утрачены. По этому случаю онъ начинаетъ горько оплакивать судьбу армянскихъ литературныхъ произведеній и умоляетъ своихъ читателей не пренебрегать своей литературой, а всѣ силы употребить на то, чтобъ отъискать и спасти все то, что еще уцѣлѣло изъ многочисленныхъ

произведеній цвѣтущей нѣкогда армянской литературы. Въ этомъ случаѣ мы можемъ утѣшить г. Михрдата и тѣхъ, которые подобно ему были введены въ заблужденіе на счетъ утраты историческихъ трудовъ Стефана Таронскаго. Исторія Стефана Таронскаго никогда не была утрачена и нынѣ существуетъ въ сотнѣ рукописныхъ списковъ, а въ 1859 г. была издана въ Парижѣ г. Шахназарьяномъ. Стефанъ Таронскій никто другой, какъ Стефанъ Асогикъ, творенія котораго пользуются большою извѣстностью и котораго очень хорошо зналъ самъ г. Михрдатъ; но онъ, зная что Стефанъ Асогикъ, писатель одинадцатаго вѣка, никакъ не хотѣлъ допустить тождественности этаго лица съ Стефаномъ Таронскимъ, будучи введенъ въ заблужденіе нѣкоторыми другими случайностями, на основаніи которыхъ онъ составилъ себѣ ложное убѣжденіе о существованіи древняго историка Стефана. Мнѣніе наше мы основываемъ на томъ, что имя Стефана Таронскаго (не Асогика) и его Исторіи не упоминается ни у кого изъ армянскихъ писателей, не смотря на то что многіе изъ нихъ, въ особенности *Мхитаръ-Айриванци* и *Самуэль-Анеци*, приводятъ имена всѣхъ предшествовавшихъ имъ историковъ, — и на томъ, что заимствованія, сдѣланныя компиляторомъ II Отдѣла изъ Исторіи Асогика очевидны и не подвержены сомнѣнію. Стоитъ только любознательному читателю заняться сравненіемъ ихъ между собою. Такимъ образомъ весь второй Отдѣлъ составляетъ трудъ неизвѣстнаго писателя, а не Себеоса, съ Исторіей котораго онъ случайно встрѣтился въ рукописномъ сборникѣ. Здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что разсказъ о происхожденіи князей Мамиконьянъ во многомъ раз-

нится отъ разсказа М. Хоренскаго о томъ же, и въ тоже время не находится у Асогика. Какъ видно онъ взятъ у другаго историка, лично слышавшаго этотъ разсказъ при дворѣ Хозроя I или II, но никакъ не Хозроя армянскаго (III в.), какъ полагаетъ издатель армянскаго текста (стр. 28), потому что самое переселеніе родоначальниковъ фамиліи Мамиконьянъ изъ Тченастана въ Арменію происходило въ царствованіе Хосрова армянскаго и Артавана пареянскаго т. е. въ началѣ III вѣка, и слѣдовательно въ одно и тоже время, или, если принять ихъ прибытіе въ Арменію въ началѣ правленія Хозроя, а прибытіе пословъ китайскихъ въ концѣ его правленія, въ нѣсколько десятковъ лѣтъ, только что поселившіеся Мамикъ и Конакъ не могли еще образовать великаго и многочисленнаго рода, и притомъ извѣстно, что они при Трдатѣ только получили княжескія владѣнія въ области Таронъ, бывшія рода Слкуни. Точно также мы не можемъ согласиться съ издателемъ армянскаго текста въ томъ, что онъ приписываетъ этотъ отрывокъ мнимому Стефану Таронскому, слышавшему будто бы этотъ разсказъ при дворѣ армянскаго царя Хозроя.

О первомъ Отдѣлѣ мы можемъ сказать только то, что и онъ не принадлежитъ Себеосу. Въ немъ преданы письму тѣ преданія, которыя ходили въ народѣ еще во времена Моисея Хоренскаго. Этотъ Отдѣлъ, какъ отдѣльная рукописная статья, былъ извѣстенъ и Вардану (см. стр. 40 русск. перевода), который видитъ въ немъ не сочиненіе Себеоса, а просто надпись Агаеангела, списанную съ камня въ Мцбинѣ. Очень можетъ быть, что существовала такая надпись, начертанная на камнѣ Агаеангеломъ, секретаремъ царя Трдата (начало IV вѣка), потому что тоже самое

было сдѣлано при предкѣ его Вагаршакѣ. «Вагаршакъ, говоритъ Хоренскій (кн. I, гл. IX), приказываетъ начертать на столбѣ отрывки изъ Исторіи Маръ-Абаса-Катина, въ городѣ Мцбинѣ.» Такимъ образомъ и первый Отдѣлъ есть случайное приложеніе къ Исторіи Себеоса, неимѣющее ничего общаго съ нимъ. Если и можно изъ этаго Отдѣла что нибудь приписать Себеосу, такъ это только первыя 16 строкъ, и то только потому, что мы не знаемъ, кто первый списалъ эту надпись. Кромѣ того мы замѣтимъ, что первые два Отдѣла дошли до насъ въ такомъ искаженномъ видѣ и съ такими пропусками и непонятными мѣстами, что едвали въ настоящее время возможно ихъ полное возстановленіе, и слѣдовательно они не могутъ служить данными при историческихъ изъисканіяхъ. — Еще два слова. Въ разборѣ своемъ (Rapport etc. 49) г. Броссе говоритъ такъ: «L'ouvrage commence par un abrégé de Moïse de Khoren sur les origines arméniennes p. 1—8, jusqu'au règne de Pap, fils d'Archak III. Мы не можемъ согласиться съ этимъ мнѣніемъ, потому что, какъ мы говорили выше, первый Отдѣлъ вовсе не заимствованъ у М. Хоренскаго. Онъ заключаетъ въ себѣ *надпись* и другія историческія преданія, о которыхъ зналъ М. Хоренскій и которыя онъ не принялъ въ свою Исторію, потому что они противорѣчили его мнѣнію и взгляду на извѣстныя событія. Въ примѣчаніяхъ нашихъ мы указали на эти мѣста.

Изданіемъ Себеоса мы заключаемъ рядъ переводовъ, порученныхъ намъ Императорскою Академіею Наукъ. Мы почитаемъ лишнимъ распространяться о трудностяхъ, съ которыми приходилось намъ бороться при нашихъ пе-

реводахъ, особенно при передачѣ на русскій языкъ Исторіи Себеоса. Достаточно того, чтó мы говорили объ этихъ трудностяхъ въ предисловіи къ Исторіи Агванъ, стр. XIII—XV.

Къ концу книги мы приложили нѣсколько краткихъ примѣчаній, необходимыхъ, по нашему мнѣнію, для болѣе яснаго пониманія подлинника. Во многихъ мѣстахъ мы ограничились только однимъ указаніемъ на другихъ авторовъ и на наши же примѣчанія къ предшествовавшимъ переводамъ, стараясь избѣгать въ нихъ повтореній. Темныя и непонятныя мѣста и варіанты обозначены на поляхъ каждой страницы. Кромѣ того мы присоединили къ нашему переводу краткій Указатель собственныхъ именъ, встрѣчающихся въ текстѣ.

—

Просимъ читателя исправить въ нашемъ изданіи слѣдующія опечатки и пропуски:

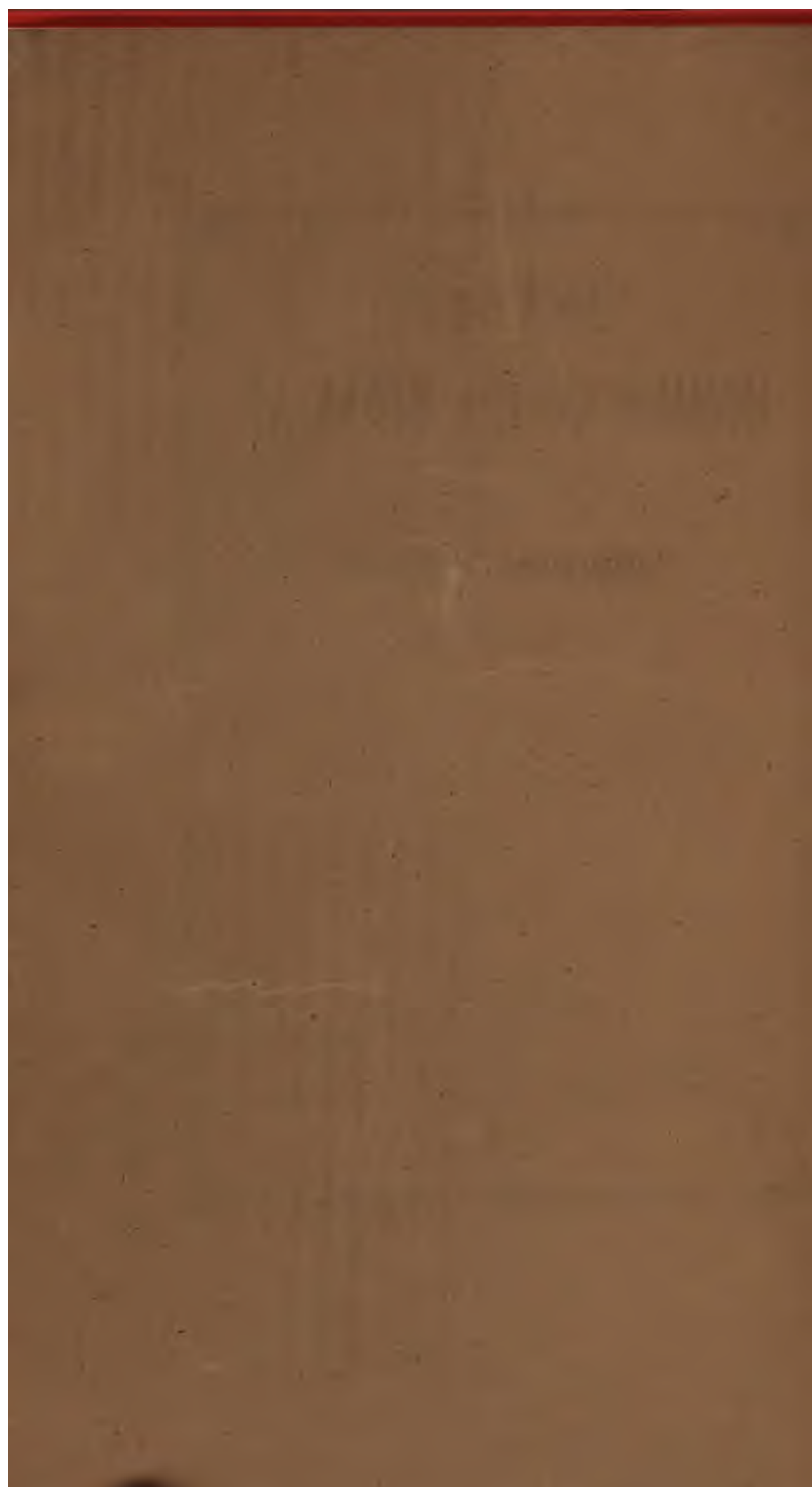
На стр. 2	стр. 8	вмѣсто	Моею — своею.
« « 5	« 13	«	бражающій — бражавшій
« «	послѣдн. строка	«	овсѣмъ — совсѣмъ

На стр. 19, строк. 23, послѣ слова *Арташиръ* — 2-й, прибавить: Аршакъ и Вагаршакъ — 1-й. Послѣ того царствуетъ въ Персіи Врамъ — 11 лѣтъ. Аркадій — 7-й.

« « 63,	строк. 11	вмѣсто	124 — 141.
« « 85	« 18	«	606 — 606—607.
« « 86	« 11	«	608 — 608—609.
« «	« 23	«	609 — 609—610.
« « 99	« 2	«	XXIV — XXVI.
« « 121	« 10	«	7-й — 20-й.

К. Патканьянъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.





ПОВѢСТВОВАНІЕ ЕПИСКОПА СЕБЕОСА ОБЪ ИРАКЛѢ. *

ОТДѢЛЪ I.

Я не по своей охотѣ[1] принялся тщательно описывать время и начертать исторію древнихъ героевъ, упоминая при томъ и о баснословномъ **. Въ этомъ сочиненіи я разскажу о томъ, что случилось послѣ, и вкратцѣ покажу отношеніе (прошлаго) къ бѣдствіямъ настоящаго времени, упоминая годы и дни *пяти* *** государей; я загляну въ книгѣ Мараббы[2], философа *Мцурнійскаго*, на ту надпись которую нашелъ онъ, въ городѣ Мцбинѣ (Низибинѣ), въ чертогахъ царя Санатрука, противъ дверей царскаго дворца, начертанною на камнѣ, покрытомъ обломками царскихъ жилищъ. Когда колонны этаго дворца были востребо-

* Какъ здѣсь, такъ и во второмъ отдѣлѣ ничего не говорится объ Ираклѣ, не смотря на заглавіе рукописи. Мы, какъ объяснено въ Предисловіи, не приписываемъ этихъ отдѣловъ Себеосу, или по крайней-мѣрѣ сомнѣваемся, чтобъ эти два отдѣла принадлежали къ тому сочиненію Себеоса, которое называлось «Исторія Ираклія.» Не смотря на то мы оставляемъ это заглавіе, какъ находящееся въ единственной рукописи, сохранившейся въ Эчміадзинѣ.

** Первыя строки этого сочиненія очень искажены. Вмѣсто զանստարագրել мы читаемъ ջան ստորագրել։

*** Слово Հինգ пять, встрѣчающееся два раза на одной страницѣ не имѣетъ здѣсь никакого значенія. Мы съ большею достовѣрностью прочитали бы Հին — старый, древній, если бы это слово попадалось только одинъ разъ.

ваны ко двору персидскаго царя, то при разрытіи развалинъ для отысканія колоннъ, нашли неожиданно греческую * надпись, начертанную на камнѣ: дни и годы пяти царей армянъ и пареянъ. Найдя эту надпись у его учениковъ въ Месопотаміи, я хочу вамъ ее сообщить. Вотъ заглавіе ея:

Я писецъ — Агаеангелъ [3] написалъ на этомъ камнѣ Моею рукою годы первыхъ царей армянскихъ, по повелѣнію храбраго Трдата, взявъ содержаніе изъ царскаго архива. Копію (съ этой надписи) ты увидишь нѣсколько ниже на своемъ мѣстѣ.

Я начну разсказывать эпосъ о страшномъ царѣ и храбромъ мужѣ: во первыхъ исторію древнихъ, откуда произошло изобиліе земнаго строенія; далѣе, присоединю и привью къ нему миеы о герояхъ и баснословные разсказы о безумныхъ войнахъ. Когда отъ великихъ мукъ столпотворенія, какъ бы отъ родовъ, произошло то, что разсѣялся многочисленный народъ въ великой пустынѣ, въ мѣстахъ недоступныхъ шуму, тогда поднялъ на товарищей своихъ мечь свой *Титанъ*, который первый царствовалъ на землѣ **. *Бель-Титанидъ*, не сознавая своей природы, воображалъ себя выше всего рода человѣческаго, и весь родъ человѣческій звалъ себѣ въ подчиненіе. Въ то время *Гайкъ-Іафетидъ* не захотѣлъ подчиниться царю Белу, и не согласился назвать его Богомъ. Тогда Белъ пошелъ войной на Гайка; но мужественный Гайкъ изгналъ его лукомъ своимъ.

Это тотъ *Гайкъ*, который родилъ сына своего Араманьяка въ Вавилонѣ. *Араманьякъ* родилъ много сыновей

*) Вѣрнѣе — *надпись греческаго письма.* По неимѣнію собственнаго алфавита армяне употребляли тогда греческія буквы.

**) Здѣсь опять искажено. Мы передаемъ возможный смыслъ.

и дочерей, изъ которыхъ первенцемъ былъ Арамаисъ. У *Арамаиса* родилось много сыновей и дочерей, изъ которыхъ старшій былъ Амасія. *Амасія* родилъ многихъ сыновей и дочерей; первенцемъ былъ Гегамъ. *Гегамъ* родилъ тоже множество сыновей и дочерей, изъ которыхъ первенцемъ былъ Гарма. У *Гармы* родилось много сыновей и дочерей, старшимъ изъ нихъ былъ Арамъ. *Арамъ* также родилъ многихъ сыновей и дочерей, изъ которыхъ старшимъ былъ *Арай-Прекрасный*.

Вотъ имена мужей родоначальныхъ, перворожденныхъ въ Вавилонѣ, и ушедшихъ въ страны сѣвера, въ землю арарадскую *. Переселился Гайкъ изъ Вавилона съ женой, дѣтьми и со всѣмъ имуществомъ. Пошелъ онъ, и поселился въ землѣ арарадской, у подножья горы, въ домѣ, который прежде построилъ отецъ Зерванъ [4] съ братьями.

Послѣ того оставилъ Гайкъ это владѣніе въ наслѣдство внуку своему *Кадмію*, сыну Араманьяка. Самъ же переселился оттуда, и ушелъ на сѣверъ, и поселился на одной возвышенной полянѣ. Это поле получило названіе *Гаркъ* [5] (отцы) во имя отцевъ. По тому же случаю, и страна получила названіе Гайкъ, со всѣми Гайями.

При могучей силѣ, Гайкъ былъ красивъ собой, искусенъ въ метаніи стрѣлъ и былъ сильнымъ бойцомъ. Въ то время царствовалъ въ Вавилонѣ герой-охотникъ, Белъ-Титанидъ, великолѣпный и причисляемый къ Богамъ; онъ владѣлъ силой необыкновенной, и выя его была красоты великой. Онъ былъ княземъ всѣхъ народовъ, разсѣявшихся по лицу земли. Употребивъ предъ ихъ глазами волшебныя средства, и раздавая царскія повелѣнія всѣмъ народамъ, въ порывѣ дерзновенной гор-

*) Въ первомъ отдѣлѣ Араратъ пишется вездѣ черезъ букву *д*; мы сохранили эту орѳографію въ нашемъ переводѣ.

ваны ко двору персидскаго царя, то при разрытіи развалинъ для отысканія колоннъ, нашли неожиданно греческую * надпись, начертанную на камнѣ: дни и годы пяти царей армянъ и пареянъ. Найдя эту надпись у его учениковъ въ Месопотаміи, я хочу вамъ ее сообщить. Вотъ заглавіе ея:

Я писецъ — Агаеангелъ [8] написалъ на этомъ камнѣ Моею рукою годы первыхъ царей армянскихъ, по повелѣнію храбраго Трдата, взявъ содержаніе изъ царскаго архива. Копію (съ этой надписи) ты увидишь нѣсколько ниже на своемъ мѣстѣ.

Я начну разсказывать эпосъ о страшномъ царѣ и храбромъ мужѣ: во первыхъ исторію древнихъ, откуда произошло изобиліе земнаго строенія; далѣе, присоединю и привью къ нему миеы о герояхъ и баснословные разсказы о безумныхъ войнахъ. Когда отъ великихъ мукъ столпотворенія, какъ бы отъ родовъ, произошло то, что разсѣялся многочисленный народъ въ великой пустынѣ, въ мѣстахъ недоступныхъ шуму, тогда поднялъ на товарищей своихъ мечь свой *Титанъ*, который первый царствовалъ на землѣ **. *Белъ-Титанидъ*, не сознавая своей природы, воображалъ себя выше всего рода человѣческаго, и весь родъ человѣческій звалъ себѣ въ подчиненіе. Въ то время *Гайкъ-Іафетидъ* не захотѣлъ подчиниться царю Белу, и не согласился назвать его Богомъ. Тогда Белъ пошелъ войной на Гайка; но мужественный Гайкъ изгналъ его лукомъ своимъ.

Это тотъ *Гайкъ*, который родилъ сына своего Араманьяка въ Вавилонѣ. *Араманьякъ* родилъ много сыновей

---

*) Вѣрнѣе — *надпись греческаго письма.* По неимѣнію собственнаго алфавита армяне употребляли тогда греческія буквы.

**) Здѣсь опять искажено. Мы передаемъ возможный смыслъ.

и дочерей, изъ которыхъ первенцемъ былъ Арамаисъ. У *Арамаиса* родилось много сыновей и дочерей, изъ которыхъ старшій былъ Амасія. *Амасія* родилъ многихъ сыновей и дочерей; первенцемъ былъ Гегамъ. *Гегамъ* родилъ тоже множество сыновей и дочерей, изъ которыхъ первенцемъ былъ Гарма. У *Гармы* родилось много сыновей и дочерей, старшимъ изъ нихъ былъ Арамъ. *Арамъ* также родилъ многихъ сыновей и дочерей, изъ которыхъ старшимъ былъ *Арай-Прекрасный*.

Вотъ имена мужей родоначальныхъ, перворожденныхъ въ Вавилонѣ, и ушедшихъ въ страны сѣвера, въ землю арарадскую *. Переселился Гайкъ изъ Вавилона съ женой, дѣтьми и со всѣмъ имуществомъ. Пошелъ онъ, и поселился въ землѣ арарадской, у подножья горы, въ домѣ, который прежде построилъ отецъ Зерванъ [4] съ братьями.

Послѣ того оставилъ Гайкъ это владѣніе въ наслѣдство внуку своему *Кадмію*, сыну Араманьяка. Самъ же переселился оттуда, и ушелъ на сѣверъ, и поселился на одной возвышенной полянѣ. Это поле получило названіе *Гаркъ* [5] (отцы) во имя отцевъ. По тому же случаю, и страна получила названіе Гайкъ, со всѣми Гайями.

При могучей силѣ, Гайкъ былъ красивъ собой, искусенъ въ метаніи стрѣлъ и былъ сильнымъ бойцомъ. Въ то время царствовалъ въ Вавилонѣ герой-охотникъ, Белъ-Титанидъ, великолѣпный и причисляемый къ Богамъ; онъ владѣлъ силой необыкновенной, и выя его была красоты великой. Онъ былъ княземъ всѣхъ народовъ, разсѣявшихся по лицу земли. Употребивъ предъ ихъ глазами волшебныя средства, и раздавая царскія повелѣнія всѣмъ народамъ, въ порывѣ дерзновенной гор-

*) Въ первомъ отдѣлѣ Араратъ пишется вездѣ черезъ букву *д*; мы сохранили эту ороографію въ нашемъ переводѣ.

дости своей, онъ соорудилъ подобіе свое и заставилъ всѣхъ поклоняться ему, и приносить жертвы, какъ Богу [6]. И немедленно всѣ народы исполнили его приказаніе; но нѣкто Гайкъ, изъ старшинъ народныхъ, не покорялся ему, не ставилъ его образа въ домѣ своемъ, и не воздавалъ ему божескихъ почестей. И было его имя Гайкъ, противъ котораго у царя Бела родилась страшная ненависть. Царь Белъ, собравъ войско въ Вавилонѣ, устремился на Гайка, чтобы убить его.

Онъ достигаетъ въ землѣ арарадской до ихъ отечественнаго дома, построеннаго у подножія горы. Кадмъ [7] убѣжалъ въ Гаркъ къ отцу своему, чтобъ увѣдомить его о томъ, и говорилъ: «Устремился на тебя царь Белъ, и достигъ нашего дома, и вотъ я съ женой и дѣтьми нахожусь въ бѣгствѣ.» — Гайкъ беретъ съ собой Араманьяка и Кадма, сыновей своихъ, дѣтей ихъ и сыновей семи дочерей своихъ [8], мужей-витязей, хотя и малыхъ числомъ.

Встрѣтился Гайкъ съ царемъ Беломъ и не могъ устоять противъ множества мужей-исполиновъ и вооруженныхъ. При встрѣчѣ Гайка съ Беломъ, Белъ хотѣлъ схватить его своими руками; но Гайкъ скрылся отъ лица его, и обратился въ бѣгство. Белъ поспѣшилъ за нимъ съ оруженосцемъ своимъ.

Остановился Гайкъ, и сказалъ ему: «что ты преслѣдуешь меня? Возвратись лучше въ землю свою, чтобъ не умереть тебѣ сегодня отъ рукъ моихъ, ибо стрѣла моя никогда не даетъ промаха.»

Отвѣчаетъ ему Белъ, и говоритъ: «Я не хочу чтобъ ты попалъ въ руки отроковъ моихъ и умеръ. Подчинись мнѣ, и живи съ миромъ въ домѣ моемъ, управляя отроками-охотниками моего дома.»

Отвѣтствуетъ ему Гайкъ и говоритъ: «Ты собака и изъ стаи собакъ — ты и народъ твой. Вотъ за это сегодня же высыплю на тебя колчанъ мой.» Царь Титанидъ, будучи вооруженъ, полагался на броню свою.

Іафетидъ Гайкъ приблизился къ нему, имѣя въ рукѣ лукъ, подобно сильной кедровой палицѣ. Гайкъ остановился и приготовилъ противъ него лукъ свой.

Вставивъ стрѣлу въ дугу * исполинскаго лука, который опирался въ землю, и съ силою пустивъ ее, онъ пронзилъ его желѣзныя латы, и пробивъ мѣдный щитъ, поразилъ мясной ** истуканъ такъ, что стрѣла прошла насквозь и воткнулась въ землю. И рушился на землю, воображающій себя Богомъ, витязь; а войско его обратилось въ бѣгство. Пустившись за ними въ погоню, они (Гайи) отняли у нихъ стада лошадей, муловъ и верблюдовъ.

Возвратился Гайкъ въ землю свою, и владѣлъ Гайкъ землею арарадскою, и поселился тамъ съ своимъ народомъ до нашего времени. Передъ смертью онъ оставилъ это владѣніе въ наслѣдство Кадму, внуку своему, сыну Араманьяка, брату Гармы. А Араманьяку приказалъ итти на сѣверъ, гдѣ онъ прежде остановился. Послѣ смерти Гайка, Араманьякъ взялъ съ собою сыновей и дочерей своихъ, мужей ихъ, семерыхъ сестеръ съ ихъ мужьями, сыновей и дочерей ихъ, и все свое имущество, и поселился тамъ въ первой области, которую во имя отцевъ своихъ назвали Гаркъ.

Послѣ того Араманьякъ подвигается къ сѣверу и достигаетъ глубокой равнины, находящейся между высокими горами, и чрезъ которую прорываясь протекаетъ быстрая

* Въ нашей рукописи вмѣсто յաղեղն стоитъ յաւղ.

** Въ подлинникѣ մսեղէն արձան.

рѣка. Перейдя ее, Араманьякъ поселяется тамъ, и обращаетъ землю себѣ въ наслѣдственное помѣстье, въ странѣ гористой и каменистой.

Послѣ Араманьяка, сынъ его Арамаисъ, на берегахъ рѣки строитъ себѣ жилище, и называетъ его по своему имени — *Арамаиръ* [9]. Дѣти его стали множиться и наполнять землю, и основали области. Умеръ Арамаисъ; страною владѣлъ сынъ его Амасія; а послѣ него Гегамъ. Умеръ Гегамъ, и правилъ сынъ его, Гарма. Послѣ него сынъ его Арамъ; потомъ сынъ его Арай-Прекрасный, по которому и равнина та получила названіе Айрарадъ.

Шамирамъ [10], супруга ассирійскаго царя Нина, слыша о красотѣ его, хотѣла завести съ нимъ дружбу, чтобы исполнить съ нимъ сладострастныя свои желанія. Слухъ о красотѣ его заставилъ ее сильно желать его и красоту его.

Въ то время не было мужа, имѣвшаго такой прекрасный видъ, какъ онъ. Потому она посылаетъ къ нему пословъ съ подарками, и приглашаетъ къ себѣ въ Нинве [11]. Но Арай не принялъ подарковъ ея, нижѐ согласился отправиться въ Нинве къ Шамирамъ. Тогда Шамирамъ, собравъ войска свои, идетъ на него въ Арменію. Достигши равнины Арая, она даетъ Арайю битву, разбиваетъ войска его и умерщвляетъ Арая въ битвѣ.

Тогда приказываетъ Шамирамъ отнести трупъ его въ верхніе покои своего терема, и говоритъ: «Я скажу богамъ, чтобъ они лизали ему раны и онъ оживетъ.»

Когда же трупъ его сталъ гнить въ верхнихъ покояхъ, то она приказала тайкомъ бросить его въ ровъ и закрыть его. Нарядивъ одного изъ любовниковъ своихъ, мужа красиваго, она распустила молву, что боги лизали (раны) Арайя и воскресили его.

Содержа его въ тайнѣ и не показывая никому изъ знакомыхъ, царица Шамирамъ такимъ образомъ выдумала миѳъ объ Аралезахъ [12].

Тогда овладѣла Шамирамъ землею армянскою, и съ тѣхъ поръ ассирійскіе цари владѣли ею до смерти *Сенекарима* [13], послѣ котораго Армяне освободились отъ ига ассирійскихъ царей. Правилъ ими *Зарехъ*, сынъ одного изъ дѣтей Араманьяка, мужъ сильный и искусный въ метаніи стрѣлъ. Послѣ него *Армогъ*, далѣе, *Сарганъ*, послѣ него *Шавашъ* и наконецъ *Парнавазъ* [14]. Онъ родилъ *Багама* и *Багарама*; Багарамъ родилъ *Бюрама*; Бюрамъ родилъ *Аспата*; дѣти Багарама получили владѣнія * въ странахъ западныхъ [15]. Они составляютъ племя *Ангехъ*, потому что Багарамъ назывался также Ангехомъ, котораго обоготворяли въ то время народы варварскіе. Этотъ Парнавазъ покорился царю вавилонскому, Навуходоносору. Съ тѣхъ поръ цари марскіе (мидійскіе) и вавилонскіе владѣли (Арменіею) до Александра Македонскаго, который подчинилъ себѣ всю вселенную. [16]

И служили они Македонянамъ до возмущенія Парѳянъ противъ Македонянъ, и до основанія царства аршакунскаго. Такъ объ этомъ разсказываетъ лѣтописецъ [17], какъ ты это видишь.

Говорятъ [18], что убѣжала изъ Дамаска *Марсьякъ*, рабыня Авраама, отъ Исаака, и поселилась у подошвы двухъ горъ, которыя смотрятъ на великую поляну Арая — вершины *Арагацъ* и горы *Гегъ* [19]. Она по своему имени (т. е. Масисъ отъ Марсьякъ) назвала горы, которыя называются *Азатъ* [20]. И было у ней три сына: *Парохъ* т. е. Эліазаръ; мѣсто жительства его называютъ *Парохтъ*, а поле — *Па-*

*) Слово въ слово: наслѣдовали свое наслѣдство.

ракахъ для ихъ набѣговъ и охоты: они смѣшались съ родомъ Араманьяка. [21]

Возстаніе Парѳянъ, случившееся въ то время.

Послѣ смерти Александра, царя * македонскаго, Парѳяне служили Македонянамъ 61 годъ [22]. Въ Вавилонѣ царствовали (до того времени) *Селевкъ Никаторъ* ** 38 лѣтъ; *Антіохъ Сотеръ* — 19; *Антіохъ Теосъ* — 10 лѣтъ. На 11-мъ году царя Антіоха возстали Парѳяне, и освободились отъ рабства македонскаго. Воцарился великій *Аршакъ*, сынъ царя тетальскаго въ Бахлъ-Шахастанѣ [23], въ землѣ кушанской, и ему подчинились въ рабство всѣ народы востока и сѣвера. Царь Аршакъ со всѣмъ своимъ войскомъ пошелъ войною съ востока на Вавилонъ, во владѣнія вышеупомянутыхъ царей, чтобы тамъ основать свое царство; и онъ достигъ Вавилона.

Когда же Антіохъ видѣлъ, что царь парѳянскій Аршакъ съ безчисленнымъ войскомъ устремился на него, и когда онъ не могъ полагаться на свои войска, чтобы встрѣтить врага *** своего, то онъ скрылся отъ лица его, и убѣжалъ въ Асіастанъ [24], и царствовалъ онъ 5 лѣтъ. Послѣ него нѣкоторое время правятъ македоняне Асіастаномъ другъ послѣ друга. Царь Аршакъ подчинилъ себѣ

* Въ подлинникѣ կայսեր — императора.

** Въ подлинникѣ — ՙՆիանովր — Ніанорь, искаженное отъ Никаноръ или Никаторъ. Селевкъ I провозгласилъ себя царемъ въ 312 г. и царствовалъ до 279 г.: слѣдовательно правленіе его продолжалось 33 года а не 38 лѣтъ, какъ говоритъ авторъ. Здѣсь надо допустить предположеніе, что авторъ къ числу годовъ управленія Селевка причисляетъ годы его намѣстничества въ Вавилонѣ.

*** Въ подлинникѣ: վիրագ собственно *дикій, хищникъ, тиранъ.*

Ассирійцевъ, подвластныхъ * Антіоху; также Вавилонянъ, Персовъ, Маровъ и землю армянскую до горы Капкохъ [25] и до береговъ великаго западнаго моря. Царствовалъ Аршакъ въ Вавилонѣ много лѣтъ. Въ 114-мъ [26] парѳянскаго царя Аршака и на 4-мъ году правленія *Димитрія* въ Асіастанѣ и Сиріи, когда Аршакъ былъ въ отсутствіи на Востокѣ, Димитрій собралъ войско, и взялъ Вавилонъ. Димитрій видя, что Аршакъ идетъ на него съ безчисленнымъ войскомъ, уступилъ ему и отступилъ къ Антіохіи, и тамъ далъ Аршаку сраженіе. Произошла страшная битва при городѣ Антіохіи; войска Дмитрія были разбиты, и истреблены, а самъ Дмитрій попался въ плѣнъ. Аршакъ, связавъ ему руки и ноги, увезъ съ собою на востокъ въ Бахлъ-Шахастанъ.

Антіохъ, братъ Дмитрія, узнавъ, что Дмитрій находится въ рукахъ царя Аршака, самъ воцарился надъ Сиріею и Асіастаномъ, собралъ войско, и пошелъ на Вавилонъ послѣ десяти лѣтъ. Свѣдалъ Аршакъ, что воцарился Антіохъ, братъ Дмитрія, и идетъ на Вавилонъ. Послѣ 10 лѣтъ Аршакъ освобождаетъ Дмитрія и отпускаетъ его къ брату, чтобы поговорить съ нимъ о томъ, что надо было дѣлать. Но Дмитрій не пошелъ къ брату своему въ Вавилонъ, но перешелъ въ Асіастанъ. Тогда выступилъ Аршакъ на Вавилонъ съ 130-ю тысячами.

На 128 году [27] своего царствованія, при приближеніи къ Вавилону, неожиданно напалъ на него Антіохъ, въ зимнее время, въ тѣснинахъ, но не пересилилъ его. Разбивъ войска его, Аршакъ поразилъ и свалилъ на землю Антіоха, и умертвилъ его; въ тоже время онъ взялъ въ

---

* Въ подлинникѣ: *որքան Անտիոքայ*.

плѣнъ Селевка, сына Антіохова, котораго держалъ царь при дворѣ своемъ. [28]

Тогда Аршакъ воцарилъ *Аршака* Младшаго [29], сына своего, надъ Арменіею, въ городѣ Мцбинѣ; подчинилъ ему Аруастанъ [30] на предѣлахъ Таджиковъ и Сиріи и Кападокію * при Киликіи, до береговъ великаго западнаго моря; къ сѣверу до великой горы Кавказа, который простирается на востокъ, и идетъ по границѣ укрѣпленной страны Маровъ, достигаетъ до горы Зараспа [31], и проходитъ по странѣ Норъ-Ширакъ. [32]

Аршакъ отправляетъ его изъ Мрцана на западъ съ сильнымъ войскомъ изъ 70.000 вооруженныхъ съ знатными вельможами — тысяченачальниками и темниками. Никто не могъ противустать ему войной. Вышелъ къ нему на встрѣчу съ войскомъ *Багаратъ-Парагьянъ* [33], изъ дѣтей Араманьяка, вельможа знатный, поднесъ ему дары золото и серебро; одѣлъ его въ *սնդր* ** и нарамникъ; вѣнчалъ его отечественной короной; посадилъ его на золотой, драгоцѣнными камнями украшенный престолъ, и далъ ему дочь свою въ супружество.

Аршакъ сдѣлалъ его Аспетомъ *** земли армянской, т. е. начальникомъ и управляющимъ, главою всѣхъ повѣленій царя, отцемъ и братомъ царя; далъ ему власть надъ этимъ государствомъ. Онъ истребилъ витязей которые собрались въ Месопотаміи, съ цѣлью итти на него.

---

*) Въ подлинникѣ *Կապուտկիայ* — Капуткія. Въ древне-персидскихъ надписяхъ Katpatuk.

**) *սնդր* должно быть царское украшеніе, но неизвѣстно какое. Есть слово *սնդոն* греческаго происхожденія, но употребительное въ древне-армянскомъ языкѣ — означаетъ плащь изъ тонкой ткани, полотна.

***) *Аспетъ* объясняется нынѣ черезъ слово всадникъ, рыцарь, и т. д. дѣйствительное значеніе этаго слова кажется до сихъ поръ еще не овсѣмъ опредѣлено. Намекъ на Аспатъ немного выше.

Вотъ властители пароянскіе, которые царствовали послѣ Аршака, отца своего, въ Бахль-Шахастанѣ, въ землѣ Кушановъ. Говорятъ, что у Аршака, царя пароянскаго, было 4 сына; говорятъ, что перваго изъ нихъ онъ назначилъ царемъ въ странѣ Теталовъ; втораго въ Киликіи [34]; третьяго надъ Пароянами; четвертаго въ Арменіи.

Всѣ годы жизни *Аршака* составляютъ 130; а царствовалъ онъ 56 лѣтъ. Послѣ него царствуетъ надъ Пароянами сынъ его ***Аршакъ*** въ Бахль-Шахастанѣ, въ землѣ кушанской, въ продолженіе 70 лѣтъ; послѣ него, сынъ его ***Ашнашъ*** — 32 года; ***Аршэнъ*** — 22 года; ***Аршавиръ*** — 45 лѣтъ; ***Арташесъ*** — 34; ***Дарэхъ*** 30; ***Аршакъ*** — 17; ***Арташиръ*** — 46; ***Перозъ*** — 64; ***Валаршакъ*** — 50; ***Артаванъ*** — 36. Всѣ годы владычества пароянъ составляютъ по сему 573 года. [35]

Вотъ аршакидскіе цари, которые царствовали въ Арменіи послѣ Аршака Великаго. На 129-мъ году царствованія Аршака, отца своего, воцарился ***Аршакъ-Младшій*** надъ Арменіею въ городѣ Мрцуинѣ [36] съ братомъ своимъ ***Вагаршакомъ***, котораго назначилъ царемъ Арменіи — 42 года; послѣ него ***Аршакъ*** — 13; ***Арташесъ*** 25; ***Артаванъ*** и ***Аршавиръ*** — 12; ***Аршакъ***, сынъ Аршавира — 37; ***Ервандъ***, сынъ Аршака — 21; ***Арташесъ***, братъ его — 52; ***Тиранъ***, сынъ Арташеса — 22; ***Тигранъ***, братъ его — 42; ***Аршамъ*** — 20 лѣтъ; ***Абгаръ***, сынъ Аршама — 38; ***Санатрукъ***, сынъ сестры Абгара — 30; ***Арташесъ***, сынъ Санатрука — 41; ***Артаваздъ*** и ***Тигранъ***, сыновья Арташеса — 24; ***Вагаршъ***, сынъ Тиграна — 20; ***Хозрой***-Храбрый, сынъ Вагарша — 48 лѣтъ; послѣ него великій ***Трдатъ***, сынъ Хозроя — 56; ***Хозрой***, сынъ Трдата — 9; ***Тиранъ***, сынъ Хозроя * — 48;

---

*) Въ рукописи было просто 8.

Аршакъ, сынъ Тирана — 7; ***Шапухъ***, царь персидскій — 74; ***Папъ***, сынъ Аршака — 7 лѣтъ. И Христу царю слава во вѣки.

Читатель, если тебѣ угодно, я приведу тебѣ генеалогію (царей) переходя отъ отца къ сыну изъ достовѣрныхъ и справедливыхъ историковъ — Мойсея Хоренскаго и Стефана Таронскаго [37]).

ОТДѢЛЪ II.

Послѣ смерти Александра, въ Бахлъ-Шахастанѣ царствуетъ *Аршакъ*-Храбрый, въ землѣ Кушановъ. Онъ жилъ 130 лѣтъ, а царствовалъ — 57. Послѣ него, сынъ его ***Арташиръ*** правилъ 31 годъ. Послѣ него царствовалъ сынъ его, ***Аршакъ*** прозванный ***Великимъ*** въ продолженіе 52 лѣтъ. Онъ брата своего Вагаршака поставилъ царемъ въ Арменіи, и такимъ образомъ отдѣлились другъ отъ друга царствующіе роды Персіи и Арменіи.

Аршакъ-Храбрый, родоначальникъ *) двухъ царственныхъ родовъ, Пахлавскаго и Аршакунскаго [38]) доблестно царствовалъ 57 лѣтъ. Послѣ него сыновья (потомки) его отдѣльно царствовавшіе въ Персіи: ***Аршакъ-Великій*** — 52; ***Аршаканъ*** — 30; ***Аршанакъ*** — 32; ***Аршесъ*** — 20; ***Аршавиръ*** — 46; ***Арташесъ*** — 31; ***Дарэхъ*** — 30; ***Аршакъ*** — 18; ***Арташесъ*** — 20; ***Перозъ*** — 33; ***Валаршакъ*** — 50; ***Артаванъ*** — 36 лѣтъ. ***Арташиръ*** Стахрскій [39]), сынъ Сассана, убивъ его,

---

* Въ подлинникѣ неправильно *Նախնեաց*, или пропущено какое нибудь слово. См. Стеф. Асог. стр. 35.

уничтожилъ царство Пахлавовъ, начавшееся съ 30-го года правленія Птоломея-Филадельфа [40] и существовавшее въ продолженіе 457 лѣтъ.

Послѣ того Арташиръ Стахрскій *, сынъ Сассана, покоривъ всѣхъ аріевъ и анаріевъ и многихъ изъ того же царствующаго рода Парѳянъ и Пахлавовъ, воцарился самъ. Послѣ него (царствовали) преемники его. Скажемъ нѣсколько словъ о родѣ князей Мамиконьянъ **. Они (князья Мамиконьянъ) не происходили отъ дѣтей родоначальника Араманьяка, но пришли изъ Тченастана (Китая?) въ дни парѳянскаго царя Артавана и Армянскаго царя Хосрова-Великаго, какъ я [41] слыхалъ отъ великаго мужа, прибывшаго посломъ отъ тченскаго царя къ царю Хосрову, и котораго я спросилъ при дворѣ царскомъ: «есть въ Арменіи великій родъ, о которомъ говорится, что онъ переселился изъ страны вашей.» Онъ отвѣчалъ мнѣ: «пѣснопѣвцы и въ нашей странѣ говорятъ въ пѣсняхъ своихъ, что были два знатныхъ мужа — *Мамикъ* и *Конакъ*, родные братья, сыновья вельможи *Карнама* [42], бывшаго вторымъ въ царствѣ тченскомъ. Послѣ смерти его царь взялъ жену его себѣ въ супружество. И былъ у него отъ нее сынъ, который по смерти отца своего преемствовалъ ему, и возсѣлъ на отеческомъ престолѣ. Но тѣ (Мамикъ и Конакъ), будучи ему братьями по матери, а не по отцу, возмутились противъ него, и привлекши на свою сторону часть войска и вельможъ, составили заговоръ, и покушались на дѣло злобное: они хотѣли убить брата своего, царя страны тченской, Тченбакура и овладѣть царствомъ его.

* Въ подлинникѣ *ստարհացի* вмѣсто *ստահրացի*.

** Въ подлинникѣ это мѣсто совершенно непонятно: *զՄամիկոնէիցն սակս ազգաց չնեղուին։*

Въ одной части государства Мамикъ и Конакъ собирали войско противъ него, и войско того царства раздѣлилось на два. Узнавъ о томъ, Тченбакуръ тоже собираетъ войско, и идетъ на нихъ войной. Встрѣтившись другъ съ другомъ (царскія войска) поражаютъ и истребляютъ мятежниковъ. Мамикъ и Конакъ, обратившись въ бѣгство, отправляются къ царю аршакидскому, пребывавшему въ Бахль-Шахастанѣ, въ землѣ Кушановъ; а въ то время былъ миръ между этими двумя царствами. Тогда Тченбакуръ съ большою просьбою обращается къ царю пареянскому, чтобъ онъ «истребилъ ихъ; иначе прекратится миръ, существующій между нами.» Но тотъ, почувствовавъ сожалѣніе къ тѣмъ мужамъ, не выдалъ ихъ въ руки его, а написалъ къ царю Тченовъ дружеское посланіе, и говорилъ: «миръ между нами останется твердымъ, ибо я клялся имъ, что они не умрутъ. Я приказалъ ихъ отвести на западъ, на край земли, въ тѣ мѣста, гдѣ заходитъ солнце.» Тогда царь пареянскій приказываетъ войскамъ своимъ отвести ихъ съ женами, дѣтьми и всѣмъ имуществомъ съ большимъ почетомъ въ землю армянскую, къ родственному ему царю аршакидскому, бывшему царемъ Арменіи, гдѣ они сильно размножились, и образовали великій родъ, (происходившій) отъ Мамика и Конака; ему то и предоставлена была должность спарапета. *

Послѣ смерти *Артавана*, сына пареянскаго царя *Вагарша*, царствовалъ съ самодержавною властью *Арташиръ*, сынъ Сасана, надъ Вавилонянами, Сирійцами, Мидянами, Персами и Пареянами, въ продолженіе 50 лѣтъ. На

**) Окончательная фраза этого разсказа также искажена: *յայս րանէ այնէ սպարապետ.*

3-мъ году царствованія *Іеліана* * и на 31-мъ году великаго *Хосрова*, царя армянскаго, произошелъ переворотъ въ томъ царствѣ. Въ то время царствовалъ Хосровъ — 31-й годъ; Іеліанъ — 3-й; Арташиръ — 1-й. На 34-мъ году царствованія Хосрова великаго, и на 4-мъ Арташира, царя персидскаго, правилъ *Теренціанъ* ** 6 мѣсяцевъ, ибо вскорѣ скончался.

На 35-мъ году царя Хосрова, на 5-мъ Арташира, царя персидскаго, царствовалъ *Пробъ*, въ продолженіе 6 лѣтъ. 35-й годъ царствованія Хосрова, Арташира — 5-й; 1-й — Проба.

Въ 41-мъ году Хосрова великаго и въ 11-мъ Арташира, властвуетъ надъ Греками *Каросъ* съ сыновьями *Кариномъ* и *Нумеріаномъ* *** въ продолженіе 7 лѣтъ. Хосровъ — 41-й; Арташиръ — 11-й; Каръ — 1-й годъ. На 48-мъ году Хосрова и 18-мъ Арташира, въ то время, когда Хосровъ былъ въ Месопотаміи, императоръ Каръ собираетъ сильное войско, и устремляется на царя Хосрова; но *Корнакъ* [43], спарапетъ великаго Хосрова, отца Трдатова (о Корнакѣ говорятъ, что жизнь его длилась 160 лѣтъ, и что онъ въ часъ смерти имѣлъ неповрежденными волосы, глаза, уши, силу и легкость юности) поспѣшно вышелъ противъ него. Тогда произошло большое сраженіе между Харрaномъ и Ургою (Эдесса, Урфа); войска греческія были разбиты и обращены въ бѣгство: Каръ съ однимъ изъ сыновей своихъ, Кариномъ, остался на мѣстѣ.

Въ томъ же году воцарился надъ греками *Діоклеціанъ*

---

*) Эмиліана, вѣроятнѣе Авриліана 270 — 275; хотя извѣстно, что начало династіи Сассанидовъ относится къ временамъ Александра Севера.

**) Должно быть Тацитъ и Флоріянъ, 276.

***) Въ подлинникѣ — Носеріаномъ.

на 22 года; Хосровъ — 48-й; Арташиръ — 18-й; Діоклеціанъ — 1-й годъ.

На 21-мъ году Арташира, царя персидскаго и 4-мъ императора Діоклеціана, храбрый Хосровъ умираетъ отъ руки безславнаго Анака. И владѣлъ Арменіею царь персидскій Арташиръ въ продолженіе 11 лѣтъ, на 4-мъ году Діоклеціана.

На 3-мъ году царствованія Арташира, и 15-мъ Діоклеціана, *Трдатъ* съ императорскою пышностью выступаетъ соперникомъ царю Готовъ [44]. Схвативъ не мужественнаго соперника своего, царя Готовъ, онъ привелъ и представилъ его предъ императора Діоклеціана, и въ тотъ же годъ Діоклеціанъ воцарилъ *Трдата* надъ Арменіею. Собравъ подъ его начальствомъ сильное войско, онъ отправилъ его овладѣть Арменіей. Онъ храбро и благочестиво правилъ въ продолженіе 70 лѣтъ. И такъ это былъ 32-й годъ царствованія Арташира; 15-й Діоклеціана; 1-й Трдата.

Въ 9-й годъ царствованія Трдата, царя армянскаго, воцаряется надъ греческой имперіей *Константинъ*, который построилъ Византію, — 9 лѣтъ; Арташиръ — 40-й; Трдатъ — 9-й, Константинъ — 1-й.

На 49-мъ году Арташира, царя персидскаго и на 19-мъ Трдата, царя армянскаго, воцарился въ Персіи *Шапухъ*, сынъ Арташира, въ продолженіе 73-хъ лѣтъ. Въ томъ же году скончался императоръ греческій *Максиміанъ*, и правилъ *Галіанъ* 18 лѣтъ, который вступаетъ въ битву съ Шапухомъ, сыномъ Арташира въ Месопотаміи, при Харанѣ. Пораженіе было до того сильное, что стѣсненное персидское войско удалилось въ Орфу. Шапухъ, видя пораженіе войскъ своихъ, соглашается заключить миръ съ императоромъ, который собралъ много сокровищъ

и добычи возвратился во свояси. Трдатъ — 20-й; Максиміанъ и Галіанъ — 2-й; Шапухъ — 1-й. На 37-мъ году царя Трдата и 18-мъ царя Шапуха, властвуетъ надъ Греками *Максиміанъ*, сынъ Максиміана, въ продолженіе 13 лѣтъ. Трдатъ — 37-й; Шапухъ — 18-й; Максиміанъ — 1-й. На 50-мъ году царя Трдата царствуетъ надъ Греками *Константъ* — 17 лѣтъ. Трдатъ — 50-й; Шапухъ — 31-й; Константъ — 1-й. На 67-мъ году армянскаго царя Трдата, 48-мъ Шапуха, царя персидскаго, царствуетъ *Константинъ*, сынъ Константа — 32 года; Трдатъ 67-й; Шапухъ — 48-й; Константинъ—1-й. На 52-мъ году персидскаго царя Шапуха, на 5-мъ году благочестиваго императора Константина, скончался блаженный Трдатъ, и воцарился сынъ его *Хосровъ*, на 17 лѣтъ. Шапухъ—52-й; Константинъ—5-й; Хосровъ—1-й. На 69-мъ году Шапуха, царя персидскаго, 22-мъ императора Константина, надъ Арменіею воцаряется *Тиранъ*, сынъ Хосрова, на 12 лѣтъ. Шапухъ—69-й; Константинъ—22-й; Тиранъ—1-й. На 27-мъ году императора Константина, и на 6-мъ Тирана, царя армянскаго, надъ Персами воцаряется *Нерсесъ*, сынъ Шапуха, на 9 лѣтъ. Константинъ — 29-й; Тиранъ — 6-й; Нерсесъ 1-й. На 12-мъ году Тирана, царя армянскаго, воцаряются *Констанцій* и *Константъ*, сыновья благочестиваго Константина, въ продолженіе 14 лѣтъ. Тиранъ — 12-й; Нерсесъ — 7-й; Констанцій и Константъ — 1-й.

На 12-мъ году Тирана, 7-мъ Нерсеса, царя персидскаго и 1-мъ году дѣтей благочестиваго императора римскаго Константина, Констанція и Константа, выступилъ (Нерсесъ?) противъ него въ области Бассіанъ у села Іосха, и увелъ царя Тирана со всѣми плѣнными, а на мѣстѣ его воцарилъ сына его *Аршака*, и отпу-

стилъ въ Арменію. Нерсесъ — 8-й; Констанцій и Константъ — 2-й; Аршакъ — 1-й. На 4-мъ году Констанція и Константа и 3-мъ Аршака, воцарился надъ Персами *Ормаздъ*, сынъ Шапуха, въ продолженіе трехъ лѣтъ. Констанцій и Константъ — 4-й; Ормаздъ — 1-й. На 6-мъ году Аршака, царя армянскаго, воцарился надъ Персами *Шапухъ*, сынъ Ормазда, и правилъ 70 лѣтъ; Констанцій и Константъ — 7-й; Аршакъ — 6-й; Шапухъ — 1-й. На 1-мъ году Шапуха, царя персидскаго, на 24-мъ Аршака, царя армянскаго, царствуетъ надъ Греками *Юліанъ*, 2 года; Аршакъ — 24-й; Шапухъ — 19-й; Юліанъ, преданный проклятію — 1-й. Онъ былъ сыномъ сестры великаго Константина; отступившись отъ христіанства, онъ сдѣлался идолопоклонникомъ. Въ тѣ дни аріяне преслѣдовали блаженнаго Аѳанасія, о чемъ разсказываетъ Сократъ, начиная отъ святаго Константина до Младшаго Ѳеодосія, о дѣяніяхъ святыхъ и не святыхъ и о православіи патріарховъ. Юліанъ и Галіанъ *, дѣти нѣкоего Далмація, отъ одного отца, но не отъ одной матери остались сиротами; ихъ воспиталъ благочестивый Константъ; и они послѣ сдѣлались идолопоклонниками. *Кости* (Констанція), сестра царя Константина, супруга царя *Ликіана* (Лицинія), умерла отъ насилія. На 26-мъ году Аршака, царя армянскаго, и на 21-мъ персидскаго царя Шапуха, воцаряются *Валентиніанъ* и *Валентъ* на 13 лѣтъ. Аршакъ — 26-й; Шапухъ — 21-й; Валентиніанъ и Валентъ — 1-й.

На 34-мъ году Шапуха, царя персидскаго, 39-мъ армянскаго царя Аршака, воцаряется надъ Греками *Граціанъ*. На 44-мъ году Шапуха, царя персидскаго и Юліана-

* Должно быть Галлъ, сынъ Галлы и Юлія Констанція; Юліанъ былъ сынъ Василины и Юлія Констанція.

Сквернаго, Шапухъ, царь персидскій, схватилъ Аршака, царя армянскаго. И властвовалъ Шапухъ надъ Арменіею 12 лѣтъ огнемъ, мечемъ и плѣномъ. Послѣ того властвуетъ надъ Греками *Ѳеодосій* — 19 лѣтъ. Шапухъ — 51-й, въ 12-й годъ царствованія его надъ Арменіей; Ѳеодосій-великій — 1-й. На 56-мъ году Шапуха, царя персидскаго и на 6-мъ царствованія великаго Ѳеодосія, Ѳеодосій воцарилъ надъ Арменіею сына Аршакова, *Папа*, который правилъ 13 лѣтъ. Шапухъ — 56-й; Ѳеодосій — 6-й; Папъ — 1-й. Въ 69-мъ году Шапуха, царя персидскаго, 19-мъ великаго Ѳеодосія, властвуетъ надъ Арменіею *Вараздатъ* — 1-й. На 70-мъ году Шапуха, царя персидскаго и на 2-мъ Вараздата, царя армянскаго, властвуетъ надъ Греками *Аркадій*, сынъ Ѳеодосія, 19 лѣтъ. Шапухъ — 70-й; Вараздатъ — 2-й; Аркадій — 1-й. На 5-мъ году императора Аркадія и на 6-мъ Вараздата, царя армянскаго, властвуетъ надъ Персами *Арташиръ*, сынъ Шапуха, въ продолженіе 4-хъ лѣтъ. Аркадій — 5-й; Вараздатъ — 6-й; Арташиръ — 1-й. На 6-мъ году императора Аркадія, на 2-мъ году Арташира, царя персидскаго, царствуютъ въ Арменіи *Аршакъ* и *Вагаршакъ* 5 лѣтъ. Аркадій — 6-й: Арташиръ — 2-й; Аршакъ и Вагаршакъ — 4-й; Врамъ — 1-й. На 3-мъ годъ Врама, 11-мъ императора Аркадія, надъ Армянами царствуетъ нѣкто *Хосровъ*, по повелѣнію царя персидскаго, въ продолженіе 3-хъ лѣтъ. Аркадій — 11-й; Хозрой — 1-й. На 14-мъ году императора Аркадія и 6-мъ персидскаго царя Врама, въ Арменіи царствуетъ царь *Врамшапухъ* 8 лѣтъ. Аркадій — 14; Врамъ — 6-й; Врамшапухъ — 1-й. На 11-мъ году Врама, царя персидскаго, надъ Греками царствуетъ *Гонорій* 22 года. Врамшапухъ — 7-й; *Газкертъ* — 1-й. Во 2-й годъ Газкерта, сына Врама,

и на 2-мъ императора Гонорія, пало царство армянское, которое существовало 405 лѣтъ. Кончилось и совершилось. [45]

Теперь я опишу время царствованія Персовъ и Грековъ, обозначая ихъ двойнымъ рядомъ.

Въ Персіи царствуетъ ***Газкертъ*** 21 годъ; а ***Гонорій*** въ Греціи царствуетъ 22 года. Газкертъ — 1-й и Гонорій — 1-й. На 22-мъ году императора Гонорія воцарился ***Врамъ***, сынъ Газкерта, на 22 года; а на 2-мъ году Врама надъ Греками царствуетъ ***Θеодосій***, въ продолженіе 22-хъ лѣтъ. Гонорій — 22-й; Врамъ — 2-й; Θеодосій — 1-й. На 20-мъ году Θеодосія Младшаго, воцарился въ Персіи ***Газкертъ***, сынъ Врама, на 19 лѣтъ; и въ 1-й годъ Газкерта царствуетъ надъ Греками ***Константинъ*** 1 годъ. Газкертъ — 1-й. На 2-мъ году Газкерта, надъ Греками царствовалъ ***Валентиніанъ*** 30 лѣтъ. Газкертъ — 2-й; Валентиніанъ — 1-й. На 18-мъ году императора Валентиніана воцарился въ Персіи ***Вагаршъ***, сынъ Газкерта, на 4 года. Валентиніанъ — 18; Вагаршъ — 1-й. На 22-мъ году императора Валентиніана, въ Персіи царствуетъ ***Перозъ*** 48 лѣтъ. Валентиніанъ — 22-й; Перозъ — 1-й. На 10-мъ году Пероза, надъ Греками царствуетъ ***Наркисъ*** 6 лѣтъ. Перозъ — 10-й; Наркисъ — 1-й. На 17-мъ году царя Пероза, у Грековъ царствуетъ ***Врапносъ*** 3 года. Перозъ — 17-й; Врапносъ — 1-й. На 20-мъ году Пероза, царствуетъ надъ Греками ***Маркіанъ*** 5 лѣтъ. Перозъ — 20-й; Маркіанъ — 1-й. На 25-мъ году Пероза, царствуетъ ***Леонъ*** — 1-й; на 30-мъ году Пероза у Грековъ царствуетъ ***Антимій*** 6 лѣтъ. Перозъ — 31-й; Антимій — 1-й. На 44-мъ году Пероза у грековъ царствуетъ ***Улимпрасъ*** (Olybrius) 1 годъ. На другой годъ другой ***Зенонъ*** тоже 1 годъ, и на 46-мъ году Пероза царствуетъ надъ Греками ***Зенонъ*** 17 лѣтъ. Перозъ — 46-й;

Зенонъ — 1-й. На 4-мъ году Зенона, надъ Персами воцарился *Джамаспъ* на 8 лѣтъ. Зенонъ надъ Греками — 8-й; Джамаспъ — 1-й. На 5-мъ году императора Зенона, у Персовъ царствуетъ *Каватъ* 41 годъ. Зенонъ — 6-й; Каватъ — 1-й. На 13-мъ году Кавата, царствуетъ въ Греціи *Анастасій* 47 лѣтъ. Каватъ — 14-й; Анастасій — 1-й. На 40-мъ году Кавата, въ Греціи воцарился *Юстиніанъ*, на 38 лѣтъ. Каватъ — 40-й; Юстиніанъ — 1-й. На 3-мъ году императора Юстиніана, воцарился *Хозрой*, сынъ Кавата, на 47 лѣтъ. Юстиніанъ — 3-й; Хозрой — 1-й годъ. На 37-мъ году Хозроя, надъ Греками воцарился *Юстиніанъ* (Юстинъ II-й) на 12 лѣтъ. Хозрой — 37-й; Юстиніанъ — 1-й. На 12-мъ году императора Юстиніана, въ Персіи воцарился Ормиздъ, сынъ Хозроя, на 12 лѣтъ. Юстиніанъ — 12-й. Ормиздъ — 1-й. На 2-мъ году Ормизда у Грековъ царствуетъ *Тиберій*, на 3 года. Ормиздъ — 2-й; Тиберій — 1-й. На 5-мъ году Ормизда, въ Греціи царствуетъ *Маврикій*, на 21 годъ. Ормиздъ — 5-й; Маврикій — 1-й. На 7-мъ году императора Маврикія, въ Персіи царствуетъ *Хозрой*, сынъ Ормизда — 37 лѣтъ. Маврикій — 7-й; Хозрой — 1-й. На 13-мъ году Хозроя воцаряется въ Греціи *Фока*, на 8 лѣтъ. Хозрой — 14-й; Фока — 1-й. На 20-мъ году Хозроя, царя персидскаго, надъ Греками царствуетъ *Ираклъ*, сынъ Иракла, 30 лѣтъ. Хозрой — 22-й; Ираклъ — 1-й. На 17-мъ году императора Иракла, надъ Персами царствуетъ *Каватъ*, сынъ Хозроя — 1 годъ. Ираклъ — 14-й; Каватъ — 1-й. Послѣ него *Арташиръ* 3 года. Ираклъ — 20-й; Арташиръ — 1-й. Послѣ него *дѣвица Бборъ* (Бамбишъ), дочь Хозроя — 2 года. Ираклъ — 21-й; Бамбишъ — 1-й. Потомъ *Газкертъ* 20 лѣтъ. Ираклъ — 23-й; Газкертъ — 1-й. На 24-мъ году блаженнаго императора Ираклія и 2-мъ Газкерта, Персы соединились съ Исмаильтя-

стилъ въ Арменіи. Нерсесъ — 9-й. Констанцій и Констанцъ — 2-й. Аршакъ — 1-й. На 4-мъ году Констанція и Констанца и 3-мъ Аршака, воцарился надъ Персами *Оразмадъ*, сынъ Шапуха, въ продолженіе трехъ лѣтъ. Констанцій и Констанцъ — 4-й. Оразмадъ — 1-й. На 6-мъ году Аршака, царя армянскаго, воцарился надъ Персами *Шапухъ*, сынъ Оразмада, и правилъ 70 лѣтъ: Констанцій и Констанцъ — 7-й; Аршакъ — 6-й; Шапухъ — 1-й. На 1-мъ году Шапуха, царя персидскаго, на 24-мъ Аршака, царя армянскаго, царствуетъ надъ Греками *Юліанъ*, 2 года: Аршакъ — 24-й; Шапухъ — 19-й; Юліанъ, преданный проклятію — 1-й. Онъ былъ сыномъ сестры великаго Константина: отступившись отъ христіанства, онъ сдѣлался идолопоклонникомъ. Въ тѣ дни аріяне преслѣдовали блаженнаго Аѳанасія, о чемъ разсказываетъ Сократъ, начиная отъ святаго Константина до Младшаго Ѳеодосія, о дѣяніяхъ святыхъ и не святыхъ и о православіи патріарховъ. Юліанъ и Галіанъ *, дѣти нѣкоего Далмація, отъ одного отца, но не отъ одной матери остались сиротами; ихъ воспиталъ благочестивый Константъ; и они послѣ сдѣлались идолопоклонниками. *Кости* (Констанція), сестра царя Константина, супруга царя *Ликіана* (Лициніа), умерла отъ насилія. На 26-мъ году Аршака, царя армянскаго, и на 21-мъ персидскаго царя Шапуха, воцаряются *Валентиніанъ* и *Валентъ* на 13 лѣтъ. Аршакъ — 26-й; Шапухъ — 21-й; Валентиніанъ и Валентъ — 1-й.

На 34-мъ году Шапуха, царя персидскаго, 39-мъ армянскаго царя Аршака, воцаряется надъ Греками *Граціанъ*. На 44-мъ году Шапуха, царя персидскаго и Юліана-

---

* Должно быть Галлъ, сынъ Галлы и Юлія Констанція; Юліанъ былъ сынъ Василины и Юлія Констанція.

Сквернаго, Шапухъ, царь персидскій, схватилъ Аршака, царя армянскаго. И властвовалъ Шапухъ надъ Арменіею 12 лѣтъ огнемъ, мечемъ и плѣномъ. Послѣ того властвуетъ надъ Греками *Ѳеодосій* — 19 лѣтъ. Шапухъ — 51-й, въ 12-й годъ царствованія его надъ Арменіей; Ѳеодосій-великій — 1-й. На 56-мъ году Шапуха, царя персидскаго и на 6-мъ царствованія великаго Ѳеодосія, Ѳеодосій воцарилъ надъ Арменіею сына Аршакова, *Папа*, который правилъ 13 лѣтъ. Шапухъ — 56-й; Ѳеодосій — 6-й; Папъ — 1-й. Въ 69-мъ году Шапуха, царя персидскаго, 19-мъ великаго Ѳеодосія, властвуетъ надъ Арменіею *Вараздатъ* — 1-й. На 70-мъ году Шапуха, царя персидскаго и на 2-мъ Вараздата, царя армянскаго, властвуетъ надъ Греками *Аркадій*, сынъ Ѳеодосія, 19 лѣтъ. Шапухъ — 70-й; Вараздатъ — 2-й; Аркадій — 1-й. На 5-мъ году императора Аркадія и на 6-мъ Вараздата, царя армянскаго, властвуетъ надъ Персами *Арташиръ*, сынъ Шапуха, въ продолженіе 4-хъ лѣтъ. Аркадій — 5-й; Вараздатъ — 6-й; Арташиръ — 1-й. На 6-мъ году императора Аркадія, на 2-мъ году Арташира, царя персидскаго, царствуютъ въ Арменіи *Аршакъ* и *Вагаршакъ* 5 лѣтъ. Аркадій — 6-й: Арташиръ—2-й; Аршакъ и Вагаршакъ—4-й; Врамъ—1-й. На 3-мъ годъ Врама, 11-мъ императора Аркадія, надъ Армянами царствуетъ нѣкто *Хосровъ*, по повелѣнію царя персидскаго, въ продолженіе 3-хъ лѣтъ. Аркадій — 11-й; Хозрой — 1-й. На 14-мъ году императора Аркадія и 6-мъ персидскаго царя Врама, въ Арменіи царствуетъ царь *Врамшапухъ* 8 лѣтъ. Аркадій — 14; Врамъ — 6-й; Врамшапухъ — 1-й. На 11-мъ году Врама, царя персидскаго, надъ Греками царствуетъ *Гонорій* 22 года. Врамшапухъ — 7-й; *Газкертъ* — 1-й. Во 2-й годъ Газкерта, сына Врама,

шіяся во время *Пероза*, возстаніе *Вардана* противъ Хозроя, (Нуширвана) и персидскихъ войскъ противъ *Ормизда*, смерть Ормизда, правленіе *Хозроя* (Парвиза), смерть *Маврикія*, воцареніе Фоки, завоеваніе Египта, рѣзня въ Александріи, обращеніе *Иракла* въ сѣверныя страны, къ тетальскому [53] царю, присылка безчисленнаго множества полчищъ, походъ Грековъ въ Атрпатаканъ, добыча, грабежъ и возвращеніе ихъ чрезъ Пайтакаранъ [54]; пришествіе персидскихъ войскъ съ востока къ нимъ на встрѣчу, война въ Агваніи, возвращеніе императора въ городъ Нахчаванъ, битва при Арчешѣ, возвращеніе императора оттуда къ своимъ предѣламъ; вторичный походъ противъ Хозроя, военное дѣло (битва) при Нинве, нападеніе на городъ Тисбонъ (Ктезифонъ), возвращеніе въ Атрпатаканъ, смерть Хозроя, воцареніе Кавата, миръ между двумя царями, очищеніе (отъ персидскихъ войскъ) греческихъ предѣловъ, возвращеніе креста Господня въ святой градъ; послѣ того возбужденіе страшнаго гнѣва и послѣдніе ужасы [55] хищниковъ въ странѣ южной; о томъ, какъ неожиданно пришли въ движеніе лагери Исмаильтянъ, и въ короткое время прогнали силу обоихъ царей, завоевали все, начиная отъ Египта до страны, лежащей по сю сторону великой рѣки Евфрата, до предѣловъ Арменіи, съ береговъ великаго западнаго моря до столицы * царства персидскаго— всѣ города Мессопотаміи, Сиріи—Тисбонъ, Вехъ-Арташиръ, Марандъ, Гамаданъ до города Гандзака и великаго Грата [56], лежащаго въ странѣ атрпатаканской: — обо всемъ этомъ мнѣ желательно въ сочиненіи моемъ разсказать вамъ вкратцѣ.

---

* Դուռն — двери, ворота. Значитъ также дворецъ, столица — Порта.

ОТДѢЛЪ III.

Глава I.

Возстаніе *Вагана* противъ *Пероза*; достиженіе имъ власти; побѣда въ войнѣ; смерть Пероза и воцареніе *Кавата*, который пожаловалъ Вагану *марзпанство* [57]; смерть Кавата и воцареніе *Хозроя*, называемаго *Ануша-Ирванъ*; возмущеніе Вардана и служеніе Грекамъ; война Хозроя и пораженіе его.

Въ правленіе персидскаго царя Пероза [58] прекратились всякое благоустройство, порядокъ и (терпимость) къ христіанскому ученію, и такія притѣсненія, опасности, гоненія и ненависть постигли вельможъ нашихъ, что они (рѣшились) сбросить съ себя иго рабства. Возсталъ Ваганъ Мамиконьянъ [59], изгналъ Персовъ, и насильственно овладѣлъ правленіемъ.

Тогда царь персидскій * Перозъ отправилъ противъ него сильное войско, и далъ строгое приказаніе: умертвить мятежника и предать мечу всѣхъ мущинъ.

Поспѣшилъ къ нему на встрѣчу спарапетъ Ваганъ съ 30-ю тысячами избранныхъ ратниковъ. Устроившись полкъ противъ полка и фронтъ противъ фронта (въ боевой порядокъ), обѣ стороны устремляются другъ на друга съ сильнымъ натискомъ при звукѣ трубъ, въ равнинѣ Геранъ [60]. Тамъ сошла къ нему помощь божественнаго Слова: сильный вѣтръ поднялъ вихрь пыли, осыпалъ ими войска

---

* Въ подлинникѣ — *արձակէ ի վերայ նորա Պերոզ արքայ հօնաց զօր յոյժ*. Это мѣсто можно перевесть двояко: царь *гунновъ* Перозъ выслалъ противъ него сильное войско; или — царь Перозъ выслалъ противъ него сильное войско *Гунновъ*. Въ томъ и другомъ случаѣ историческій смыслъ факта будетъ невѣренъ. По этому мы предпочли вмѣсто гунскій исправить — персидскій.

и на 2-мъ императора Гонорія, пало царство армянское, которое существовало 405 лѣтъ. Кончилось и совершилось. [45]

Теперь я опишу время царствованія Персовъ и Грековъ, обозначая ихъ двойнымъ рядомъ.

Въ Персіи царствуетъ *Газкертъ* 21 годъ; а *Гонорій* въ Греціи царствуетъ 22 года. Газкертъ — 1-й и Гонорій — 1-й. На 22-мъ году императора Гонорія воцарился *Врамъ*, сынъ Газкерта, на 22 года; а на 2-мъ году Врама надъ Греками царствуетъ *Θеодосій*, въ продолженіе 22-хъ лѣтъ. Гонорій — 22-й; Врамъ — 2-й; Θеодосій — 1-й. На 20-мъ году Θеодосія Младшаго, воцарился въ Персіи *Газкертъ*, сынъ Врама, на 19 лѣтъ; и въ 1-й годъ Газкерта царствуетъ надъ Греками *Константинъ* 1 годъ. Газкертъ — 1-й. На 2-мъ году Газкерта, надъ Греками царствовалъ *Валентиніанъ* 30 лѣтъ. Газкертъ — 2-й; Валентиніанъ — 1-й. На 18-мъ году императора Валентиніана воцарился въ Персіи *Вагаршъ*, сынъ Газкерта, на 4 года. Валентиніанъ — 18; Вагаршъ — 1-й. На 22-мъ году императора Валентиніана, въ Персіи царствуетъ *Перозъ* 48 лѣтъ. Валентиніанъ — 22-й; Перозъ — 1-й. На 10-мъ году Пероза, надъ Греками царствуетъ *Наркисъ* 6 лѣтъ. Перозъ — 10-й; Наркисъ — 1-й. На 17-мъ году царя Пероза, у Грековъ царствуетъ *Врапносъ* 3 года. Перозъ — 17-й; Врапносъ — 1-й. На 20-мъ году Пероза, царствуетъ надъ Греками *Маркіанъ* 5 лѣтъ. Перозъ — 20-й; Маркіанъ — 1-й. На 25-мъ году Пероза, царствуетъ *Леонъ* — 1-й; на 30-мъ году Пероза у Грековъ царствуетъ *Антимій* 6 лѣтъ. Перозъ — 31-й; Антимій — 1-й. На 44-мъ году Пероза у грековъ царствуетъ *Улимпрасъ* (Olybrius) 1 годъ. На другой годъ другой *Зенонъ* тоже 1 годъ, и на 46-мъ году Пероза царствуетъ надъ Греками *Зенонъ* 17 лѣтъ. Перозъ — 46-й;

Зенонъ — 1-й. На 4-мъ году Зенона, надъ Персами воцарился *Джамаспъ* на 8 лѣтъ. Зенонъ надъ Греками — 8-й; Джамаспъ — 1-й. На 5-мъ году императора Зенона, у Персовъ царствуетъ *Каватъ* 41 годъ. Зенонъ — 6-й; Каватъ — 1-й. На 13-мъ году Кавата, царствуетъ въ Греціи *Анастасій* 47 лѣтъ. Каватъ — 14-й; Анастасій — 1-й. На 40-мъ году Кавата, въ Греціи воцарился *Юстиніанъ*, на 38 лѣтъ. Каватъ — 40-й; Юстиніанъ — 1-й. На 3-мъ году императора Юстиніана, воцарился *Хозрой*, сынъ Кавата, на 47 лѣтъ. Юстиніанъ — 3-й; Хозрой — 1-й годъ. На 37-мъ году Хозроя, надъ Греками воцарился *Юстиніанъ* (Юстинъ II-й) на 12 лѣтъ. Хозрой — 37-й; Юстиніанъ — 1-й. На 12-мъ году императора Юстиніана, въ Персіи воцарился Ормиздъ, сынъ Хозроя, на 12 лѣтъ. Юстиніанъ — 12-й. Ормиздъ — 1-й. На 2-мъ году Ормизда у Грековъ царствуетъ *Тиберій*, на 3 года. Ормиздъ — 2-й; Тиберій — 1-й. На 5-мъ году Ормизда, въ Греціи царствуетъ *Маврикій*, на 21 годъ. Ормиздъ — 5-й; Маврикій — 1-й. На 7-мъ году императора Маврикія, въ Персіи царствуетъ *Хозрой*, сынъ Ормизда — 37 лѣтъ. Маврикій — 7-й; Хозрой — 1-й. На 13-мъ году Хозроя воцаряется въ Греціи *Фока*, на 8 лѣтъ. Хозрой — 14-й; Фока — 1-й. На 20-мъ году Хозроя, царя персидскаго, надъ Греками царствуетъ *Иракль*, сынъ Иракла, 30 лѣтъ. Хозрой — 22-й; Ираклъ — 1-й. На 17-мъ году императора Иракла, надъ Персами царствуетъ *Каватъ*, сынъ Хозроя — 1 годъ. Ираклъ — 14-й; Каватъ — 1-й. Послѣ него *Арташиръ* 3 года. Ираклъ — 20-й; Арташиръ — 1-й. Послѣ него *дѣвица Бборъ* (Бамбишъ), дочь Хозроя — 2 года. Ираклъ — 21-й; Бамбишъ — 1-й. Потомъ *Газкертъ* 20 лѣтъ. Ираклъ — 23-й; Газкертъ — 1-й. На 24-мъ году блаженнаго императора Ираклія и 2-мъ Газкерта, Персы соединились съ Исмаильтя-

рушили его сверху до низу, и изгнали войска персидскія, находившіяся въ нихъ. Но ихъ неожиданно постигло большое смущеніе, ибо Персы подложили огонь, и сожгли церковь святаго Григорія, построенную близъ города и обращенную ими въ анбаръ. Вотъ почему произошло между ними смущеніе *. Послѣ того пошелъ на него ***Михранъ Михревандакъ*** [71] съ 20,000 войска и со многими слонами. Произошло большое сраженіе на полѣ Хагамахья: войско Персовъ было разбито страшнымъ пораженіемъ и предано мечу, а слоны всѣ пали. Михранъ съ немногими спасшимися ушелъ во свояси.

Это тотъ ***Варданъ***, на котораго пошелъ ***Хозрой***, прозванный ***Анушъ-Ирванъ***, съ большимъ вооруженнымъ войскомъ и со многими слонами. Онъ отправился по области ***Артазъ***, прошелъ ***Багревандъ***, оставивъ въ сторонѣ городъ ***Каринъ*** [72]. (Варданъ) пустился въ путь, дошелъ до одного мѣста, и остановился лагеремъ насупротивъ его. На другой день утромъ поспѣшили устроить войска свои по полкамъ и фронтамъ (въ боевой порядокъ), и грянули другъ на друга. Усилился бой на лицѣ земли, и битва ожесточилась. Предалъ Господь царя персидскаго и всѣ войска его пораженію: они были разбиты мечемъ непріятеля, и съ большою поспѣшностью обратились въ бѣгство, и не зная дороги, куда бѣжать—укрѣпились у великой рѣки, называемой Евфратомъ. Рѣка, надувшись вверхъ, унесла множество бѣжавшихъ, какъ рой саранчи, и въ тотъ день многіе не могли спастись. Царь же едва избѣгнулъ (плѣна), предавшись воли слоновъ и коня, и по области Агцникъ убѣжалъ въ жилище свое. [73]

Армяне овладѣли всѣмъ лагеремъ съ царскими сокро-

---

* Здѣсь дѣлается намекъ на какое-то происшествіе, неизвѣстное намъ.

вищами, взяли *Бамбишь*, лагерь, увели *Машаперчанъ*[74], золотой одръ, стоющій многихъ талантовъ, унизанный драгоцѣнными камнями и жемчугомъ, называемый ими одромъ славы. Овладѣли также гратомъ[75] (священнымъ огнемъ) который всегда возилъ съ собою царь на помощь себѣ, почитаемый выше всякаго огня, и называемый ими *Аташъ*. Множество знатныхъ вельможъ потонуло въ рѣкѣ вмѣстѣ съ мовпетанъ-мовпетомъ[76]. Благословенъ Богъ во всякое время.

Глава II.

Анушъ-Иреанъ вѣруетъ въ Христа, и принимаетъ крещеніе отъ епископа; кончина его; воцареніе *Ормизда*. Пораженіе войскъ тетальскихъ *Вахрамомъ;* война съ царемъ маскутскимъ и умерщвленіе его; возмущеніе войскъ вахрамовыхъ противъ Хозроя; бѣгство; прибытіе Вахрама; Хозрой проситъ помощи у императора *Маврикія*.

Этотъ Хозрой прозванный Анушъ-Ирванъ, въ дни своего правленія, еще до этого возстанія, утверждалъ порядокъ въ странѣ, ибо онъ былъ миролюбивъ и строителенъ. Когда же произошло возстаніе, онъ вспыхнувъ отъ гнѣва всталъ, почитая себя безопаснымъ[77], какъ бы (говоря) «я былъ отцемъ всей страны, а не господиномъ. Воспиталъ всѣхъ, какъ дѣтей и любимцевъ, и вотъ», говорилъ онъ, «отъ нихъ потребуетъ Богъ кровь эту.» Этотъ Хозрой въ дни своего царствованія заперъ проходы Джора и агванскій[78], схватилъ царя егерскаго, взялъ Антіохію писидійскую войной, и увелъ жителей ея (въ Персію) въ царскія помѣстья *. Построилъ городъ, и назвалъ его Вехъ-Анджатокъ-Хосровъ[79], который именуется также

---

* Въ подлинникѣ: *Նստոյց առ Թագաւորական կալանին*.

шіяся во время *Пероза*, возстаніе *Вардана* противъ Хозроя, (Нуширвана) и персидскихъ войскъ противъ *Ормизда*, смерть Ормизда, правленіе *Хозроя* (Парвиза), смерть *Маврикія*, воцареніе Фоки, завоеваніе Египта, рѣзня въ Александріи, обращеніе *Иракла* въ сѣверныя страны, къ тетальскому [53] царю, присылка безчисленнаго множества полчищъ, походъ Грековъ въ Атрпатаканъ, добыча, грабежъ и возвращеніе ихъ чрезъ Пайтакаранъ [54]; пришествіе персидскихъ войскъ съ востока къ нимъ на встрѣчу, война въ Агваніи, возвращеніе императора въ городъ Нахчаванъ, битва при Арчешѣ, возвращеніе императора оттуда къ своимъ предѣламъ; вторичный походъ противъ Хозроя, военное дѣло (битва) при Нинве, нападеніе на городъ Тисбонъ (Ктезифонъ), возвращеніе въ Атрпатаканъ, смерть Хозроя, воцареніе Кавата, миръ между двумя царями, очищеніе (отъ персидскихъ войскъ) греческихъ предѣловъ, возвращеніе креста Господня въ святой градъ; послѣ того возбужденіе страшнаго гнѣва и послѣдніе ужасы [55] хищниковъ въ странѣ южной; о томъ, какъ неожиданно пришли въ движеніе лагери Исмаильтянъ, и въ короткое время прогнали силу обоихъ царей, завоевали все, начиная отъ Египта до страны, лежащей по сю сторону великой рѣки Евфрата, до предѣловъ Арменіи, съ береговъ великаго западнаго моря до столицы * царства персидскаго— всѣ города Мессопотаміи, Сиріи—Тисбонъ, Вехъ-Арташиръ, Марандъ, Гамаданъ до города Гандзака и великаго Грата [56], лежащаго въ странѣ атрпатаканской: — обо всемъ этомъ мнѣ желательно въ сочиненіи моемъ разсказать вамъ вкратцѣ.

---

* Դուռն — двери, ворота. Значитъ также дворецъ, столица — Порта.

ОТДѢЛЪ III.

Глава I.

Возстаніе *Вагана* противъ *Пероза*; достиженіе имъ власти; побѣда въ войнѣ; смерть Пероза и воцареніе *Кавата*, который пожаловалъ Вагану *марзпанство* [57]; смерть Кавата и воцареніе *Хозроя*, называемаго *Ануш-Ирванъ*; возмущеніе Вардана и служеніе Грекамъ; война Хозроя и пораженіе его.

Въ правленіе персидскаго царя Пероза [58] прекратились всякое благоустройство, порядокъ и (терпимость) къ христіанскому ученію, и такія притѣсненія, опасности, гоненія и ненависть постигли вельможъ нашихъ, что они (рѣшились) сбросить съ себя иго рабства. Возсталъ Ваганъ Мамиконьянъ [59], изгналъ Персовъ, и насильственно овладѣлъ правленіемъ.

Тогда царь персидскій * Перозъ отправилъ противъ него сильное войско, и далъ строгое приказаніе: умертвить мятежника и предать мечу всѣхъ мущинъ.

Поспѣшилъ къ нему на встрѣчу спарапетъ Ваганъ съ 30-ю тысячами избранныхъ ратниковъ. Устроившись полкъ противъ полка и фронтъ противъ фронта (въ боевой порядокъ), обѣ стороны устремляются другъ на друга съ сильнымъ натискомъ при звукѣ трубъ, въ равнинѣ Геранъ [60]. Тамъ сошла къ нему помощь божественнаго Слова: сильный вѣтръ поднялъ вихрь пыли, осыпалъ ими войска

* Въ подлинникѣ — *արձակէ ՚ի վերայ նորա Պերոզ արքայ Հոնաց զօր յոյժ*. Это мѣсто можно перевесть двояко: царь *гунновъ* Перозъ выслалъ противъ него сильное войско; или — царь Перозъ выслалъ противъ него сильное войско *Гунновъ*. Въ томъ и другомъ случаѣ историческій смыслъ факта будетъ невѣренъ. По этому мы предпочли вмѣсто гуннскій исправить — персидскій.

персидскія, и въ полуденное время окружилъ ихъ, какъ бы сильнымъ мракомъ. Рѣзня была страшная съ обѣихъ сторонъ, и нельзя было различать трупы павшихъ: кто изъ нихъ былъ персидскимъ, и кто армянскимъ войномъ. Но войско армянское, сдѣлавъ усиліе, съ большимъ урономъ отразило войско персидское, и обративъ остальныхъ въ бѣгство, долго ихъ преслѣдовало, и съ большой побѣдой воротилось назадъ.

Этотъ Ваганъ собралъ подати* Арменіи, и построилъ великолѣпныя церкви, которыя разрушили Персы въ городѣ Вагаршапатѣ, въ Двинѣ, въ Мзрайкѣ и во многихъ мѣстахъ страны армянской: такъ онъ устроилъ и возстановилъ страну. Но Перозъ, царь персидскій, снова намѣревался собрать войско противъ Арменіи, но не имѣлъ времени, потому что въ это время дошли до него слухи о движеніяхъ непріятеля на границахъ кушанскихъ: будто бы съ тѣхъ предѣловъ самъ царь кушанскій [61] шелъ противъ него съ сильнымъ войскомъ. Вслѣдствіе чего Перозъ, собравъ свои войска, съ большою поспѣшностью пошелъ на него. Онъ говорилъ: «сперва пойду и отражу его (т. е. царя Кушановъ), а послѣ, будучи не занятъ, пойду на Арменію, и не пощадитъ мечь мой ни мужей ихъ, ни женъ.» И онъ отправился на встрѣчу непріятелямъ, и настигъ ихъ на востокѣ. Произошла страшная битва: войска персидскія были поражены и истреблены такъ, что никого не осталось въ живыхъ, даже въ бѣгствѣ. Умеръ царь Перозъ въ сраженіи съ 7-ю сыновьями. Тогда вступилъ на персидскій престолъ *Каватъ*[62], сынъ его. Такъ какъ разгромлена была сила его многочисленнаго воинства, то онъ ни

* Т. е. распоряжался податями, самъ, не доставляя ихъ въ персидскую казну. Лѣтописецъ хочетъ этимъ выразить независимое состояніе Арменіи въ это время.

съ кѣмъ не хотѣлъ имѣть военныхъ дѣйствій, и со всѣми заключилъ миръ. Помирился и съ Армянами; призвалъ къ двору своему Вагана, и оказалъ ему большія почести. Далъ ему марзпанство страны и старшинство [63] въ родѣ князей Мамиконьянъ, и взявъ сильную присягу въ вѣрно-подданничествѣ, отпустилъ его добромъ въ отечество.

Послѣ Вагана правилъ *Вардъ-Патрикъ* [64], братъ его, нѣкоторое время и скончался. Послѣ него прибыли марзпанами Персы. Тогда уже не могли Армяне воевать, и остались въ покорности до марзпана *Сурена* и до *Вардана* [65], главы Маминконьянъ. На 41-мъ году царствованія *Хозроя*, сына Каватова, возсталъ Варданъ, и освободился отъ служенія царю персидскому съ согласія всѣхъ Армянъ. Убивъ неожидано марзпана Сурена въ городѣ Двинѣ (Армяне) взяли много добычи, и стали служить Грекамъ. [66]

За нѣсколько времени передъ этимъ возмутился, и отдѣлился отъ Армянъ *Ваганъ* [67], князь страны сюнійской, и просилъ у персидскаго царя, Хозроя, позволенія—перевести управленіе сюнійской области изъ Двина въ городъ Пайтакаранъ, и назначить городомъ* Шахрмаръ [68] атрпатаканскій, чтобъ имъ болѣе не называться именемъ армянскимъ. Просьба ** его была исполнена.

Царь [69] греческій клялся Армянамъ, и возобновлялъ тотъ миръ, который существовалъ между двумя царями— блаженнымъ Трдатомъ и Константиномъ [70], и далъ имъ въ помощь императорскія войска. Они же, принявъ тѣ войска, устремились на городъ Двинъ, и осадивъ его, раз-

* Въ подлинникѣ: և կարգեսցէ զքաղաքն ՚ի շահրմար «и чтобъ онъ назначилъ городъ въ Шахрмарѣ» — фраза не совсѣмъ правильная и понятная.

** Въ подлинникѣ: և կատարէր հրամանն — приказаніе было исполнено.

рушили его сверху до низу, и изгнали войска персидскія, находившіяся въ нихъ. Но ихъ неожиданно постигло большое смущеніе, ибо Персы подложили огонь, и сожгли церковь святаго Григорія, построенную близъ города и обращенную ими въ анбаръ. Вотъ почему произошло между ними смущеніе *. Послѣ того пошелъ на него *Михранъ Михреванданъ* [71] съ 20,000 войска и со многими слонами. Произошло большое сраженіе на полѣ Хагамахья: войско Персовъ было разбито страшнымъ пораженіемъ и предано мечу, а слоны всѣ пали. Михранъ съ немногими спасшимися ушелъ во свояси.

Это тотъ *Варданъ*, на котораго пошелъ *Хозрой*, прозванный *Анушъ-Ирванъ*, съ большимъ вооруженнымъ войскомъ и со многими слонами. Онъ отправился по области *Артазъ*, прошелъ *Багревандъ*, оставивъ въ сторонѣ городъ *Каринъ* [72]. (Варданъ) пустился въ путь, дошелъ до одного мѣста, и остановился лагеремъ насупротивъ его. На другой день утромъ поспѣшили устроить войска свои по полкамъ и фронтамъ (въ боевой порядокъ), и грянули другъ на друга. Усилился бой на лицѣ земли, и битва ожесточилась. Предалъ Господь царя персидскаго и всѣ войска его пораженію: они были разбиты мечемъ непріятеля, и съ большою поспѣшностью обратились въ бѣгство, и не зная дороги, куда бѣжать—укрѣпились у великой рѣки, называемой Евфратомъ. Рѣка, надувшись вверхъ, унесла множество бѣжавшихъ, какъ рой саранчи, и въ тотъ день многіе не могли спастись. Царь же едва избѣгнулъ (плѣна), предавшись воли слоновъ и коня, и по области Агцникъ убѣжалъ въ жилище свое. [73]

Армяне овладѣли всѣмъ лагеремъ съ царскими сокро-

---

* Здѣсь дѣлается намекъ на какое-то происшествіе, неизвѣстное намъ.

вищами, взяли *Бамбишь*, лагерь, увели *Машаперчанъ*[74], золотой одръ, стоющій многихъ талантовъ, унизанный драгоцѣнными камнями и жемчугомъ, называемый ими одромъ славы. Овладѣли также гратомъ [75] (священнымъ огнемъ) который всегда возилъ съ собою царь на помощь себѣ, почитаемый выше всякаго огня, и называемый ими *Аташъ*. Множество знатныхъ вельможъ потонуло въ рѣкѣ вмѣстѣ съ мовпетанъ-мовпетомъ [76]. Благословенъ Богъ во всякое время.

Глава II.

Ануиъ-Ирванъ вѣруетъ въ Христа, и принимаетъ крещеніе отъ епископа; кончина его; воцареніе *Ормизда*. Пораженіе войскъ тетальскихъ *Вахрамомъ;* война съ царемъ маскутскимъ и умерщвленіе его; возмущеніе войскъ вахрамовыхъ противъ Хозроя; бѣгство; прибытіе Вахрама; Хозрой проситъ помощи у императора *Маврикія.*

Этотъ Хозрой прозванный Анушъ-Ирванъ, въ дни своего правленія, еще до этого возстанія, утверждалъ порядокъ въ странѣ, ибо онъ былъ миролюбивъ и строителенъ. Когда же произошло возстаніе, онъ вспыхнувъ отъ гнѣва всталъ, почитая себя безопаснымъ[77], какъ бы (говоря) «я былъ отцемъ всей страны, а не господиномъ. Воспиталъ всѣхъ, какъ дѣтей и любимцевъ, и вотъ», говорилъ онъ, «отъ нихъ потребуетъ Богъ кровь эту.» Этотъ Хозрой въ дни своего царствованія заперъ проходы Джора и агванскій [78], схватилъ царя егерскаго, взялъ Антіохію писидійскую войной, и увелъ жителей ея (въ Персію) въ царскія помѣстья *. Построилъ городъ, и назвалъ его Вехъ-Анджатокъ-Хосровъ [79], который именуется также

---

* Въ подлинникѣ: *Նստոյց ստ. Թագաւորական կալանին.*

Шахастанъ *Вокно*. Онъ взялъ Дару и Калиникъ, плѣнилъ и опустошилъ страны киликійскія. [80]

Онъ царствовалъ 48 лѣтъ. Въ часъ кончины его, свѣтъ Божественнаго Слова озарилъ его: онъ увѣровалъ въ Христа, говоря такъ: «вѣрую во единаго Бога, въ Того, который сотворилъ небо и землю, котораго вы христіане почитаете, и признаете—въ Отца, Сына и Святаго Духа. Онъ единый Богъ, и нѣтъ другаго, кромѣ того, котораго почитаютъ Христіане.» [81]

Давъ приказаніе служителямъ своимъ отпустить могбета (архимага) царскаго въ отдаленныя мѣста по дѣламъ. изгнавъ и другихъ изъ царскаго жилища, онъ призываетъ къ себѣ главнаго епископа, который находился тамъ, и назывался католикосъ [82]. Принявъ отъ него крещеніе, (Хозрой) приказалъ въ своемъ покоѣ отслужить часы (обѣдню) и читать заповѣди евангелія Господня, и пріобщился животворящихъ крови и плоти Господней. Простившись съ евангеліемъ Господнимъ и католикосомъ, онъ отпустилъ его на свое мѣсто. Чрезъ нѣсколько дней почилъ онъ въ глубокой старости. Христіане, поднявъ трупъ его, унесли и положили въ склѣпѣ царей. Послѣ него вступилъ на царство Ормииздъ [83], сынъ его.

Вотъ военачальники персидскаго царя, которые пришли въ Арменію одинъ за другимъ, послѣ возстанія *Вардана*, главы Мамиконіянъ, сына Васакова, до нашего времени. Одни изъ нихъ умерли на войнѣ, другіе воевали, иные побѣждали и уходили. Въ тотъ годъ, когда былъ убитъ марзпанъ Суренъ прибылъ нѣкто *Варданъ Вшнаспъ* [84], не сдѣлалъ никакого дѣла, пробылъ годъ и ушелъ. Послѣ него пришелъ *Гогонъ Михранъ* [85] съ 20,000 вооруженнаго войска и со множествомъ слоновъ: при немъ находился сильный отрядъ изъ войска многочисленнаго народа —

Гунновъ, жившихъ при гористой странѣ Кавказа. Онъ получилъ отъ царя приказаніе истребить въ Арменіи мужчинъ: рубить, колоть, и безпощадно валить ихъ на землю. По его прибытіи, нѣкоторые спаслись, скрывшись въ неприступныхъ замкахъ, или убѣжавши въ отдаленныя страны *. Но многіе не могли спастись. Кого только находили, умерщвляли мечемъ. Онъ далъ сраженіе въ Иверіи, но былъ разбитъ. Прибылъ въ Арменію и взялъ городъ Анкгъ [86] ложною клятвою. Филиппъ [87], глава Сюнійцевъ воевалъ съ городомъ и съ Хагамахами, сразился также въ Ванандѣ, въ деревнѣ Утмсу, но въ обѣихъ битвахъ былъ побѣжденъ. Онъ пробылъ 7 лѣтъ и ушелъ. Тогда пришелъ самъ царь Анушъ-Ирванъ [88] Хозрой, который связавъ *Вндо*, посадилъ въ *Грвандаканъ* [89], а *Встамъ* избѣгнулъ наказанія и убѣжалъ; онъ возбудилъ не мало войнъ вокругъ себя въ тѣ дни.

Въ тоже время нѣкто *Мерхевандакъ* [90], князь (правитель) восточныхъ странъ Персіи, храбро поражалъ войска тетальскаго царя, и твердою рукою держалъ Бахлъ и всю страну кушанскую по другую сторону великой рѣки, называемой Вехротъ [91] до мѣста, именуемаго Казбіонъ. Онъ прошелъ далѣе копья храбраго *Спандіата* [92], о которомъ говорятъ варвары, что «онъ достигъ войной ** этого мѣста, и воткнулъ въ землю копье свое.» Тогда Вахрамъ велъ войну съ великимъ маскутскимъ царемъ, который жилъ въ странахъ по ту сторону великой рѣки, разбилъ войско его, а царя убилъ въ битвѣ, схватилъ и похитилъ всѣ сокровища его царства.

---

* Фраза неправильная — *և եկեալ նա բայց եթէ ուրէք յանմատոյց ամրոցաց ուրեմն մնացեալ ապրեցան մարդիկ.*

** Въ изданіи и въ рукописи — *պատէ բազմաւ։* я читаю *պատերազմաւ։*

Тогда онъ отправилъ къ царю персидскому, какъ своему государю, въ знакъ вѣрноподданничества, радостное донесеніе (о побѣдахъ) чрезъ вѣстниковъ своихъ и нѣсколько добычи изъ огромныхъ сокровищь, добытыхъ имъ при набѣгахъ,—вещей цѣнныхъ; а остальныя сокровища пожаловалъ войску по достоинству каждаго. Царь *Ормиздъ*, увидѣвъ вѣстниковъ, привезшихъ добрую вѣсть, и прочитавъ радостное письмо отъ войска, принялъ дары—часть добычи изъ превосходныхъ царскихъ сокровищь, — и повидимому очень былъ доволенъ, но внутренно въ гнѣвѣ говорилъ: «ужинъ былъ великъ, какъ видно изъ доли, (присланной мнѣ) *, но изъ столь огромныхъ сокровищъ, не такое количество должно было войти во дворецъ (въ казну).»

Тогда вмѣсто благодарственной грамоты онъ приказываетъ написать грамоту болѣе гнѣвную, и отправляетъ нѣсколько человѣкъ *хамахарзовъ* и *пуштипановъ*[93] царскихъ къ войску — отобрать у нихъ всѣ сокровища. Прибывъ туда, они стали требовать сокровища[94]. Тогда вспыхнуло войско: умертвило любимцевъ царскихъ, и отрѣшилось отъ служенія Ормизду, посадивъ себѣ царемъ Вахрама. Они приступили къ присягѣ позакону своему, условились между собой, и возвратившись съ востока, устремились на Ассирію, чтобъ убить царя своего Ормизда, прекратить существованіе дома Сассанидовъ, и утвердить

* Въ изданіи и въ рукописи было: **և զնշանն ՚ի պատուոյս ճանաչեմ:** У Стефана Асогика (стр. 115) приводится таже самая фраза, только вмѣсто ***պատուոյս*** стоитъ ***աւարառոյս***, это намъ кажется вѣрнѣе. Ст. Асог. часто разсказываетъ словами Себеоса. Къ сожалѣнію въ рукописи, съ которой сдѣлано изданіе, недоставало цѣлой страницы, и такимъ образомъ мы лишены возможности возстановить въ иныхъ мѣстахъ текстъ Себеоса по Асогику.

на престолѣ царскомъ Вахрама. Въ скоромъ времени собралось и отправилось съ ними множество храбрыхъ и воинственныхъ народовъ востока.

Въ то время, когда въ Персіи происходили эти безпорядки и смуты, патрикъ *Іоаннъ*[95] и войска греческія осаждали городъ Двинъ, и, воюя съ нимъ посредствомъ машинъ, едва не разрушили стѣнъ его. Когда этотъ слухъ дошелъ до нихъ, то они оставили городъ и ушли, направивъ путь въ Атрпатаканъ, разорили всю страну, предавъ лезвію меча мужчинъ и женщинъ. Взявъ добычу и плѣнныхъ они возвратились во свояси.

Когда слухъ объ этихъ бѣдствіяхъ дошелъ до двора Сассанидовъ, до Ормизда, царя персидскаго, не малый страхъ и безпокойство овладѣли имъ. Призвавъ вельможъ, находившихся при дворѣ царскомъ и полки хамахарзовъ и пуштипановъ, — царь совѣтовался съ ними, (и призналъ за лучшее) взять съ собою царскія сокровища и всѣхъ служащихъ при дворѣ, перейти на другую сторону рѣки Дглата по мосту въ Вехкаватъ[96], и отрѣзать канаты мостовъ. Онъ думалъ также призвать къ себѣ на помощь огромныя полчища царя Таджиковъ. Но этому не суждено было такъ совершиться, потому что мужи думные-хамахарзы и пуштипаны царскіе составили заговоръ — убить Ормизда и возвести на царство сына его Хозроя. Они совѣщались о томъ, чтобы освободить его[97], сдѣлать его своимъ предводителемъ и главою предпріятія. Отправившись въ крѣпость Грвандаканъ они освободили его и всѣхъ узниковъ, бывшихъ вмѣстѣ съ нимъ, и послали вѣрнаго гонца на самыхъ быстрыхъ коняхъ къ брату Встаму[98], и писали ему, чтобы онъ со всевозможною поспѣшностію достигъ мѣста дѣйствія; и тотъ скоро прибылъ. Собрались въ царской залѣ всѣ вельможи, военачальники и воины,

случившіеся въ то время тамъ; они вошли въ покой государя, схватили царя Ормизда, немедленно выкололи ему глаза, а послѣ того и умертвили. [99] Они возвели на царскій престолъ Персіи сына его, и тутъ же стали приготовляться къ бѣгству за великую рѣку Дглатъ. Чрезъ нѣсколько дней съ стремительностью орла, быстро подоспѣлъ Вахрамъ.

Такъ какъ *Хозрой* при воцареніи своемъ былъ еще отрокомъ, то дяди его *Вндо* и *Встамъ* взяли его съ собой, перешли великую рѣку Дглатъ по мосту, и перерѣзали канаты мостовъ. Прибылъ Вахрамъ (въ Ктезифонъ), завладѣлъ всѣмъ домомъ, сокровищами и женами царскими, и сѣлъ на престолѣ царскомъ. Онъ приказалъ связать деревянные плоты, и перешелъ рѣку, чтобы схватить Хозроя; но тотъ отъ страха не могъ остаться на мѣстѣ. Они пустились въ бѣгство, и на пути разсуждали, что лучше: итти къ царю Таджиковъ или къ государю греческому. Наконецъ почли за лучшее положиться на греческаго царя, «ибо, говорили они, хотя существуетъ между нами вражда, но все же они христіане и милостивы, и поклявшись разъ, не измѣняютъ клятвѣ.» Пройдя на западъ по прямому пути, они достигли города Халаба [100], гдѣ и остановились.

Хотя и онъ (Вахрамъ) переправился черезъ рѣку, однако не могъ догнать его; потому онъ возвратился въ Тисбонъ (Ктезифонъ). Тогда царь Хозрой посылаетъ къ императору Маврикію людей знатныхъ съ подарками и пишетъ такъ: «дай мнѣ престолъ и страну царства отцовъ *

---

* Въ изданіи и въ рукописи было ***Հայոց*** — *Армянъ*. Тома Арцруни (стр. 94), который описаніе этой эпохи цѣликомъ заимствовалъ у Себеоса, сохранилъ вѣрное чтеніе — ***Հարց*** т. е. *отцовъ*. Мы придерживаемся его чтенія.

и предковъ моихъ; отпусти мнѣ войско на помощь, чтобъ я могъ поразить врага моего; возстанови царство мое, и буду тебѣ сыномъ. Дамъ тебѣ страны сирійскія—весь Аруастанъ [101] до города Низибина; изъ земли армянской — страну танутиракансцаго княжества [102], до Арарата и города Двина, до береговъ бзнунійскаго [103] моря и Арвестава, большую часть Иверіи до города Тифлиса, и заключимъ между собою обѣтъ мира до смерти обоихъ насъ, и пребудетъ этотъ миръ непрерывенъ между нами и сыновьями нашими, которые будутъ царствовать послѣ насъ.» [104]

Царь, собравъ весь синклитъ, спрашивалъ у нихъ совѣта, и говорилъ: «Персы убили царя своего Ормизда, и возвели на царство сына его. Войска царскія посадили другаго царя на востокѣ. Онъ пришелъ съ сильнымъ войскомъ, и похитилъ себѣ царство. Царевичъ — отрокъ убѣжалъ оттуда, пришелъ къ намъ, проситъ у насъ войска на помощь и обѣщаетъ намъ вотъ это. Теперь что намъ дѣлать? принять? слѣдуетъ ли принять, или нѣтъ?» Они говорили: «не должно принимать, ибо они народъ беззаконный и совершенно ложный. Въ стѣсненномъ положеніи обѣщаютъ исполнить многое, а успокоившись — отрекаются; много золъ мы понесли отъ нихъ; пусть истребляютъ друга, а мы отдохнемъ.» Между тѣмъ царь Хозрой находился тамъ въ великой опасности, и видѣлъ смерть предъ очами своими; ибо освободившись изъ пасти льва, онъ попалъ въ пасть непріятелей, откуда не было возможности бѣжать. Но императоръ отвергнувъ совѣтъ синклита, послалъ отъ себя Филиппика [105], зятя своего, съ отвѣтомъ согласія; взялъ отъ него присягу, и далъ ему на помощь войско императорское: *Іоанна-Патрика* съ войсками Арменіи и Нерсеса стрателата [106] со стороны Сиріи,

и войска ихъ, въ числѣ которыхъ было 3,000 всадниковъ, прошли торжественно, раздѣленныя на сотни, тысячи и полки съ знаменами.

Надо замѣтить, что мать *Шапуха*, дочь того Аспаранета [107], (который былъ вельможей парѳянскаго происхожденія и уже умеръ), была сестрой Вндо и Встама *; а самъ Вндо былъ мужъ мудрый, разумный и мужественный сердцемъ, какъ я уже говорилъ. Онъ далъ большое сраженіе въ Мелитинѣ, но былъ побѣжденъ, и ушелъ [108]. Послѣ него прибылъ *Тамъ-Хозрой* [109], и далъ двѣ битвы: одну въ Басіанѣ при Болорапагакѣ, гдѣ сливаются Мурцъ и Араксъ, другую въ Багревандѣ при Китни. Онъ въ обѣихъ битвахъ одержалъ великія побѣды. Онъ пробылъ два года и удалился. Послѣ него прибылъ *Варазъ-Взуръ*, далъ битву въ Ванандѣ при деревнѣ Утмсу, сперва былъ отраженъ, а послѣ побѣдилъ. Онъ пробылъ годъ, и ушелъ. Послѣ него прибылъ великій парѳянинъ *Пахлавъ*, далъ битву при мѣстечкѣ Ширакъ, побѣдилъ, и по пробытіи семи лѣтъ — ушелъ. Послѣ него марзпанъ *Грагатъ*. Онъ отправился въ Мрцуни на помощь своимъ въ войнѣ, гдѣ они были разбиты; но послѣ выиграли побѣду. Возвращаясь оттуда, далъ еще сраженіе въ области Бзнуни при Цахгаджурѣ и побѣдилъ. Пробылъ четыре мѣсяца и ушелъ. Послѣ того прибылъ марзпанъ *Гарартинъ-Даданъ*. Но послѣ того Персы не могли войной противостоять Грекамъ. При немъ былъ убитъ *Ормиздъ* и воцарился *Хозрой*. Онъ пробылъ два года и ушелъ. Послѣ него прибыли другіе воеводы персидскіе

* Это мѣсто до того искажено, что мы передаемъ только возможный смыслъ. Приводимъ самый текстъ: Արդ վասնզի մայր Շապհոյ դուստր Ասպարապետին այնորիկ որ էր նախարար Պարթևաց, որք մեռեալ էին՝ քոյր Վնդոյի և Վստամայ.

до прекращенія мира между Персами и Греками, и между двумя царями — *Маврикіемъ* и *Хозроемъ*. Послѣ него *Виндатаканъ-Хораканъ*. Его убили войска персидскія въ Карни, а сами, возмутившись пошли въ Дилемъ *. Послѣ него *Меракбутъ*, *Іазденъ*, *Будма*, наконецъ *Гоиманъ*.[110]

Книга временъ, исторія царей, повѣсть арійская о всемірномъ гоненіи, о хищникѣ сассанидскомъ, *Абруэзъ-Хозроѣ*[111], который поджегъ и воспламенилъ съ низу все, возмутилъ сушу и море, призывая рушеніе на всю землю.[112]

Я разскажу о быломъ на землѣ, повѣствуя о разрушительныхъ происшествіяхъ, о возбужденномъ негодованіи свыше, о воспылавшемъ гнѣвѣ съ долу, о потокахъ огня и крови, о нашествіяхъ хищниковъ, о смертоносныхъ нападеніяхъ, о крикахъ демоновъ и восклицаніяхъ драконовъ, о жрецахъ [113], о мужахъ геройскихъ, храбрыхъ, вооруженныхъ, всадникахъ, (скачущихъ) съ востока на западъ, съ сѣвера на югъ... О томъ, съ какимъ неистовствомъ возстали и напали другъ на друга жители юга (Исмаильтяне) **, въ исполненіе приказанія гнѣва Господня на всю землю; ибо они какъ вихрь воздуха полетѣли, закружились, пошли опустошать все на землѣ, разрушать горы и холмы, разсѣкать поля и долины, громить скалы и каменья подъ пятами коней и попирать ихъ копытами...

Теперь разскажу повѣсть о разрушителѣ и опустошителѣ *Хозроѣ*, проклятомъ Богомъ.

---

* Въ текстѣ ի Դնեղումն. Мы читаемъ здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ Դնեղումն Делумъ т. е. Дилемъ или Дейлемъ у Каспійскаго моря. См. Ист. Агв. Приб. стр. 344.

** Въ текстѣ: եւ զհարաւայինն և զարթուցեալ մեծաւ բորբոքմամբ յարձակել ի վերայ միմեանց.

Глава III

Походъ Вахрама противъ Хозроя; два письма къ Мушегу; вѣрность Мушега Хозрою; великая битва; пораженіе мятежниковъ; неблагодарность Хозроя къ Мушегу; заговоръ Мушега — умертвить его; доносъ его съ греческими князьями императору; неудовольствіе на то императора; письма къ нимъ и къ Хозрою; распущеніе греческихъ войскъ; призваніе Мушега императоромъ ко двору.

Послѣ смерти *Хозроя*, сына *Каватова*, воцарился надъ Персіею сынъ его, *Ормиздъ*. Мать его *Каенъ*, жена Хозроя отца его, была дочь хагана, великаго царя тетальскаго[114]. Съ отцовской стороны онъ былъ происхожденія знатнаго, но гораздо знатнѣе и звѣронравнѣе онъ былъ съ матерней стороны. Онъ истребилъ въ Персіи всѣхъ вельможъ изъ древнихъ, столбовыхъ родовъ. Онъ умертвилъ великаго Аспарапета *Пареянина Пахлава*, (происходившаго изъ рода) сына преступника Анака[115]. Его (т. е. сына Анакова) спасли воспитатели его изъ хищныхъ рукъ царя армянскаго Хозроя, и скрылись при царскомъ дворѣ въ странахъ персидскихъ. Одарилъ его царь (Ардширъ-Бабеганъ) дарами, обѣщанными отцу его, Анаку; самаго спасшагося пареянина Пахлава вѣнчалъ короной, и сдѣлалъ онъ вторымъ въ царствѣ своемъ.

У этаго спарапета * было два сына: одного звали — Вндо, другаго—Встамъ. Они въ это время собирали войска Арменіи. Собравъ сколько ихъ было подъ рукою, около 15 тысячь—подраздѣленныхъ на сотни, тысячи, полки со знаменами ихъ, они прошли въ порядкѣ, каждый отрядъ

---

* Т. е. у того, который былъ убитъ Ормиздомъ III. См. конецъ II главы и прим. 78.

подъ предводительствомъ своего нахарара. Всѣ эти вооруженные, отборные ратники, пылавшіе храбростью, какъ огонь, ничего не боялись и ни передъ кѣмъ не обращали тыла: видъ львовъ — видъ ихъ. Легкость ногъ ихъ подобна была легкости сернъ, быстро бѣгущихъ по полямъ; внимательные и совершенно подчиненные они отправились въ путь. Но покланяющійся Михру * мятежникъ, собравъ войска свои, слоновъ и всѣ сокровища царскія, и пустившись въ путь, достигъ Атрпатакана. Они (т. е. обѣ стороны) расположились лагерями недалеко другъ отъ друга въ области Варарать[116]. Пишетъ Вахрамъ къ Мушегу и къ другимъ армянскимъ вельможамъ грамоту слѣдующаго содержанія: «я полагалъ, что при войнѣ моей съ вашими непріятелями, и вы съ вашей стороны придете ко мнѣ на помощь, чтобъ мнѣ съ вами съ общаго нашего согласія прекратить всемірную кару — домъ Сассанидовъ. А вы вотъ собрались, и идете на меня войной, оказывая тѣмъ ему помощь. Я не страшусь этихъ собравшихся старшинъ греческихъ, идущихъ на меня. Но вы, Армяне, какъ не во время показываете свою любовь къ правителямъ. Не домъ ли Сассанидовъ прекратилъ существованіе царства вашего и страны вашей? Такъ почему же отцы ваши возставали противъ нихъ, освобождались отъ ихъ рабства, и до нашихъ временъ воевали за отечество свое? и вотъ онъ устремился, и идетъ на меня, чтобъ уничтожить всѣ труды ваши. Если побѣдитъ Хозрой, то они оба **, соединившись вмѣстѣ, истребятъ васъ. Но если угодно вамъ отдѣлиться отъ нихъ, соединитесь сомной, и дайте мнѣ руку помощи.

---

* Въ текстѣ *ապստամբին Միհրացելոյն* значитъ — сдѣлавшійся поклонникомъ Михра (Mithra). Здѣсь можетъ быть намекъ на то, что онъ принадлежалъ къ фамиліи Михръ или Михранъ.

** Т. е. государи персидскій и греческій.

Если я одержу побѣду, то клянусь великимъ богомъ Арамаздомъ, господомъ — солнцемъ, луной, огнемъ, водой, михромъ и всѣми богами, что дамъ вамъ царство армянское. Изберите себѣ царемъ кого хотите. Предоставляю вамъ всю страну армянскую до Капкоха и воротъ агванскихъ; со стороны Сиріи до Аруастана, Мрцуинъ, Норъ-Ширакапъ до предѣловъ Таджиковъ, ибо все это принадлежало вамъ при предкахъ вашихъ; на западъ до Кессаріи Кападокійской. Да не посмѣю я перейти Араспъ*, и сокровища страны арійской почту достаточными для себя и для васъ. И будутъ они вамъ достаточны, пока утвердится царство ваше.» И по ихъ обыкновенію въ *конвертъ* вмѣстѣ съ грамотой была запечатана соль[117]. Получивъ грамоту, и прочитавъ ее, они не сдѣлали ему никакого отвѣта. Многимъ и не говорили, ибо боялись ихъ несогласій. Онъ пишетъ къ нимъ вторично другое письмо: «я къ вамъ писалъ, чтобъ вы отстали отъ нихъ, считая страну мою и всѣ сокровища царства моего достаточными для меня и для васъ. Слѣдовательно вы не желаете; ибо вы не дали отвѣта на мое письмо[118]. Но завтра я заставлю васъ раскаяться въ томъ, что вы пребываете съ Сассаномъ**. Покажу вамъ вооруженныхъ слоновъ, а надъ ними храбрыхъ, вооруженныхъ войновъ, которые одождятъ васъ бросаніемъ изъ рукъ желѣзныхъ стрѣлъ, и копьями

---

* Въ текстѣ и въ рукописи *Արասպ*. У Тома Арцруни гораздо вѣрнѣе — Араксъ. См. прим. 31.

** Въ текстѣ и въ рукописи *առ Սասանայ*. У Тома Арцруни (стр. 95) *առաւօտուն*. Кромѣ того и вся фраза неправильна — *վաղիւ քանզի լինի առ սասանայ*. У Тома Арцруни смыслъ фразы гораздо понятнѣе — *завтра утромъ я покажу вамъ* и т. д.

изъ раскаленной стали * и дротиками изъ мощныхъ луковъ; коней арабскихъ, быстрыхъ; топоры, мечи, копья, палаши, удары — сколько ихъ достаточно для Хозроя и васъ.»

Мушегъ отвѣтствовалъ ему: «человѣколюбіе Божіе дало это, кому было угодно **; но ты долженъ укорять себя. а не насъ. Я тебя почитаю теперь за мужа хвастливаго***, который не на Бога надѣется, а на свою храбрость и на силу слоновъ. Я же тебѣ говорю: завтра тебѣ окружитъ бой храбрыхъ, если Богу будетъ угодно, и разразится надъ тобою и надъ множествомъ слоновъ твоихъ, страшнымъ образомъ†, какъ облака небесныя. Сильно прогремитъ свыше, ударитъ молнія и нападутъ на тебя вооруженные на бѣлыхъ коняхъ съ сильными копіями, и пройдутъ черезъ полчища твои, какъ молнія черезъ зеленый лѣсъ, когда она падая сушитъ и опаляетъ его, и сожигаетъ хворостъ на поляхъ††. Если угодно будетъ Богу,

* У Тома Арцруни (ibid) вмѣсто *շառաւուղնս* — верблюды; гораздо вѣрнѣе — *շուսոունս* — *копья.* Приводимъ все это описаніе: *որ տեղացեն ՚ի վերայ ձեր նետս երկաթեղէնս ձեռքաձգուք, և շառաւուղնս մուխս պողպատիկս սլաքօք ՚ի հաստաձիգ աղեղանց, արս երիտասարդս հզօրս սպառազէնս վառնելոց* и т. д.

** Въ текстѣ *այսքան առ այ մարդասիրութիւնն և ումկամեցաւ ետ.* У Т. Арцруни ibid. гораздо понятнѣе — *յԱստուծոյ է թագաւորութիւն և ում կամիցի տայ.*

*** Въ текстѣ: *պոռոքաբան*, У Т. Арцруни (стр. 96) *պոռոտաբան* — хвастливый.

† Въ текстѣ: *գազանագոյն քան զամենեսեան* — звѣроподобнѣе всѣхъ.

†† Это мѣсто не совсѣмъ понятно: *իբրև փայլատակունք զանտառս զդալարս և զդօսացեալս հրոյ շանթելոյ ցօղան — այցեն ՚ի յերկնից ՚ի յերկիր և այրեսցեն զխոռիւս գաշտաց.*

порывъ вѣтра унесетъ войска твои, какъ пыль, и сокровища царскія пойдутъ въ царскую казну.» Вмѣстѣ съ ними (Армянами) были тѣ Виндо и Встамъ, о которыхъ мы выше упомянули и около 8,000 персидскихъ всадниковъ. На другой день утромъ, чуть показалось солнце, они устроились въ ряды, и грянули другъ на друга битвой. Страшны были натискъ и смѣшеніе, и бой былъ ужасный. Бились съ утра до вечера и устали обѣ стороны въ битвѣ. Такъ велика была рѣзня, что сильные потоки крови орошали всю землю; и Вахрамъ не могъ удержаться: войско мятежника обратилось въ бѣгство отъ войскъ греческихъ, которыя преслѣдовали ихъ до поздняго вечера; поражали и разсѣевали ихъ по полямъ и дорогамъ. Многихъ умерщвляли мечами своими, многихъ же, взявъ въ плѣнъ и связавъ имъ руки на спинѣ, привели и поставили передъ царемъ.

Множество слоновъ, не покоряясь и не слушая понужденія, ушло въ сторону. Ратники изъ нахарарскихъ дружинъ, пустившись за ними, кололи снизу вооруженныхъ всадниковъ, находившихся на хребтахъ слоновъ, безстрашно, безбоязненно бились съ ними, и убили множество слоновъ и сидящихъ на нихъ. Въ тоже время они насильственно воротили слоновожатыхъ съ толпою слоновъ, и повели предъ царя. Оттуда устремились на лагерь Вахрама: въ палаткѣ находились сокровища царскія; безчисленно и безмѣрно было количество всѣхъ сокровищъ государства. Храбрые все взяли въ добычу. Они своими мечами изрубили въ куски множество золотыхъ престоловъ, украшенныхъ великолѣпно и съ великимъ искусствомъ; а сами, наваливъ все бремя на фаланги верблюдовъ и лошаковъ, возвратились назадъ. Всѣ исполнились огромной и богатой добычей. И персидское войско не мало собрало изъ раз-

сѣянныхъ сокровищь, и доставило все въ царскую казну. Въ слѣдствіе этой побѣды возвысился въ тотъ день царь Хозрой надъ всѣми врагами своими, и утвердилось царство его. Онъ приказалъ бросить на попранье подъ ноги слоновъ всѣхъ захваченныхъ всадниковъ и ѣздоковъ на слонахъ, напередъ обнаживъ ихъ и привязавъ имъ руки къ плечамъ. [119]

Нигдѣ не могли отыскать слѣдовъ Вахрама. Онъ спасся бѣгствомъ, и бросился въ Бахль-Шахастанъ, гдѣ по распоряженію Хозроя былъ убитъ ими же.*

Чрезъ нѣсколько дней послѣ этой великой битвы, царь Хозрой сидѣлъ въ ставкѣ своей; войско персидское помѣстилось вокругъ него, а греческое войско исполненное изобиліемъ огромной добычи, расположилось поодаль на значительномъ разстояніи **. Передъ царемъ стояли всѣ знатные вельможи его. Царь сталъ говорить и сказалъ: «есть ли такой царь въ мірѣ, который, имѣя возможность схватить другаго царя, опустошителя царства своего, не убилъ его, и не истребилъ всѣхъ мужчинъ царства его, но усыновилъ его; вѣнчалъ его короной, и украсилъ его порфирой; отразилъ враговъ его, и утвердилъ его на престолѣ царскомъ, и давъ ему сокровища изъ дворца своего, отпустилъ его добромъ итти своимъ путемъ? Вотъ какими дарами одарилъ меня

---

* Въ текстѣ не совсѣмъ понятно и правильно. *որպէս 'ի բանէն Խոսրովայ սպանաւ 'ի նոցունց իսկ*; слѣдуетъ читать *ուր 'ի բանէն* и т. д., т. е. гдѣ по распоряженію Хосрова онъ былъ убитъ *ими* т. е. Турками, къ которымъ онъ бѣжалъ. У Т. Арцруни: *որ և յետոյ իսկ սպանաւ 'ի Հրամանէ Խոսրովայ.*

** *օթիւ միով* собственно значитъ на *разстояніи одного перехода*, или перевала.

Маврикій, отецъ мой, какими никто изъ людей не одарялъ своего любезнѣйшаго сына.» Нѣкоторые изъ вельможъ отвѣчали такъ: «вѣкъ живи, царь! мы не знаемъ надо ли благодарить его или нѣтъ. Всякое государство держится казной, а они разграбили всѣ сокровища (нашего) государства.» Отвѣчалъ царь и сказалъ имъ: «я вытяну изъ ребръ ихъ сокровища царства моего со всѣми ихъ собранными богатствами, ибо все это мое *. Но меня безпокоитъ то, что спасся и ушелъ тотъ царененавистникъ (т. е. Вахрамъ). онъ человѣкъ храбрый и вторично наберетъ новое войско изъ храбрыхъ народовъ востока.» Отвѣчаютъ ему и говорятъ: «они ** спасли того цареневистника, ибо мы собственными глазами нашими видѣли, какъ взялъ его *Мушегъ Мамиконьянъ*, далъ ему коня, оружіе, и отпустилъ его.» Такъ говорили они, потому что желали ему зла. Видя его мужественные подвиги устрашились сердца ихъ, и удалились отъ него ***. Не поразмыслилъ царь какъ было дѣло; ибо онъ еще былъ незрѣлымъ мальчикомъ. Онъ не обратилъ вниманіе на могущее произойти неудовольствіе въ (греческомъ) войскѣ, а повѣрилъ тѣмъ ложнымъ навѣтамъ. Онъ сказалъ: «приведите сюда *Мушега*, свяжите ему руки и ноги, пока я дамъ о немъ знать императору.»

Въ тоже время приказываетъ писать къ нему записку, и отправляетъ одного изъ скороходовъ своихъ къ Мушегу:

---

* Въ текстѣ *միէ* вмѣсто *իմէ*.

** *Они* т. е. Греки и Армяне.

*** Въ подлинникѣ не совсѣмъ понятно: *քանզի տեսանելով զհաւայս նորա չարաչարս զարհուրեալ խոտորեցան սիրտք իւրեանց ՚ի նմանէ*.

«приходи поспѣшно, ибо есть дѣло первой важности.» Самъ же приказалъ пуштипанамъ своимъ: «будьте готовы. Когда онъ придетъ, и я вамъ махну рукой, схватите его неожиданно сзади за руки, и свяжите его. Но будьте осторожны: онъ человѣкъ храбрый—а то или самъ умретъ, или меня убьетъ. Если онъ умретъ, я за него долженъ буду отвѣчать императору.» Тоже приказаніе онъ далъ привратникамъ, и сказалъ: «Будьте осторожны. Когда Мушегъ придетъ къ дверямъ моего шатра, снимите съ него поясъ и мечъ его, и скажите ему, что нѣтъ обыкновенія съ оружіемъ предстать предъ государя.»

Въ то время какъ Мушегъ производилъ счисленіе между своимъ войскомъ, чтобы узнать число живыхъ и мертвыхъ, павшихъ въ битвѣ, — пришелъ и предсталъ предъ нимъ скороходъ, и сказавъ ему привѣтствіе, подалъ бумагу. Мушегъ взялъ бумагу спросилъ его: «все ли цѣло и благополучно.» Отвѣчалъ скороходъ: «все въ цѣлости и въ мирѣ, а больше я ничего не знаю. Только мнѣ приказано поспѣшно призвать тебя.» Онъ немедленно вооружился, какъ будто къ битвѣ, ибо думалъ: «можетъ быть дѣло идетъ о сраженіи, или будетъ какая нибудь награда за труды.»

Онъ взялъ съ собой 2,000 мужей вооруженныхъ изъ свободныхъ и не свободныхъ, которыхъ онъ почиталъ достойными награды и за искусныхъ всадниковъ.

Объ немъ было написано и къ *Іоанну-Патрику*, чтобъ онъ отпустилъ его; и тотъ далъ ему приказаніе итти туда въ полномъ вооруженіи. *Мушегъ* приказалъ всѣмъ и каждому надѣть вооруженіе; вооружился и самъ. Снарядились и ушли.

Когда они вошли въ лагерь и приблизились къ царскому *Машкаперчану*, вышло къ нимъ повелѣніе — итти не со

всей толпой, а оставить ее поодаль, а ему Мушегу съ немногими мужами предстать предъ царя. Онъ не согласился итти такимъ образомъ, а со всѣмъ отрядомъ своимъ приблизился къ дверямъ царскаго шатра, вокругъ котораго стояло вооруженное войско персидское. Сошедши съ коней, Мушегъ съ 50 мужами вошелъ въ двери палатки. Остальное войско стояло на коняхъ въ полномъ вооруженіи. Устрашился царь и все его воинство, и хотѣлъ скрыть коварство свое. Когда Мушегъ приблизился къ дверямъ палатки, подошли привратники и сказали ему: «сними поясъ и мечь свой съ поясницы своей, и сложи съ себя вооруженіе, ибо нѣтъ обыкновенія такимъ образомъ итти къ царю.»

Тогда подозрѣніе вкралось въ сердце Мушега, и онъ приготовился и далъ нужныя приказанія на случай нападенія. Онъ отвѣчалъ привратникамъ и говорилъ: «съ малолѣтства моего я воспитывался вмѣстѣ съ царями[120]—какъ предки и дѣды мои, и теперь пришелъ я ко двору царскому, какъ на торжество. Я ли сложу съ себя вооруженіе свое? и я ли долженъ снять съ себя поясъ и кушакъ мой, которые я не снималъ никогда и у себя дома, во время веселія? Мнѣ ли не знать о коварствѣ Персовъ?»

Въ тоже время онъ приказалъ одному изъ отроковъ своихъ призвать войско на помощь, а самъ поворотился, чтобъ уйти. Свѣдалъ царь, что не согласился Мушегъ войти безъ оружія, а воротился назадъ. Тогда началъ царь скрывать коварство свое, и говорилъ: «оставимъ это намѣреніе, пусть придетъ, какъ ему угодно.» Онъ былъ отрокомъ, и сила войска его скудна и малочисленна. Тогда призвали Мушега и сказали: «приказано войти, какъ тебѣ будетъ угодно.» Онъ воротился, говоря: «увидимъ какое добро задумалъ дать мнѣ царь царей?»

Онъ вошелъ къ царю въ шатеръ съ семью мужами, палъ ницъ, поцѣловалъ землю, и всталъ. Царь не протянулъ ему руки своей, какъ вчера и третьяго дня, чтобы принять его и привѣтствовать, а стоялъ не говоря ни слова; и всѣ стояли тамъ въ упорномъ молчаніи... Испугался и устрашился царь: онъ не могъ дать приказанія, которое онъ задумалъ, и отъ страха не могъ вымолвить ни слова.*

Мушегъ снова поспѣшно вышелъ изъ палатки. Ему подвели коня: онъ сѣлъ и уѣхалъ. Увидя то, царь сильно испугался и хотѣлъ скрыть свой поступокъ. Онъ сошелъ съ престола, пошелъ къ дверямъ шатра, вышелъ на дворъ, и послалъ за нимъ одного изъ главныхъ вельможъ. Онъ отправилъ къ нему запечатанную соль, означавшую клятву, и приглашалъ его, чтобъ «ты воротился съ почестью и уваженіемъ и не подумалъ бы, что здѣсь кроется что нибудь иное.»

Тотъ не согласился, и пошелъ своей дорогой. А между тѣмъ онъ думалъ какъ бы въ 3-мъ часу напасть на ставку и убить царя. Тоже самое онъ приказалъ войскамъ своимъ, стоявшимъ въ вооруженіи вокругъ шатра Хозроева. Но войска его, очнувшись отъ смущенія, оставили свое мятежное намѣреніе и ушли **. Въ то время, когда они шли, на встрѣчу имъ попался одинъ изъ тѣлохранителей царскихъ, котораго они схватили и увели съ собой. Погрозилъ ему Мушегъ и клялся, что если онъ не разскажетъ ему о задуманномъ противъ него намѣреніи, то умретъ. Но тотъ, заклиная его, чтобъ онъ не выдавалъ его въ руки

---

* Въ текстѣ слово въ слово: *и отъ страха не могъ сказать ни худаго ни хорошаго.*

** Фраза неправильна. Мы передали приблизительный смыслъ — *վասն զի եկեալ ՚ի զգացումն և զօրաց նորա, և զխռովութ̄ի դադարեցին ՚ի խորհրդոյն և գնացին.*

царя, разсказалъ ему все. На другой день утромъ Мушегъ отправился ко двору *Іоанна-Патрика*, и увидѣвши его, разсказалъ ему о коварствѣ Персовъ, имѣя съ собою придворнаго пуштипана, который тоже сообщилъ о всемъ случившемся. Смутились князья и все войско, но помня клятву и неудовольствіе императора, ничего не обнародовали. Говорили, что надо писать къ царю и увѣдомить его о всѣхъ этихъ злодѣяніяхъ. Но Мушегъ сказалъ передъ всѣми: «если не умретъ тотъ мужъ, то черезъ него погибнутъ всѣ земли римскаго владычества.»

Въ тоже время Греки послали къ царю своему подарки— часть пріобрѣтенной добычи— вѣнцы, діадему, унизанную изумрудомъ и жемчугомъ, огромное количество золота и серебра, рѣдкостные драгоцѣнные камни, одежды великолѣпныя изъ одѣяній, служившихъ украшеніемъ царямъ персидскимъ и царскихъ коней съ царскою сбруею; все это они послали ему въ даръ *. Вмѣстѣ съ радостнымъ извѣщеніемъ написали также доносъ на царя Хозроя; а для прикрытія подарковъ отрядили 400 всадниковъ. Свѣдалъ Хозрой, что Греки отправили къ царю своему сокровища —«часть твоихъ сокровищъ, и что на тебя написали доносъ.» Вспыхнулъ гнѣвомъ Хозрой, и отправилъ за ними войско, чтобъ настигнуть ихъ на пути и погубить Мушега неожиданно, тайкомъ; и взявъ царскія сокровища, привезти ихъ къ нему также поспѣшно.

Узнали о томъ и греческіе начальники, и послали за ними войско сильнѣйшее, и настигнувъ ихъ, никого изъ нихъ не пощадили. Дѣло не вышло наружу. Войско довезло

---

* Вмѣсто всей послѣдней фразы въ текстѣ стоитъ только: *և զործեալ ընծայս.*

дары до двора * съ большимъ ликованіемъ. Государь, получивъ дары, отправилъ къ нимъ посла съ грамотой, въ которой изъявлялъ имъ великую благодарность, и писалъ имъ, «чтобъ они оставили свое намѣреніе противъ оклеветаннаго ими царя: если вы не защитите жизни его, то отъ васъ я потребую его.» Пишетъ и къ царю, чтобъ тотъ распустилъ ихъ съ благодарностью. Тогда царь Хозрой роздалъ всѣмъ подарки по достоинству каждаго, и отпустилъ ихъ отъ себя. Самъ же выѣхалъ изъ Атрпатакана, и отправился въ Ассирію, въ свои настоящія царскія помѣстья. Утвердившись на престолѣ своемъ, онъ исполнилъ всѣ свои обѣщанія императору: далъ ему весь Аруастанъ до Мцбина и Арменію, которая находилась подъ его властью — областьТанутераканъ до рѣки Гураздана[121]; область Котэицъ до мѣстечка Гарни и до береговъ бзунійскаго моря; Ареставанъ и область Говитъ до Гаціюна и Маку. Страна васпураканскаго войска находилась подъ властью царя персидскаго. Большая часть нахараровъ была на сторонѣ Грековъ; меньшая — Персовъ. Онъ далъ ему большую часть Иверіи до города Тифлиса. Императоръ призвалъ къ себѣ того Мушега ко двору, и онъ больше не увидѣлъ своей родины. [122]

Глава IV.

Благочестіе супруги царя Хозроя, царицы *Ширинъ*, которая была христіанкой; эдиктъ Хозроя.

У Хозроя было много женъ, слѣдовавшихъ ученію ма-

* *պաղատն* или *պալատն* — *палата*, *дворецъ* — очень часто употребляется армянскими писателями вмѣсто *столицы*, преимущественно Константинополя. См. Лаз. Парп. стр. 13.

гизма, но онъ бралъ въ жены и христіанокъ. Супруга его христіанка, Ширинъ [123] была дивной красоты. Она была родомъ изъ страны Хужастанъ. Она и есть *Бамбишъ*, царица царицъ. Она построила монастыри и церкви, недалеко отъ царскаго жилища, и поселила въ нихъ священниковъ и церковно-служителей; назначила имъ жалованье и плату на одежды изъ казны, и украсила церкви золотомъ и серебромъ. Она смѣло проповѣдывала евангеліе царствія небеснаго при дворѣ царскомъ, и никто изъ старшихъ маговъ не смѣлъ разскрыть рта и сказать что нибудь непріятное * христіанину.

Когда же исполнились дни, и совершилось время, многіе изъ маговъ, обратившихся въ христіанство, въ разныхъ мѣстахъ получили смерть мученичества. Тогда приказалъ Хозрой: «чтобы никто изъ беззаконныхъ ** (язычниковъ) не посмѣлъ обратиться въ христіанство, и чтобъ никто изъ христіанъ — въ беззаконіе (язычество), а чтобъ каждый оставался твердымъ въ своемъ отечественномъ законѣ. Кто же не захочетъ держаться своей вѣры, и возмутившись отречется отъ своего закона, тотъ да умретъ.» Но въ день великаго праздника вербнаго воскресенія *** шли христіане изъ монастыря Ширины къ дверямъ царскихъ покоевъ, служили и читали Евангеліе; они получали отъ царя подарки, и удалялись. Никто не смѣлъ говорить съ ними.

---

* Въ подлинникѣ: *բան մի մեծ կամ փոքր*.

** Выраженіе *беззаконный*, относительно религіи Персовъ, очевидно принадлежитъ Себеосу, который кромѣ христіанства не допускаетъ другой *законной* религіи. Вѣроятно въ приказѣ Хозроя вмѣсто слова *беззаконныхъ* стояло *Арійцевъ*, *или поклонниковъ Ормузда* или что-нибудь въ этомъ родѣ.

*** *ողոգոմեան* сл. греч.

Глава V.

Императоръ Маврикій проситъ у царя Хозроя тѣло Даніила.

Въ тѣ дни государь греческій просилъ у царя персидскаго тѣло умершаго мужа, жившаго въ городѣ *Шошъ* [124] (Сузѣ), находившееся въ сокровищницѣ царской, положенное въ мѣдную купель (раку) — тѣло, которое Персы называютъ *Кавъ-Хозрой*, а христіане — тѣломъ пророка Даніила [125]. Царь *Хозрой* приказалъ исполнить его просьбу. Царица *Ширинъ* была этимъ очень огорчена. Когда она ни чѣмъ не могла воротить приказаніе царя, то повелѣла всѣмъ христіанамъ той страны — постомъ и молитвами молить Христа, чтобъ благодать эта не вышла изъ страны ихъ. Вся страна собралась въ томъ мѣстѣ: они съ сильными мольбами и слезнымъ плачемъ просили у Христа, чтобъ онъ воспрепятствовалъ исполненію приказанія. Между тѣмъ привели лошаковъ, и положивъ тѣло на царскій одръ, взяли и ушли. Когда они вышли изъ воротъ города, неожиданно изсякли источники, которые выходили въ городѣ и текли за городъ. Вся страна шла за нимъ съ воплемъ и плачемъ. Когда же они отдалились отъ города стадіи на три, лошаки, везшіе одръ, неожиданно остановились. Никто не могъ сдвинуть ихъ съ мѣста. Внезапно поворотивши назадъ, лошаки раздавая сильные удары, прорвали толпу и всю массу народа * своею стремительностью, и ушли оттуда въ городъ. Какъ только они вошли въ городскія ворота, снова стали бить ключи рѣчки, и потекли воды за городъ, полныя потоковъ, какъ прежде.

---

* Въ подлинникѣ: *սուր սուր հարկանելով զամբոխն պատառեցին և զգունդն բռնութ.*

Объ этомъ поспѣшно дали знать императору, который послалъ ему дары, и приказалъ поступить, какъ ему угодно. Они оставили его и удалились.

Глава VI.

Обвинительное письмо Маврикія къ Хозрою о князьяхъ и войскѣ армянскомъ; предложеніе Хозрою — удалить Армянъ его участка на востокъ, а Армянъ греческаго участка въ Өракію. Бѣгство князей греческаго участка къ Персамъ. Хозрой посылаетъ *хазаракара съ великими сокровищами въ часть Грековъ, и многихъ привлекаетъ на свою сторону. Похищеніе сокровищъ князьями; приготовленіе къ войнѣ; переговоры; раздоръ князей между собою; нѣкоторые изъ нихъ идутъ къ Грекамъ, другіе къ Персамъ.**

Въ то время греческій императоръ Маврикій приказалъ написать къ царю персидскому обвинительное письмо о всѣхъ князьяхъ армянскихъ и о дружинахъ ихъ. Онъ говорилъ: «это — народъ строптивый и непокорный; живутъ между нами и мутятъ. Дай, я соберу своихъ, и отправлю въ Өракію; ты собери тоже своихъ, и прикажи повести ихъ на востокъ. Ибо если они умрутъ—то умрутъ непріятели, и если они кого нибудь убьютъ, то убьютъ, непріятелей; а мы будемъ жить въ мірѣ. Пока они будутъ находится въ странѣ своей, до тѣхъ поръ намъ нельзя отдыхать.»

Согласились оба. Сталъ приказывать императоръ, чтобъ собрали всѣхъ, и отправили въ Өракію. И такъ какъ онъ сильно настаивалъ, то приказаніе его было исполняемо [126]. Тогда стали Армяне удаляться изъ той страны, и обратились къ служенію Персамъ, особенно тѣ, земли

---

* *Հազարակար*. Въ самой главѣ встрѣчается *Համարակար* — должность при дворѣ царскомъ — казнохранитель.

которыхъ находились подъ ихъ властью. И Хозрой принималъ всѣхъ съ почестью, и жаловалъ имъ богатѣйшіе подарки, чѣмъ императоръ, особенно когда видѣлъ онъ бѣгство ихъ отъ императора, тѣмъ съ большимъ стараніемъ хотѣлъ привлечь ихъ на свою сторону. Когда царь Хозрой замѣтилъ бѣгство людей отъ императора, то отправилъ въ Арменію васпураканскаго *хамаракара* съ большими сокровищами и съ великими наградами, чтобъ тотъ такимъ образомъ покорилъ ихъ, и привелъ въ его подданство. Отправился хамаракаръ въ Арменію, и съ нимъ сокровища на многихъ верблюдахъ.

Въ то время *Самуэль Вагевуни*[127] съ другими своими товарищами пошелъ противъ него, и встрѣтивъ его на предѣлахъ страны атрпатаканской, отнялъ у него сокровища, оставивъ хамаракару жизнь *, какъ даръ. То были *Атать Хорхоруни*, *Самуэль Вагевуни*, *Мамакъ Мамиконьянъ*, *Степаннось Сюни* и *Котитъ*, глава *Аматуніевъ*, *Теодосъ Трпатуни* и около 2,000 всадниковъ.

Они думали: «этими сокровищами ** мы присвоимъ себѣ Арменію; съ помощью ихъ *** мы будемъ въ состояніи воевать съ обоими царями, и землю нашу силою воротимъ себѣ.» Едва они достигли Нахчавана, какъ рушилось ихъ согласіе: недовѣряя другъ другу они раздѣлили между собою сокровища, остановились лагеремъ, и засѣли въ тростникѣ, называемомъ Джагукъ[128]. Между тѣмъ хамаракаръ, воротившись ко двору разсказалъ царю о всемъ приключившемся, и слова императора оправдались.

---

* *զարեն պարգեւ շնորհեցին*, слово въ слово *подарили ему солнце*; но *արեւ* въ переносномъ смыслѣ значитъ также *жизнь*.

** Въ текстѣ *գանձուդ այդորիկ*.

*** Въ текстѣ *եւ առեալ ՚ի նոցանէ օգնականութի*.

Тогда приказалъ царь Хозрой писать грамоту къ императору, и просилъ у него войска на помощь. Въ тоже время онъ отправилъ того же васпураканскаго хамаракара въ Арменію. Императоръ также предписалъ полководцу своему *Ираклу*[129], пребывавшему въ Арменіи—взять войска свои и итти на нихъ войною.

Войска обоихъ царей соединились при городѣ Нахчаванѣ. Когда эти войска (окончательно) собрались противъ нихъ, то стали посылать къ Армянамъ переговорщиковъ: «чтобъ не было войны и кровопролитія между христіанами, чтобы они отстали отъ своего упорства, и покорились царю.» (Въ тоже время) они клятвенно увѣряли ихъ, что имъ не грозитъ никакая опасность со стороны царя. И хамаракаръ съ своей стороны говорилъ: «царь царей отправилъ меня къ вамъ, и я къ вамъ везъ сокровища: вамъ нечего опасаться отъ царя царей,» и показывалъ имъ клятвенную бумагу, составленную по ихъ обыкновенію. *

Тогда князья армянскіе стали расторгаться и отдѣляться другъ отъ друга. Отстали отъ нихъ: *Мамакъ Мамиконьянъ*, *Котитъ*, глава *Аматуніевъ*, *Степанносъ* и другіе изъ бывшихъ съ ними; они оправдывали себя передъ хамаракаромъ, и войска свои подчинили царю персидскому. Но *Ататъ Хорхоруни* и *Самуэль Вагевуни*, съ своими войсками, ушли бѣгствомъ по мѣстечку *Сода* и достигли Агваніи. Оттуда они направили путь къ Гуннамъ, и перейдя рѣку, называемую Куръ, расположились лагеремъ на томъ берегу этой рѣки. Персы также достигли берега этой рѣки и расположились по сю сторону ея. Когда же Армяне не получили помощи отъ Гунновъ *, то

* Т. е. по обыкновенію Персовъ вмѣстѣ съ бумагой была запечатана соль, въ знакъ нерушимой клятвы.

частью выпросили клятву отъ греческаго императора, и возвратились подъ власть его; частью передались хамаракару и тотчасъ возвратились въ свои владѣнія. Хамаракаръ собралъ всѣхъ князей и войска армянскія персидскаго участка, убѣждалъ ихъ къ вѣрности увѣщаніями и ласковыми словами, и раздѣлилъ ихъ на полки. Самъ же вскорѣ оставилъ страну съ немногими **, и отправился, говоря: «оставайтесь здѣсь пока я дамъ знать о васъ и пока будетъ сдѣлано распоряженіе на вашъ счетъ» ***. Онъ думалъ что и другіе † пристанутъ къ нимъ, и такимъ образомъ увеличится (ихъ партія).

Въ скоромъ времени императоръ приглашаетъ къ себѣ въ столицу *Атата Хорхоруни* съ его дружиною, оказываетъ ему великія почести, и одаривъ его большимъ имуществомъ, отправляетъ въ Ѳракію.

Глава VII.

Возмущеніе армянскихъ князей греческой части; война; нѣкоторые умираютъ въ битвѣ; казнь двухъ изъ нихъ.

Въ греческой части (Арменіи) снова возстали князья *Вагевуни Самуэлъ*, о которомъ я говорилъ, *Саргисъ*, *Варазъ-Перселъ*, *Персесъ*, *Вставъ* и *Теодоросъ Трпатуни*. Они вознамѣрились умертвить *Коратора* [130], когда тотъ страдая лихорадкой лечился отъ болѣзни близъ города Карина [131].

---

* Եւ իբրև ոչ կարացին վստահանալ ՚ի ճամբարն նոցա.

** Въ текстѣ: Երթող անդրէն յաշխարհին սակաւուք.

*** և հասցէ անտի հրաման т. е. пока дойдетъ приказаніе отъ Персидскаго правительства).

† Т. е. князья, которые перешли на сторону греческаго императора.

Онъ какъ то узналъ объ этомъ, и спасся въ городѣ; а тѣ, напавъ на теплицы, уже не нашли его. Тогда они стали грабить все, что имъ ни попадалось, и собрали огромную добычу. Послѣ того они отправились въ укрѣпленную страну Кордуовъ [132], и вознамѣрились завладѣть ея крѣпостями. Тогда пустились за ними войска греческія подъ предводительствомъ военачальниковъ, *Иракла* и *Гамазаспа Мамиконьянъ*. А тѣ, приблизившись къ крѣпости, перешли рѣку Джерма, по мосту, называемому Даніиловымъ мостомъ. Они сбросили мостъ, и укрѣпившись въ ущеліи, сильно охраняли мѣсто моста. Въ тоже время (Греки) на противоположномъ берегу думали о томъ, какъ имъ поступить. Не найдя брода они хотѣли уже удалиться. Но въ это время они неожиданно встрѣтили странствующаго священника, и схвативъ его, сказали ему: «покажи намъ бродъ рѣки, не то мы убьемъ тебя.» Взявъ съ собой войско, онъ показалъ ему бродъ нѣсколько пониже. Все войско перешло рѣку. Нѣкоторые съ тылу охраняли крѣпость, другіе — входъ на мостъ и устье долины; иные войдя въ крѣпость бились съ Армянами. Рѣзня была страшная, однако ихъ истребили. Убили въ сраженіи Нерсеса, Встама и Самуэля, которые произвели вокругъ себя не малое опустошеніе; а Саргиса и Вараза-Нерсеха схватили съ нѣкоторыми другими, увели въ городъ Каринъ, и тамъ ихъ обезглавили.

Въ минуту казни говорилъ Варазъ-Нерсехъ Саргису: «бросимъ жребій, кому умереть раньше» *. Но Саргисъ отвѣчалъ: «я человѣкъ старый и грѣшный; прошу васъ, сдѣлайте мнѣ эту милость, дайте мнѣ немного отдохнуть, чтобъ не видѣть смерти вашей.» Такъ его обезглавили

* Въ текстѣ: *զո՛ առաջի սպանցեն.*

перваго. Но *Теодоросъ Трпатуни* спасся, и убѣжалъ ко двору персидскаго царя. Но тотъ приказалъ связать его и выдать въ руки враговъ его, чтобъ онъ умеръ, и (императоръ?) погубилъ его лютою смертью. *

Непріятели странъ ѳракійскихъ [133] съ безчисленнымъ множествомъ войска, посредствомъ беспрерывныхъ войнъ разоряли государство, желая прекратить существованіе царства и народа римскаго, и самимъ властвовать въ царствѣ и въ столичномъ городѣ (имперіи).

Глава VIII.

Повелѣніе императора восточнымъ и армянскимъ войскамъ собраться вмѣстѣ, переплыть море и отправиться въ Ѳракію противъ непріятеля; избраніе Мушега ихъ полководцемъ; побѣда; пораженіе; плѣнъ Мушега и смерть его.

Тогда императоръ греческій приказалъ всѣмъ войскамъ своимъ, бывшимъ на востокѣ, собраться вмѣстѣ; потому что былъ миръ, и не было несогласій съ персидскимъ правительствомъ за Сирію. Онъ приказалъ перевезти всѣхъ чрезъ море и соединить ихъ въ странахъ ѳракійскихъ противъ непріятеля. Въ тоже время онъ повелѣлъ также собрать всю конницу армянскую, и князей —нахараровъ, мощныхъ въ борьбѣ, искусныхъ, какъ въ дѣлѣ военномъ, такъ и въ метаніи копій**. Онъ приказалъ также вторично вывести изъ Арменіи сильное войско, вы-

* Въ текстѣ: *և սաստիկ աղէտիւք վտանգեցոյց.*

** Въ текстѣ: *որք հմուտ էին և կարող զդէմ ունել՝ կռուել ռազմի նիզակամուխ ճակատի.*

бирая всѣхъ по росту и по охотѣ *; устроить изъ нихъ стройные полки, вооружить, и отправить всѣхъ въ страну ѳракійскую противъ непріятелей, назначивъ Мушега Мамиконьяна полководцемъ ихъ. [134]

Они пошли на народы, владѣвшіе странами, лежащими къ западу, на берегу великой рѣки Данубa (Дуная). Произошло сильное сраженіе на поверхности той страны: силы непріятеля рушились отъ мужества греческаго воинства, и обратились въ бѣгство на ту сторону Данубa. Одержавъ великую побѣду, они отправили поспѣшно вѣстника съ радостнымъ извѣстіемъ къ императору и всему двору. Сами же, дѣлая набѣги, вступили внутрь страны, и вошли въ тѣснины, опустошая весь край. Здѣсь ихъ встрѣтили непріятели; произошла большая битва. Они разбили Грековъ страшнымъ пораженіемъ, и гнали ихъ въ бѣгствѣ передъ собой. И овладѣвъ прежде непріятеля тѣсными проходами, преслѣдовали ихъ мечемъ такъ, что едва немногіе избѣгли смерти, и бросились въ укрѣпленныя мѣста Ѳракіи.

Тутъ же схватили Мушега Мамиконьяна, и привязавъ его къ высокому растѣнію въ лѣсу, умертвили. Въ тотъ день погибло множество вельможъ и войскъ армянскихъ. Тогда приказалъ императоръ собрать новое войско, только болѣе беречь себя (быть по осторожнѣе).

Глава IX.

Повелѣніе императора Маврикія проповѣдывать въ Арменіи ученіе халкедонскаго собора; раздѣленіе патріаршаго престола.

Императоръ издалъ новое повелѣніе — проповѣдывать

* Въ текстѣ: զամենեսեան կամօք և ընտրով հասակի.

халкедонскій соборъ во всѣхъ церквахъ армянскихъ, и раздавать Армянамъ причастіе вмѣстѣ съ войскомъ своимъ. Но вѣрные сыны армянской церкви бѣжали въ чуждыя страны и скитались тамъ. Многіе, ни во что почитая повелѣніе царя, остались на мѣстѣ неподвижно; другіе, подстрекаемые честолюбіемъ — пріобщились и соединились съ ними въ вѣрѣ *. Тогда и престолъ патріаршій раздѣлился на два: имя одного (патріарха)—*Мойсей*, другаго—*Іоаннъ*. Мойсей со стороны Персіи; Іоаннъ—греческой.[135]

Іоаннъ пріобщился, и соединился съ Греками, а Мойсей совсѣмъ не приближался къ нимъ. Они унесли и сохранили въ городѣ Каринѣ всю утварь церкви св. Григорія въ Двинѣ**. Отсюда Мойсей былъ отведенъ въ полонъ въ землю персидскую, въ Гамаданъ-Шахастанъ.[136]

Глава X.

Новое повелѣніе императора—собрать конницу армянскую; *Саакъ Мамиконьянъ* и *Смбатъ Багратуни* ведутъ войска; возвращеніе Смбата въ Арменію; заговоръ князей армянскихъ; Смбатъ идетъ къ императору съ семью мужами; его бросаютъ въ кинегій; подвиги Смбата; освобожденье и изгнаніе въ Африку.

Въ тоже время вышло отъ императора повелѣніе — снова произвести наборъ въ Арменіи, и собрать искусныхъ, вооруженныхъ всадниковъ въ числѣ 2,000, поручить

* Հաղորդեալ միաւորեցան օրինաւորք.

** և սպասք ամենայն եկեղեցւոյն որ ՚ի Դուինի սրբոյն Գրիգորի զոր տարան եդեալ ՚ի պահեստի ՚ի Կարնոյ քաղաքի.

ихъ двумъ вѣрнымъ мужамъ, и отправить ихъ съ большою поспѣшностью. Сдѣлавъ наборъ, выбрали 2,000 мужей вооруженныхъ, и поручили двумъ вѣрнымъ мужамъ: одну тысячу — *Сааку Мамиконьяну*, другую тысячу — *Смбату Багратуни*, сыну *Мануила*[137]. И не по одной дорогѣ отпустили ихъ: Саака Мамиконьяна отправили съ одной тысячей по Севастіи, а Смбата Багратуни съ другою частью по странѣ Хахтикъ [138]. Саакъ довелъ войска свои до столицы и предсталъ предъ царя. Но Смбатъ, достигнувъ Хахтика, укрѣпился тамъ: войско его устрашилось на дорогѣ, и не хотѣло итти на мѣсто, куда требовалъ ихъ царь. Свѣдавъ о происшедшемъ, императоръ клятвенно обѣщалъ ему письмомъ, чрезъ вѣрныхъ посланныхъ—съ большою почестью и скоро отпустить его домой. А войску обѣщалъ большія почести и подарки, и такимъ образомъ убѣдилъ ихъ смириться. Тогда они единодушно отправились и предстали предъ царя. Царь вооружаетъ, снаряжаетъ и собираетъ войско въ Ѳракіи, а Смбата съ большою почестью и со многими подарками отправляетъ восвояси.

Остальные вельможи армянскіе снова стали соединяться между собою, и искали случая освободиться отъ подданства царю греческому и посадить своего царя, чтобъ имъ не гибнуть въ странѣ ѳракійской, а жить и умереть за родину свою. Но въ намѣреніяхъ ихъ не было никакого согласія и твердости: нѣкоторые изъ нихъ предательствомъ довели обстоятельства заговора до слуха государя, а сами скрылись въ разныхъ мѣстахъ. Въ тоже время прибыли послы съ царскими грамотами, и схвативъ Смбата съ 7-ю другими мужами, повели предъ государя. Онъ судилъ ихъ на площади всенародно: ихъ приговорили къ обнаженію и ввержению въ кинегій. [139]

Смбатъ былъ атлетическаго сложенія *, прекрасной наружности, роста высокаго, широкоплечъ, имѣлъ тѣло сильное и сухое. Въ тоже время онъ былъ могучъ и воинственъ, и во многихъ битвахъ показалъ свою храбрость и силу. Вотъ опытъ его силы. Онъ проѣзжалъ разъ на крѣпкомъ и сильномъ конѣ черезъ густой лѣсъ, состоящій изъ высокихъ и твердыхъ деревьевъ. Вспрыгнувъ онъ ухватился за сукъ дерева, и сильно сжавъ голенями и ногами поясницу коня, поднялъ его такимъ образомъ съ земли. Все войско, видѣвши это, пришло въ изумленіе. Его обнажили, и одѣвъ порты, бросили въ кинегій на разтерзаніе звѣрямъ. Сначала выпустили на него медвѣдя, и когда медвѣдь устремился на него, онъ громко воскликнулъ, пошелъ на медвѣдя, и такъ сильно ударилъ кулакомъ своимъ по лбу его, что тотъ издохъ на мѣстѣ. Во второй разъ выпустили на него быка; но онъ схватилъ его за рога, и крикнулъ сильно**. Усталъ быкъ въ бою, стянулъ шею; а тотъ сломалъ ему на головѣ оба рога. Ослабъ быкъ, и отступая по немногу, обратился въ бѣгство. Но Смбатъ бросился за нимъ, схватилъ его за хвостъ и за копыто на ногѣ его; онъ потянулъ къ себѣ и копыто осталось въ рукахъ его. Быкъ бросился бѣжать отъ него съ одной *босой* ногой. Въ третій разъ пустили на него льва. Когда левъ напалъ на него, то онъ, какъ бы благопріятствуемый Господомъ, поймалъ льва за ухо и сѣлъ на него. Послѣ того, схвативъ его за горло, онъ задушилъ и убилъ его. Тогда восклицанія толпы наполнили землю, и всѣ просили царя помиловать его. Но Смбатъ, уставъ въ бою, сидѣлъ на мертвомъ львѣ, чтобъ нѣсколько отдохнуть. Тогда и

---

* *Էր անհեթեթ անձամբ.*

** *և զաղաղակ հզօրին.*

супруга императора бросилась къ ногамъ его, и просила милости для него; ибо тотъ мужъ былъ прежде любимцемъ царя и супруги его, и былъ усыновленъ ими. Царь, удивляясь силѣ и крѣпости его, снисходя къ мольбамъ супруги своей и всего двора, приказалъ оказать ему милость. Тогда повели его въ баню, одѣли и пригласили на ужинъ къ государю, и угостили его пищей.

Чрезъ нѣсколько времени, не вслѣдствіе неудовольствія царя, а по клеветамъ завистниковъ, царь приказалъ приготовить корабль и изгнать Смбата на дальные острова. Оттуда онъ приказалъ перевезти его въ Африку, и помѣстить его между войсками, расположенными тамъ.

Глава XI.

Царь Хозрой приглашаетъ къ себѣ въ Ассирію, и оказываетъ почести тѣмъ вельможамъ, которыхъ оставилъ хамаракаръ; войска ихъ остаются въ Аспагани.

Я выше упомяулъ уже о вельможахъ и войскѣ въ персидскомъ участкѣ (Арменіи), и о томъ, что оставилъ ихъ хамаракаръ, и отправился, (заставивъ ихъ ждать) * пока придетъ повелѣніе отъ царя. Тогда пришли *Бешасти*[140] съ грамотами и приглашали ихъ всѣхъ вмѣстѣ ко двору царскому. Вотъ какіе вельможи и войска совокупно отправились каждый съ своею дружиною и знаменемъ ко двору царя персидскаго, Хозроя, на шестомъ году его царствованія. Во 1-хъ: *Гагикъ Мамиконьянъ*, сынъ *Мануэля;* во 2-хъ: *Папъ Багратуни*, сынъ *Аспета-Ашота;* въ 3-хъ: *Хоз-*

* См. отдѣлъ III, гл. VI — конецъ.

ровъ, глава *Вагевуніевъ;* въ 4-хъ: *Вардъ Арцруни;* въ 5-хъ: *Мамакъ Мамиконьянъ;* въ 6-хъ *Степанносъ Сюни;* въ 7-хъ: *Котитъ*, глава *Аматуніевъ* и другіе вельможи съ ними. Они достигли въ Ассиріи до мѣстопребыванія царскаго, и предстали предъ государя.

Онъ принялъ ихъ съ радостью, и оказалъ имъ великія и великолѣпныя почести. Знатныхъ вельможъ приказалъ оставить при дворѣ, назначить имъ изъ казны жалованье, дать имъ каждому по дому и каждый день приглашать ихъ царскому столу. Войскамъ ихъ приказалъ остаться въ Спагани[124], и обходиться съ ними съ любовью и ласково.

Глава XII.

Хозрой судитъ своихъ дядей; умерщвленіе *Вндо:* бѣгство Встама и война его съ Хозроемъ; владычество его въ странахъ пареянскихъ

Въ то время царь Хозрой задумалъ отмстить за смерть отца своего тѣмъ вельможамъ, которые умертвили его. Прежде всего онъ хочетъ судить своихъ дядей. Онъ приказываетъ схватить, связать и умертвить того *Вндо*, о которомъ я выше говорилъ. *Встама*, брата его въ то время не случилось при дворѣ царскомъ. Хотя обманомъ и сильными убѣжденіями приглашали его ко двору, предполагая, что онъ еще не зналъ о смерти брата своего; но тотъ, увѣдомленный, гдѣ то, о происшедшемъ, не дался въ обманъ, но возмутился, и бросился въ укрѣпленную страну Дейлемовъ *, собравъ и подчинивъ себѣ всѣ полчища ихъ.

---

* Въ текстѣ: Գեղմայ — Гелма.

Онъ сталъ дѣлать набѣги на страну Ре[142], и разорилъ многія страны царства персидскаго. Тогда царь Хозрой собралъ войска свои и пошелъ противъ него; съ нимъ были также и войска императорскія. Встрѣтившись другъ съ другомъ въ странѣ Ре, они дали сраженіе. Въ той битвѣ войско армянское оказало не мало храбрости; видя это царь еще болѣе удивлялся имъ. Когда же мятежникъ не могъ выдержать напора, то бросился въ гористую страну, и тамъ укрѣпился. Такимъ образомъ, не поразивъ другъ друга, возвратились каждый въ страну свою. Тогда пошелъ и мятежникъ Встамъ въ укрѣпленную страну Дейлема, а оттуда отправился въ страны пареянскія — въ настоящія земли своего владѣнія [143], чтобы подчинить себѣ войска той страны, и уже послѣ того снова воротиться назадъ.

Царь отправился въ Ассирію, и достигъ собственныхъ своихъ помѣстій *; съ нимъ были вельможи и князья земли армянской.

Глава XIII.

Смерть князей армянскихъ; возмущеніе ихъ войскъ, находившихся въ Спагани; опустошеніе страны, ограбленіе казны; переходъ къ Встаму.

Тогда постигла смерть князей армянскихъ: *Гагика Мамиконьянъ* и *Хосрова*, главы Вагевуніевъ, умершихъ при дворѣ своею смертію. *Мамакъ Мамиконьянъ*, отпущенный въ Арменію, едва достигъ города Двина, какъ проживъ нѣсколько дней, скончался.

---

* Ի բուն կայանս իւրոյ արքունականս.

Степаннос Сюни спорилъ въ это время съ дядей своимъ по отцу, *Саакомъ*, о старшинствѣ[144]. Но Саакъ написалъ на него доносъ *, запечаталъ его своимъ перстнемъ, перстнемъ епископа своего дома и перстнями другихъ князей сюнійскихъ, напоминая государю о прежнемъ его возмущеніи **. Тогда царь приказалъ связать Степанноса и бросить въ темницу. И лишили его головы въ великомъ посту, въ субботу передъ Пасхой; Котита же царь отправилъ посломъ въ Мрцуинъ, а между тѣмъ приказалъ нѣсколькимъ всадникамъ въ полѣ сѣсть въ засаду. Они, какъ разбойники, напали на него и умертвили его на пути. Войска ихъ, находившіяся въ странѣ Спагани, узнавъ о происшедшемъ, (возмутились), стали дѣлать набѣги и разорять страну. Они овладѣли въ тоже время царскою казною, бывшею въ домѣ хамаракара, которая состояла изъ сбора податей той страны. Сдѣлавъ это, они направили путь въ укрѣпленную страну Дейлемъ. Ихъ настигли *войска Пероза*[145], нѣкоторыхъ изъ нихъ умертвили мечемъ; нѣкоторые сами себя убивали, чтобъ не быть схваченными; другіе едва спаслись и бросились въ укрѣпленную страну Дейлемъ. Не встрѣтивъ тамъ Встама, они направили путь свой въ землю парѳянскую, и прибывши туда, предстали предъ него.

Глава XIV.

Хозрой оказываетъ *Смбату Багратуни* великія почести и жалуетъ ему марзпанство гирканское. Смбатъ устраиваетъ страну гирканскую въ духовномъ и гражданскомъ благочиніи.

Въ то время Смбатъ Багратуни[146] сдѣлался угоднымъ

* *գիր մահապարտութեան* — письмо преступленія, т. е. обвинительное письмо.

** См. главу VI.

въ глазахъ царя Хосрова, который далъ ему марзпанство страны гирканской. Онъ дѣлаетъ его правителемъ всей той страны, и награждаетъ его почестями и властью; исполняетъ его золотомъ и серебромъ, и одѣваетъ въ одѣжды превосходныя и драгоцѣнныя. Даетъ ему поясъ и мечь, принадлежавшій отцу его, *Ормизду*. Вручивъ ему команду надъ персидскимъ и армянскимъ войсками, онъ приказываетъ ему итти въ страну, ввѣренную его управленію.

Въ это время возстали противъ персидскаго царя страны, называемыя Амазройкъ, Зречанъ и Тапарастанъ [147]. Смбатъ пошелъ на нихъ войной, поразилъ ихъ мечемъ своимъ, и привелъ ихъ въ подданство персидскаго царя. Онъ устраивалъ и укрѣплялъ всю страну, подлежавшую его марзпанству, ибо страна лежала въ развалинахъ. Были въ той странѣ народы, уведенные изъ Арменіи, и поселенные у подножія* великой пустыни, на предѣлахъ Туркестана и Делхастана [148]. Они забыли языкъ свой; ученіе (религія) было у нихъ въ упадкѣ, и большой недостатокъ въ сонмѣ священниковъ. Былъ тамъ и народъ Кодріевъ, плѣненный съ нашими мужами. Были тамъ и изъ государства греческаго, и не малое число изъ страны сирійской.

Народъ кодрійскій былъ невѣрующимъ; а надъ христіанами явился великій свѣтъ: они укрѣплялись въ вѣрѣ и учились своей религіи и языку, и возвели въ санъ іерейскій въ той странѣ одного священника изъ среды своей— Абеля. [149]

---

* [illegible]

Глава XV.

Встамъ отправляется въ Ассирію, чтобъ убить Хозроя и овладѣть его царствомъ; его умерщвляетъ обманомъ царь кушанскій, *Паріовкъ*; малая война въ Гирканіи.

Въ то время *Встамъ* подчинилъ своей власти обоихъ царей кушанскихъ, *Шога* и *Паріовка*, и собравъ всѣ войска восточной страны, съ большимъ войскомъ и огромною силою устремился на Ассирію, чтобы убить Хозроя, и самому овладѣть его царствомъ. Войско его находилось поодаль вправо и влѣво, а царь кушанскій, *Паріовкъ*, въ тылу, позади его. Тогда царь кушанскій задумалъ коварство. Онъ выѣхалъ впередъ съ немногими мужами, и слезши съ коня, палъ ницъ и облобызалъ землю семь разъ. Встамъ подошелъ къ нему, и приказалъ сѣсть на коня. Но Паріовкъ, который приготовилъ ему на пути засаду, говорилъ ему: «прикажи отойти твоей свитѣ, чтобъ я могъ поговорить съ тобой о дѣлахъ тайныхъ.» И тотъ, не предчувствуя коварства, приказалъ людямъ своимъ отойти отъ себя.

Когда они бесѣдуя шли по дорогѣ, неожиданно вышли изъ мѣстъ своихъ бывшіе въ засадѣ, и поразивъ умертвили Встама. Паріовкъ, поспѣшно призвавъ войска свои, извѣстилъ ихъ о происшедшемъ. Они поскакали за нимъ, и захвативъ жену Встама, все имущество и утварь его, поспѣшно воротились и ушли.

Уже поздно и по прошествіи нѣсколькихъ дней свѣдало о томъ войско: оно распалось, раздѣлилось, и каждый пошелъ въ свою страну. Ушло также и войско дилемское, бывшее съ нимъ, и поспѣшно достигло крѣпостей своей

страны. Вмѣстѣ съ ними были мужи армянскіе, возмутившіеся противъ Смбата и отправившіеся къ Встаму. Въ то время, когда они отправились въ страну *Кошмъ*[150], которая лежитъ за Гирканіею, по другой сторонѣ горъ, проходящихъ чрезъ нее, и дошли до деревни, называемой Хекевандъ, вышли противъ нихъ Шахръ-Вахеичъ марзпанъ и Смбатъ-Гурганъ съ многочисленнымъ войскомъ; а войско дилемское было не болѣе 2,000. Въ той странѣ произошла битва: войско персидское было разбито и обращено въ бѣгство; погнавшись за ними, многихъ убили, и взявъ многихъ въ плѣнъ, возвратились и разбили свой лагерь недалеко отъ мѣста битвы. Съ ними были и тѣ мужи армянскіе. Изъ войска и изъ Армянъ, бывшихъ вмѣстѣ съ марзпаномъ Смбатомъ, умерли многіе.

Глава XVI.

Обрѣтеніе части животворящаго креста.

Нѣкто по имени Іосифъ вспомнилъ о снѣ, видѣнномъ имъ за три мѣсяца до битвы. Онъ говорилъ: «мужъ вида чуднаго пришелъ ко мнѣ, и сказалъ: послѣ трехъ мѣсяцевъ произойдетъ битва; многіе падутъ въ сраженіи; а ты пойди на мѣсто битвы. Знакомъ тебѣ будетъ то, что ты увидишь мужа, лежащаго ницъ; тѣло его блеститъ между всѣми трупами. Ты же ступай и бери у него, что найдешь. Будь остороженъ, не забывай, ибо это будетъ чудо.» Онъ отправился. Дошедши до мѣста, онъ нашелъ все въ томъ видѣ, какъ ему было предсказано въ видѣніи. Трупъ того мужа также былъ обнаженъ, какъ и всѣ трупы. На плечѣ

у него висѣла кожаная сумка*. Лежало тѣло его между трупами. Подойдя къ нему, онъ взялъ сумку и замѣтилъ, что въ ней находится серебрянный кіотъ, а въ кіотѣ — крестъ, въ которомъ находилась крупная частичка отъ креста Господня. Онъ взялъ, осѣнилъ себя имъ и ушелъ вслѣдъ за своими товарищами.

Между тѣмъ все войско выступило изъ той страны, и отправилось въ укрѣпленныя страны свои. Тогда царь пригласилъ къ себѣ *Вахрича***, а къ Смбату послалъ великую благодарность за то, что онъ былъ отраженъ только послѣ храбраго сопротивленія и за то, что онъ послѣ всѣхъ другихъ оставилъ позицію и обратился въ бѣгство.

Глава XVIII.

Смбатъ воюетъ съ непріятелями и побѣждаетъ ихъ; онъ получаетъ такіе подарки и почести, какихъ не удостоивался ни одинъ марзпанъ. Сынъ Смбата *Варазъ-Тироцъ* назначается кравчимъ царя. Построеніе церкви св. Григорія; избраніе католикоса.

При наступленіи слѣдующаго года полчища непріятельскія собрались и поселились въ области Тапарастанъ. Смбатъ также собираетъ войска свои и устремляется на нихъ войной. Предалъ Господь Богъ войска непріятельскія въ руки Смбата, который обрекъ всѣхъ острію меча своего. Только нѣкоторые спаслись бѣгствомъ въ свою

---

* *Հագդուր* — слово неизвѣстное, должно быть — *сумка, мѣшокъ*.

** Въ предыдущей главѣ онъ названъ — Шахръ-Вахеичъ. Намъ кажется, что *Вахричъ* — вѣрнѣе. Въ рукописи въ обоихъ случаяхъ — Вахричъ.

родину. Но тѣ (т. е. Армяне), которые были съ нимъ, взявъ клятву и сдѣлавъ условіе, передались Смбату. Въ числѣ ихъ находился и тотъ Іосифъ. Онъ представилъ Смбату свою находку, и разсказалъ свое видѣніе; онъ разсказалъ также о чудесахъ, сотворенныхъ имъ между варварами. Тогда всталъ Смбатъ, и бросился предъ крестомъ на колѣна. Взявъ древо, онъ осѣнилъ себя имъ и передалъ его одному блаженному мужу, *Мируро*, изъ рода Димаксьянъ[131], человѣку вѣрному, котораго онъ назначилъ управителемъ дома своего. Тотъ положилъ его въ церкви, гдѣ служили іереи дома его (т. е. рода князей Багратуни).

Въ тоже время государь отправилъ къ нему грамоту, содержавшую великую благодарность; возвысилъ санъ его выше всѣхъ марзпановъ своего государства; послалъ къ нему золотые сосуды для питья, царскія одѣжды, златотканныя чалмы и чулки*, унизанные драгоцѣнными камнями и жемчугомъ. Сына его *Вараз-Тироца*[132], котораго воспитывалъ, какъ одного изъ сыновей своихъ, и котораго очень уважали при всемъ царскомъ дворѣ, онъ назначилъ кравчимъ — наливать вино самому царю.

Смбатъ управлялъ той страной въ званіи марзпана, въ теченіе 8 лѣтъ. Тогда пришло повелѣніе — звать его съ большою почестью ко двору царскому. И царь дозволилъ ему отправиться и посѣтить свою родину, на 18-мъ году своего царствованія. Онъ просилъ у царя позволеніе построить церковь св. Григорію въ Двинѣ. Такъ какъ скончался блаженный католикосъ Мойсей[133], и не было въ той странѣ вардапета, то онъ просилъ о томъ царскаго разрѣшенія. Когда же пришло разрѣшеніе, то онъ сталъ усердно заботиться о великомъ престолѣ, чтобъ поставить на немъ

* արտախուրակս ոսկէզօծս և զանգապանակ.

блюстителя, заботящагося и пекущагося о благѣ церкви и о спасеніи душъ.

Посадили на патріаршій престолъ *Авраама*, епископа *Рштунійскаго*. Тогда они приступили къ основанію церкви. Онъ собралъ искусныхъ каменьщиковъ, и назначивъ къ нимъ вѣрныхъ смотрителей, повелѣлъ поспѣшно привести дѣло въ исполненіе. Комендантъ крѣпости написалъ къ царю доносъ на марзпана, «что (церковь) строится слишкомъ близко къ крѣпости, и грозитъ опасностью отъ непріятеля.» Пришло отъ царя повелѣніе: «разрушить крѣпость, а на томъ мѣстѣ построить церковь.» Аминь.

Глава XVIII.

Смбатъ приглашается ко двору царскому и получаетъ высокій титулъ, называемый *Хосровъ-Шумъ*; онъ изгоняетъ Кушановъ. Убіеніе *Датояна*. Смбатъ снова выступаетъ съ армянскими вельможами противъ Кушановъ и Хефталитовъ; единоборство; Смбатъ побѣждаетъ, и съ большою славою отправляется ко двору.

По прошествіи зимняго и наступленіи весенняго времени пришли посланные съ грамотами, и съ большими почестями пригласили Смбата ко двору. Онъ отправился и предсталъ предъ государя, въ такъ называемомъ *великомъ помѣстіи*, и войдя въ залу онъ сѣлъ на *Бобѣ* и на *Баглакѣ**. Тогда царь далъ ему титулъ — *Хосровъ-Шумъ*. Нарядивъ

---

* Ի մեծ անուանեալ դաստակերտին, և ելեալ արտաքս ի դահլիճն, նստի ի Բոբ և ի Բահղակ։ въ рукописи Պահղակ· Мы не могли добраться до смысла этой фразы.

страны. Вмѣстѣ съ ними были мужи армянскіе, возмутившіеся противъ Смбата и отправившіеся къ Встаму. Въ то время, когда они отправились въ страну *Кошмъ*[150], которая лежитъ за Гирканіею, по другой сторонѣ горъ, проходящихъ чрезъ нее, и дошли до деревни, называемой Хекевандъ, вышли противъ нихъ Шахръ-Вахеичъ марзпанъ и Смбатъ-Гурганъ съ многочисленнымъ войскомъ; а войско дилемское было не болѣе 2,000. Въ той странѣ произошла битва: войско персидское было разбито и обращено въ бѣгство; погнавшись за ними, многихъ убили, и взявъ многихъ въ плѣнъ, возвратились и разбили свой лагерь недалеко отъ мѣста битвы. Съ ними были и тѣ мужи армянскіе. Изъ войска и изъ Армянъ, бывшихъ вмѣстѣ съ марзпаномъ Смбатомъ, умерли многіе.

Глава XVI.

Обрѣтеніе части животворящаго креста.

Нѣкто по имени Іосифъ вспомнилъ о снѣ, видѣнномъ имъ за три мѣсяца до битвы. Онъ говорилъ: «мужъ вида чуднаго пришелъ ко мнѣ, и сказалъ: послѣ трехъ мѣсяцевъ произойдетъ битва; многіе падутъ въ сраженіи; а ты пойди на мѣсто битвы. Знакомъ тебѣ будетъ то, что ты увидишь мужа, лежащаго ницъ; тѣло его блеститъ между всѣми трупами. Ты же ступай и бери у него, что найдешь. Будь остороженъ, не забывай, ибо это будетъ чудо.» Онъ отправился. Дошедши до мѣста, онъ нашелъ все въ томъ видѣ, какъ ему было предсказано въ видѣніи. Трупъ того мужа также былъ обнаженъ, какъ и всѣ трупы. На плечѣ

у него висѣла кожаная сумка *. Лежало тѣло его между трупами. Подойдя къ нему, онъ взялъ сумку и замѣтилъ, что въ ней находится серебрянный кіотъ, а въ кіотѣ — крестъ, въ которомъ находилась крупная частичка отъ креста Господня. Онъ взялъ, осѣнилъ себя имъ и ушелъ вслѣдъ за своими товарищами.

Между тѣмъ все войско выступило изъ той страны, и отправилось въ укрѣпленныя страны свои. Тогда царь пригласилъ къ себѣ *Вахрича***, а къ Смбату послалъ великую благодарность за то, что онъ былъ отраженъ только послѣ храбраго сопротивленія и за то, что онъ послѣ всѣхъ другихъ оставилъ позицію и обратился въ бѣгство.

Глава XVII.

Смбатъ воюетъ съ непріятелями и побѣждаетъ ихъ; онъ получаетъ такіе подарки и почести, какихъ не удостоивался ни одинъ марзпанъ. Сынъ Смбата *Варазъ-Тироцъ* назначается кравчимъ царя. Построеніе церкви св. Григорія; избраніе католикоса.

При наступленіи слѣдующаго года полчища непріятельскія собрались и поселились въ области Тапарастанъ. Смбатъ также собираетъ войска свои и устремляется на нихъ войной. Предалъ Господь Богъ войска непріятельскія въ руки Смбата, который обрекъ всѣхъ острію меча своего. Только нѣкоторые спаслись бѣгствомъ въ свою

* Հադուր — слово неизвѣстное, должно быть — *сумка, мѣшокъ*.

** Въ предыдущей главѣ онъ названъ — Шахръ-Вахеичъ. Намъ кажется, что *Вахричъ* — вѣрнѣе. Въ рукописи въ обоихъ случаяхъ — Вахричъ.

его въ великолѣпную шапку и въ висонныя, златотканныя одѣжды, царь оказалъ ему великія почести *. Даетъ ему четырехгласныя трубы, и хранителей дверей его изъ пѣхоты царской; подчиняетъ его власти страшное войско, на востокѣ, въ землѣ Кушановъ, и повелѣваетъ ему назначить марзпаномъ кого ему угодно. Оттуда Смбатъ отправился въ Арменію, въ ближайшую страну прежняго своего владычества, въ *Кошмъ*, и призвалъ себѣ изъ Гирканіи войска, бывшія прежде подъ его начальствомъ ** и, изъ одной съ нимъ страны; съ ними онъ направилъ путь свой на востокъ.

Вотъ князья и вельможи армянскіе, бывшіе съ нимъ, каждый съ своимъ полкомъ и знаменемъ: *Варазъ-Шапухъ Арцруни; Саргисъ Таеци; Артаваздъ*, *Встамъ* и *Гмаякъ Апагуни; Мануэлъ*, глава Апагуніевъ; *Врамъ*, старшій въ родѣ *Голтновъ*, *Саргисъ Димаксеанъ*, *Саргисъ Трпатуни* и другіе вельможи. Войско его состояло изъ 2,000 всадниковъ, которыхъ онъ взялъ изъ своихъ владѣній. Онъ видѣлъ, что войска кушанскія разсѣялись для набѣговъ по лицу всей земли. Получивъ извѣстіе о его прибытіи, они собрались и ушли. Онъ бросился за ними поспѣшно, и настигъ ихъ. Войско кушанское, видя, что его уже настигаютъ, остановилось и устроилось. Тогда грянули другъ на друга

* Вслѣдствіе искаженія послѣднихъ строкъ и неизвѣстности нѣкоторыхъ словъ—описаніе царскихъ подарковъ дѣлается не совсѣмъ понятнымъ. Приводимъ цѣликомъ это мѣсто: *զարդարէ ՚ի չքնաղս. ՚ի գոտակ և ՚ի պատմուճանս թեհեզեայս յոսկւոյ օձեալ՝ մեծացուցանէ ահագին պատուօք ՚ի ճամբար սկանակապ և ՚ի զումարտակ և ՚ի գահս արծաթիս արձակէ նմա զվաճառն փոքր՝ զդիւան աշխարհին.*

** *զբուն ձեռական զօրսն իւր.*

битвой. Войско кушанское обратилось въ бѣгство, и было поражаемо войскомъ Хосрова-Шума: многіе изъ нихъ умерли, а другіе обратились въ бѣгство и ушли. Онъ разбилъ лагерь свой въ области *Апръ-Шахртосъ* [154]; а самъ съ 300 мужей засѣлъ въ городкѣ Хрохтѣ *.

Тогда цари кушанскіе просили себѣ помощи у великаго хагана [155], царя сѣверныхъ странъ, и тогда пришло къ нимъ на помощь полчище изъ 300,000 человѣкъ, переправилось черезъ рѣку Вехротъ, которая вытекаетъ въ Туркестанѣ, изъ страны Эвилата, Деоносъ (или Геоносъ) Эфестій, Шамнъ и Брамнъ, и течетъ въ Индію**. Разбивъ свой лагерь на берегахъ рѣки, они разсѣялись для набѣговъ на западъ, и неожиданно осадили и обложили тотъ городокъ, который былъ окруженъ крѣпкимъ валомъ. Тогда Смбатъ приказалъ своимъ тремъ сотнямъ броситься въ крѣпостцу, которая находилась по серединѣ села (городка), а самъ съ тремя мужами: *Саргисомъ Димаксеномъ*, *Саргисомъ Трпатуни* и *Смбатикомъ*, всадникомъ, оруженосцемъ деревенскимъ, неожиданно бросился къ воротамъ, прорвался чрезъ войско непріятельское и ушелъ. Но тѣ 300, бросившіеся въ крѣпостцу, устремились на войска непріятелей ***. Начальникомъ этого отряда по повелѣнію царя былъ назначенъ Датоянъ, родомъ Персъ. Хотя Смбатъ-Хосровъ-Шумъ и послалъ къ нему нарочнаго съ совѣтомъ — укрыться отъ непріятелей; но тотъ не захотѣлъ его слушаться и вышелъ на нихъ битвой. Непріятели

* Въ рукописи: *Խրոխոտ* или *Խրոխատ*.

** Это мѣсто очень искажено. Вотъ оно: *Վեհռոտ որ ելանէ ի Թուրքաստանէ յերկրէն Եւիղատայ, զԴեոնոս եփեստեայս, զՇամէն՝ և զԲռամէն և հոսի ի Հնդիկս.*

*** Въ текстѣ *Նորա* — его, вмѣсто *Նոցա* — ихъ, т. е. непріятелей.

разбили персидскія войска, обратили Датояна въ бѣгство, а сами, дѣлая набѣги, дошли до предѣловъ Ре и области Аспагань. Опустошивъ всю страну, они возвратились въ станъ свой. Когда же пришло повелѣніе отъ великаго хагана къ Джембуху, то они перешли рѣку и возвратились во свояси.

Въ тоже время прибылъ нѣкто Шахрабанъ-Бандаканъ изъ главныхъ вельможъ, для произведенія слѣдствія надъ Смбатомъ и Датояномъ. Все оставшееся войско оправдало Смбата, а Датоянъ, уведенный въ оковахъ ко двору, былъ казненъ царемъ. Тогда Смбатъ собралъ свои войска, снова вооружилъ ихъ, набралъ еще многихъ другихъ себѣ на помощь, и устремился на народъ кушанскій и царя Хефталитовъ. И тотъ, съ своей стороны, сдѣлавъ большія приготовленія, вышелъ противъ него. Дойдя до мѣста битвы, они устремились другъ на друга. Царь кушанскій посылаетъ къ Смбату переговорщика и говоритъ: «что за польза смѣшанно вступать въ битву, и такимъ образомъ (взаимно) истреблять войска наши? Чѣмъ можно узнать мою или твою храбрость? Давай, сразимся только мы съ тобой. Я съ моей стороны буду твоимъ соперникомъ, а ты съ своей, и сегодня ты испытаешь мою храбрость.» Но тотъ ударивъ себя рукой,* сказалъ: «вотъ я готовъ умереть.» Устремившись другъ на друга съ той и другой стороны, они разомъ схватились, и бились другъ съ другомъ посреди обоихъ войскъ, и не скоро могли одолѣть другъ друга, потому что оба они были не малосильны **

---

* Ձեռն յանձին հարեալ.

** Զի արք սակաւազօրք էին երկոքինն. Мы думаемъ что здѣсь недостаетъ частички *ոչ* — не, т. е. *не* малосильны... Предположеніе наше тѣмъ вѣроятнѣе, что, какъ дальше увидитъ читатель, Смбатъ ударомъ своимъ разбиваетъ кольчугу своего противника, а это не доказываетъ малосильность.

и тяжело вооружены. Наконецъ получивъ содѣйствіе свыше, Смбатъ копьемъ своимъ пробиваетъ бахлійскую кольчугу * и тяжелое вооруженіе царя кушанскаго, который отъ сильнаго удара Смбата, трупомъ повалился на землю. Войско его, видя своего царя въ такомъ положеніи, устрашилось, поворотило и обратилось въ бѣгство. Они же гнались за ними до Бахль-Шахастана кушанскаго, опустошая всю страну — *Гаръ*, *Ватагесъ*, всю *Тохотосту*, *Тагаканъ*, забирая много крѣпостей, и разрушая ихъ. Послѣ того Смбатъ съ большою побѣдою и великою добычею воротился и поселился въ области Маргъ и Марготъ[156]. Тогда вѣстники о радостномъ происшествіи поскакали къ царю Хозрою, чтобы подробно разсказать о совершенныхъ ими подвигахъ. Царь Хозрой веселился и ликовалъ радостью великою. Онъ приказалъ украсить одного большаго слона и привести его на дворъ; приказываетъ посадить на него сына Смбатова, *Вараз-Тироца*, котораго по этому случаю прозвалъ царь *Джавитьянъ-Хосровъ*.

Въ тоже время онъ приказалъ бросать деньги въ народъ; а къ Смбату написалъ грамоту съ великою признательностью, и призвалъ его ко двору съ великимъ почетомъ и торжествомъ.

---

* Въ текстѣ — *վերտեւամուտ բահլիկ* — слова неизвѣстныя. Мы думаемъ, что корень перваго слова есть *վերտ*, которое значитъ *крученный или витой, какъ цѣпь*. *բահլիկ* мы выводимъ отъ слова *բահլ* — Бахлъ, такъ какъ этотъ городъ былъ столицею Кушановъ. Впрочемъ это только наше предположеніе.

разбили персидскія войска, обратили Датояна въ бѣгство, а сами, дѣлая набѣги, дошли до предѣловъ Ре и области Аспагань. Опустошивъ всю страну, они возвратились въ станъ свой. Когда же пришло повелѣніе отъ великаго хагана къ Джембуху, то они перешли рѣку и возвратились во свояси.

Въ тоже время прибылъ нѣкто Шахрабанъ-Бандаканъ изъ главныхъ вельможъ, для произведенія слѣдствія надъ Смбатомъ и Датояномъ. Все оставшееся войско оправдало Смбата, а Датоянъ, уведенный въ оковахъ ко двору, былъ казненъ царемъ. Тогда Смбатъ собралъ свои войска, снова вооружилъ ихъ, набралъ еще многихъ другихъ себѣ на помощь, и устремился на народъ кушанскій и царя Хефталитовъ. И тотъ, съ своей стороны, сдѣлавъ большія приготовленія, вышелъ противъ него. Дойдя до мѣста битвы, они устремились другъ на друга. Царь кушанскій посылаетъ къ Смбату переговорщика и говоритъ: «что за польза смѣшанно вступать въ битву, и такимъ образомъ (взаимно) истреблять войска наши? Чѣмъ можно узнать мою или твою храбрость? Давай, сразимся только мы съ тобой. Я съ моей стороны буду твоимъ соперникомъ, а ты съ своей, и сегодня ты испытаешь мою храбрость.» Но тотъ ударивъ себя рукой,* сказалъ: «вотъ я готовъ умереть.» Устремившись другъ на друга съ той и другой стороны, они разомъ схватились, и бились другъ съ другомъ посреди обоихъ войскъ, и не скоро могли одолѣть другъ друга, потому что оба они были не малосильны **

* Ձեռն յանձին հարեալ.

** Զի արք սակաւազօրք էին երկոքին. Мы думаемъ что здѣсь недостаетъ частички ոչ — не, т. е. *не* малосильны... Предположеніе наше тѣмъ вѣроятнѣе, что, какъ дальше увидитъ читатель, Смбатъ ударомъ своимъ разбиваетъ кольчугу своего противника, а это не доказываетъ малосильность.

Глава XX.

Возстаніе великаго патрика *Атата Хорхоруни*; смерть его; воеводы персидскіе и греческіе.

Что мнѣ теперь говорить объ *Ататѣ Хорхоруни* и о его двукратномъ возмущеніи? Онъ былъ великимъ патрикомъ, за что и приказалъ его императоръ звать къ себѣ во дворецъ, куда онъ и пошелъ съ семьюдесятью мужами. Онъ и бывшіе съ нимъ были великолѣпно почтены и приняты, какъ слѣдовало. Царь далъ ему золотые и серебрянные сосуды и много сокровищъ.

Приказалъ ему императоръ отправиться въ Ѳракію * къ войскамъ своимъ. Тотъ простился съ императоромъ и ушелъ. На пути онъ задумалъ — возстать и перейти къ царю персидскому. Заблудившись по дорогѣ, онъ дошелъ до морскаго берега, и встрѣтивъ корабль, сказалъ корабельщикамъ: «перевезите меня на ту сторону; царь отправилъ меня за весьма нужными дѣлами.» Обманутые корабельщики перевезли его, и онъ поспѣшно достигъ Арменіи. Никто не узналъ о взятой имъ дорогѣ ранѣе, чѣмъ когда онъ уже на много станцій удалился отъ береговъ моря. Тогда только замѣтили бѣгство его: войска разныхъ городовъ выходили противъ него, но не могли устоять, и на пути въ 18-ти мѣстахъ давали ему битвы; онъ вездѣ выходилъ побѣдителемъ. Хотя и его войско уменьшилось однако онъ поспѣшно успѣлъ достигнуть Нахчавана. Персы его приняли, и онъ укрѣпился въ крѣпости. Тогда стрателатъ собралъ всѣ войска свои, и обложилъ всѣ крѣпости въ окружности **.

---

* Въ текстѣ — *Ի Թերակ.*

** Въ текстѣ — *և պաշարէր շուրջանակի զբերդն զամէնն.*

Когда царь Хозрой свѣдалъ о происшедшемъ, то выслалъ на нихъ *Парсаяппета* съ войскомъ. Когда это войско приблизилось, то (Греки) оставили городъ и ушли; а Атать поспѣшно отправился къ персидскому царю, который принялъ его ласково, возвеличилъ почестями, далъ ему сокровища, и приказалъ назначить ему жалованье изъ казны. Черезъ годъ умеръ Маврикій; на престолъ вступилъ Фока. Въ это время Атать задумалъ возмутиться и перейти къ царю греческому. Онъ сталъ приготовлять арабскихъ коней, собирать вооруженія и привлекать на свою сторону разбойниковъ*. Вѣсть объ этомъ дошла до царя, который приказалъ связать ему руки и ноги, и дубинами умертвить его.

Вотъ воеводы персидскаго государства, бывшіе въ Арменіи и жившіе въ Двинѣ, въ продолженіе (существующаго) мира: *Вындатаканъ-Нихораканъ*, котораго убило въ Двинѣ войско персидское, а само возмутилось и ушло въ Дейлемъ. Послѣ него Меркутъ (или Меркбутъ); *Газдемъ*, *Бутма*, наконецъ *Іеманъ*. Въ греческой части: во 1-хъ патрикъ *Іоаннъ;* далѣе *Иракль*, военачальникъ *Суренъ*[161] — въ продолженіе 13-лѣтняго мира.

Вышло повелѣніе отъ императора, слѣдующаго содержанія: «я лишился ** за Арменію 30,000 всадниковъ. Пусть мнѣ соберется тамъ теперь 30,000 пѣхоты, и поселится въ странѣ Өракійской.» Онъ отправилъ для этого дѣла въ Арменію Приска. Въ то время дошла до него вѣсть о великихъ возмущеніяхъ. Прискъ со всевозможною поспѣшностью долженъ былъ удалиться оттуда.

---

* Въ рукописи: որիկաւէր.

** վզենակալ է իմ ի վերայ աշխարհին Հայոց.

Глава XXI.

Умерщвленіе императора Маврикія и воцареніе Фоки; возстаніе Иракла, полководца александрійскаго, и полководца Нерсеса въ сирійской Месопотаміи; осада Орфы Греками, и осада города Дара Хозроемъ. Онъ собираетъ войско въ странахъ армянскихъ, и полководцемъ надъ нимъ назначаетъ князя *Джуана-Веха*. Хозрой идетъ въ Орфу и овладѣваетъ особою Θеодосія; вторичное разрушеніе Дары; взятіе Орфы Греками и умерщвленіе полководца Нерсеса.

На четырнадцатомъ году царя Хозроя и на 20-мъ * царствованія Маврикія, войска греческія, находившіяся во Θракіи, возстали [162] и возмутились противъ императора, а на престолъ возвели Фоку. Они единодушно отправились въ Константинополь, и умертвили царя Маврикія и дѣтей его; а Фоку посадили на царскій престолъ. Сами же отправились въ страны θракійскія противъ непріятелей.

Былъ у императора Маврикія сынъ, именемъ Θеодосій; разнеслась молва по всей землѣ, что Θеодосій спасся и ушелъ къ персидскому царю. По этому не мало было смутъ въ римскомъ государствѣ; тамъ-же въ столичномъ городѣ, въ Александріи, въ Египтѣ, Іерусалимѣ, въ Антіохіи, и во всѣхъ странахъ государства возстали многіе и умерщвляли другъ друга. Царь Фока приказалъ умерщвлять всѣхъ бунтовщиковъ, нерѣшавшихся признать власть его. Многіе тутъ же въ столичномъ городѣ были умерщвлены мечемъ.

Онъ направилъ на Антіохію, Іерусалимъ и на всѣ стороны государства войско, подъ начальствомъ одного вельможи Боноса [163], который поразилъ мечемъ Антіохію и Іерусалимъ, и всѣхъ жителей этихъ городовъ истребилъ мечемъ.

Въ то время возсталъ и возмутился противъ Фоки

---

* Въ изд. *քսան եւ երեք*. Въ рукописи вѣрнѣе *քսաներորդ*.

Когда царь Хозрой свѣдалъ о происшедшемъ, то выслалъ на нихъ *Парсаянпета* съ войскомъ. Когда это войско приблизилось, то (Греки) оставили городъ и ушли; а Ататъ поспѣшно отправился къ персидскому царю, который принялъ его ласково, возвеличилъ почестями, далъ ему сокровища, и приказалъ назначить ему жалованье изъ казны. Черезъ годъ умеръ Маврикій; на престолъ вступилъ Фока. Въ это время Ататъ задумалъ возмутиться и перейти къ царю греческому. Онъ сталъ приготовлять арабскихъ коней, собирать вооруженія и привлекать на свою сторону разбойниковъ*. Вѣсть объ этомъ дошла до царя, который приказалъ связать ему руки и ноги, и дубинами умертвить его.

Вотъ воеводы персидскаго государства, бывшіе въ Арменіи и жившіе въ Двинѣ, въ продолженіе (существующаго) мира: *Вындатаканъ-Нихораканъ*, котораго убило въ Двинѣ войско персидское, а само возмутилось и ушло въ Дейлемъ. Послѣ него Меркутъ (или Меркбутъ); *Газденъ*, *Бутма*, наконецъ *Іеманъ*. Въ греческой части: во 1-хъ патрикъ *Іоаннъ;* далѣе *Ираклъ*, военачальникъ *Суренъ*[161] — въ продолженіе 13-лѣтняго мира.

Вышло повелѣніе отъ императора, слѣдующаго содержанія: «я лишился ** за Арменію 30,000 всадниковъ. Пусть мнѣ соберется тамъ теперь 30,000 пѣхоты, и поселится въ странѣ ѳракійской.» Онъ отправилъ для этого дѣла въ Арменію Приска. Въ то время дошла до него вѣсть о великихъ возмущеніяхъ. Прискъ со всевозможною поспѣшностью долженъ былъ удалиться оттуда.

* Въ рукописи: *սրիկասէր.*

** *վզենուկալ է իմ ՚ի վերայ աշխարհին Հայոց.*

въ Тизбонъ, ибо войско его было утомлено и ослаблено войною съ городомъ. На Орфу пошло другое греческое войско, билось съ нимъ и взяло его. Схвативъ Нерсеса, Греки умертвили его и произвели въ городѣ кровопролитіе.

Глава XXII.

Битва Грековъ съ Персами на полѣ Ширакъ и пораженіе Грековъ; новое сраженіе въ Цахкотнѣ и пораженіе Грековъ; *Теодосъ Хорхоруни* сдается и передаетъ крѣпость Персамъ; смерть его.

Джуванъ-Вехъ, котораго Хозрой отправилъ въ Арменію съ войскомъ, достигаетъ въ араратской области города Двина, въ зимнее время, и даетъ отдыхъ своимъ войскамъ до наступленія весны. Тогда и греческое войско собралось и укрѣпилось въ мѣстечкѣ Егевардъ[166]. Войско персидское напало на нихъ; произошла битва на полѣ Егевардъ. Войска персидскія были разбиты и понесли страшное пораженіе; полководца ихъ убили въ битвѣ; остальныхъ обратили въ бѣгство и преслѣдовали. Взявъ добычу персидскаго лагеря, Греки возвратились въ свой станъ, бывшій на берегу рѣки, на мѣстѣ называемомъ *Горомоцъ-Мартъ* (римское поле). По наступленіи слѣдующаго года, когда царь Хозрой воевалъ съ городомъ Дарой, въ Арменіи составилось другое персидское войско, подъ предводительствомъ *Датояна*. Войско греческое собралось въ полѣ Ширакъ, въ деревнѣ Ширакаванъ. Тамъ они остановились нѣсколько дней, будучи утруждены междоусобной войной, и устрашены вторженіемъ чуждаго непріятеля. Войско персидское съ быстротою орла устремилось на нихъ. Тѣ оставили мѣсто своего лагеря, перешли за рѣку на поле Аканицъ, а войско персидское, бросившееся за ними, настигло ихъ. Произошла битва при деревнѣ Гетикъ [167]. Въ то время когда они устроились другъ противъ друга, и приближа-

лись другъ къ другу, жители области, собранные въ крѣпости Ергина, молодые люди съ серпами и косами * напали на тылъ ихъ, и произвели страшный уронъ; ранили многихъ **, и взявъ добычу возвратились въ крѣпость. Между тѣмъ, когда началась битва, войско греческое обратилось отъ нихъ въ бѣгство. А Персы, бросившись за ними, многихъ перерѣзали въ полѣ, многихъ разсѣяли и повалили на дорогѣ. Малое число спаслось бѣгствомъ. Взявъ добычу, Персы возвратились въ свой лагерь. Замѣтивъ произведенное кровопролитіе, они (Греки?) совокупно напали на крѣпость, взяли её и многихъ умертвили мечемъ, Многіе отъ страха бросались со стѣнъ внизъ. Половина, вышедши изъ воротъ, открывавшихся на рѣку, ушла бѣгствомъ, а всѣхъ прочихъ увели въ плѣнъ. Изъ этой крѣпости въ тотъ день были уведены въ плѣнъ жители 33-хъ деревень. Они все увели въ плѣнъ. Собравъ добычу крѣпости, войско возвратилось въ Атрпатаканъ.

Тогда прибылъ *Сенитамъ-Хосровъ*. Греческое войско собралось и остановилось въ Цагкотнѣ, близь деревни Анкгъ, чрезъ которую проходитъ рѣка Арацани[168]. Разрушивъ деревню съ одного конца, они обвели вокругъ себя укрѣпленія. Предводителемъ ихъ былъ *Теодосъ Хорхоруни;* персидское войско остановилось лагеремъ недалеко, въ тылу ихъ. Въ началѣ Греки отъ страха вступили—было въ переговоры, (и хотѣли) безъ сраженія оставить крѣпость и уйти. Но послѣ единодушно отвергли свое предположеніе, и надѣясь на свою укрѣпленную позицію, думали сдѣлать что нибудь. На другой день войско персидское устремилось на нихъ. Никто изъ Грековъ не вооружался и не сѣдлалъ коня. А когда кто вооружался и сѣ-

* Въ текстѣ употреблено неизвѣстное слово: *սրիանաւք*.

** *Թողին վիրաւորս*.

длалъ коня, то приходили отроки княжескіе, снимали съ нихъ вооруженія, бросали ихъ въ сторону и страшно мучили ихъ; а подпруги коней разсѣкали мечами. Войско персидское устроилось противъ нихъ, не въ далекѣ со стороны поля. Стрѣлки бросали на нихъ стрѣлы, и сыпали на нихъ колчаны свои, и копьями своими кололи вообще всѣхъ мужей и коней. Всѣ кони, привязанные къ яслямъ при входѣ каждаго шатра, сорвавшись съ привязи, попирали ногами палатки и весь лагерь. Непріятель, ворвавшись въ укрѣпленія, бросился на лагерь и сталъ производить убійства; пораженіе было страшное. Греки, пробивъ себѣ выходъ, частью пѣшкомъ, другіе на коняхъ յանկումուշի * вышли и пустились бѣжать; а Теодосъ Хорхоруни бросился въ крѣпость и укрѣпился въ ней. Побѣдители остались въ ту ночь въ греческомъ лагерѣ.

На другой день утромъ Греки послали переговорщиковъ — что они оставятъ крѣпость и уйдутъ со всею утварью и снарядомъ. Побѣдители согласились на это. На третій день отворили городскія ворота и всѣ ушли по данному слову. Но Теодоса Хорхоруни призвалъ военачальникъ персидскій и сказалъ ему: «я не имѣю права отпустить тебя безъ царскаго повелѣнія; но я тебя отправлю ко двору, и напишу къ царю похвалу о тебѣ, какъ ты поступилъ вѣрно и преданно, предавъ войска ихъ въ наши руки; какъ ты сдалъ намъ крѣпость безъ труда, и по своей охотѣ пришелъ служить намъ.» Согласно своему слову онъ написалъ и отправилъ его ко двору. Царь Хозрой ласково принялъ его, и назначилъ ему изъ казны жалованье и плату на оджѣды **. Но въ послѣдствіи, замѣтивъ ковар-

* յանկումուշի — слово неизвѣстное и не встрѣчающееся ни у одного изъ извѣстныхъ намъ писателей.

** հանդերձագին.

ные замыслы его, царь приказалъ казнить его. Назначивъ коменданта въ крѣпости Анкгъ, и собравъ войска свои, Сенитамъ-Хосровъ пошелъ во внутренность страны, и подчинилъ себѣ землю. Послѣ того произошла вторичная битва въ странѣ Басьянъ, гдѣ онъ разбилъ, обратилъ въ бѣгство и гналъ Грековъ до самой ихъ страны. Онъ овладѣлъ городами Анкгъ, Гайлатукъ, Ергина * и городомъ Цхакертъ **, въ области Тараинъ ***, и получивь отъ царя повелѣніе, воротился назадъ.

Глава XXIII.

Хозрой отправляетъ *Разманъ-Хорьяма* съ большимъ войскомъ въ Ассирію, а *Аштата-Iезтайара* съ императоромъ Θеодосіемъ въ Арменію. Разманъ-Хорьямъ подчиняетъ себѣ всю Месопотамію; война Аштата съ Греками и подчиненіе области Карина; битва Шагена съ Греками и побѣда его; переселеніе жителей Карина въ Ахмаданъ-Шахастанъ; смерть католикосовъ; взятіе Кессаріи Шагеномъ и убіеніе Васака Арцруни.

Тогда царь Хозрой возвратился изъ Дары, и снова далъ отдыхъ войскамъ своимъ; но онъ собралъ и составилъ другое войско, и отправилъ въ страны ассирійскія великое и сильное воинство, подъ предводительствомъ *Хорьяма*, прозваннаго *Разманомъ*[169]. И далъ ему такое повелѣніе: «тѣхъ, которые подчинятся тебѣ, прими съ любовью, и храни ихъ въ мирѣ и устройствѣ; а сопротивляющихся и воюющихъ съ тобой истреби мечемъ.» Онъ отправилъ въ страны армянскія *Аштата-Iезтайара* съ

* Въ изд. Ердина.

** Въ рукописи Цхикертъ.

*** Въ текстѣ — և ի Տարային. Въ одномъ спискѣ Կարային.

сильнымъ войскомъ, поручивъ ему также и императора *Ѳеодосія*, называвшагося сыномъ *Маврикія*. Хорьямъ, взявъ многочисленное войско, ушелъ въ страны ассирійскія, и достигнувъ Месопотаміи, окружилъ и осадилъ городъ Ургу и сталъ воевать съ нимъ. Но (жители города) устрашенные множествомъ войска и перевѣсомъ въ битвахъ, такъ какъ не откуда было имъ ждать спасенія, вступили въ мирные переговоры. Они требовали клятвы, что городъ будетъ пощаженъ, и отворивъ ворота города, покорились Персамъ. Точно также города Амидъ, Тела, Рашаена[170] и всѣ города сирійской Месопотаміи охотно вступили въ подданство ихъ, и потому были хранимы въ мирѣ и устройствѣ.

Когда онъ достигъ Антіохіи, то жители ея тоже добровольно вступили въ подданство, вмѣстѣ со всѣми городами и жителями ихъ, избѣгшими отъ меча Фоки.

Аштатъ-Іезтайаръ пришелъ къ предѣламъ Арменіи на 18-мъ году царствованія Хозроя (606 г.). Многочисленное греческое войско собралось въ области Басьянъ; произошла великая битва въ Ду и Ордру*. Войско греческое было разбито и истреблено страшнымъ пораженіемъ. Многіе были убиты въ битвѣ, и не было числа падшимъ на полѣ. Аштатъ преслѣдовалъ ихъ до города Сатага[171], а самъ остановился лагеремъ вокругъ Карина, и воевалъ съ нимъ. Изъ внутри (города) было оказано сопротивленіе, что не мало вреда нанесло внѣшнимъ (т. е. осаждавшимъ).

Тогда выступилъ впередъ императоръ Ѳеодосій и говорилъ: «я царь вашъ.» Тогда горожане согласились отворить ворота. Старшины города вышли и предались ему; а возвратившись въ городъ убѣдили гражданъ, что это

---

* Въ текстѣ — Ի Դու և Յորդրու.

самъ Ѳеодосій, сынъ Маврикія. Тогда горожане отворили имъ ворота и вступили въ подданство (Персовъ). Но Хозрой оставилъ тамъ гарнизонъ, ушелъ и взялъ въ области Гаштеницъ города: Цитаричъ, Сатагъ, Арастію, Никополь, и воротился. Послѣ того прибылъ *Шагенъ-Патгосапанъ** и миновавъ городъ Каринъ, отправился въ Востанъ-Двина[172]. Марзпаномъ пріѣхалъ Шахрайанпетъ[173]. Между тѣмъ Шагенъ встрѣтился съ Греками въ области Карина, вступилъ съ ними въ битву и обратилъ ихъ въ бѣгство изъ той страны.

На 21-мъ году своего царствованія (609 г.) Хозрой далъ Шагену повелѣніе переселить жителей города Карина въ Амаданъ-Шахастанъ; вмѣстѣ съ ними схватили и увели въ плѣнъ блаженнаго старца, католикоса Іоанна, со всею церковною утварью. Но онъ скоро скончался. Тѣло его было перевезено въ село Аванъ, въ церковь, которую онъ самъ выстроилъ. Въ томъ же году скончался и блаженный католикосъ Авраамъ. Послѣ него преемствуетъ на престолѣ патріаршемъ *Комитасъ*, епископъ таронскій, изъ села Агцикъ. При немъ была приведена въ окончаніе постройка церкви св. Григорія.

На 20-мъ году царствованія Хозроя (608 г.), Шагенъ сдѣлалъ нашествіе на страны западныя, и достигъ Кессаріи каппадокійской. Христіанскіе жители города вышли изъ города, и отправились; но Евреи вышли къ нему на встрѣчу и подчинились ему. Онъ пробылъ въ томъ городѣ цѣлый годъ. Персы схватили *Васака Арцруни*, сына Саака, старшаго въ родѣ Арцруни, и умертвили его передъ воротами города, на древѣ. Хотя онъ много вреда нанесъ войску персидскому, однако все персидское войско опла-

* Въ рукописи — Патгосаканъ.

кивало его за его храбрость и мужество, ибо онъ былъ юноша сильный, высокаго роста, и тѣмъ болѣе сожалѣло о немъ, что онъ воспитывался между ними и образовался ихъ ученіемъ. Такъ было съ нимъ.

Глава XXIV.

Ираклъ устремляется въ Ассирію, противъ Персовъ; великая битва при Антіохіи; пораженіе Грековъ, подчиненіе Палестины Персамъ; въ Іерусалимѣ правитъ персидскій воевода; убіеніе его; большое кровопролитіе, причиненное мечемъ Персовъ Іерусалиму и сожженіе его; плѣненіе святаго креста.

22-й годъ царствованія Хозроя; 1-й Ираклія (610 г.). Въ тоже время, на 22-мъ году * царствованія Хозроя, Ираклъ, бывшій въ странѣ египетской, собралъ войско и переплылъ море, достигъ Константинополя, гдѣ убивъ царя Ѳоку, возвелъ на императорскій престолъ Иракла, сына своего, и успокоилъ все государство.

При своемъ воцареніи Ираклъ отправилъ къ царю Хозрою пословъ съ подарками и грамотами, прося у него мира съ большими мольбами[174]. Царь Хозрой не хотѣлъ и слышать о томъ, говоря: «это мое царство, и я возвелъ на престолъ Ѳеодосія, сына Маврикіева. Ираклъ же воцарился безъ нашего повелѣнія, и приноситъ намъ въ даръ наши же сокровища; но я не перестану, пока не захвачу его въ свою власть.» Принявъ сокровища, онъ приказалъ умертвить пословъ Иракла, и не далъ никакого отвѣта на предложенія его. Тогда Ираклъ собралъ войска свои, остановился лагеремъ вокругъ города и препятствовалъ ихъ набѣгамъ. Поручивъ войско одному куратору[175], онъ прика-

* Въ рукописи такъ, въ изданіи было на 20-мъ году.

самъ Θеодосій, сынъ Маврикія. Тогда горожане отворили имъ ворота и вступили въ подданство (Персовъ). Но Хозрой оставилъ тамъ гарнизонъ, ушелъ и взялъ въ области Гаштеницъ города: Цитаричъ, Сатагъ, Арастію, Никополь, и воротился. Послѣ того прибылъ *Шагенъ-Патгосапанъ** и миновавъ городъ Каринъ, отправился въ Востанъ-Двина[172]. Марзпаномъ пріѣхалъ Шахрайанпетъ[173]. Между тѣмъ Шагенъ встрѣтился съ Греками въ области Карина, вступилъ съ ними въ битву и обратилъ ихъ въ бѣгство изъ той страны.

На 21-мъ году своего царствованія (609 г.) Хозрой далъ Шагену повелѣніе переселить жителей города Карина въ Амаданъ-Шахастанъ; вмѣстѣ съ ними схватили и увели въ плѣнъ блаженнаго старца, католикоса Іоанна, со всею церковною утварью. Но онъ скоро скончался. Тѣло его было перевезено въ село Аванъ, въ церковь, которую онъ самъ выстроилъ. Въ томъ же году скончался и блаженный католикосъ Авраамъ. Послѣ него преемствуетъ на престолѣ патріаршемъ *Комитасъ*, епископъ таронскій, изъ села Агцикъ. При немъ была приведена въ окончаніе постройка церкви св. Григорія.

На 20-мъ году царствованія Хозроя (608 г.), Шагенъ сдѣлалъ нашествіе на страны западныя, и достигъ Кессаріи каппадокійской. Христіанскіе жители города вышли изъ города, и отправились; но Евреи вышли къ нему на встрѣчу и подчинились ему. Онъ пробылъ въ томъ городѣ цѣлый годъ. Персы схватили *Васака Арцруни*, сына Саака, старшаго въ родѣ Арцруни, и умертвили его передъ воротами города, на древѣ. Хотя онъ много вреда нанесъ войску персидскому, однако все персидское войско опла-

* Въ рукописи — Патгосаканъ.

кивало его за его храбрость и мужество, ибо онъ былъ юноша сильный, высокаго роста, и тѣмъ болѣе сожалѣло о немъ, что онъ воспитывался между ними и образовался ихъ ученіемъ. Такъ было съ нимъ.

Глава XXIV.

Ираклъ устремляется въ Ассирію, противъ Персовъ; великая битва при Антіохіи; пораженіе Грековъ, подчиненіе Палестины Персамъ; въ Іерусалимѣ правитъ персидскій воевода; убіеніе его; большое кровопролитіе, причиненное мечемъ Персовъ Іерусалиму и сожженіе его; плѣненіе святаго креста.

22-й годъ царствованія Хозроя; 1-й Ираклія (610 г.). Въ тоже время, на 22-мъ году* царствованія Хозроя, Ираклъ, бывшій въ странѣ египетской, собралъ войско и переплылъ море, достигъ Константинополя, гдѣ убивъ царя Ѳоку, возвелъ на императорскій престолъ Иракла, сына своего, и успокоилъ все государство.

При своемъ воцареніи Ираклъ отправилъ къ царю Хозрою пословъ съ подарками и грамотами, прося у него мира съ большими мольбами[174]. Царь Хозрой не хотѣлъ и слышать о томъ, говоря: «это мое царство, и я возвелъ на престолъ Ѳеодосія, сына Маврикіева. Ираклъ же воцарился безъ нашего повелѣнія, и приноситъ намъ въ даръ наши же сокровища; но я не перестану, пока не захвачу его въ свою власть.» Принявъ сокровища, онъ приказалъ умертвить пословъ Иракла, и не далъ никакого отвѣта на предложенія его. Тогда Ираклъ собралъ войска свои, остановился лагеремъ вокругъ города и препятствовалъ ихъ набѣгамъ. Поручивъ войско одному куратору[175], онъ прика-

---

* Въ рукописи такъ, въ изданіи было на 20-мъ году.

залъ ему быть осторожнымъ (наблюдать за ними), а самъ воротился въ свой лагерь. Они осаждали городъ Кессарію въ продолженіе года; войско персидское находилось въ стѣсненномъ положеніи, по причинѣ недостатка съѣстныхъ припасовъ и корма для множества лошадей. Когда же наступили жаркіе дни лѣта, и поля покрылись зелеными растѣніями, то Персы предали городъ огню, и вышли стремительно изъ города, поразивъ и обративъ въ бѣгство Грековъ, оставили ихъ за собою; а сами отправились къ предѣламъ Арменіи. Войско персидское зимовало въ Арменіи. *Шагенъ* неожиданно призывается ко двору персидскаго царя, который приказываетъ ему ускоренно итти на западъ. Взявъ войска свои, Шагенъ въ лѣтніе дни достигаетъ города Карина, устремляется на Мелтину, овладѣваетъ имъ, и подчиняетъ его себѣ. Послѣ того онъ отправился и соединился съ войскомъ Хорема, которое находилось въ странахъ писидійскихъ и въ Востанѣ—Двина.

Нъ мѣсто *Шаграянпета*, былъ назначенъ *Парсъянпетъ-Паршназдатъ;* послѣ него *Намгарукъ-Шонаспъ;* послѣ него *Шахраплаканъ*, который далъ одно сраженіе въ области Парсъ и побѣдилъ. Послѣ него *Чрочъ-Веганъ*[176], который преслѣдовалъ царя Иракла въ Арменіи, до предѣловъ ассирійскихъ, гдѣ при Нинве произошла великая битва, въ которой палъ онъ со всѣмъ своимъ войскомъ. Царь Ираклъ назначилъ полководцемъ нѣкоего іерея *Филиппика*[177]. Этотъ Филиппикъ былъ зятемъ императора Маврикія, и долго бывъ военачальникомъ, одерживалъ побѣды въ битвахъ. Но вдругъ впалъ въ размышленіе *, еще въ царствованіе Маврикія, остригъ волосы головы своей, облачился въ

---

* *Նա ապա յանկարծօրէն արկեալ ի միտս իւր անդրէն* и т. д

священство и вступилъ въ братство церкви. Вотъ его то назначилъ Ираклъ насильно полководцемъ, и съ большимъ войскомъ отправилъ въ восточныя страны. Устремившись на Кессарію каппадокійскую, Филиппикъ достигъ въ Арменіи области араратской, и остановился лагеремъ на поляхъ города Вагаршапата. Съ большою поспѣшностью, посредствомъ быстроногихъ и летучихъ скороходовъ, пришло отъ императора повелѣніе, сильно понуждавшее войска свои, не смотря на опасности, настигнуть войско персидское и истребить его, чтобъ не осталось и помину объ нихъ. И (Персы) съ большою скоростью достигли области араратской и разбили свой лагерь на берегахъ Аракса, намѣреваясь на другой день вступить въ битву. Но вдругъ, въ ту же ночь, они напали на Филиппика *, въ области Нигъ; (но тотъ), обойдя гору Арагацъ, и пройдя Ширакъ и Ванандъ, близъ города Карина, достигаетъ своихъ предѣловъ. Но войско персидское, утомленное долгою и затруднительною дорогою, такъ какъ многіе умерли на дорогѣ и у многихъ издохли лошади, не могло ускореннымъ маршемъ преслѣдовать ихъ. Отдохнувъ нѣсколько дней, они послѣ того спокойно прошли въ страны ассирійскія, и разбивъ лагерь тамъ же на прежнемъ мѣстѣ, распространились направо и налѣво, устроились и овладѣли всей страной.

Въ то время Ираклъ воцарилъ своего сына Константина, и поручивъ его синклиту и всѣмъ вельможамъ двора, утвердилъ его на престолѣ. Самъ же, принявъ званіе военачальника съ братомъ своимъ Θеодосіемъ, собралъ и составилъ огромное войско, и перешелъ въ Сирію, въ страны антіохійскія. Произошла большая битва въ стра-

* Въ подлинникѣ — Филиппа.

нахъ азійскихъ, и сильно текла кровь воевавшихъ при городѣ Антіохіи. Столпленіе и смѣшеніе были сильны; пораженіе ужасное. Обѣ стороны утомленныя въ бою, отступили. Но Персы, усилившись, обратили Грековъ въ бѣгство, и храбростью доставили себѣ побѣду. Произошла другая битва близъ узкаго прохода киликійскаго. Греки поразили Персовъ въ числѣ 8,000 вооруженныхъ мужей, а сами снова ушли бѣгствомъ. Когда же войско персидское усилилось, то оно покорило городъ Тарсонъ и всѣхъ жителей области киликійской. Тогда вся страна палестинская охотно подчинилась царю персидскому, особенно остатки еврейскаго народа возстали противъ христіанъ. Воодушевляясь народною ненавистью, они наносили страшный вредъ сонмищу вѣрующихъ. Они отправились къ Персамъ, соединились и смѣшались съ ними.

Въ то время персидское войско, подъ предводительствомъ Размiозана-Хорьяма, находилось въ Кессаріи палестинской. Онъ велъ съ Іерусалимомъ переговоры, «чтобъ городъ подчинился добровольно; въ такомъ случаѣ онъ сохранитъ его въ мирѣ и устройствѣ.» Они сначала согласились подчиниться ему, и поднесли военачальнику и князьямъ великолѣпные подарки; просили себѣ въ правители людей добросовѣстныхъ, которымъ и ввѣрили охраненіе города. Но по прошествіи нѣсколькихъ мѣсяцевъ, когда тамъ собрались большія шайки простолюдиновъ, отроки города умертвили правителей царя персидскаго; а сами возмутились и освободились отъ его подданства. Тогда произошла рѣзня между жителями города Іерусалима: Евреями и христіанами, которые усилившись массой поразили и умертвили многихъ Евреевъ. Остальные Евреи бросились со стѣнъ и перешли къ войску греческому.

Тогда Хорьямъ-Рамикозанъ собралъ войска свои, по-

селился вокругъ Іерусалима, и осадилъ его; онъ велъ съ ними войну въ продолженіе 19 дней. Подкопавъ снизу основаніе города, онъ разрушилъ стѣны его. На 19-й день 27-го числа мѣсяца маргацъ, на 27-мъ году царствованія Абруэзъ-Хосрова, на 10-й день по прошествіи свѣтлаго праздника, войско персидское взяло Іерусалимъ и употребивъ въ дѣло мечь въ продолженіе 3-хъ дней, истребило всѣхъ жителей города. Они остановились внутри города и огнемъ сожгли городъ. Сосчитавъ число падшихъ труповъ, нашли, что оно простиралось до 17,000 человѣкъ. Взятыхъ живыми — было 35,000[178]. Взяли также патріарха Захарію и хранителя креста. Требуя отъ нихъ животворящій крестъ они пытали ихъ, и многихъ изъ служителей въ то время умертвили, снявъ съ нихъ черепа. Тогда они показали мѣсто, гдѣ скрывали крестъ. Персы увели его въ плѣнъ, и расплавивъ все золото и серебро, находившееся въ городѣ, отправили ко двору царскому. Въ тоже время они получили отъ царя приказаніе — оказать пощаду попавшимся въ ихъ руки; устроить городъ и каждаго утвердить на своемъ мѣстѣ. Въ тоже время онъ приказалъ изгнать Евреевъ изъ города. Приказаніе царское было исполнено поспѣшно и съ большою скоростью. Правителемъ города назначили нѣкоего епископа Модеста *, который написалъ въ Арменію письмо слѣдующаго содержанія.

---

* Въ текстѣ повсюду — *Մոդեստոս*.

Глава XXV.

Письмо іерея Модеста къ владыкѣ Комитасу, и отвѣтъ католикоса Комитаса Модесту [179]. Католикосъ Комитасъ возобновляетъ храмъ св. Рипсимы.

Владыкѣ Комитасу.

«Доброму, всеблаженному и духовному владыкѣ моему, Комитасу, архіепископу и митрополиту страны армянской — Модестъ, смиренный іерей и викарій Іерусалима. — Благословенъ Богъ и отецъ Господа нашего Іисуса Христа, отецъ милосердія и Богъ всѣхъ утѣшеній, который утѣшилъ насъ великимъ утѣшеніемъ во всѣхъ притѣсненіяхъ нашихъ, пришествіемъ паствы вашей. Какъ мы утѣшились ихъ прибытіемъ! во-первыхъ оно напомнило намъ прежнее шествіе ихъ на поклоненіе въ пречистое мѣсто — Іерусалимъ; во-вторыхъ намъ былъ отраденъ приходъ ихъ, и мы познали, что не совсѣмъ отвергнулъ насъ Господь.

«Но подлинно Богъ нашъ находится въ насъ и посредствомъ этихъ обстоятельствъ являетъ чудеса свои. Сначала вѣковъ до сей поры онъ совершалъ силу свою и чудеса свои. И мы благословляя скажемъ вмѣстѣ съ Павломъ: «какъ прославились дѣла твои, Господи, ты все устроилъ мудро. Подлинно неисповѣдимы судьбы Его и непонятны пути Его. Кто зналъ мысли Господа, кто совѣщался съ нимъ; кто давалъ ему въ долгъ, и кто воздалъ ему? ибо все отъ него, имъ и въ немъ, и ему слава во вѣки; аминь.» Противниковъ нашихъ онъ обратилъ теперь въ любезныхъ намъ и сдѣлалъ ихъ сострадальцами и милостивыми предъ всѣми плѣнителями нашими. Но Господо-убійцъ Евреевъ, которые терзая насъ * желали уязвить того, кто мучился

---

* *որ զտիրասպանունս և զհրէայս որք կարծէին չարչարանօք սորա դարձեալ թշնամանել* и т. д.

за насъ — Господа нашего Іисуса Христа, истиннаго Бога нашего; которые дерзнули произвести битву и жечь честныя мѣста сіи, угодно было человѣколюбивому Богу изгнать изъ святаго своего града, Іерусалима. Тѣ, которые хотѣли сдѣлаться жителями (города), теперь должны совсѣмъ не жить (въ немъ) и не удостоены видѣть и поклоняться пречистымъ страстямъ Его, также святому и животворящему гробу Его, святой Голгоѳѣ, великолѣпно возобновленной. Они видятъ, что каждому воздается свое*.

«Однимъ словомъ они завидуютъ, слыша о возобновленіи всѣхъ мѣстъ поклоненія; но не изъ добраго побужденія, а по зависти отца своего, Каина. Они всѣми мѣрами и подкупами старались получить позволеніе войти въ святой градъ, но не были удостоены того, будучи воспрепятствованы Богомъ, который наставилъ насъ, не по дѣламъ нашимъ, а только отеческимъ милосердіемъ своимъ угодно было Ему обновить насъ.

«Мы доносимъ чудесное, чтобы обрадовать тебя. Мѣста нашего поклоненія строятся не беззаконностью и разрушеніемъ, а посредствомъ Его милости, которою возвысилъ Онъ свѣтъ и далъ о Себѣ свѣдѣніе **.

«Теперь согласно тому, что ты говорилъ, всѣ церкви іерусалимскія устроились милостью Божіею и вашими святыми молитвами; и покланяются въ нихъ. Миръ царствуетъ въ градѣ Божіемъ и въ окрестностяхъ его, какъ раскажутъ вамъ предъ лицемъ вашимъ христолюбивые

* Здѣсь слѣдуетъ нѣсколько непонятныхъ фразъ: *Ճանաչեն հատուցեալ իւրաքանչիւր փառս. Նազումն վերագրութ զաստուածային պաշտօնն և զմայր եկեղեցեաց. Սիոն և զվերացումն նորա.*

** *որով բարձրացոյց զաշխարհ և զառ ինքն ծանօթութի՛ շնորհեաց.*

третьихъ, погружая тѣла свои въ священныхъ водахъ и пламенныхъ потокахъ Іордана, откуда по всей вселенной распространилась благодать Божія, они изливали вожделеніе сердецъ своихъ при близкой Богу горѣ, Синаѣ, повторяя слова пророка: «прійдите, войдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іакова.»

«Скажемъ по гласу апостольскому: «они приблизились къ горѣ Сіону и къ городу Бога живаго, въ Іерусалимъ на небесахъ,» гдѣ можно видѣть тьмы сонмовъ ангельскихъ и церкви первенцевъ, вписанныхъ въ книгу жизни, и престолъ Божій на землѣ; видѣть также судью всѣхъ, Бога, сѣдящаго въ небесной скиніи и на богопріемлемомъ зданіи вашемъ. Но когда Всевышній отвратилъ отъ насъ лицо свое, и посмотрѣлъ на насъ паленіемъ солнца * (съ неудовольствіемъ), мы страшно пали духомъ и смутились. Правда—Господу Богу нашему, а лицамъ нашимъ—стыдъ. Но когда человѣколюбіе Бога благоволило оказать вамъ падшимъ—сладость посредствомъ благодѣянія, мы погрузились въ глубину высоты.

«Благословимъ безпрестанными устами и безъотдохновеннымъ языкомъ Господа нашего Іисуса Христа, благодѣтеля и чудотворца и мздовоздавателя. Хотя страшенъ и ужасенъ былъ день Его убійственнаго и сожигающаго суда, но мудрый строитель, который избралъ и очистилъ васъ, какъ золото въ горнилѣ, снова обновитъ славу свою надъ тобою и дивнымъ сотворитъ утѣшеніе свое надъ вами.

«Обо всемъ этомъ разсказалъ намъ любимецъ нашъ, говоря о хожденіи ** своемъ изъ Сіона въ Іерихонъ; о

---

* խեթիւ արեգական.

** Это мѣсто, какъ многія мѣста въ письмѣ, мало понятны; мы передаемъ возможный смыслъ.

томъ, какъ онъ попалъ въ руки разбойниковъ, которые раздѣли его и покрыли ранами, оставили его полумертвымъ и ушли; о томъ, какъ видѣли его странствующіе священники и прошли мимо, и о томъ, какъ видѣли его Евреи, Левиты и нечестивые, и прошли мимо; о томъ, какъ ты, странствуя, подошелъ къ нему съ состраданіемъ и воздалъ ему милость и животворящую кровь. Онъ говорилъ, что ты помазалъ его елеемъ и виномъ и обвилъ его, чтобы излечить; о томъ, какъ привели его въ гостинницу и лечили, и какъ дали содержателю гостинницы 3 дахекана. Ты имѣешь въ рукахъ своихъ обильные запасы для леченія. И то, что ты истратишь на него, онъ воздастъ тебѣ при своемъ вторичномъ пришествіи.

«Да не восплачетъ съ этихъ поръ Сіонъ, и не облечется въ печаль Іерусалимъ, ибо прибылъ царь Христосъ для избавленія и утѣшенія. Вѣнецъ утѣшенія вьется тебѣ изъ полныхъ цвѣтовъ страстей Его, и смерть Его будетъ короною утѣшенія на главѣ твоей.

«Много мучили и терзали васъ злые сыны Евреевъ, любезный мой, но древа Христовы, которыя съ неистовствомъ поражали топорами чрезъ безсмысленныхъ дровосѣковъ, распустили вѣтви и размножились. Всевышній наполнилъ страну вашу оливковыми деревьями и пальмами. А дѣти распинателей не будутъ удостоены даже видѣть это. Но вы, братья, по гласу апостольскому будьте здравы въ Господѣ, будьте тверды, утѣштесь, будьте согласны, творите миръ, и Богъ мира и любви пребудетъ съ вами; аминь.»

Построеніе храма св. Рипсимы.

На 28-мъ году царствованія Абруэзъ-Хозроя, католикосъ Комитасъ разрушилъ часовню св. Рипсимы въ го-

родѣ Вагаршапатѣ; ибо зданіе, которое построилъ патріархъ и католикосъ армянскій св. Саакъ, сынъ св. Нерсеса, было низкое и темное. Въ то время, когда разрушали стѣну часовни, внезапно явилась свѣтлая и рѣдкая царская жемчужина, т. е. дѣвственное тѣло св. княжны Рипсимы, всѣ члены которой были отсѣчены отъ тѣла. Такъ какъ мощи ея были запечатаны перстнемъ блаженнаго св. Григорія и перстнемъ блаженнаго Саака, католикоса армянскаго, то (Комитасъ) не осмѣлился открыть ихъ.

Онъ также запечаталъ ея раку своимъ перстнемъ; ибо такой жемчугъ достоинъ былъ того, чтобъ быть запечатаннымъ тремя перстнями трехъ святителей. Жемчужина не моремъ рожденная! Жемчужина, рожденная въ родѣ царскомъ и въ объятіяхъ святости и посвященная Богу! тебя желали видѣть праведные, и умилилися любовью къ тебѣ, блаженный Комитасъ.

Величина роста блаженной была—9 пяденей и четыре пальца. Вся сѣверная страна взволновалась и приходила на поклоненіе. Многіе немощные получили изцѣленіе болѣзнямъ своимъ. Онъ построилъ церковь, а блаженную оставилъ на открытомъ воздухѣ, по причинѣ сырости стѣны, пока высохнетъ извѣсть. Послѣ того она была положена въ жилищѣ своемъ. Онъ возвысилъ также деревянную кровлю святаго купола, возобновилъ ветхія стѣны, устроилъ каменный потолокъ. Случилось это въ годы Іоаника, іерея монастыря — святаго собора.

нашихъ православныхъ епископовъ, іереевъ, діаконовъ, причетниковъ и отъ всѣхъ общинъ армянскихъ — къ вамъ притѣсненнымъ, бѣдствующимъ, терпящимъ побои, пекущимся, ласкаемымъ, услаждаемымъ и любимымъ Отцемъ небеснымъ.

«Честный братъ Модестъ, да возвеличится надъ тобою и всѣми церквами Іерусалима милость Господа нашего, Іисуса Христа, любовь Бога и миръ. Во-первыхъ благодарю Бога за утѣшенія, которыми Онъ утѣшилъ насъ, чтобъ и вы могли утѣшить тѣхъ, которые находятся въ бѣдствіяхъ. Ибо и мы утѣшились посредствомъ утѣшеній вашихъ, во многихъ достигшихъ насъ бѣдствіяхъ, въ сильныхъ притѣсненіяхъ и въ горькихъ мученіяхъ, тяготящихъ насъ.

«Но вѣренъ Богъ, который успокоилъ своимъ отеческимъ милосердіемъ всѣ паствы вѣрующихъ, и привелъ въ забвеніе печаль нашу слухомъ радости и вѣстью о строеніи и мирѣ Іерусалима.

«Къ намъ взываетъ пророкъ, восклицаетъ и говоритъ: «утѣшайте, утѣшайте народъ мой, говоритъ Богъ; вы священники, говорите въ сердце Іерусалима и утѣшайте его, ибо исполнился онъ бѣдствіемъ.» Какъ къ сынамъ своимъ близокъ къ вамъ Богъ, ибо Господь наказуетъ того, кого любитъ, и мы изцѣлились его ранами. Какой сынъ, котораго бы не наказалъ отецъ его? и Онъ даетъ намъ наставленія для счастія нашего.

«Знай и то, любезный братъ, что отъ этихъ странствованій народъ нашъ получилъ не мало утѣшенія. Во-первыхъ они забыли всѣ бѣдствія и печали страны нашей; во-вторыхъ, очистились отъ грѣховъ своихъ посредствомъ покаянія поста и милостыни, бодрствованіемъ и днемъ и ночью, безпрестаннымъ странствованіемъ; въ

третьихъ, погружая тѣла свои въ священныхъ водахъ и пламенныхъ потокахъ Іордана, откуда по всей вселенной распространилась благодать Божія, они изливали вожделеніе сердецъ своихъ при близкой Богу горѣ, Синаѣ, повторяя слова пророка: «пріидите, войдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іакова.»

«Скажемъ по гласу апостольскому: «они приблизились къ горѣ Сіону и къ городу Бога живаго, въ Іерусалимъ на небесахъ,» гдѣ можно видѣть тьмы сонмовъ ангельскихъ и церкви первенцевъ, вписанныхъ въ книгу жизни, и престолъ Божій на землѣ; видѣть также судью всѣхъ, Бога, сѣдящаго въ небесной скиніи и на богопріемлемомъ зданіи вашемъ. Но когда Всевышній отвратилъ отъ насъ лицо свое, и посмотрѣлъ на насъ паленіемъ солнца * (съ неудовольствіемъ), мы страшно пали духомъ и смутились. Правда—Господу Богу нашему, а лицамъ нашимъ—стыдъ. Но когда человѣколюбіе Бога благоволило оказать вамъ падшимъ—сладость посредствомъ благодѣянія, мы погрузились въ глубину высоты.

«Благословимъ безпрестанными устами и безъотдохновеннымъ языкомъ Господа нашего Іисуса Христа, благодѣтеля и чудотворца и мздовоздавателя. Хотя страшенъ и ужасенъ былъ день Его убійственнаго и сожигающаго суда, но мудрый строитель, который избралъ и очистилъ васъ, какъ золото въ горнилѣ, снова обновитъ славу свою надъ тобою и дивнымъ сотворитъ утѣшеніе свое надъ вами.

«Обо всемъ этомъ разсказалъ намъ любимецъ нашъ, говоря о хожденіи ** своемъ изъ Сіона въ Іерихонъ; о

---

* խեթիւ արեգական.

** Это мѣсто, какъ многія мѣста въ письмѣ, мало понятны; мы передаемъ возможный смыслъ.

томъ, какъ онъ попалъ въ руки разбойниковъ, которые раздѣли его и покрыли ранами, оставили его полумертвымъ и ушли; о томъ, какъ видѣли его странствующіе священники и прошли мимо, и о томъ, какъ видѣли его Евреи, Левиты и нечестивые, и прошли мимо; о томъ, какъ ты, странствуя, подошелъ къ нему съ состраданіемъ и воздалъ ему милость и животворящую кровь. Онъ говорилъ, что ты помазалъ его елеемъ и виномъ и обвилъ его, чтобы излечить; о томъ, какъ привели его въ гостинницу и лечили, и какъ дали содержателю гостинницы 3 дахекана. Ты имѣешь въ рукахъ своихъ обильные запасы для леченія. И то, что ты истратишь на него, онъ воздастъ тебѣ при своемъ вторичномъ пришествіи.

«Да не восплачетъ съ этихъ поръ Сіонъ, и не облечется въ печаль Іерусалимъ, ибо прибылъ царь Христосъ для избавленія и утѣшенія. Вѣнецъ утѣшенія вьется тебѣ изъ полныхъ цвѣтовъ страстей Его, и смерть Его будетъ короною утѣшенія на главѣ твоей.

«Много мучили и терзали васъ злые сыны Евреевъ, любезный мой, но древа Христовы, которыя съ неистовствомъ поражали топорами чрезъ безсмысленныхъ дровосѣковъ, распустили вѣтви и размножились. Всевышній наполнилъ страну вашу оливковыми деревьями и пальмами. А дѣти распинателей не будутъ удостоены даже видѣть это. Но вы, братья, по гласу апостольскому будьте здравы въ Господѣ, будьте тверды, утѣштесь, будьте согласны, творите миръ, и Богъ мира и любви пребудетъ съ вами; аминь.»

Построеніе храма св. Рипсимы.

На 28-мъ году царствованія Абруэзъ-Хозроя, католикосъ Комитасъ разрушилъ часовню св. Рипсимы въ го-

рается *, ибо Богъ его утвердилъ, и никто не можетъ уничтожить его; развѣ только если Богу будетъ угодно, да исполнится воля Его. Царь вашъ говоритъ: «я посажу вамъ царя.» Пусть возведетъ кого хочетъ; мы примемъ. Если онъ требуетъ мести за смерть Маврикія, то Богъ потребовалъ мести отъ Фоки чрезъ отца моего Иракла; но онъ жаждетъ кровопролитія. Доколѣ онъ не насытится кровью? Неужели Греки не могли убить его и прекратить существованіе персидской монархіи въ то время, когда Богъ далъ его въ наши руки; но ему была оказана милость. Я прошу у него того же мира и любви. Три вещи прошу у васъ, слушайте меня. Прекратите въ странѣ моей—огонь, мечь и плѣнъ; вы сами получите пользу отъ этихъ трехъ вещей, ибо и вы не утомитесь отъ голода, и не пропадутъ подати государства. Вотъ я посылаю царю вашему грамоту съ подарками; прошу у него мира и примиренія со мной.» Получивъ подарки они согласились исполнить просьбу его. Царь персидскій принялъ подарки, принесенные отъ императора, а пословъ не отправилъ къ нему.

Онъ приказалъ войскамъ своимъ на корабляхъ плыть къ Византіи. Устроивши корабли, они приготовились къ морской битвѣ съ Византіей. Противъ него вышли изъ Византіи морскія войска. Посреди моря произошла битва, отъ которой со стыдомъ воротилось воинство персидское. Вмѣстѣ съ кораблями погибло около 4,000 человѣкъ, и они болѣе не дерзали на подобное предпріятіе.

На 34-мъ году своего царствованія царь Хозрой пишетъ къ Ираклу слѣдующую грамоту: «любимый богами господинъ и царь всей земли, рожденіе великаго Ормузда, Хозрой —

* Въ изданіи и рукописи Ջոնացի, а у Т. Арцруни մի՛ Ջանացի. Послѣднее мы считаемъ вѣрнѣе.

томъ, какъ онъ попалъ въ руки разбойниковъ, которые раздѣли его и покрыли ранами, оставили его полумертвымъ и ушли; о томъ, какъ видѣли его странствующіе священники и прошли мимо, и о томъ, какъ видѣли его Евреи, Левиты и нечестивые, и прошли мимо; о томъ, какъ ты, странствуя, подошелъ къ нему съ состраданіемъ и воздалъ ему милость и животворящую кровь. Онъ говорилъ, что ты помазалъ его елеемъ и виномъ и обвилъ его, чтобы излечить; о томъ, какъ привели его въ гостинницу и лечили, и какъ дали содержателю гостинницы 3 дахекана. Ты имѣешь въ рукахъ своихъ обильные запасы для леченія. И то, что ты истратишь на него, онъ воздастъ тебѣ при своемъ вторичномъ пришествіи.

«Да не восплачетъ съ этихъ поръ Сіонъ, и не облечется въ печаль Іерусалимъ, ибо прибылъ царь Христосъ для избавленія и утѣшенія. Вѣнецъ утѣшенія вьется тебѣ изъ полныхъ цвѣтовъ страстей Его, и смерть Его будетъ короною утѣшенія на главѣ твоей.

«Много мучили и терзали васъ злые сыны Евреевъ, любезный мой, но древа Христовы, которыя съ неистовствомъ поражали топорами чрезъ безсмысленныхъ дровосѣковъ, распустили вѣтви и размножились. Всевышній наполнилъ страну вашу оливковыми деревьями и пальмами. А дѣти распинателей не будутъ удостоены даже видѣть это. Но вы, братья, по гласу апостольскому будьте здравы въ Господѣ, будьте тверды, утѣштесь, будьте согласны, творите миръ, и Богъ мира и любви пребудетъ съ вами; аминь.»

Построеніе храма св. Рипсимы.

На 28-мъ году царствованія Абруэзъ-Хозроя, католикосъ Комитасъ разрушилъ часовню св. Рипсимы въ го-

родѣ Вагаршапатѣ; ибо зданіе, которое построилъ патріархъ и католикосъ армянскій св. Саакъ, сынъ св. Нерсеса, было низкое и темное. Въ то время, когда разрушали стѣну часовни, внезапно явилась свѣтлая и рѣдкая царская жемчужина, т. е. дѣвственное тѣло св. княжны Рипсимы, всѣ члены которой были отсѣчены отъ тѣла. Такъ какъ мощи ея были запечатаны перстнемъ блаженнаго св. Григорія и перстнемъ блаженнаго Саака, католикоса армянскаго, то (Комитасъ) не осмѣлился открыть ихъ.

Онъ также запечаталъ ея раку своимъ перстнемъ; ибо такой жемчугъ достоинъ былъ того, чтобъ быть запечатаннымъ тремя перстнями трехъ святителей. Жемчужина не моремъ рожденная! Жемчужина, рожденная въ родѣ царскомъ и въ объятіяхъ святости и посвященная Богу! тебя желали видѣть праведные, и умилилися любовью къ тебѣ, блаженный Комитасъ.

Величина роста блаженной была—9 пяденей и четыре пальца. Вся сѣверная страна взволновалась и приходила на поклоненіе. Многіе немощные получили изцѣленіе болѣзнямъ своимъ. Онъ построилъ церковь, а блаженную оставилъ на открытомъ воздухѣ, по причинѣ сырости стѣны, пока высохнетъ извѣсть. Послѣ того она была положена въ жилищѣ своемъ. Онъ возвысилъ также деревянную кровлю святаго купола, возобновилъ ветхія стѣны, устроилъ каменный потолокъ. Случилось это въ годы Іоаника, іерея монастыря — святаго собора.

———

Глава XXIV.

Прибытіе Хорема съ многочисленнымъ войскомъ въ Халкедонъ, съ цѣлью взять Константинополь; увѣщанія и подарки императора; согласіе ихъ и возвращеніе; вторичное прибытіе Персовъ въ Византію; великая морская битва; пораженіе Персовъ; грамота Хозроя къ Ираклу; походъ Иракла противъ Персовъ; битва при Тигранакертѣ; прибытіе Иракла въ Кессарію каппадокійскую съ побѣдой и добычей; вторичное выступленіе противъ Хозроя; сраженіе на полѣ ниневійскомъ; пораженіе Персовъ.

Въ то время устремился Хорьямъ съ войскомъ своимъ на Халкедонъ и остановился напротивъ Византіи, желая переправиться и взять царственный городъ [181]. Императоръ Ираклъ, видя хищниковъ, пришедшихъ разрушить царство его, противъ воли дружится съ ними, и воздаетъ имъ почести, какъ заслуженнымъ и любезнымъ гостямъ. Онъ вышелъ къ нимъ на встрѣчу съ дарами, и одарилъ полководцевъ и вельможъ дорогими подарками. Роздалъ войскамъ ихъ плату и пищу, и все войско угощалъ въ продолженіе семи дней; самъ онъ стоялъ на кораблѣ посреди моря, и говорилъ съ нимъ въ этомъ родѣ: «что вы хотите дѣлать, или почему пришли вы въ эти мѣста? неужели вы почитаете море сушей и хотите воевать съ нимъ? Богъ можетъ высушить его предъ вами; но будьте осторожны, можетъ быть это не угодно будетъ Богу, и бездны моря потребуютъ отъ васъ мести. Ибо Онъ даровалъ вамъ побѣду не за благочестіе ваше, а за наше беззаконіе; грѣхи наши сотворили это, а не храбрость ваша. Чего же желаетъ отъ меня царь вашъ, что не заключаетъ мира? не хочетъ-ли онъ уничтожить царство мое; пусть не ста-

рается *, ибо Богъ его утвердилъ, и никто не можетъ уничтожить его; развѣ только если Богу будетъ угодно, да исполнится воля Его. Царь вашъ говоритъ: «я посажу вамъ царя.» Пусть возведетъ кого хочетъ; мы примемъ. Если онъ требуетъ мести за смерть Маврикія, то Богъ потребовалъ мести отъ Фоки чрезъ отца моего Иракла; но онъ жаждетъ кровопролитія. Доколѣ онъ не насытится кровью? Неужели Греки не могли убить его и прекратить существованіе персидской монархіи въ то время, когда Богъ далъ его въ наши руки; но ему была оказана милость. Я прошу у него того же мира и любви. Три вещи прошу у васъ, слушайте меня. Прекратите въ странѣ моей—огонь, мечь и плѣнъ; вы сами получите пользу отъ этихъ трехъ вещей, ибо и вы не утомитесь отъ голода, и не пропадутъ подати государства. Вотъ я посылаю царю вашему грамоту съ подарками; прошу у него мира и примиренія со мной.» Получивъ подарки они согласились исполнить просьбу его. Царь персидскій принялъ подарки, принесенные отъ императора, а пословъ не отправилъ къ нему.

Онъ приказалъ войскамъ своимъ на корабляхъ плыть къ Византіи. Устроивши корабли, они приготовились къ морской битвѣ съ Византіей. Противъ него вышли изъ Византіи морскія войска. Посреди моря произошла битва, отъ которой со стыдомъ воротилось воинство персидское. Вмѣстѣ съ кораблями погибло около 4,000 человѣкъ, и они болѣе не дерзали на подобное предпріятіе.

На 34-мъ году своего царствованія царь Хозрой пишетъ къ Ираклу слѣдующую грамоту: «любимый богами господинъ и царь всей земли, рожденіе великаго Ормузда, Хозрой —

* Въ изданіи и рукописи Ջնջեսցի, а у Т. Арцруни մի՛ Ջնջեսցի. Послѣднее мы считаемъ вѣрнѣе.

Ираклу, безсмысленному и негодному рабу нашему. Не желая отправлять службу рабскую, ты называешь себя господиномъ и царемъ; ты расточаешь сокровища мои, находящіяся у тебя, и подкупаешь рабовъ моихъ. Собравъ разбойничьи войска, ты не даешь мнѣ покоя. Развѣ я не истребилъ Грековъ? Ты говоришь, что ты уповаешь на своего Бога. Почему Онъ не спасъ Кессаріи, Іерусалима и великой Александріи отъ рукъ моихъ? Неужели ты и теперь не знаешь, что я подчинилъ себѣ море и сушу; развѣ я теперь не могу подкопать Константинополя; но я отпускаю тебѣ всѣ твои преступленія. Возьми жену свою и дѣтей и приди сюда; я дамъ тебѣ поля, сады и оливковыя деревья, которыми ты можешь жить, и мы съ любовью будемъ смотрѣть на тебя. Да не обманетъ васъ тщетная ваша надежда — Христосъ, который не могъ спасти себя отъ Евреевъ, которые убили его на крестѣ. Какъ же онъ избавитъ тебя изъ рукъ моихъ? Если ты сойдешь въ бездны моря, я протяну руку и схвачу тебя, и тогда увидишь меня, какимъ бы ты не желалъ видѣть.»

Получивъ грамоту, императоръ Ираклъ приказалъ ее прочитать предъ патріархомъ и вельможами. Войдя въ храмъ Божій, разослали грамоту передъ святымъ алтаремъ, пали ницъ на землю передъ Господомъ, и горько плакали, чтобъ увидѣлъ Господь презрѣніе, которымъ поражали Его ненавистники Его.

Благоугодно было Ираклу и всему синклиту возвести на царскій престолъ Константа, сына Иракла, малолѣтняго отрока. А самъ Ираклъ приготовился въ путь, и рѣшился взять супругу и итти на востокъ. Тогда утвердили Константина въ царскомъ достоинствѣ, согласно тому, какъ мы сказали. Послѣ того снарядившись въ путь, Ираклъ вмѣстѣ съ супругой, евнухами и вельможами двора, отпра-

здновалъ пасху въ Константинополѣ, и послѣ пасхи поплылъ моремъ въ Халкедонъ.

Приказавъ войскамъ своимъ собраться въ Кессаріи каппадокійской, онъ самъ пустился въ путь изъ Халкедона, прибылъ въ Кессарію и разбилъ свой шатеръ въ лагерѣ. Онъ приказалъ созвать все войско, прочитать предъ ними грамоту, и объявилъ о своемъ къ нимъ прибытіи [182]. Хотя войско и смутилось отъ тѣхъ словъ, но было весело по причинѣ его прибытія къ нимъ. Благословили ему побѣду и говорили: «всюду, куда бы ты ни пошелъ, мы будемъ съ тобой — на жизнь и на смерть; да превратятся всѣ враги твои въ прахъ предъ ногами твоими, да сотретъ ихъ Господь Богъ нашъ съ лица земли и прекратить порицаніе свое людьми.»

Ираклъ пустился въ путь съ 120-ю тысячами и пошелъ ко двору персидскаго царя; направивъ путь по сѣверной странѣ, онъ вышелъ прямо противъ города Карина, и достигши Двина араратскаго, разрушилъ его и Нахчаванъ. Устремившись на Гандзакъ адербейджанскій *, онъ разрушилъ капище великаго *Грата* [183], называемаго Внаспъ. Царь Хозрой поспѣшно вызвалъ войска свои, бывшія въ областяхъ греческихъ, себѣ на помощь. Хотя они и устроили своихъ коней и поручили ихъ Шагену-Патгосапану, но войско ихъ ослабло, и не могло выдержать напора непріятельскаго. Онъ собралъ свои сокровища въ Тизбонѣ, а самъ готовился къ бѣгству. Войско персидское поспѣшно подоспѣло въ Мрцуинъ. Дошло до слуха императора Иракла, что Хорьямъ прибылъ въ Мрцуинъ. Потому

---

* Въ изд. и рук. *արի գիւղն այն*, У Т. Арц. *ատրպատականի* Второе мы почитаемъ вѣрнѣе, п. ч. если Гандзакъ означаетъ Таврисъ, то для различія отъ другаго Гандзака (Ганджа, Елизаветополь) всегда рядомъ ставится слово *Адрбеджанскій*.

онъ собралъ войска свои и плѣнныхъ, воротился въ укрѣпленную страну Маровъ и достигъ Пайтакарана. Дошло до слуха Хозроя, что Ираклъ воротился, достигъ Пайтакарана и желаетъ чрезъ Агванію перейти въ Иверію.

Хозрой далъ повелѣніе полководцу своему, Шахръ-Варазу, пресѣчь ему дорогу. Онъ поспѣшилъ къ Арарату и прошелъ на Гардманъ, на встрѣчу ему, и расположился лагеремъ въ другомъ Тигранакертѣ [184], напротивъ его.

Шагенъ съ 30,000 войска подоспѣлъ и разбилъ лагерь въ тылу Иракла, въ мѣстечкѣ Тигранакертъ. Такимъ образомъ войска его были расположены по сю, а армія Шахръ-Вараза по ту сторону. Лагерь Иракла между ими обоими.

Ираклъ, видя, что онъ окруженъ, обратился противъ войска, находившагося съ тылу. Поспѣшнымъ натискомъ онъ поразилъ его, разгромилъ и пошелъ къ Цгуку. Разсѣялся по гористой странѣ въ полѣ Нахчаванъ, въ зимнее время. За нимъ поспѣшили Шахръ-Варазъ съ войскомъ своимъ, и Шагенъ съ спасшимися своими. Но тотъ ушелъ, перешелъ по броду рѣки Аракса въ мѣстечко Врнджуникъ и расположился на поляхъ его. Подоспѣло войско персидское, но не могло въ тотъ день перейти рѣку. Ираклъ достигъ Багреванда, перешелъ въ область Апахуникъ и расположился въ деревнѣ, называемой Грчмункъ. Шахръ-Варазъ разсѣялъ войска свои, а самъ выбравъ себѣ 6,000 ратниковъ, засѣлъ въ области Арчешъ въ засаду такъ, чтобы ночью напасть на лагерь Иракла.

Дошло до Иракла черезъ высланнаго соглядатая, «что Хорьямъ пришелъ и засѣлъ противъ тебя въ засаду.» Тогда Ираклъ по его примѣру выбралъ мужей и коней и устремился на него съ 20,000 и, достигши до Аги, встрѣтилъ 500 храбрыхъ войновъ. Сперва онъ истребилъ ихъ. Одинъ изъ всадниковъ спасся, достигъ Арчеша, и привезъ Хорь-

Глава XXVIII.

Варазъ-Тироцъ, сынъ Смбата, дѣлается марзпаномъ; избраніе и паденіе католикоса Христафора; преемство Езра; кончина Кавата и воцареніе Арташира, сына его; письмо Иракла къ Хорему, въ которомъ онъ проситъ у него св. крестъ: убіеніе Арташира и воцареніе Хорема; умерщвленіе Хорема и воцареніе Бборъ, дочери Хозроя; послѣ него воцареніе Хозроя, а послѣ него правленіе Азармидухты, дочери Хозроя; правленіе Ормизда, послѣ него воцареніе Газкерта.

Тогда царь Каватъ призываетъ къ себѣ Варазъ-Тироца, сына Смбата Багратуни, прозваннаго Хосровъ-Шумъ; даетъ ему власть старшинства въ родѣ, дѣлаетъ его марзпаномъ и отправляетъ въ Арменію со всѣмъ отцовскимъ имуществомъ, чтобъ тотъ въ устройствѣ хранилъ страну. Когда онъ прибылъ въ Арменію, съ радостью приняла его вся страна армянская. Такъ какъ въ то время умеръ блаженный католикосъ Комитасъ, и мѣсто его было не занято, то онъ совѣщался со всѣми, и искалъ ему достойнаго преемника. Тогда по предложенію Теодороса, главы Рштуни, избрали нѣкотораго отшельника изъ дому авраамова *, по имени Христофора, и сдѣлали его католикосомъ. Онъ оказался человѣкомъ гордымъ и строптивымъ, котораго языкъ былъ подобенъ лезвію меча. Онъ возбудилъ много смутъ, и злословіемъ своимъ возжегъ распрю между аспетомъ и братомъ его. Два года онъ правилъ патріаршимъ престоломъ; на третій нарядили надъ нимъ судъ. Собрались всѣ епископы и князья, и разбирали дѣло. Тогда предстали два мужа изъ его семейства, и свидѣтельствовали противъ него предъ всѣмъ собраніемъ. Тогда аспетъ послалъ къ нему нѣкоторыхъ епископовъ, ко-

---

* *յԱբրահամեան տանէ.*

Такъ шелъ онъ поспѣшно день и ночь до тѣхъ поръ, пока не догналъ его. Но тотъ бросился по ту сторону горы Зараспа, въ страну ассирійскую. Персы бросились за нимъ; но Греки, поворотивъ на западъ, ушли въ Нинве. На помощь къ Рочь-Вегану подоспѣло отъ двора царскаго войско — изъ мужей отборныхъ въ царствѣ. Соединившись съ ними, они преслѣдовали Иракла. Ираклъ, заманивъ ихъ до полей ниневійскихъ съ стремительною силою обратился противъ нихъ. На полѣ былъ мракъ. Войско персидское не знало о томъ, что Ираклъ обратился на нихъ, до тѣхъ поръ, пока Греки не смѣшались съ ними въ битвѣ [185].

Въ тотъ день до того утвердилъ Господь милость свою надъ Иракломъ, что Греки поразили и умертвили ихъ всѣхъ до одного и убили ихъ полководца въ сраженіи. Окруживъ остальныхъ, они всѣхъ ихъ хотѣли истребить; — но тѣ стали жалобно просить: «боголюбивый и благодѣтельный государь, умилосердись надъ нами.» Тогда Ираклъ приказалъ освободить ихъ, а самъ далъ приказаніе произвести набѣгъ по всей странѣ.

Глава XXVII.

Бѣгство Хозроя; взятіе и сожженіе Тисбона — Иракломъ; возвращеніе его въ Атрпатаканъ; убіеніе Хозроя и 40 сыновей его. Воцареніе Кавата; миръ съ Греками и очищеніе ихъ предѣловъ.

Царь персидскій Хозрой обратился въ бѣгство, перешелъ по рѣкѣ Дглату въ Вехкаватъ, и перерѣзалъ канаты у пловучихъ мостовъ. Ираклъ подступилъ и расположился лагеремъ недалеко отъ воротъ Тисбона и предалъ огню всѣ царскіе дворцы около города. Но вскорѣ онъ отправился въ Атрпатаканъ со всѣмъ обозомъ своимъ и вой-

скомъ, потому что духъ Иракла былъ устрашенъ Хоремомъ. Но Хорьямъ не пришелъ на помощь къ царю Хозрою, а остался тамъ же, гдѣ и былъ—въ странахъ западныхъ. Царь Хозрой воротился оттуда домой (въ Ктезифонъ) и приказалъ устроить пловучіе мосты. Жены и дѣти царскія, сокровища и конюшня царя находились въ Вехкаватѣ [186]. Собралъ Хозрой остальныхъ вельможъ и говорилъ имъ страшныя осужденія: «почему и вы не умерли на мѣстѣ сраженія, а пришли ко мнѣ; неужели вы думали что Хозрой умеръ?»

Тогда вельможи въ тайнѣ говорили между собою: «хотя мы и спаслись отъ непріятеля, но изъ рукъ его мы не избавимся; давайте, придумаемъ что нибудь.» Они поклялись другъ другу, и ночью по мосту пошли въ Вехкаватъ. Захвативъ Хозроя, они назначили надъ нимъ стражу и воцарили Кавата, сына его; увели тайно даже и лошадей, на которыхъ пріѣхалъ Хозрой въ Ктезифонъ.

Когда печальная вѣсть о произшедшемъ достигла Хозроя, то онъ испугался и содрогнулся отъ ужаса. Стали искать коней, но войдя въ конюшню не нашли ихъ. Царь Каватъ пришелъ и прошелъ со всѣмъ войскомъ своимъ. Царь Хозрой, переодѣвшись вошелъ въ царскій цвѣтникъ, и скрылся за густымъ кустарникомъ цвѣтника. Царь Каватъ прибылъ туда, приказалъ отъискать его. Схватили Хозроя и привели туда палача. Царь Каватъ приказалъ умертвить его. О сыновьяхъ Хозроя говорили вельможи: «не слѣдуетъ жить имъ, ибо они возбудятъ смуты.» Тогда приказалъ царь Каватъ умертвить ихъ всѣхъ—40 человѣкъ въ одинъ часъ. А самъ овладѣлъ женами, сокровищами и конюшней царской [187].

Тогда царь Каватъ сталъ совѣщаться съ вельможами своего царства: «надо заключить миръ съ императоромъ и

очистить всѣ предѣлы его царства; и сдѣлаемъ миръ со всѣми государствами.» И всѣ единодушно согласились поступить такимъ образомъ.

Въ тоже время царь Каватъ приказалъ написать къ Ираклу благовѣстительную грамоту, и очистилъ его предѣлы. Онъ повелѣлъ отнести къ нему клятву — запечатать соль и отнести къ нему съ грамотой. Онъ отправилъ вельможу своего *Раша*[188], съ великими подарками, уполномочивъ его убѣдить Иракла — подтвердить этотъ миръ. Когда Рашъ, достигши мѣста, представилъ благовѣстительную грамоту и поднесъ подарки, то Ираклъ и все его войско возблагодарили Бога. Тогда приказалъ императоръ Ираклъ отпустить множество плѣнныхъ и возвратить всю добычу. Онъ написалъ завѣтъ благословенія *, утвердилъ клятвенно миръ, и отправилъ къ нему одного изъ своихъ главныхъ вельможъ — Іуздата[189], съ большими подарками.

Угостивъ и одаривъ Раша великолѣпными сокровищами (императоръ) отпускаетъ его. Самъ же съ миромъ возвратился въ страну свою. Іуздатъ отправился съ подарками къ царю Кавату, поднесъ грамоту и представилъ подарки. Царь Каватъ съ радостью принялъ ихъ; вторично утвердилъ съ нимъ условія мира, и клятвенно подтвердилъ въ граматахъ размежеваніе границъ. Запечатавъ соль, какъ въ первый разъ, онъ отправилъ Іуздата, по обычаю древнихъ царей. Онъ приказалъ предъ нимъ написать Шахръ-Варазу, чтобъ тотъ собралъ войска свои, перешелъ въ землю персидскую, и очистилъ предѣлы греческіе, хотя тотъ и не захотѣлъ повиноваться этому повелѣнію. Онъ отправилъ Іуздата, одаривъ сокровищами; и тотъ ушелъ.

---

* կտակ օրհնութե.

Глава XXVIII.

Варазъ-Тироцъ, сынъ Смбата, дѣлается марзпаномъ; избраніе и паденіе католикоса Христафора; преемство Езра; кончина Кавата и воцареніе Арташира, сына его; письмо Иракла къ Хорему, въ которомъ онъ проситъ у него св. крестъ: убіеніе Арташира и воцареніе Хорема; умерщвленіе Хорема и воцареніе Бборъ, дочери Хозроя; послѣ него воцареніе Хозроя, а послѣ него правленіе Азармидухты, дочери Хозроя; правленіе Ормизда, послѣ него воцареніе Газкерта.

Тогда царь Каватъ призываетъ къ себѣ Варазъ-Тироца, сына Смбата Багратуни, прозваннаго Хосровъ-Шумъ; даетъ ему власть старшинства въ родѣ, дѣлаетъ его марзпаномъ и отправляетъ въ Арменію со всѣмъ отцовскимъ имуществомъ, чтобъ тотъ въ устройствѣ хранилъ страну. Когда онъ прибылъ въ Арменію, съ радостью приняла его вся страна армянская. Такъ какъ въ то время умеръ блаженный католикосъ Комитасъ, и мѣсто его было не занято, то онъ совѣщался со всѣми, и искалъ ему достойнаго преемника. Тогда по предложенію Теодороса, главы Рштуни, избрали нѣкотораго отшельника изъ дому авраамова *, по имени Христофора, и сдѣлали его католикосомъ. Онъ оказался человѣкомъ гордымъ и строптивымъ, котораго языкъ былъ подобенъ лезвію меча. Онъ возбудилъ много смутъ, и злословіемъ своимъ возжегъ распрю между аспетомъ и братомъ его. Два года онъ правилъ патріаршимъ престоломъ; на третій нарядили надъ нимъ судъ. Собрались всѣ епископы и князья, и разбирали дѣло. Тогда предстали два мужа изъ его семейства, и свидѣтельствовали противъ него предъ всѣмъ собраніемъ. Тогда аспетъ послалъ къ нему нѣкоторыхъ епископовъ, ко-

---

* ՅԱբրահամեան տանէ.

торые взяли у него митру патріаршаго достоинства, лишили его сана и прогнали съ безчестіемъ. Тутъ же поспѣшно посадили католикосомъ Езра, изъ области Нигъ, который при блаженномъ Комитасѣ назначенъ былъ ключаремъ при церкви св. Григорія. Онъ былъ мужъ смиренный и кроткій; не желалъ никого гнѣвить; изъ устъ его не выходило неприличнаго слова.

Въ то время, когда царь Каватъ помышлялъ объ устроеніи страны своей и о водвореніи повсюду мира, онъ неожиданно скончался по шести-мѣсячномъ управленіи [190]. Посадили царемъ сына его Арташира—отрока. Тогда Ираклъ писалъ къ Хорему слѣдующее: «царь вашъ Каватъ скончался, и тебѣ слѣдуетъ получить престолъ царства; я даю его тебѣ и сыну твоему послѣ тебя. Если ты нуждаешься въ войскѣ, то я вышлю тебѣ на помощь, сколько тебѣ будетъ нужно. Заключимъ миръ между собою, утвердимъ его клятвенно, письмомъ и печатью.»

Легко согласился Хорьямъ на предложеніе, оставилъ Александрію, взялъ всѣ войска свои, собралъ ихъ въ одномъ мѣстѣ, оставилъ ихъ; а самъ съ малымъ числомъ пошелъ въ назначенное мѣсто, указанное ему Иракломъ. Свидѣвшись другъ съ другомъ, они очень радовались. Тогда клятвенно обѣщалъ ему Ираклъ — дать царство ему и дѣтямъ его послѣ него, и сколько ему нужно будетъ войска. По первой просьбѣ онъ просилъ у него животворящій крестъ, который онъ увезъ въ плѣнъ изъ Іерусалима.

Тогда поклялся ему Хорьямъ и говорилъ: «когда достигну двора царскаго, тотчасъ отъищу крестъ и пришлю къ тебѣ. На счетъ границъ, назначь ихъ самъ—до какихъ мѣстъ желаешь, только утверди все письмомъ, печатью и солью.»

Онъ просилъ у него нѣсколько войска; они разстались

ность и красоту лица его и самъ былъ виной (гибели) своей и многихъ *. Онъ вмѣстѣ съ магистромъ Теодоромъ, племянникомъ Иракла, съ другими знатными въ городѣ и съ Ваганомъ Хорхоруни—условились убить Иракла и возвести на царскій престолъ сына его Аталарика.

Въ этомъ же заговорѣ учавствовалъ и Варазъ-Тироцъ, сынъ Хосровъ-Шума; но онъ не соглашался на убіеніе государя и дѣтей его; онъ говорилъ: «вы называете ихъ намѣстниками Божіими; слѣдовательно не должно этому совершиться, и въ этомъ умыслѣ я не согласенъ съ вами.» Но происходившее въ совѣщаніи подробно было разсказано государю нѣкоторымъ кураторомъ, бывшимъ тоже въ заговорѣ. Когда государь подлинно увѣрился въ умыслѣ ихъ, то приказалъ утромъ схватить сына своего, племянника и всѣхъ, которые были съ ними, и отрѣзать имъ всѣмъ носы и правыя руки. Отправивъ къ аспету вѣстника, онъ говорилъ: «за то что ты поступилъ со мною такъ, и рукъ своихъ не захотѣлъ омыть въ моей крови и въ крови дѣтей моихъ, я тоже не наложу рукъ моихъ ни на тебя, ни на дѣтей твоихъ. Но ты поди и живи тамъ, гдѣ я укажу тебѣ, и окажу тебѣ милосердіе.» Хотя и многократно восклицали партіи: «пусть онъ умретъ;» однако императоръ не захотѣлъ слушаться ихъ. Онъ приказалъ отвести его съ женой и дѣтьми въ городъ заключенія, называемый Аксоркъ (ссылка). [197]

* Եւ այս է չարունն եղեալ յորդի կայսերն Երակլի ՚ի յանցս, որում անուն էր Աթալարիկոս, որ ՚ի խորխոռունեաց զսիրտ հօրն և խրամատեաց զհրաշալի անձն և յերեսաց նորա զգեղեցկութիւն, և պատճառք իւր անձին և բազմաց: Въ изданіи вмѣсто: խորխոռունեաց — ՚ի խոր վիրաւորեաց.

часть — въ Персіи — въ странахъ восточныхъ; другая, состоявшая изъ войскъ Хорема — въ ассирійской странѣ; третья—въ странѣ атрпатаканской. Царство его было въ Ктезифонѣ, и всѣ единогласно и единодушно почитали его, аминь.

Глава XXIX.

Прибытіе св. креста въ св. Іерусалимъ, Размежеваніе границъ обоихъ государей. Принятіе Езромъ собора халкедонскаго, по принужденію Мжежа Гнуни. Умыселъ Мжежа съ Ростомомъ противъ аспета Варазъ-Тироца; клятва къ нему царя; шествіе его во дворецъ и почести; злой умыселъ Аталарика вмѣстѣ съ князьями противъ отца; изобличеніе ихъ умысла и смерть ихъ; ссылка Варазъ-Тироца; храбрость Давида Сааруни; онъ дѣлается кюропалатомъ; дѣянія Теодороса, главы Рштуніевъ.

Получивъ крестъ Господень, блаженный и боголюбивый царь Ираклъ собралъ войска свои съ веселымъ и радостнымъ сердцемъ, пустился въ дорогу со всей царской свитой, поклоняясь святому, чудесному и небесному обрѣтенію, и достигъ св. града, куда и доставилъ св. крестъ вмѣстѣ со всею церковною утварью, которая спаслась въ Византіи изъ рукъ непріятельскихъ. Въ день ихъ вшествія въ Іерусалимъ, не мало происходило тамъ ликованія. Раздавался голосъ плача и печали. Лились слезы умиленнаго сердца у царя, князей, всѣхъ войскъ и жителей города*. И никто не могъ пѣть Господнихъ пѣсней отъ плачевнаго умиленія царя и всей толпы. Царь водрузилъ крестъ на своемъ мѣстѣ; всю утварь церковную расположилъ по мѣстамъ и роздалъ всѣмъ церквамъ, — а жителямъ города

* Въ подлинникѣ это мѣсто слишкомъ цвѣтисто, такъ что нѣтъ возможности буквально перевести его. См. стр. 158 Арм. текста.

брались въ городѣ Едессѣ 12 племенъ изъ всѣхъ колѣнъ Евреевъ. Когда они увидѣли, что персидское войско ушло отъ нихъ, и оставило городъ въ покоѣ, то заперли городскія ворота, укрѣпились въ немъ, и не впускали туда греческаго войска. Царь греческій, Ираклъ, приказалъ осадить городъ. Евреи, видя невозможность сопротивляться ему войной, заговорили о мирѣ.

Открывъ ворота города, они вышли къ нему на встрѣчу. Тогда онъ приказалъ имъ удалиться и успокоиться въ своихъ жилищахъ. Они ушли и направили путь свой по пустынѣ въ Тачкастанъ къ сынамъ Исмаиля, и звали ихъ къ себѣ на помощь, доказывая имъ изъ св. писанія свою единоплеменность. Хотя тѣ вѣрили въ близкое родство ихъ, но не могли убѣдить всей толпы потому, что богослуженія ихъ разнились другъ отъ друга.

Въ то же время одинъ мужъ изъ самихъ сыновъ Исмаиля, по имени Махметъ Թանգանկար[199], явился къ нимъ, какъ бы по повелѣнію Бога, для проповѣдыванія между ними пути истины, и училъ ихъ познавать Бога авраамова. Онъ былъ свѣдущъ и знакомъ съ исторіей Моисея. Такъ какъ повелѣніе было свыше, то по одному предписанію его всѣ обратились къ единству вѣрованія и оставивъ суетныя свои богослуженія, они обратились къ живому Богу, который явился отцу ихъ, Аврааму.

Магомедъ законодательствовалъ: не ѣсть мертвечины; не пить вина; не лгать и не прелюбодѣйствовать. Онъ говорилъ: «Богъ клятвенно обѣщалъ страну эту Аврааму и потомкамъ его послѣ него, на вѣчныя времена. Онъ исполнялъ все обѣщанное, доколѣ любилъ Израиля. Вы тоже дѣти авраамовы. Въ лицѣ вашемъ, Богъ исполнитъ обѣтъ свой Аврааму и потомкамъ его; только любите Бога авраамова, — идите и берите страну, которую Богъ далъ

аспетъ, сынъ Хосрова-Шума, прозванный царемъ Джавитьянъ-Хосровъ, устроилъ всецѣло Арменію (персидскій участокъ). Но онъ не подчинился и не повиновался великому князю атрпатаканской области — Хорохъ-Ормизду, даже и не сыну его Ростому[195], который, послѣ него былъ правителемъ атрпатаканскихъ странъ. Несогласіе великое царствовало между ними. Тогда и греческій полководецъ, Мжежъ, сталъ доносить на аспета Ростому, правителю страны атрпатаканской: «пусть онъ не останется въ Арменіи, не то, великое несогласіе возникнетъ между обоими царями.» И онъ отправилъ брата своего Гарикпета зимовать въ Двинѣ, связать аспета и увести съ собою. Но такъ какъ все войско персидское любило аспета, то одинъ знатный вельможа увѣдомилъ его и сказалъ: «берегись, завтра хотятъ связать тебя.» По этому аспетъ, взявъ супругу и сыновей своихъ, убѣжалъ ночью и направилъ путь въ Таронъ, и прибывши туда собралъ свои войска, и просилъ у царя Иракла клятвы, что тотъ не удалитъ его изъ страны своей. Получивъ клятву, онъ пошелъ и предсталъ предъ нимъ въ странѣ ассирійской.

Тогда поклялся ему царь Ираклъ и говорилъ: «побудь у меня нѣсколько времени, тогда отправлю тебя съ большою почестью въ страну твою.» И возвеличилъ его выше всѣхъ патриціевъ царства своего. Прибывъ въ столицу, онъ далъ ему царскій дворецъ, серебрянные престолы и несмѣтныя сокровища. Сынъ его, Смбатъ, былъ любимымъ камергеромъ * Иракла.

Вотъ великое зло и тяжкое преступленіе, учиненное сыномъ императора Иракла, Аталарикомъ[196] — который глубоко оскорбилъ сердце отца: сокрушилъ чудную лич-

---

* *եւ որդի նորա Սմբատ էր սիրելի սենեկապետին Երակլի.*

ность и красоту лица его и самъ былъ виной (гибели) своей и многихъ *. Онъ вмѣстѣ съ магистромъ Теодоросомъ, племянникомъ Иракла, съ другими знатными въ городѣ и съ Ваганомъ Хорхоруни—условились убить Иракла и возвести на царскій престолъ сына его Аталарика.

Въ этомъ же заговорѣ учавствовалъ и Варазъ-Тироцъ, сынъ Хосровъ-Шума; но онъ не соглашался на убіеніе государя и дѣтей его; онъ говорилъ: «вы называете ихъ намѣстниками Божіими; слѣдовательно не должно этому совершиться, и въ этомъ умыслѣ я не согласенъ съ вами.» Но происходившее въ совѣщаніи подробно было разсказано государю нѣкоторымъ кураторомъ, бывшимъ тоже въ заговорѣ. Когда государь подлинно увѣрился въ умыслѣ ихъ, то приказалъ утромъ схватить сына своего, племянника и всѣхъ, которые были съ ними, и отрѣзать имъ всѣмъ носы и правыя руки. Отправивъ къ аспету вѣстника, онъ говорилъ: «за то что ты поступилъ со мною такъ, и рукъ своихъ не захотѣлъ омыть въ моей крови и въ крови дѣтей моихъ, я тоже не наложу рукъ моихъ ни на тебя, ни на дѣтей твоихъ. Но ты поди и живи тамъ, гдѣ я укажу тебѣ, и окажу тебѣ милосердіе.» Хотя и многократно восклицали партіи: «пусть онъ умретъ:» однако императоръ не захотѣлъ слушаться ихъ. Онъ приказалъ отвести его съ женой и дѣтьми въ городъ заключенія, называемый Аксоркъ (ссылка). [197]

---

* Եւ այս է չարու̃ի եղեալ յորդի կայսերն Երակլի ի յանցս, որում անուն էր Աթալարիկոս, որ ի խորխոունեաց զսիրտ հօրն և խրամատեաց զհրաշալի անձն և յերեսաց նորա զգեղեցկու̃ին, և պատճառք իւր անձին և բազմաց։ Въ изданіи вмѣсто: խորխոունեաց — ի խոր վիրաւորեաց.

Въ томъ же заговорѣ участвовалъ и Давидъ Сааруни, котораго Мжежъ и отправилъ ко двору. Но тотъ, разбивъ на дорогѣ оковы свои, убилъ мужей, ведшихъ его. Возвратившись оттуда, онъ присоединилъ къ себѣ армянскія войска, устремился на Мжежа Гнуни, полководца греческаго, поразилъ и убилъ его вмѣстѣ съ Вараз-Гнеломъ Гнуни. Онъ сдѣлался самъ военачальникомъ съ согласія и по любви всего воинства.

Императоръ по просьбѣ всѣхъ вельможъ сдѣлалъ его правителемъ всей страны, далъ ему достоинство кюрополата, утвердилъ его въ подданствѣ. Онъ управлялъ страной съ большимъ великолѣпіемъ въ продолженіе 3-хъ лѣтъ. Но вскорѣ послѣ того, отвергнутый войскомъ, онъ былъ изгнанъ [198]. Такъ дворяне наши, по возникшимъ между ними несогласіямъ, погубили Арменію. Только одинъ боголюбивый Теодоросъ, князь рштунійской области, неусыпно устроивалъ войска своей страны, и по своей великой мудрости, бодрствовалъ и днемъ и ночью, и потому не мало вреда нанесъ непріятелямъ. Онъ укрѣпилъ островъ Агтамаръ, и оттуда защищалъ множество областей.

Глава XXX.

Прекращеніе сассанидской династіи, которая властвовала 542 года; явленіе Магомета; вступленіе сыновъ Исмаиля въ Арменію; смерть Иракла и воцареніе Константина.

Буду говорить о сынѣ Авраама, не о свободномъ, но о томъ, который родился отъ рабы, надъ которымъ исполнилось не ложное слово Божіе: «и будутъ руки его на всѣхъ и руки всѣхъ на него.» (Быт. XVI, 12). Тогда со-

владѣвъ сокровищами, Исмаильтяне возвратились въ Тисбонъ, полонили жителей городовъ и опустошили всю страну.

Въ то время блаженный Ираклъ кончилъ жизнь свою въ глубокой старости, на 30-мъ году своего царствованія. Онъ заклиналъ сына своего Константина оказать милосердіе всѣмъ преступникамъ, которыхъ онъ приказалъ сослать въ изгнаніе, и возвратить всѣхъ ихъ на родину. Заклиналъ и объ аспетѣ — чтобъ возвратить его, жену его и сыновей его, и утвердить въ прежнемъ санѣ. «Отпусти его, если онъ хочетъ, на родину, я клялся ему; пусть клятва моя не будетъ ложною. Отпусти его и пусть идетъ съ миромъ.»

Умеръ Ираклъ, воцарился сынъ его Константинъ. Никто не былъ избранъ въ воеводы армянскіе потому, что князья армянскіе были въ раздорѣ и разсѣялись. Между тѣмъ войско хищниковъ (Исмаильтянъ) изъ странъ ассирійскихъ вступило по долинѣ въ страну Тарона. Оно овладѣло имъ и областями Бзнуни и Агіовитъ, и направивъ путь по долинѣ Беркри, чрезъ Ордобадъ и Гоговитъ, ворвалось въ область араратскую. Никто изъ войска армянскаго не могъ довести эту печальную вѣсть до Двина. Только трое изъ князей, — Теодосъ-Вагевуни, Хачьянъ-Аравегьянъ, Шапухъ-Аматуни, которые шли собирать разсѣянныя войска, бѣгствомъ спаслись въ Двинѣ, разрушивъ на дорогѣ мостъ Мецаморъ. Они разгласили печальную вѣсть въ городѣ. Они собрали въ крѣпости всѣхъ поселянъ, прибывшихъ на сборъ плодовъ.

Въ это время Теодоросъ отправился въ Нахчаванъ. Непріятель Буша [202], достигнувъ моста Мецамора, не могъ перейти черезъ него. Предводителемъ ихъ былъ Вартикъ, князь мокскій, называемый Акникъ. Перейдя однако мостъ мецаморскій, они опустошили набѣгомъ всю страну, и со-

отцу вашему, Аврааму. Никто войной не можетъ сопротивляться вамъ потому, что съ вами Богъ.»

Тогда собрались всѣ вмѣстѣ отъ Евила до Сура у Египта, и ушли изъ пустыни Фарана 12 племенъ, по числу родоначальниковъ своихъ. Они раздѣлили между своими племенами 12 тысячь сыновъ Израилевыхъ — тысячу мужей на каждое племя, чтобы ввести ихъ въ землю іерусалимскую. Они отправились туда лагерями, по числу племенъ: Набеутъ, Кедаръ, Абдюлъ, Мосамбъ, (Мастъ), Масма, Идома, Масэ, Холдатъ, Теманъ, Іетуръ, Нафесъ и Кедма [200]. Вотъ роды Исмаиля.

Такъ какъ лагерь греческій расположился въ Аравіи, то они достигнувъ Рабодъ-Моаба, на предѣлахъ Рувима, напали на нихъ неожиданно и предали ихъ мечу, обративъ въ бѣгство Ѳеодосія [201], брата императора Иракла. Сами же расположились снова въ Аравіи. Собрались и присоединились къ нимъ всѣ остальные сыны Израиля; вмѣстѣ съ ними они составили огромное войско. Они отправили къ греческому царю пословъ съ словами: «Богъ далъ эту землю въ наслѣдственное владѣніе Аврааму, отцу нашему, и потомкамъ его послѣ него; вотъ — мы дѣти Авраама. Довольно съ тебя твоей земли; оставь страну нашу въ покоѣ, и мы не вступимъ во владѣнія твои; въ противномъ случаѣ мы потребуемъ отъ тебя всѣ завоеванія твои съ лихвою.»

Императоръ не согласился и не далъ имъ удовлетворительнаго отвѣта. Онъ говорилъ: «страна моя; наслѣдственный твой участокъ — пустыня; отправляйся съ миромъ въ землю свою.» Собравъ и устроивъ 70,000 войска, онъ поручилъ ихъ полководцу — одному изъ вѣрныхъ своихъ евнуховъ, и приказалъ имъ отправиться въ Аравію, предписавъ не вступать съ ними въ битву, а остерегаться и

множество матросовъ и моремъ плыть на югъ и востокъ, въ Персію, Сагастанъ, Синдъ, Сирманъ, въ страну Туранъ и Макуранъ до предѣловъ Индіи. Войска поспѣшно снарядились и исполнили приказаніе царское: сожгли всю страну, набрали огромную добычу, и возвратились во свояси, направивъ свой бѣгъ по поверхности моря.

Все это мы слышали отъ мужей, уведенныхъ въ плѣнъ Таджиками *. Они, какъ очевидцы, сами разсказали намъ все это.

Глава XXXI.

О Евреяхъ и о злыхъ намѣреніяхъ ихъ.

Разскажу и о намѣреніи мятежныхъ Евреевъ, которые получивъ на нѣсколько времени помощь отъ Агарянъ, вознамѣрились возстановить храмъ Соломоновъ. Найдя мѣсто, называемое святая святыхъ, они устроили его на твердомъ основаніи — мѣстомъ для своихъ молитвъ. Но Исмаильтяне возненавидѣли ихъ, и изгнали изъ того мѣста, назвавъ его мѣстомъ своихъ молитвъ. Евреи въ другомъ мѣстѣ построили основаніе своей молельни. Тогда они взялись привесть въ исполненіе злое намѣреніе свое: наполнить Іерусалимъ съ конца въ конецъ кровью и истребить всѣхъ христіянъ въ Іерусалимѣ. Нѣкто изъ знатныхъ мужей исмаильскихъ шелъ одинъ на поклоненіе въ молельню. Ему встрѣтились трое изъ знатныхъ Евреевъ, которые убивъ двухъ свиней, положили ихъ въ молельнѣ, а кровь пролили по стѣнамъ и по полу дома. Когда этотъ

---

* զայս լուաք յարանց գերելոց ի Խուժաստան Տաճկաստանէ.

мужъ поровнялся съ ними, то остановился и заговорилъ съ ними: «о чемъ говорятъ?» Они отвѣчали ему и прошли мимо его.

Онъ вошелъ внутрь молельни, чтобы помолиться. Увидя зло, онъ тотчасъ воротился, чтобъ схватить тѣхъ мужей. Не найдя ихъ, онъ замолчалъ и воротился къ себѣ. Послѣ него вошли многіе, видѣли нечестіе и распространили въ городѣ печальную вѣсть. Евреи говорили начальнику города, что это христіане осквернили мѣсто ихъ молитвъ. Правитель приказалъ собрать всѣхъ христіанъ; но въ то время когда ихъ всѣхъ хотѣли истребить мечемъ, тотъ мужъ пришелъ, сталъ передъ ними и сказалъ: «за что вы проливаете напрасно столько крови. Прикажите созвать всѣхъ Евреевъ, и я покажу вамъ преступниковъ.»

Когда собрали всѣхъ Евреевъ, то онъ вошелъ въ середину толпы, и узналъ трехъ мужей, встрѣтившихся ему.» Схвативъ ихъ, судили судомъ страшнымъ (до тѣхъ поръ), пока они открыли намѣреніе свое. Но такъ какъ правитель былъ изъ Евреевъ, то онъ приказалъ умертвить только шестерыхъ главныхъ зачинщиковъ, а остальнымъ позволилъ отправиться домой.

Глава XXXIII.

Константинъ, отравленный матерью, умираетъ; воцареніе Иракleона, сына второй супруги Ираклія. Прибытіе въ Константинополь вождя Валентина, и воцареніе Костаса, сына Константинова. Война Персовъ съ Исмаильтянами и пораженіе ихъ. Возвращеніе изъ ссылки аспета Варазъ-Тироца и другихъ; вступленіе Исмаильтянъ въ область Атрпатаканъ и раздѣленіе ихъ на три части; взятіе ими крѣпости Арцапа, и нашествіе на собственный полкъ.

Послѣ смерти Иракла воцарился сынъ его Констан-

владѣвъ сокровищами, Исмаильтяне возвратились въ Тисбонъ, полонили жителей городовъ и опустошили всю страну.

Въ то время блаженный Ираклъ кончилъ жизнь свою въ глубокой старости, на 30-мъ году своего царствованія. Онъ заклиналъ сына своего Константина оказать милосердіе всѣмъ преступникамъ, которыхъ онъ приказалъ сослать въ изгнаніе, и возвратить всѣхъ ихъ на родину. Заклиналъ и объ аспетѣ — чтобъ возвратить его, жену его и сыновей его, и утвердить въ прежнемъ санѣ. «Отпусти его, если онъ хочетъ, на родину, я клялся ему; пусть клятва моя не будетъ ложною. Отпусти его и пусть идетъ съ миромъ.»

Умеръ Ираклъ, воцарился сынъ его Константинъ. Никто не былъ избранъ въ воеводы армянскіе потому, что князья армянскіе были въ раздорѣ и разсѣялись. Между тѣмъ войско хищниковъ (Исмаильтянъ) изъ странъ ассирійскихъ вступило по долинѣ въ страну Тарона. Оно овладѣло имъ и областями Бзнуни и Агіовитъ, и направивъ путь по долинѣ Беркри, чрезъ Ордобадъ и Гоговитъ, ворвалось въ область араратскую. Никто изъ войска армянскаго не могъ довести эту печальную вѣсть до Двина. Только трое изъ князей, — Теодосъ-Вагевуни, Хачьянъ-Аравегьянъ, Шапухъ-Аматуни, которые шли собирать разсѣянныя войска, бѣгствомъ спаслись въ Двинѣ, разрушивъ на дорогѣ мостъ Мецаморъ. Они разгласили печальную вѣсть въ городѣ. Они собрали въ крѣпости всѣхъ поселянъ, прибывшихъ на сборъ плодовъ.

Въ это время Теодоросъ отправился въ Нахчаванъ. Непріятель Буша [202], достигнувъ моста Мецамора, не могъ перейти черезъ него. Предводителемъ ихъ былъ Вартикъ, князь мокскій, называемый Акникъ. Перейдя однако мостъ мецаморскій, они опустошили набѣгомъ всю страну, и со-

бравъ несмѣтное количество добычи и плѣнныхъ, остановились лагеремъ у лѣса Хосракерта. На пятый день хищники устремились на городъ, и городъ попался имъ въ руки. Они разложили огонь вокругъ города; защитниковъ стѣнъ прогнали дымомъ и стрѣлами. Послѣ того поставили лѣстницы, взошли на стѣны и бросившись въ городъ, отворили городскія ворота. Тогда войска непріятельскія устремились въ городъ, умертвили мечемъ жителей, и взявъ огромную добычу, вышли изъ города, и расположились лагеремъ на томъ же мѣстѣ, гдѣ и прежде, на 7-й день мѣсяца тре въ пятницу [203].

Отдохнувъ здѣсь нѣсколько дней, они поднялись и ушли по той же дорогѣ, по которой пришли; и увели съ собой множество плѣнныхъ въ числѣ 35 тысячь. Въ это же время, князь армянскій, глава Рштуніевъ, бывшій въ засадѣ въ области Гоговитъ, устремился на нихъ съ малымъ отрядомъ. Но не будучи въ силахъ одолѣть ихъ, обратился отъ нихъ въ бѣгство. Исмаильтяне погнались за ними, умертвили изъ нихъ многихъ, а сами прошли въ Ассирію.

Все это случилось въ годы правленія католикоса Езра. За эту битву Теодоросъ, глава Рштуніевъ, получилъ отъ императора санъ военачальника, вмѣстѣ съ званьемъ патриція. Все это случилось при посредствѣ католикоса Нерсеса, который въ томъ же году преемствовалъ Езру на патріаршемъ престолѣ.

Когда сыны Исмаиля вышли изъ пустыни Синъ, то царь ихъ Омаръ не былъ съ ними. Но когда они побѣдили въ битвахъ и покорили два царства, то онъ владѣлъ отъ Египта до великихъ горъ Тавра, и отъ западнаго моря до Мидіи и Хужастана. Тогда они съ царскими лагерями отправились въ настоящіе предѣлы владѣнія Исмаильтянъ.

Въ это же время царь приказалъ собрать корабли и

владѣвъ сокровищами, Исмаильтяне возвратились въ Тисбонъ, полонили жителей городовъ и опустошили всю страну.

Въ то время блаженный Ираклъ кончилъ жизнь свою въ глубокой старости, на 30-мъ году своего царствованія. Онъ заклиналъ сына своего Константина оказать милосердіе всѣмъ преступникамъ, которыхъ онъ приказалъ сослать въ изгнаніе, и возвратить всѣхъ ихъ на родину. Заклиналъ и объ аспетѣ — чтобъ возвратить его, жену его и сыновей его, и утвердить въ прежнемъ санѣ. «Отпусти его, если онъ хочетъ, на родину, я клялся ему; пусть клятва моя не будетъ ложною. Отпусти его и пусть идетъ съ миромъ.»

Умеръ Ираклъ, воцарился сынъ его Константинъ. Никто не былъ избранъ въ воеводы армянскіе потому, что князья армянскіе были въ раздорѣ и разсѣялись. Между тѣмъ войско хищниковъ (Исмаильтянъ) изъ странъ ассирійскихъ вступило по долинѣ въ страну Тарона. Оно овладѣло имъ и областями Бзнуни и Агіовитъ, и направивъ путь по долинѣ Беркри, чрезъ Ордобадъ и Гоговитъ, ворвалось въ область араратскую. Никто изъ войска армянскаго не могъ довести эту печальную вѣсть до Двина. Только трое изъ князей, — Теодосъ-Вагевуни, Хачьянъ-Аравегьянъ, Шапухъ-Аматуни, которые шли собирать разсѣянныя войска, бѣгствомъ спаслись въ Двинѣ, разрушивъ на дорогѣ мостъ Мецаморъ. Они разгласили печальную вѣсть въ городѣ. Они собрали въ крѣпости всѣхъ поселянъ, прибывшихъ на сборъ плодовъ.

Въ это время Теодоросъ отправился въ Нахчаванъ. Непріятель Буша [202], достигнувъ моста Мецамора, не могъ перейти черезъ него. Предводителемъ ихъ былъ Вартикъ, князь мокскій, называемый Акникъ. Перейдя однако мостъ мецаморскій, они опустошили набѣгомъ всю страну, и со-

который приказалъ привести ихъ въ царственный городъ. Онъ принялъ ихъ, какъ любимцевъ царства своего, а сына его (т. е. Варазъ-Тироца) Смбата сдѣлалъ кандидатомъ и первымъ спатаромъ между всѣми спатарами, и тутъ-же утвердилъ его въ прежнемъ достоинствѣ, на 5-мъ году своего царствованія [207]. Также было поступлено съ Ваганомъ Хорхоруни и съ другими. Онъ отправилъ въ Арменію нѣкотораго правителя, по имени Тума (Ѳома), который не хотѣлъ нарушать союза императора съ правителемъ Маровъ. Соединивъ подъ своею властью всѣхъ вельможъ, онъ пошелъ къ правителю Маровъ и заключилъ съ нимъ миръ.

Получивъ отъ него множество имущества, онъ клятвенно обѣщалъ ему, что прикажетъ отвести въ оковахъ въ столицу Теодороса, бывшаго правителемъ Арменіи. И когда тотъ возвратился къ войску армянскому, и вступилъ въ область Котэикъ, внезапно напали на него, схватили, связали и отправили его къ государю. Узнавъ объ этомъ царь Константинъ былъ сильно смущенъ, ибо не по его повелѣнію связали Теодороса. Онъ приказалъ снять съ него оковы и прочитать доносъ. Узнавъ о коварствѣ Тумы, онъ принялъ Теодороса съ любовью и сообразно съ его княжескимъ достоинствомъ. Назначилъ ему жалованье и содержаніе изъ казны. Послѣ того приказалъ призвать того Тумаса; но ему не дозволено было войти во дворецъ. Слѣдствіе производили внѣ дворца. Оправдали Теодороса, главу Рштуни, въ поступкахъ его. И правосудіе ему было оказано. Но Тумаса съ презрѣніемъ лишили достоинства. Тогда увидѣли другъ друга аспетъ и Теодоросъ, глава Рштуніевъ, пролили слезы въ объятіяхъ другъ у друга, ибо они вмѣстѣ воспитывались при дворѣ персидскаго царя, Хозроя. Но аспетъ не могъ подчиняться власти

множество матросовъ и моремъ плыть на югъ и востокъ, въ Персію, Сагастанъ, Синдъ, Сирманъ, въ страну Туранъ и Макуранъ до предѣловъ Индіи. Войска поспѣшно снарядились и исполнили приказаніе царское: сожгли всю страну, набрали огромную добычу, и возвратились во свояси, направивъ свой бѣгъ по поверхности моря.

Все это мы слышали отъ мужей, уведенныхъ въ плѣнъ Таджиками *. Они, какъ очевидцы, сами разсказали намъ все это.

Глава XXXI.

О Евреяхъ и о злыхъ намѣреніяхъ ихъ.

Разскажу и о намѣреніи мятежныхъ Евреевъ, которые получивъ на нѣсколько времени помощь отъ Агарянъ, вознамѣрились возстановить храмъ Соломоновъ. Найдя мѣсто, называемое святая святыхъ, они устроили его на твердомъ основаніи — мѣстомъ для своихъ молитвъ. Но Исмаильтяне возненавидѣли ихъ, и изгнали изъ того мѣста, назвавъ его мѣстомъ своихъ молитвъ. Евреи въ другомъ мѣстѣ построили основаніе своей молельни. Тогда они взялись привесть въ исполненіе злое намѣреніе свое: наполнить Іерусалимъ съ конца въ конецъ кровью и истребить всѣхъ христіянъ въ Іерусалимѣ. Нѣкто изъ знатныхъ мужей исмаильскихъ шелъ одинъ на поклоненіе въ молельню. Ему встрѣтились трое изъ знатныхъ Евреевъ, которые убивъ двухъ свиней, положили ихъ въ молельнѣ, а кровь пролили по стѣнамъ и по полу дома. Когда этотъ

* զայս լուաք յարանց գերելոց ի Խուժաստան Տաճկաստանէ.

мужъ поровнялся съ ними, то остановился и заговорилъ съ ними: «о чемъ говорятъ?» Они отвѣчали ему и прошли мимо его.

Онъ вошелъ внутрь молельни, чтобы помолиться. Увидя зло, онъ тотчасъ воротился, чтобъ схватить тѣхъ мужей. Не найдя ихъ, онъ замолчалъ и воротился къ себѣ. Послѣ него вошли многіе, видѣли нечестіе и распространили въ городѣ печальную вѣсть. Евреи говорили начальнику города, что это христіане осквернили мѣсто ихъ молитвъ. Правитель приказалъ собрать всѣхъ христіанъ; но въ то время когда ихъ всѣхъ хотѣли истребить мечемъ, тотъ мужъ пришелъ, сталъ передъ ними и сказалъ: «за что вы проливаете напрасно столько крови. Прикажите созвать всѣхъ Евреевъ, и я покажу вамъ преступниковъ.»

Когда собрали всѣхъ Евреевъ, то онъ вошелъ въ середину толпы, и узналъ трехъ мужей, встрѣтившихся ему.» Схвативъ ихъ, судили судомъ страшнымъ (до тѣхъ поръ), пока они открыли намѣреніе свое. Но такъ какъ правитель былъ изъ Евреевъ, то онъ приказалъ умертвить только шестерыхъ главныхъ зачинщиковъ, а остальнымъ позволилъ отправиться домой.

Глава XXXIII.

Константинъ, отравленный матерью, умираетъ; воцареніе Иракleона, сына второй супруги Ираклія. Прибытіе въ Константинополь вождя Валентина, и воцареніе Костаса, сына Константинова. Война Персовъ съ Исмаильтянами и пораженіе ихъ. Возвращеніе изъ ссылки аспета Варазъ-Тироца и другихъ; вступленіе Исмаильтянъ въ область Атрпатаканъ и раздѣленіе ихъ на три части; взятіе ими крѣпости Арцапа, и нашествіе на собственный полкъ.

Послѣ смерти Иракла воцарился сынъ его Констан-

тинъ, который назначилъ полководцемъ Валентина Аршакуни, и приказалъ ему итти на востокъ. Послѣ кратковременнаго царствованія, скончался Константинъ отъ козней матери своей, Мартины, супруги Иракла. Воцарился Ираклосъ, сынъ Иракла отъ Мавриньы Августы, ибо Константинъ былъ отъ первой супруги. По совершеніи этихъ обстоятельствъ Валентинъ съ войскомъ своимъ идетъ на него въ Константинополь.

Захвативъ Мартину, онъ отрѣзалъ ей языкъ, и послѣ того умертвилъ ее вмѣстѣ съ двумя ея сыновьями; а на престолъ возвелъ Костаса, сына Константинова, назвавъ его Константиномъ, по имени отца. Собравъ войско, самъ онъ отправляется на Востокъ. На первомъ году Константа, царя греческаго, и на 10-мъ году Газкерта, царя персидскаго (641 г.), собралось противъ Исмаильтянъ войско персидское, въ числѣ 60,000, тяжело вооруженныхъ. Противъ нихъ устроились Исмаильтяне въ числѣ 40,000 мужей, съ обнаженными мечами. Грянули другъ на друга въ области Марскъ [204] битвой, которая продолжалась три дня, пока пѣхота съ обѣихъ сторонъ убавилась значительно.

Внезапно до войска персидскаго дошла вѣсть, что къ Исмаильтянамъ прибыла помощь. Въ ту же ночь войска персидскія убѣжали изъ лагеря, а оставшіяся войска Исмаильтянъ бросились за ними утромъ. Но никого не нашли въ лагеряхъ. Тогда сдѣлавъ нашествіе на всю поверхность страны—людей и скотъ предали мечу, и взявъ 22 крѣпости, умертвили всѣхъ живущихъ въ нихъ [205]. Но кто можетъ разсказать о страшныхъ бѣдствіяхъ, нанесенныхъ Исмаильтянами, которые воспламенили пожаромъ море и сушу. Пророкъ Даніилъ заранѣе предсказалъ пророчески объ этихъ бѣдствіяхъ, постигшихъ землю; онъ уподобилъ че-

трехъ тысячь отборныхъ вооруженныхъ мужей исмаильскихъ; только нѣсколько пѣшихъ спаслись и укрѣпились въ Шамби. [211]

Въ тотъ день избавилъ Господь множество плѣнныхъ изъ рукъ Исмаиля, а Исмаильтянамъ нанесъ сильное пораженіе. Въ числѣ убитыхъ были двое изъ начальниковъ исмаильскихъ — Отманъ и Огба. *

Полководецъ армянскій одержалъ великую побѣду и отправилъ къ Константину въ даръ изъ добычи: 100 прекрасныхъ коней. Получивъ это, царь весьма обрадовался со всѣмъ своимъ дворомъ и послалъ ему великую благодарность. Но войско, находившееся въ странѣ араратской, прошло съ мечемъ до странъ тайскихъ, иверскихъ и агванскихъ, сдѣлало много добычи и плѣнныхъ. Пришли они и соединились у Нахчавана съ тѣмъ войскомъ, которое билось съ крѣпостью Нахчавана, но не могло взять его. Взявъ крѣпость Храмъ, жителей предали мечу, а женъ и отроковъ повели въ плѣнъ.

Тотъ [212], который былъ въ странѣ палестинской, приказалъ построить большой флотъ, сѣлъ на корабль и велъ военныя дѣйствія съ Константинополемъ. Морская битва не удалась Исмаильтянамъ потому, что противъ нихъ вышло большое морское войско, погрузило ихъ въ глубину моря; многихъ отогнало огнемъ, другихъ обратило въ бѣгство. Но устрашился царь Константинъ, почелъ за лучшее платить подать и заключить миръ черезъ переговорщиковъ. Исмаильтяне торопили Грековъ исполнить условія мира. Царь греческій Константинъ, будучи отрокомъ, не посмѣлъ совершить этаго дѣла безъ войска, потому онъ писалъ Прокопу [213], чтобъ тотъ отправился съ нимъ(?) въ Дамаскъ

* Въ текстѣ и рукописи: Ոդոմայ.

мужей, которыхъ онъ взялъ съ собой и къ которымъ онъ присоединилъ множество другаго войска.

Тогда собрались граждане въ св. храмѣ Божіемъ къ патріарху, и требовали, чтобъ онъ снялъ съ нихъ тягость службы. Они послали къ Валентину (требованіе) — снять съ нихъ это иго; но тотъ не захотѣлъ слушать. Въ то время при немъ находился одинъ изъ знатныхъ вельможъ, по имени Антонинъ. Онъ говорилъ Валентину: «что это у нихъ за умыселъ и заговоръ? какъ они дерзаютъ смѣло отправлять къ тебѣ подобныя предложенія? Если ты мнѣ повелишь, я пойду разрушу ихъ союзъ и заговоръ. Я прогоню каждаго изъ нихъ на свое мѣсто, чтобъ исполнилась воля твоя.» Онъ говоритъ: «поди и соверши, какъ ты сказалъ.» Тотъ отправился съ 1,000 мужами и вошедши въ церковь сталъ наказывать палками главныхъ. Всталъ патріархъ на ноги и сказалъ: «очень незаконно въ такомъ мѣстѣ совершать подобное.» Бросился на него Антонинъ, далъ ему пощечину и сказалъ: «поди займи свое мѣсто.» Тогда смутилась толпа и бросилась на него. Схватили его, повлекли за ногу на середину города и сожгли огнемъ. Свѣдалъ о томъ Валентинъ и задрожалъ отъ страха. Тогда немедленно напала на него толпа, и увлекши его изъ дома, отсѣкла ему голову, и потащила на то мѣсто, гдѣ сожгли Антонина [206]. На престолѣ царскомъ утвердили Константина. Полководцемъ избрали Теодороса, одного изъ вѣрныхъ князей армянскихъ, изъ тѣхъ, которые были на сторонѣ Грековъ.

Получивъ главное начальство надъ войскомъ, Теодоросъ умолялъ государя и просилъ какъ награды — оказать милость тѣмъ, которые были отправлены въ Африку въ ссылку; особенно объ аспетѣ, сынѣ Смбата, прозваннаго Хосровъ-Шумъ. Усладилъ Богъ сердце государя,

трехъ тысячь отборныхъ вооруженныхъ мужей исмаильскихъ; только нѣсколько пѣшихъ спаслись и укрѣпились въ Шамби. [211]

Въ тотъ день избавилъ Господь множество плѣнныхъ изъ рукъ Исмаиля, а Исмаильтянамъ нанесъ сильное пораженіе. Въ числѣ убитыхъ были двое изъ начальниковъ исмаильскихъ — Отманъ и Огба. *

Полководецъ армянскій одержалъ великую побѣду и отправилъ къ Константину въ даръ изъ добычи: 100 прекрасныхъ коней. Получивъ это, царь весьма обрадовался со всѣмъ своимъ дворомъ и послалъ ему великую благодарность. Но войско, находившееся въ странѣ араратской, прошло съ мечемъ до странъ тайскихъ, иверскихъ и агванскихъ, сдѣлало много добычи и плѣнныхъ. Пришли они и соединились у Нахчавана съ тѣмъ войскомъ, которое билось съ крѣпостью Нахчавана, но не могло взять его. Взявъ крѣпость Храмъ, жителей предали мечу, а женъ и отроковъ повели въ плѣнъ.

Тотъ [212], который былъ въ странѣ палестинской, приказалъ построить большой флотъ, сѣлъ на корабль и велъ военныя дѣйствія съ Константинополемъ. Морская битва не удалась Исмаильтянамъ потому, что противъ нихъ вышло большое морское войско, погрузило ихъ въ глубину моря; многихъ отогнало огнемъ, другихъ обратило въ бѣгство. Но устрашился царь Константинъ, почелъ за лучшее платить подать и заключить миръ черезъ переговорщиковъ. Исмаильтяне торопили Грековъ исполнить условія мира. Царь греческій Константинъ, будучи отрокомъ, не посмѣлъ совершить этаго дѣла безъ войска, потому онъ писалъ Прокопу [213], чтобъ тотъ отправился съ нимъ(?) въ Дамаскъ

---

* Въ текстѣ и рукописи: Ողոմայ.

роны Асорена, называемаго Каханактуцъ *. Въ это время изъ крѣпости сошли нѣсколько человѣкъ, чтобъ итти и просить войска на помощь въ крѣпости Даронкъ [210]. Смбатъ Багратуни, сынъ Варазъ-Саака, далъ имъ 40 человѣкъ. На возвратномъ пути въ крѣпость они не соблюли предосторожностей относительно входа. Исмаильтяне замѣтили то мѣсто, пошли по слѣдамъ ихъ, и полѣзли въ крѣпость. Они заняли это мѣсто до утра, схватили и убили 10 человѣкъ изъ крѣпостной стражи, во время ихъ сна.

Глава XXXIII.

Господь освобождаетъ плѣнныхъ и поражаетъ Исмаильтянъ; пораженіе Тайцевъ, Иверцевъ и Агванцевъ, отрядомъ, расположеннымъ въ араратской области; морская битва Исмаильтянъ съ Греками; Прокопій отправляется къ Мавіѣ, повелителю Исмаиля; перемиріе съ Греками; дѣянія католикоса Нерсеса; споръ о вѣрѣ съ Армянами; отвѣтъ Армянъ императору Константину.

На второмъ году Константина, 13-го числа мѣсяца гори, въ воскресенье утромъ съ визгомъ бросились Исмаильтяне съ обѣихъ сторонъ на крѣпость, многихъ поразили мечемъ; другіе сами бросались со стѣнъ и умирали. Дѣтей и женъ вывели изъ крѣпости съ цѣлью умертвить. Не было числа плѣннымъ, а скота домашняго огромное количество. Но на другой день утромъ настигъ ихъ полководецъ армянскій и нанесъ имъ страшное пораженіе. Никто не спасся изъ

* Текстъ очень искаженъ, смыслъ фразы непонятенъ: Ամրդ էր նոցա ՚ի Թիկանց կողմանէ, եւ ՚ի գլուխ անդր յԱսորենայ կողմանէ, որում՝ Կախանակտուցն կոչեն.

дѣтей съ большою почестью, и послалъ серебрянныя сѣдалища вмѣстѣ съ другими великолѣпными подарками. Но пока шелъ къ нему указъ — на возведеніе его въ достоинство кюрополата, внезапно постигла его болѣзнь, и онъ умеръ. Подняли тѣло его, отнесли и похоронили близъ отца его, въ Дарьюнкѣ [208].

Старшаго сына его Смабта, царь назначилъ въ достоинствѣ отца его, давъ ему наслѣдственное право старшинства въ родѣ аспетовъ, и сдѣлалъ его друнгаромъ * войскъ своихъ. Далъ ему супругу изъ дома Арсакидовъ, своихъ родственниковъ **, и отпустилъ въ лагерь къ войску своему. Послѣ этаго отправилъ въ Арменію съ большою почестью Теодороса, главу Рштуніевъ, давъ ему власть военачальника. Желали того князья армянскіе или нѣтъ, но онъ былъ утвержденъ въ этой власти. При наступленіи слѣдующаго года прибыло войско Исмаильтянъ въ Атрпатаканъ и раздѣлилось на три части. Одинъ отрядъ (направился) въ Айраратъ; другой — въ страну собственнаго полка [209], третій въ Агванію. Тѣ, которые были въ странѣ собственнаго полка, разсѣялись для набѣговъ, и предавъ всѣ тѣ страны лезвію меча, взяли плѣнныхъ и добычу. Пришли, собрались у Эривани, бились съ крѣпостью, но не могли взять ее. Подошли къ Ортспу, и съ нимъ не могли ничего сдѣлать. Ушли оттуда и расположились въ Арцапѣ, у рѣки, насупротивъ крѣпости. Стали биться съ крѣпостью, но много ущерба понесли отъ осажденныхъ ***. Это было у нихъ съ тылу. Со сто-

* Въ текстѣ — *դրունգար.*

** *Ետ նմա կին ՚ի տանէն Արշակունեաց և յիւրոց մերձաւորաց.*

*** *և բազում օճիրս վնասուց գործեցին անդ ՚ի բերդէն.*

къ Мавіѣ, властителю исмаильскаго войска, и исполнилъ условія мира, согласно съ желаніемъ войска. Когда Прокопъ увидѣлъ царское повелѣніе и слышалъ о томъ отъ войска, пошелъ вслѣдъ за ними въ Дамаскъ къ Мавіѣ, предводителю войска исмаильскаго; объявилъ мѣру подати, опредѣлилъ границы, получилъ миръ и воротился назадъ.

Въ то время католикосъ армянскій Нерсесъ задумалъ построить себѣ жилище близъ святыхъ церквей города Вагаршапата на дорогѣ, гдѣ говорятъ, царь Трдатъ вышелъ на встрѣчу св. Григорію. Построилъ тамъ одну церковь во имя небесныхъ ангеловъ, явившихся во снѣ св. Григорію — сонму небесныхъ воителей. Построилъ высокое зданіе церкви съ чудными украшеніями, достойными славы Божіей, которой онъ и посвятилъ ее. Онъ провелъ воду изъ рѣки, и употребилъ въ дѣло всѣ каменистыя мѣста, посадилъ сады и разсадники, и вокругъ жилища провелъ стѣну, великолѣпно устроенную во славу Божію. Но мятежный драконъ не отдыхалъ. Онъ по коварству своему хотѣлъ быть богоборцемъ, и потому успѣлъ возбудить гоненіе на церкви страны армянской. Въ годы царя Константина, внука Иракла, онъ употребилъ въ дѣло хитрость и злость свою. Клевретами его были войска изъ греческой страны.

Армяне никогда не принимали пріобщенія Грековъ — плоти и крови Господней. Они (т. е. греческое войско) пишутъ доносъ къ царю греческому Константину и патріарху, «что въ этой странѣ насъ почитаютъ за беззакониковъ; ибо они почитаютъ презрѣніемъ къ Христу—Богу соборъ халкедонскій и посланіе Леона, и проклинаютъ насъ.»

Тогда царь вмѣстѣ съ патріархомъ повелѣлъ написать грамоту къ Армянамъ, чтобъ они въ вѣрѣ соединились съ

трехъ тысячь отборныхъ вооруженныхъ мужей исмаильскихъ; только нѣсколько пѣшихъ спаслись и укрѣпились въ Шамби. [211]

Въ тотъ день избавилъ Господь множество плѣнныхъ изъ рукъ Исмаиля, а Исмаильтянамъ нанесъ сильное пораженіе. Въ числѣ убитыхъ были двое изъ начальниковъ исмаильскихъ — Отманъ и Огба. *

Полководецъ армянскій одержалъ великую побѣду и отправилъ къ Константину въ даръ изъ добычи: 100 прекрасныхъ коней. Получивъ это, царь весьма обрадовался со всѣмъ своимъ дворомъ и послалъ ему великую благодарность. Но войско, находившееся въ странѣ араратской, прошло съ мечемъ до странъ тайскихъ, иверскихъ и агванскихъ, сдѣлало много добычи и плѣнныхъ. Пришли они и соединились у Нахчавана съ тѣмъ войскомъ, которое билось съ крѣпостью Нахчавана, но не могло взять его. Взявъ крѣпость Храмъ, жителей предали мечу, а женъ и отроковъ повели въ плѣнъ.

Тотъ [212], который былъ въ странѣ палестинской, приказалъ построить большой флотъ, сѣлъ на корабль и велъ военныя дѣйствія съ Константинополемъ. Морская битва не удалась Исмаильтянамъ потому, что противъ нихъ вышло большое морское войско, погрузило ихъ въ глубину моря; многихъ отогнало огнемъ, другихъ обратило въ бѣгство. Но устрашился царь Константинъ, почелъ за лучшее платить подать и заключить миръ черезъ переговорщиковъ. Исмаильтяне торопили Грековъ исполнить условія мира. Царь греческій Константинъ, будучи отрокомъ, не посмѣлъ совершить этаго дѣла безъ войска, потому онъ писалъ Прокопу [213], чтобъ тотъ отправился съ нимъ(?) въ Дамаскъ

* Въ текстѣ и рукописи: Ոզոմայ.

къ Мавіѣ, властителю исмаильскаго войска, и исполнилъ условія мира, согласно съ желаніемъ войска. Когда Прокопъ увидѣлъ царское повелѣніе и слышалъ о томъ отъ войска, пошелъ вслѣдъ за ними въ Дамаскъ къ Мавіѣ, предводителю войска исмаильскаго; объявилъ мѣру подати, опредѣлилъ границы, получилъ миръ и воротился назадъ.

Въ то время католикосъ армянскій Нерсесъ задумалъ построить себѣ жилище близъ святыхъ церквей города Вагаршапата на дорогѣ, гдѣ говорятъ, царь Трдатъ вышелъ на встрѣчу св. Григорію. Построилъ тамъ одну церковь во имя небесныхъ ангеловъ, явившихся во снѣ св. Григорію — сонму небесныхъ воителей. Построилъ высокое зданіе церкви съ чудными украшеніями, достойными славы Божіей, которой онъ и посвятилъ ее. Онъ провелъ воду изъ рѣки, и употребилъ въ дѣло всѣ каменистыя мѣста, посадилъ сады и разсадники, и вокругъ жилища провелъ стѣну, великолѣпно устроенную во славу Божію. Но мятежный драконъ не отдыхалъ. Онъ по коварству своему хотѣлъ быть богоборцемъ, и потому успѣлъ возбудить гоненіе на церкви страны армянской. Въ годы царя Константина, внука Иракла, онъ употребилъ въ дѣло хитрость и злость свою. Клевретами его были войска изъ греческой страны.

Армяне никогда не принимали пріобщенія Грековъ — плоти и крови Господней. Они (т. е. греческое войско) пишутъ доносъ къ царю греческому Константину и патріарху, «что въ этой странѣ насъ почитаютъ за беззакониковъ; ибо они почитаютъ презрѣніемъ къ Христу—Богу соборъ халкедонскій и посланіе Леона, и проклинаютъ насъ.»

Тогда царь вмѣстѣ съ патріархомъ повелѣлъ написать грамоту къ Армянамъ, чтобъ они въ вѣрѣ соединились съ

Греками, и не порицали ни собора ни посланія. Въ то время тамъ находился одинъ мужъ изъ деревни Багреванъ, который изучилъ искуство философіи и назывался Давидомъ. Царь приказалъ отправить его въ Арменію, чтобы онъ уладилъ эти несогласія.

Собрались всѣ епископы и вельможи армянскіе въ Двинѣ, къ христолюбивому католикосу Нерсесу и благочестивому начальнику Теодоросу, главѣ Рштуніевъ. Они тамь видѣли повелѣніе царское и слышали слова философа, который училъ раздѣленіе Тройцы въ смыслѣ посланія Леона. По выслушаніи всего они не согласились истинное ученіе св. Григорія промѣнять на посланіе Леона. Всѣмъ угодно было сдѣлать отвѣтъ на это письмо.

Копія съ отвѣта на письмо, пришедшее въ Арменію отъ греческаго царя Константина. Этотъ отвѣтъ написанъ армянскими епископами, католикосомъ Нерсесомъ, вмѣстѣ съ вельможами и военачальникомъ Теодоросомъ, главою Рштунійцевъ.

Истинное и православное письмо никейское.

Прошу тебя Боголюбецъ, который имѣешъ христіанскую вѣру, прочти это. [214]

«Отъ вдохновенныхъ пророковъ и отъ апостоловъ Христа, мы получили заповѣдь молиться о боголюбивомъ твоемъ царствованіи, о всѣхъ князьяхъ и войскѣ и о всемъ богохранимомъ твоемъ дворѣ, надъ которымъ покоиться любовь Божія, и благодать божественныхъ даровъ явно покоится на васъ.

«Твое царство велико и сильнѣе, чѣмъ всѣ царства; оно увѣнчано не рукою человѣка, но десницею Бога. Его ничто не можетъ замѣнить, кромѣ царства Христова. Также есть у васъ св. первосвященникъ по милости Божіей; — вельможи и войска христолюбивыя, и мы удивляясь блеску боголюбиваго твоего царства, оставались непоколебимыми среди злыхъ и беззаконныхъ царей персидскихъ. Когда

они прекратили царство и погубили всѣ войска армянскія, повели въ полонъ мужчинъ и женщинъ, остальныхъ предали мечу сверкающему, то въ тоже время старались обратить насъ къ заблужденію, но не могли поколебать насъ, такъ что «устыдились беззаконные въ суетѣ своей.» Это продолжалось до тѣхъ поръ пока царь Каватъ и сынъ его не издали повелѣнія: «каждый пусть хранитъ свою вѣру и да никто не дерзнетъ притѣснять Армянъ; всѣ они рабы наши по тѣлу, но о душѣ знаетъ тотъ, кто судитъ души.»

«Послѣ того вторично по взятіи Іерусалима Хозрой, сынъ Ормизда, далъ приказаніе всѣмъ епископамъ востока и запада собраться при дворѣ своемъ, и сказалъ: «я слышу что существуютъ двѣ партіи между христіанами; одна проклинаетъ другую; которая изъ нихъ справедливѣе? Теперь пусть соберутся всѣ при дворѣ царскомъ, утвердятъ истинное, и отвергнуть ложное.»

«Собрались всѣ епископы, іереи и всѣ вѣрующіе тѣхъ странъ. Надъ ними царь назначилъ востиканомъ Смбата Багратуни, прозваннаго Хосровъ-Шумъ, и главнаго врача царскаго. Тамъ былъ въ плѣну и Захарія, патріархъ іерусалимскій, и множество другихъ мудрыхъ людей, взятыхъ въ плѣнъ изъ города Александріи. Имъ приказалъ царь Хозрой правдиво изслѣдовать дѣло и донести царю истинное.

«Собрались всѣ въ залѣ царской. Поднялся шумъ потому, что кромѣ множества православныхъ (признанныхъ таковыми) подписью и печатью древнихъ царей, были тамъ и несторіане и много разной челяди. Даже самъ патріархъ (какой?) подошелъ и сказалъ: «мужъ тотъ да не назовется Богомъ.» Отвѣтствовалъ царь и сказалъ: «чьимъ приказаніемъ пришелъ онъ въ это мѣсто; дайте ему удары и пусть уйдетъ!» Также приказалъ выгнать изъ судилища множество другихъ сектъ. Онъ приказалъ разсуждать

только объ ученіи никейскомъ, константинопольскомъ, ефесскомъ и халкедонскомъ. Тамъ случились два епископа изъ Арменіи, люди благонамѣренные, которые пришли, чтобъ увѣдомить царя о бѣдствіяхъ страны: *Комитасъ*, епископъ Мамиконіевъ и *Маттеосъ*, епископъ Аматуни. Они имѣли при себѣ вготовѣ писаніе св. Григорія. Приказалъ царь спросить «въ царствованіе какихъ государей происходили эти соборы?» отвѣчали ему: *никейскій* соборъ былъ при Константинѣ; *константинопольскій* — при Θеодосіѣ Великомъ, *ефесскій* — при Θеодосіѣ Младшемъ; *халкедонскій* — при Маркіанѣ.»

«Отвѣчалъ царь и сказалъ: «кажется приказаніе трехъ царей справедливѣе одного.» Также освѣдомился царь о Несторіѣ: «кто онъ? откуда? въ какомь соборѣ? и что говорилъ?» И вслѣдствіе этаго приказалъ вывести изъ судилища несторіанъ. О халкедонскомъ соборѣ спросилъ: «(кто) были тутъ главные?» и ему объяснили все. Сказали, что въ соборахъ никейскомъ и константинопольскомъ присутствовали сами цари, Константинъ и Θеодосій Великій. Въ Ефесѣ — епископъ Кириллъ александрійскій; въ Халкедонѣ—епископъ Θеодоретъ, думавшій согласно Несторію.»

«Были тамъ названный католикосъ и другіе епископы изъ Ассиріи, Аруастана, Хужастана и изъ другихъ странъ, церкви которыхъ царь приказалъ разрушить, а ихъ самихъ предать мечу, если они не обратятся изъ своего заблужденія и не выдутъ на царскую дорогу *(?)

«Халкедонскому, католикосамъ иверскому, агванскому и другимъ епископамъ изъ греческихъ странъ и князьямъ, вступившимъ въ подданство персидскаго царя, онъ приказалъ дать *չփայքար* **. Но требовалъ отъ обѣихъ партій

* *յարքայական պողոտայն.*
** Слово неизвѣстное.

письменнаго мнѣнія. О соборѣ никейскомъ — при Костантинѣ, о костантинопольскомъ — при Ѳеодосіѣ Великомъ; о ефесскомъ — при Ѳеодосіѣ Маломъ; о халкедонскомъ при Маркіянѣ. Все обсудить и пересмотрѣть.

«Когда онъ обо всемъ свѣдалъ отчетливо, и пересмотрѣлъ все безпристрастно, то спросилъ ихъ: «почему эти трое не признавали двѣ природы раздѣльными, какъ этотъ послѣдній. Явно, что и насъ должно раздѣлить и говорить: два царя, а не одинъ; потому что и я (состою) изъ двухъ природъ—отца и матери, или изъ души и тѣла. Если Божество не на всякомъ мѣстѣ, и если оно не можетъ сдѣлать все, чего хочетъ и приказать всему сдѣлаться, то что это за Божество?» Послѣ того приказалъ спросить Захарію, патріарха іерусалимскаго и мудреца изъ Александріи, чтобъ они подъ клятвой сказали истину. Они отвѣчали: «если бы мы не отвратились отъ Бога, то и онъ во гнѣвѣ не отвратился бы отъ насъ. Теперь страшась Бога предъ вами скажемъ всю истину. Та вѣра истинна, которую назвали никейскою при блаженномъ Константинѣ. Согласны съ тою константинопольская и эфесская; согласна съ ними въ истинѣ вѣра армянская. Но названная халкедонскою не согласна съ ними, какъ это познало ваше благодѣяніе.» Царь приказалъ искать въ сокровищницѣ и нашли истинное ученіе никейской вѣры, и пересмотрѣвъ ее нашли во всемъ согласною съ вѣрою Армянъ. Рукопись эта была запечатана перстнями царя Кавата и сына его Хозроя. Тогда царь Хозрой приказалъ, «чтобы всѣ христіане, находящіеся подъ моею властью, приняли вѣру армянскую.» Согласны съ армянской вѣрой были тѣ, которые были въ странахъ ассирійскихъ — Комишовъ—митрополитъ(?), другихъ 10 епископовъ, боголюбивая царица Ширинъ, храбрый Смбатъ и великій врачъ царя. Копію

«Единъ Господь Іисусъ Христосъ, Богъ и человѣкъ, жизнь повѣшенная на древѣ предъ глазами нашими, по гласу первопророка, котораго язвами изцѣлились мы всѣ. Такъ говоритъ и блаженный Іоаннъ въ своемъ посланіи о соединеніи, говоря: «это онъ, который пришелъ водой, духомъ и огнемъ — Іисусъ Христосъ; не съ одной водой, а съ кровью и водой, и духъ свидѣтельствуетъ, ибо духъ есть истина.» Они трое свидѣтельствуютъ: духъ, вода и кровь. Трое суть едино. Если мы хранимъ свидѣтельство человѣковъ, то у насъ есть и свидѣтельство Бога, который свидѣтельствовалъ о сынѣ своемъ: «се сынъ мой возлюбленный, угодный мнѣ, слушайтесь его.» Онъ не раздѣляетъ на двѣ природы, на двѣ ипостаси и двѣ воли (միոք), а говоря *сей* и *ему*, показываетъ единство. Также объясняетъ этотъ евангелистъ, говоря: «духъ, вода и кровь, и трое суть едино.» Въ другомъ мѣстѣ говоритъ: «кровь Іисуса, сына его, очищаетъ насъ отъ всѣхъ грѣховъ.» Вотъ Іисусъ, Христосъ—сынъ Бога и сынъ человѣка,—оба вмѣстѣ— одна природа. Что божество безтѣлесно и безсмертно, это извѣстно всѣмъ *.... Безтѣлесное воплотилось, невидимое сдѣлалось видимымъ, неосязаемое—осязалось, безвременное—началось, Сынъ Бога сдѣлался сыномъ человѣка и человѣчность свою соединилъ съ божественностью своею. О смиреніи Его до смерти, и о смерти на Крестѣ говоритъ апостолъ Божій: «мы были врагами и помирились съ Богомъ смертью сына Его.» Далѣе говоритъ: «который не пощадилъ сына своего, а ради насъ всѣхъ предалъ его.» Далѣе: «если бы знали, не возвели бы на крестъ Господа славы.»

---

* Мы не могли связать послѣдующей фразы съ предъидущей и потому выставляемъ ее здѣсь: բայց այն առաւել զարմացմամբ և բարերարութ̄ լի՝ սքանչելիք և յոյժ մարդասիրութ̄ նշանակ.

не видѣлъ и не можетъ видѣть.» Какъ же говоритъ (Іоаннъ), «что мы были очевидцами,» и даже «на котораго мы смотрѣли, и руки наши осязали слово жизни,» и что «который былъ у Бога и явился намъ?» То слишкомъ высоко, какъ о подобномъ Ему по божественности: то весьма смиренно и человѣколюбиво, согласно человѣческой нашей природѣ. Но явно, что онъ разсказываетъ о воплощеніи Бога, излагая божественныя слова: «кто видѣлъ Меня, видѣлъ Отца моего.»

«Почему онъ говоритъ объ одномъ (меня), а не объ насъ, какъ двухъ. Такъ онъ говоритъ только о божественности «который одинъ имѣетъ безсмертіе, живущій въ страшномъ, неприступномъ свѣтѣ.» О человѣчности и божественности *. Невидимое—не являюсь, но въ воплощеніи видѣли невидимое; потому что въ воплощеніи была отеческая божеская природа, и материнская человѣческая природа соединилась съ человѣческою, несмѣшаннымъ соединеніемъ.

«Родился единъ — Богъ и человѣкъ, какъ свѣча. Тарсонскій говоритъ: «единъ Богъ и одинъ посредникъ между Богомъ и человѣкомъ.» Никто не бываетъ посредникомъ одного **, такъ отъ Авраама и Сарры родился Иссакъ съ согласія ихъ: такъ и Христосъ отъ Духа Святаго и Маріи родился съ одной природой несліяннымъ и несмѣшаннымъ соединеніемъ; неизреченно по божеству отъ отца и (отъ матери), не утратившей дѣвства.

---

* Իսկ արդ զմարդկութեանն և զԱստուածութեանն զի անտեսանելին ոչ երևէր, այլ ի տեսանելումն տեսանէին զանտեսանելին и т. д.

** Իսկ միջնորդն միոյ ուրուք ոչ է, զի յերկուցունց զմիութիւն.

скомъ соборѣ всѣ были ученики, которые принятое ими отъ апостоловъ, утвердили въ Никеѣ. Они говорили о Сынѣ: «таже природа отца, которымъ все творилось на небеси и на землѣ, который ради насъ людей и ради нашего спасенія....»

«Также и св. Григорій, наученный древними, проповѣдалъ намъ: «тѣмъ, которые повѣрили въ плоть, онъ показалъ божественность свою и тѣ, которые не повѣрили (գթեցին) плоти Его, отвергли его природу. Онъ воплотился въ одну природу и смѣшалъ, соединилъ человѣчество съ божественностью своею, безсмертіе съ нашею смертностію, чтобъ всѣхъ людей сдѣлать участниками въ своемъ безсмертіи.»

«Наша вѣра установлена не новѣйшими, а какъ мы восприняли отъ святыхъ апостоловъ чрезъ патріарха нашего, св. Григорія, учившаго царя Трдата и князей армянскихъ, по крайней-мѣрѣ за 30 лѣтъ до Константина. Тоже самое преданіе утвердилъ и св. Гевондъ, великій архіепископъ кессарійскій, при которомъ воспитывался и учился св. Григорій, и который рукоположилъ его въ первосвященники.

«Во второй(?) разъ собрались въ Никеѣ святые и истинные отцы по повелѣнію царя Константина; они отвергнули заблужденіе нечестивой секты и посѣяли истинную вѣру по всей вселенной. Присутствовалъ тамъ и нашъ св. Аристакесъ, сынъ св. Григорія. Онъ получилъ наставленія вѣры отъ св. собора и отъ великаго царя Константина, представилъ христолюбивому царю Трдату и св. первосвященнику Григорію съ повелѣніемъ блаженнаго Константина. Мы утверждаемся на этомъ и почитаемъ это достаточнымъ для ученія истинной вѣры. Ибо сказано: «не перемѣняй ученія вѣры, которую утвердили предки твои.»

Въ другой разъ, когда снарядился въ путь царь Трдатъ, взялъ съ собой святаго епископа Григорія, сына его епископа Аристакеса, изъ военнаго сословія 4-хъ совѣтниковъ своего двора и 70,000 мужей, избранныхъ со всѣхъ предѣловъ своихъ, и отправился посѣтить царя Константина. Когда они увидѣли другъ друга, то представилъ Трдатъ Константину св. Григорія. Тотъ преклонился къ ногамъ св. Григорія, чтобъ онъ благословилъ его.

«Тогда взявъ въ посредники вѣру въ Господа Іисуса Христа, оба царя клятвенно утвердили—непрерывно хранить миръ между собою до вѣковъ. И утвердили у насъ истинную вѣру, которую основалъ Духъ Святой. Мы не знаемъ о другихъ соборахъ, случившихся въ разныхъ мѣстахъ. И мы такъ думаемъ, что основаніе вашей вѣры при дворѣ вашемъ вы имѣете отъ блаженнаго Константина и отъ собора никейскаго.

«Всякій, кто принимаетъ свыше этаго, да будетъ проклятъ, если бы даже онъ былъ ангеломъ съ небесъ. Всѣ учители церкви, превосходные въ искуствѣ философіи и достигшіе вѣдѣнія божественности, принявшіе истинное основаніе вѣры отъ св. апостоловъ, вышли изъ страны вашей и проповѣдывали евангеліе по всей вселенной.

«Святой и пречестный католикосъ нашъ Григорій, воспитанный и учившійся въ Кессаріи каппадокійской, училъ насъ. Основанные на немъ, мы непоколебимо пребываемъ до сего дня, и кромѣ его мы почитаемъ учителями истинныхъ и святыхъ отцовъ, которые всѣ учили по никейски: Юстиніана, Діонисія и Виктора — епископовъ римскихъ, Діонисія александрійскаго, мученика Петра, Теофила, Аѳанасія, Кирила, епископа александрійскаго, Василія, епископа кессарійскаго, Григорія назіазинскаго, Григорія чудотворца неокессарійскаго, Григорія нисскаго, брата

Василія, и безчисленныхъ пастырей православія, единомыслящихъ съ ними, дѣянія которыхъ извѣстны всѣмъ.

«Враги богопочитанія частыми нашествіями погубили страну нашу, и какъ погубили людей страны нашей, также истребили св. книги церкви и вардапетовъ ея. Теперь у насъ нѣтъ завѣтовъ и учителей; мы не знаемъ книгъ и наукъ. Но въ разныхъ мѣстахъ находящіяся учительскія повѣствованія учатъ насъ объ истинѣ вѣры — свѣта, который и проповѣдывался въ Никеѣ, которую поспѣшно принялъ Аристакесъ, сынъ св. Григорія. Такъ проповѣдывалъ соборный гласъ никейскій.

Символъ никейскаго собора.

«Вѣруемъ во единаго Бога Отца, Вседержителя, Творца неба и земли, видимыхъ и не видимыхъ. И во единаго Господа Іисуса Христа, Сына Божія, единороднаго, отъ Отца рожденнаго, т. е. *отъ естества Отца*, Богъ отъ Бога, Свѣтъ отъ Свѣта, Богъ истинный отъ Бога истиннаго, рожденный а не сотворенный, единосущный Отцу, Имъ все было *на небесахъ и на землѣ — видимыя и невидимыя*. Который ради насъ человѣковъ и ради нашего спасенія сошелъ съ небесъ, воплотился, вочеловѣчился отъ св. Дѣвы Маріи Духомъ Святымъ. *Который принялъ душу, тѣло и мысль и все, что въ человѣкѣ*, (принялъ) *не сомнительно, но истинно*. Страдавшій т. е. распятый и погребенный и воскресшій на третій день *съ тою же плотью*, возшелъ на небеса и возсѣлъ одесную Отца. Онъ грядетъ тою же плотью и славою Отца судить живыхъ и мертвыхъ, и царствію Его нѣтъ конца. Вѣруемъ и въ Святаго Духа, *совершеннаго и несотвореннаго*, говорившаго въ законахъ и пророкахъ и Евангеліяхъ; который сошелъ на Іордань, проповѣдывалъ въ апостолахъ и обиталъ въ Святыхъ.

Вѣруемъ во единую Соборную церковь, во единое крещеніе *въ раскаяніе* и оставленіе грѣховъ, въ воскресеніе мертвыхъ, *въ вѣчный судъ тѣлъ и душъ*, *въ царствіе небесное* и въ жизнь вѣчную.

«Тѣхъ же, которые говорятъ, что было время, когда не было Сына, или было время, когда не было Св. Духа, или что они созданы изъ ничего, или говорятъ, что Сынъ Божій или Св. Духъ другаго существа и естества, или что они подвержены измѣненію или смѣшенію,—подобныхъ мы предаемъ анаѳемѣ; ибо ихъ предаетъ анаѳемѣ соборная апостольская церковь.

«И мы прославляемъ и поклоняемся св. Троицѣ, сущей прежде вѣковъ, и единосущной божественности Отца и Сына и Святаго Духа, и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ—аминь.»

Послѣ того ихъ пригласили въ Римъ. Они предстали предъ царя Константина, научили его истинной вѣрѣ и свидѣтельствомъ своимъ утвердили основаніе вѣры.

На 284-мъ * году животворца и спасителя нашего Іисуса Христа, воцарился въ царствѣ римскомъ Діоклеціанъ, съ тремя товарищами. Они возбудили гоненіе на христіанъ и разрушили всѣ церкви во всей своей имперіи. На 75-мъ году (жизни?) умеръ Константъ, и воцарился сынъ его Константинъ въ Галліи и Испаніи. Онъ былъ истиннымъ христіаниномъ. Онъ воевалъ съ Максиміаномъ, сыномъ его Максимонтомъ (Максенціемъ), Ликіаномъ (Лициніемъ) и Маркіаномъ (Максиминомъ) — побѣдилъ и истребилъ ихъ потому, что онъ увѣровалъ въ единаго Бога, Господа всего, и въ Сына Его, Іисуса Христа. Онъ позналъ что

---

* Въ подлинникѣ стоитъ: на 13-мъ году Господа нашего Іисуса Христа, воцарился Діоклеціанъ. Издатель армянскаго текста исправилъ ошибку и поставилъ 284, какъ это сдѣлали и мы.

Богъ даровалъ ему побѣду; потому онъ дозволилъ христіанамъ строить церкви, и освободилъ (отъ податей) мѣста, гдѣ положены были мученики. Онъ возвышалъ христіанъ великими почестями. Онъ приказалъ всѣмъ епископамъ собраться въ Никеѣ, и собралось множество епископовъ и св. мужей. Они тамъ пробыли 15 дней. Послѣ того онъ ввелъ ихъ во дворецъ, и въ то время, когда они совокупно были собраны въ золоченой залѣ его, онъ вошелъ къ нимъ и признался, что «я христіанинъ и рабъ Господа Бога Вседержителя и Іисуса Христа, любезнаго Сына Его.» Всѣ епископы разобрали предъ царемъ Константиномъ вѣру, пересмотрѣли книги, написали истинное ученіе, которое проповѣдано было намъ въ Никеѣ.

«И такъ начиная отъ императора Нерона до блаженнаго Константина, отъ Константина до царя Маркіана, всѣ главные учители и святители церкви, начиная отъ храбраго Теофила, великаго архитектора промышленныхъ городовъ египетскихъ, александрійскихъ, римскихъ, константинопольскихъ, антіохійскихъ, кессарійскихъ, киликійскихъ, аѳинскихъ, однимъ словомъ всѣхъ учителей церкви... до дней Маркіана, посланія Леона и Ѳеодорита, главы халкедонскаго собора, который утвердилъ это своимъ нечестіемъ *. (Боже сохрани), чтобъ мы гордились чѣмъ ни-

* Вслѣдствіе пропуска нѣсколькихъ словъ мысль автора непонятна. Вотъ, что сказано въ подлинникѣ: Արդ ի Ներոնէ կայսերէ մինչև ցերջանիկն Կոստանդիանոս և ի Կոստանդիանոսէ մինչև ի Մարկիանոս թագաւոր՝ ամենայն վարդապետաց գլխաւոր առաջնորդաց եկեղեցւոյ ի քաջէն Թէոփիլէ ի մեծ ճարտարապետէն սկսեալ արուեստաւոր քաղաքացն Եգիպտացւոց Եւն և միանգամայն ընդհանուր ամենայն վարդապետաց եկեղեցւոյ. յաւուրս Մարկիանոսի ի ձեռն տումարին Լեւոնի. Թէոդորիտոս գլուխ Քաղկեդոնի ժողովոյն՝ զոր նայն հաստատեաց չարափառութ̄.

Вѣруемъ во единую Соборную церковь, во единое крещеніе *въ раскаяніе* и оставленіе грѣховъ, въ воскресеніе мертвыхъ, *въ вѣчный судъ тѣлъ и душъ, въ царствіе небесное* и въ жизнь вѣчную.

«Тѣхъ же, которые говорятъ, что было время, когда не было Сына, или было время, когда не было Св. Духа, или что они созданы изъ ничего, или говорятъ, что Сынъ Божій или Св. Духъ другаго существа и естества, или что они подвержены измѣненію или смѣшенію,—подобныхъ мы предаемъ анаѳемѣ: ибо ихъ предаетъ анаѳемѣ соборная апостольская церковь.

«И мы прославляемъ и поклоняемся св. Троицѣ, сущей прежде вѣковъ, и единосущной божественности Отца и Сына и Святаго Духа, и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ—аминь.»

Послѣ того ихъ пригласили въ Римъ. Они предстали предъ царя Константина, научили его истинной вѣрѣ и свидѣтельствомъ своимъ утвердили основаніе вѣры.

На 284-мъ* году животворца и спасителя нашего Іисуса Христа, воцарился въ царствѣ римскомъ Діоклеціанъ, съ тремя товарищами. Они возбудили гоненіе на христіанъ и разрушили всѣ церкви во всей своей имперіи. На 75-мъ году (жизни?) умеръ Констанцъ, и воцарился сынъ его Константинъ въ Галліи и Испаніи. Онъ былъ истиннымъ христіаниномъ. Онъ воевалъ съ Максиміаномъ, сыномъ его Максимонтомъ (Максенціемъ), Лікіаномъ (Лициніемъ) и Маркіаномъ (Максиминомъ) — побѣдилъ и истребилъ ихъ потому, что онъ увѣровалъ въ единаго Бога, Господа всего, и въ Сына Его, Іисуса Христа. Онъ позналъ что

---

* Въ подлинникѣ стоитъ: на 13-мъ году Господа нашего Іисуса Христа, воцарился Діоклеціанъ. Издатель армянскаго текста исправилъ ошибку и поставилъ 284, какъ это сдѣлали и мы.

Богъ даровалъ ему побѣду; потому онъ дозволилъ христіанамъ строить церкви, и освободилъ (отъ податей) мѣста, гдѣ положены были мученики. Онъ возвышалъ христіанъ великими почестями. Онъ приказалъ всѣмъ епископамъ собраться въ Никеѣ, и собралось множество епископовъ и св. мужей. Они тамъ пробыли 15 дней. Послѣ того онъ ввелъ ихъ во дворецъ, и въ то время, когда они совокупно были собраны въ золоченой залѣ его, онъ вошелъ къ нимъ и признался, что «я христіанинъ и рабъ Господа Бога Вседержителя и Іисуса Христа, любезнаго Сына Его.» Всѣ епископы разобрали предъ царемъ Константиномъ вѣру, пересмотрѣли книги, написали истинное ученіе, которое проповѣдано было намъ въ Никеѣ.

«И такъ начиная отъ императора Нерона до блаженнаго Константина, отъ Константина до царя Маркіана, всѣ главные учители и святители церкви, начиная отъ храбраго Теофила, великаго архитектора промышленныхъ городовъ египетскихъ, александрійскихъ, римскихъ, константинопольскихъ, антіохійскихъ, кессарійскихъ, киликійскихъ, аѳинскихъ, однимъ словомъ всѣхъ учителей церкви... до дней Маркіана, посланія Леона и Ѳеодорита, главы халкедонскаго собора, который утвердилъ это своимъ нечестіемъ *. (Боже сохрани), чтобъ мы гордились чѣмъ ни-

* Вслѣдствіе пропуска нѣсколькихъ словъ мысль автора непонятна. Вотъ, что сказано въ подлинникѣ: *Արդ ի Ներոնէ կայսերէ մինչև ցերջանիկն Կոստանդիանոս և ի Կոստանդիանոսէ մինչև ի Մարկիանոս թագաւոր՝ ամենայն վարդապետաց գլխաւոր առաջնորդաց եկեղեցւոյ ի քաջէն Թէոփիլէ ի մեծ ճարտարապետէն սկսեալ արուեստաւոր քաղաքացն Եգիպտացւոց են և միանգամայն ընդհանուր ամենայն վարդապետաց եկեղեցւոյ. յաւուրս Մարկիանոսի ի ձեռն տումարին Լեւոնի. Թէոդորիտոս գլուխ Քաղկեդոնի ժողովոյն՝ զոր նայն հաստատեաց չարափառութբ.*

будь, кромѣ креста Господа нашего Іисуса Христа. Даже и Давидъ хвалится крестомъ сына своего и не почелъ этого порицаніемъ божеству, называя Господа то «колесницею Бога», то «горою Синаемъ», то «высотою небесъ.»

«Онъ говоритъ: «тьмы колесницъ Божіихъ, тысяча правителей и Господь съ ними въ святынѣ синайской; взошелъ на высоту и плѣнилъ полонъ» и т. д. «Тьмы колесницъ Божіихъ, тысячи правителей и Господь въ нихъ.» Многосложна сила и слава креста Христова, поднявшаго Творца неба и земли, и тысячи Евреевъ соорудили его. «И Богъ въ нихъ въ святынѣ синайской.» Въ комъ же въ *нихъ?* Явно, что въ многосложной силѣ и славѣ креста. Оттуда онъ освободилъ плѣнныхъ, и потому мы не стыдимся взывать къ сыну Божію: «святый безсмертный, распятый за ны, помилуй насъ.» Въ отношеніи къ таинствамъ Господнимъ, мы раздаемъ ихъ съ великою осторожностію, ибо не имѣемъ власти чистое раздавать нечистымъ. У насъ есть всѣ мирныя правила порядка и законовъ, о мужахъ и женахъ. Тѣ, кои сочетаваются дѣвственно, имѣютъ право на причастіе плоти Господней; ибо говоритъ: «пречисто во всемъ супружество и святъ одръ.» При вторичномъ бракѣ, если одно изъ лицъ — дѣвственно, а другое — вдово, законъ повелѣваетъ обоимъ вмѣстѣ каяться въ продолженіе трехъ лѣтъ и уже послѣ уравнять ихъ предъ закономъ. Вступающихъ въ третій и четвертый бракъ непринимаетъ церковь и не раздаетъ имъ даровъ, по слову: «кто ѣстъ и пьетъ (плоть и кровь Господню) недостойно, тотъ ѣстъ и пьетъ приговоръ свой, ибо онъ не различаетъ плоть Господа (отъ чего другаго).» Божественный голосъ взываетъ: «не давать святыни псамъ.» Онъ же своимъ перстомъ написалъ на каменной доскѣ одну изъ десяти заповѣдей: «не прелюбодѣйствуй!» Мы видимъ, что въ

самой глубокой древности мудрецы почитали прелюбодѣяніе отвратительнымъ.

«Солонъ далъ Аѳинянамъ законъ: «отстать отъ разврата и лишать наслѣдства незаконнорожденнаго.» Ликургъ Лакедомонянинъ далъ Лакедомонянамъ законъ: «оставить развратъ и даже не хоронить незаконорожденнаго.» Нѣкоторая женщина Аѳеана, ученица Платона, была спрошена: «чрезъ сколько дней послѣ сочетанія съ женщиной можно войти въ царскій дворецъ?» Она отвѣчала: «если съ своей (женой), то можно; если съ другой — никогда.»

«Если они (язычники) такъ высоко цѣнили цѣломудріе, съ какимъ же страхомъ надо намъ исполнять гласъ апостольскій: «избѣгайте разврата». Хотя и никто (изъ насъ) не праведенъ; все таки не слѣдуетъ дерзновенно оскорблять плоть Божескую. Какъ могутъ мерзкія уста приблизиться, или какъ дрожь не овладѣваетъ вкушающими, — когда они приближаются безъ страха къ живому огню. И пророкъ не удостоился вкусить его самъ — *щипцами*, но приблизивъ губы свои получилъ очищеніе *.

«Дерзнутъ ли нечистые и мерзкіе войти въ земные царскіе дворцы? Кто ихъ впуститъ туда? Не изгонятъ ли особенно того, кто захотѣлъ бы насладиться отъ трапезы царской. Какъ же дерзнетъ войти кто либо во дворецъ небеснаго царя, не имѣя одѣжду чистоты, или съ безсовѣстнымъ нахальствомъ подойдетъ къ огню живому и вкуситъ отъ небесной царской трапезы. Не долженъ ли таковой быть изгнанъ вонъ, по слову: «отойдите отъ меня, всѣ, творящіе беззаконіе.» Мы приняли ученіе наше отъ

* *այլ ունելեօք և ոչ մարգարէն արժանաւոր լինէր ճաշակել զնա, այլ միայն մերձենալով ի շրթունս նորա անդէն ընկալաւ զմաքրութի̃.*

св. Григорія и отъ боголюбивыхъ государей Константина и Трдата. Послѣ того взошелъ надъ нами свѣтъ никейскій черезъ того же блаженнаго Константина. Мы основались на этомъ преданіи, и не совращаемся отъ него ни на право, ни на лѣво. О другихъ соборахъ, какъ мы выше сказали, справедливаго ничего не знаемъ. (Знаемъ только то), что древніе учители назвали святымъ и истиннымъ соборъ константинопольскій, собранный противъ Несторія. *

«Мы же, царь мужей храбрыхъ, Константинъ, получивъ повелѣніе твоего небожительнаго и благочестиваго царства, почли за лучшее объяснить тебѣ опредѣленіе православной нашей вѣры, которую получили отцы наши отъ первыхъ истинныхъ учителей, и на дѣлѣ показать въ этомъ письмѣ ученіе наше твоему боголюбивому и благочестивому царствованію. Чтобъ и насъ недостойныхъ удостоилъ Богъ, просить у Него познаніе добра и благословлять боголюбивое и благочестивое владычество твое, чтобъ ты вѣчно господствовалъ надъ всей землей, на морѣ и на сушѣ со многими побѣдами.»

Глава XXXIV.

Нашествіе Агарянъ и происшествія въ Греціи.

Снова стану разсказывать о бѣдствіяхъ, постигшихъ наше время. О томъ, какъ изодрался покровъ старой

---

* Конецъ этой главы заключаетъ догматическія объясненія и опредѣленія соборовъ. Мы выпускаемъ его въ нашемъ переводѣ, потому что темный смыслъ многихъ мѣстъ затемняется еще болѣе искаженіями и позднѣйшими вставками. Желающій можетъ найти въ арм. текстѣ стр. 208 — 210.

вѣры; о дуновеніи на насъ смертоноснаго вѣтра, который зноемъ своимъ изсушилъ великолѣпныя, красивыя, покрытыя листьями, деревья молодаго разсадника. По дѣломъ было намъ. Согрѣшили мы передъ Господомъ и разгнѣвали св. Израиля. Онъ говорилъ: «если согласитесь повиноваться мнѣ, съѣдите блага земли, но если не захотите слушаться меня, мечь съѣсть васъ, ибо уста Божіи говорили это.» Видимъ этотъ вихрь и на Вавилонѣ и на всей землѣ, ибо Вавилонъ—мать всѣхъ народовъ и царство его царство странъ сѣверныхъ. Южнѣе ихъ живутъ Индѣйцы и народы, обитающіе страны великой пустыни, дѣти Авраама, отъ Агари и Хетуры рожденныя: Исмаилъ, Амрамъ (Зомвранъ), Маданъ (Мадала), Мадіамъ, Іексанъ (Іезанъ), Езборъ, Мелисаве; дѣти Лота: Амонъ и Моабъ; дѣти Исава т. е. Едомиты, и другіе на южныхъ предѣлахъ Индѣйцевъ, на сѣверѣ великой и страшной пустыни, гдѣ обитали Мойсей и сыны Израиля, о которой говоритъ пророкъ: «какъ вихрь пойдетъ съ юга, такъ пойдутъ они изъ страшнаго мѣста—пустыни.» Это та великая и страшная пустыня, откуда вышелъ крутящійся вихрь этихъ народовъ и завладѣлъ всей землей, попралъ ее ногами и поразилъ. И исполнилось рѣченіе: «четвертый звѣрь означаетъ четвертое царство на землѣ; оно превзойдетъ злодѣяніями всѣ царства, и всю землю обратитъ въ пустыню.»

Что мнѣ сказать о смутахъ и бѣдствіяхъ царства греческаго, которое никогда не отдыхало отъ междоусобныхъ войнъ; о кровопролитномъ истребленіи главныхъ мужей и сенаторовъ государства, о которыхъ говорили, будто они покушались на жизнь государя. За это перерѣзали всѣхъ важныхъ мужей, и не осталось въ государствѣ мужа мудраго, ибо истребили совокупно всѣхъ жителей страны и всѣхъ князей царства. Убили Георгія — магистра и Ма-

нуила, мужа добродѣтельнаго, тестя аспета Смбата, сына (внука) великаго Смбата, прозваннаго Хосровъ-Шумъ. Многіе говорили, что видѣли ночью зажженыя свѣчи на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ убитъ Мануилъ. Отправили въ изгнаніе Смбата, любимаго всѣмъ войскомъ военачальника. Войско его принудило его къ возстанію вслѣдъ за происшествіями, а царю на него донесли, будто онъ говорилъ, «что надо отмстить за кровь магистра.»

Смбатъ былъ начальникомъ войскъ ѳракійскихъ князей, а Мануилъ исправлялъ въ Константинополѣ должность магистра. Царь не призвалъ къ себѣ магистра смѣло, по праву своей власти, страшась возмущенія войска, но призвалъ къ себѣ аспета Смбата и заклиналъ его крестомъ Господнимъ, который носилъ при себѣ, чтобъ онъ никому не открывалъ тайны. Онъ отпустилъ его къ войску своему, съ тѣмъ чтобъ онъ мирно поговорилъ съ магистромъ и обманомъ увелъ бы его. Смбатъ прибылъ къ войску, но не могъ обмануть Мануила, потому что тотъ уже зналъ о цѣли прибытія Смбата. Тогда онъ говорилъ со всѣми начальниками войска, и показалъ имъ повелѣніе царское. Ни князья ни войско не захотѣли сопротивляться повелѣнію царскому, и предали Мануила въ руки посланныхъ, а тѣ связавъ его повели предъ царя. Вотъ почему войска ѳракійскихъ князей помышляли ему (Смбату?) смерть и донесли на него, какъ на мятежника, чтобъ онъ умеръ. Но царь пощадилъ его, и спасъ его, удаливъ отъ нихъ [215].

Глава XXXV.

Война Исмаильтянъ съ Персами и прекращеніе царства персидскаго; смерть Газкерта; Мидяне и Армяне служатъ Агарянамъ; Константинъ прибываетъ въ Арменію; приготовленіе Исмаильтянъ къ войнѣ съ Греками. Объ армянскомъ католикосѣ Нерсесѣ.

На 20-мъ году Газкерта, царя персидскаго, на 11-мъ императора Костаса, прозваннаго Константиномъ по имени отца своего, на 19-мъ году владычества Исмаильтянъ, войско исмаильское, находившееся въ странѣ персидской и въ Хужастанѣ, пошло на востокъ, въ страну Палхавъ, бывшую парѳянскую область, на персидскаго царя Газкерта. [216]

Убѣжалъ Газкертъ отъ лица его, но не могъ спастись, потому что они настигли его на предѣлахъ кушанскихъ и истребили все войско его; потому онъ бѣжалъ къ войскамъ тетальскимъ, которыя изъ своихъ странъ пришли къ нему на помощь.

Князь мидійскій, о которомъ мы выше сказали, что онъ ушелъ на востокъ къ царю своему, возмутился и укрѣпился въ одномъ мѣстѣ; просилъ клятву у Исмаильтянъ и пошелъ въ пустыню служить имъ. Войско тетальское, схвативъ Газкерта, убило его, по 20-лѣтнемъ царствованіи, и такимъ образомъ прекратилось владычество Персовъ и династіи Сассанидовъ, владѣвшихъ царствомъ въ продолженіе 542 лѣтъ. [217]

Царь исмаильскій, видя успѣхи своихъ нашествій и прекращеніе царства персидскаго, по истеченіи трехъ-лѣтняго перемирія, не захотѣлъ продолжать мира съ царемъ греческимъ, но приказалъ войскамъ своимъ вести войну

на сушѣ и на морѣ, чтобъ стереть съ лица земли и это царство, на 12-мъ году царствованія Константина.

Въ томъ же году возстали Армяне, отступились отъ царства греческаго и подчинились рабству царя исмаильскаго. Они заключили союзъ съ смертью, и съ адомъ условили условія. То были: Теодоросъ, глава Рштуніевъ, со всѣми князьями армянскими, которые отринули отъ себя обѣтъ, заключенный съ Богомъ.

Говорилъ съ ними властитель Исмаиля: «вотъ обѣтъ примиренія моего съ вами, на сколько вамъ угодно лѣтъ: не буду брать съ васъ податей въ продолженіе трехъ лѣтъ *. По прошествіи этого времени будете платить столько, сколько пожелаете; имѣйте въ странѣ вашей 15,000 всадниковъ. Посылайте мнѣ хлѣбъ изъ страны вашей, и я сочту это въ подать царскую; всадниковъ вашихъ не потребую въ Сирію; но въ другую страну, куда бы я ни приказалъ, они должны быть готовы къ дѣлу; не пошлю къ вамъ въ крѣпости эмировъ, ни одного арабскаго офицера изъ многихъ и ни одного всадника. Непріятель не войдетъ въ Арменію, и если придутъ на васъ Греки, то отправлю къ вамъ на помощь войско, сколько вы пожелаете. Клянусь великимъ Богомъ, что не лгу.»

Такимъ образомъ сподвижникъ антихриста ** отторгнулъ и оторвалъ ихъ отъ Грековъ... Хотя императоръ много писалъ имъ просьбъ и моленій, и звалъ ихъ къ себѣ, но они не соглашались внимать ему. Тогда говорилъ онъ имъ: «я иду въ городъ Каринъ, прійдите вы ко мнѣ; или

* Такъ въ рукописи. Въ печатномъ текстѣ было: և ոչ առնում ի ձէնջ սակ (վերկի) է. Непонятно.

** Въ изданіи недоставало этихъ словъ. Въ рукописи — Նեռին արքանեակն.

Глава XXXV.

Война Исмаильтянъ съ Персами и прекращеніе царства персидскаго; смерть Газкерта; Мидяне и Армяне служатъ Агарянамъ; Константинъ прибываетъ въ Арменію; приготовленіе Исмаильтянъ къ войнѣ съ Греками. Объ армянскомъ католикосѣ Нерсесѣ.

На 20-мъ году Газкерта, царя персидскаго, на 11-мъ императора Костаса, прозваннаго Константиномъ по имени отца своего, на 19-мъ году владычества Исмаильтянъ, войско исмаильское, находившееся въ странѣ персидской и въ Хужастанѣ, пошло на востокъ, въ страну Палхавъ, бывшую парѳянскую область, на персидскаго царя Газкерта. [216]

Убѣжалъ Газкертъ отъ лица его, но не могъ спастись, потому что они настигли его на предѣлахъ кушанскихъ и истребили все войско его; потому онъ бѣжалъ къ войскамъ тетальскимъ, которыя изъ своихъ странъ пришли къ нему на помощь.

Князь мидійскій, о которомъ мы выше сказали, что онъ ушелъ на востокъ къ царю своему, возмутился и укрѣпился въ одномъ мѣстѣ; просилъ клятву у Исмаильтянъ и пошелъ въ пустыню служить имъ. Войско тетальское, схвативъ Газкерта, убило его, по 20-лѣтнемъ царствованіи, и такимъ образомъ прекратилось владычество Персовъ и династіи Сассанидовъ, владѣвшихъ царствомъ въ продолженіе 542 лѣтъ. [217]

Царь исмаильскій, видя успѣхи своихъ нашествій и прекращеніе царства персидскаго, по истеченіи трехъ-лѣтняго перемирія, не захотѣлъ продолжать мира съ царемъ греческимъ, но приказалъ войскамъ своимъ вести войну

руни и мужи рода Димаксьянъ. Тамъ предстали ему: Мушегъ Мамиконьянъ съ сродниками своими и съ многими другими князьями, войска изъ странъ араратскихъ: роды Аравегьянъ, Араньянъ, Варажнуникъ, Гндуникъ, Спандуникъ и другіе съ ними. Предсталъ предъ него католикосъ Нерсесъ, пришедшій изъ земли тайской. Князья разсказали государю о замыслахъ и причинахъ возмущенія главы Рштунійцевъ, о частыхъ приходѣ и уходѣ отъ него гонцевъ исмаильскихъ.

Тогда государь и все войско его прокляли главу Рштуніевъ, и лишили его княжескаго достоинства, отправили на мѣсто его другаго съ 40 мужами, которые прибыли къ нему, но были имъ схвачены. Однихъ увели въ крѣпость Багешъ, а другихъ на острова моря бзнунійскаго. Самъ же (Теодоросъ) отправился и вступилъ на островъ Агтамаръ, и далъ приказаніе войскамъ тѣхъ странъ укрѣпиться каждому—въ своей области. Въ союзѣ съ нимъ были Иверцы, Агванцы, Сюнійцы, которые по повелѣнію его отправились въ свои страны, и каждый укрѣпился въ своей.

Теодоросъ, глава Вагевуніевъ, взялъ крѣпость Арпа. Сынъ его Григорій былъ зятемъ главы Рштунійцевъ. Варазъ-Нерсехъ Дашткаринъ укрѣпился на открытомъ мѣстѣ и завладѣлъ сокровищами; ибо тамъ были всѣ сокровища государства — и церковныя и княжескія и купеческія. Услышавъ о томъ царь Константинъ, хотѣлъ доставить грабежъ множеству своего войска и итти на зимовку въ Арменію, чтобы опустошить эту страну. Тогда пали предъ нимъ католикосъ и Мушегъ со всѣми армянскими князьями, и большими просьбами и слезными мольбами просили его о милости, чтобъ онъ не мстилъ всѣмъ за преступленье нѣкоторыхъ, и не погубилъ страны.

Внялъ царь мольбамъ ихъ и отпустилъ множество войскъ

своихъ; а самъ отправился въ область араратскую съ 20 тысячами. Достигнувъ Двина, онъ поселился въ домѣ католикоса. Мушега, главу Мамиконіевъ, царь сдѣлалъ начальникомъ армянскихъ всадниковъ и отправилъ его въ страну собственнаго войска съ 3,000. Также отправилъ часть войска своего въ Иверію, въ Агванію, въ Сюнію— съ цѣлью расторгнуть ихъ отъ союза (съ Теодоросомъ). Войска, стоявшія вокругъ Арпа *, какъ въ гористыхъ такъ и въ ровныхъ странахъ, въ началѣ не хотѣли подчиняться, но послѣ были принуждены къ покорности. Агванцы, Сюнійцы и собственный полкъ непокорились. За то войска ограбили ихъ владѣнія, и разграбивъ все, что нашли, возвратились къ царю своему.

Объ армянскомъ патріархѣ Нерсесѣ.

Теперь скажу нѣсколько словъ объ армянскомъ католикосѣ Нерсесѣ. Онъ былъ родомъ изъ земли тайской, изъ деревни Ишханъ. Онъ съ малолѣтства воспитывался въ Греціи, изучилъ языкъ и науку Грековъ и странствовалъ по разнымъ землямъ, занимаясь военною службою**. По убѣжденіямъ своимъ онъ былъ приверженцемъ халкедонскаго собора и посланія Леона. Онъ никому не открывалъ своихъ нечестивыхъ мыслей, до тѣхъ поръ, когда достигнувъ епископскаго сана, онъ былъ призванъ на патріаршій престолъ. Онъ былъ человѣкъ добродѣтельный по нраву, любилъ постъ и молитву; но въ сердцѣ своемъ скрывалъ ядъ горькій, и думалъ убѣдить Армянъ принять

* Въ изданіи *շուրջ զարքայիւ*. Въ рукописи — *զարփայիւ*.
** *զօրու կարգօք զինուորուն*.

соборъ халкедонскій. Онъ, однако, не смѣлъ открыть своихъ намѣреній, доколѣ не прибылъ царь Константинъ и не поселился въ домѣ католикоса. Тогда въ церкви св. Григорія, въ воскресный день, онъ возгласилъ соборъ халкедонскій. Обѣдню отслужилъ по греческому обряду греческій іерей. Пріобщились царь, католикосъ и всѣ епископы, кто волей, кто неволей.

Такимъ образомъ католикосъ поколебалъ истинную вѣру св. Григорія, которую всѣ католикосы сохранили на твердомъ основаніи св. церкви, отъ св. Григорія до сего дня. Святую прозрачную и чистую воду источниковъ смутилъ католикосъ, который уже давно хранилъ это въ умѣ своемъ, но не думалъ открывать его до того дня. Теперь же при удобномъ случаѣ онъ исполнилъ волю свою, обвиняя однихъ епископовъ и колебая твердость другихъ, такъ что многіе изъ страха смерти исполнили его приказаніе— и пріобщились. Хотя не было уже въ живыхъ тѣхъ изъ блаженныхъ [218], которые были потверже въ своихъ убѣжденіяхъ, однако (нашелся) одинъ епископъ, который порицалъ католикоса предъ государемъ, и тотъ долженъ былъ смолкнуть. Дѣло было въ томъ, что за долго до того времени Нерсесъ вмѣстѣ съ другими епископами проклиналъ соборъ халкедонскій, посланіе Леона и отвергалъ причастіе Грековъ. Запечатавъ это рѣшеніе перстнемъ католикоса и всѣхъ епископовъ и перстнями вельможъ — ему же поручили на сохраненіе въ церкви. Но когда онъ отслужилъ литургію, и причастился со всѣми епископами (по греческому обряду), то епископъ, о которомъ я выше сказалъ, не пріобщился, но сошелъ съ амвона и скрылся въ толпѣ.

По совершеніи причастія, когда государь вошелъ въ комнату, подошли къ нему католикосъ съ греческими

іереями и донесли на того епископа, «что онъ не сѣлъ на престолъ и не причастился съ нами; почелъ насъ съ вами недостойными, сошелъ съ амвона и скрылся въ толпѣ.» Смутился царь и приказалъ двумъ мужамъ схватить его и привесть предъ себя въ комнату. Спросилъ его царь и сказалъ: «священникъ ты?» Отвѣчалъ епископъ: «если угодно Богу и славѣ вашей.» — Говоритъ государь: «что же ты такое, если ты не почитаешь насъ достойными причаститься съ тобой, меня — царя твоего, его — католикоса твоего и отца нашего.» Говоритъ епископъ: «я мужъ недостойный и грѣшный, и недостоинъ причаститься съ вами. Но еслибъ Богъ удостоилъ меня пріобщиться съ вами, то я почти также насладился бы, какъ отъ трапезы Христовой и изъ рукъ Его.» Говоритъ царь: «оставь это. Скажи мнѣ вотъ что: католикосъ онъ армянскій или нѣтъ?» Говоритъ епископъ: «также, какъ и св. Григорій.» Говоритъ царь: «принимаешь ты его за католикоса?» Говоритъ: «да.» Говоритъ царь: «пріобщаешься съ нимъ?» Говоритъ «также, какъ и съ св. Григоріемъ.» Говоритъ царь: «зачѣмъ же ты сегодня не причастился?» Говоритъ: «благодѣтельный государь, когда мы видѣли васъ (т. е. портретъ вашъ) только нарисованнымъ на стѣнѣ, то и тогда дрожь овладѣвала нами отъ страха; что же когда видимъ васъ въ лицо и говоримъ уста въ уста? Мы люди несвѣдующіе и глупые, не знаемъ ни языка, ни науки. Прежде учимся, и уже послѣ понимаемъ въ чемъ дѣло, но твое благодѣтельное повелѣніе властвуетъ изцѣляя. Въ странѣ нашей исходили отъ католикоса предписанія всякаго рода, на семъ же мѣстѣ, имъ же обнародованныя. За 4 года передъ этимъ онъ созвалъ соборъ и собралъ тамъ всѣхъ епископовъ, составилъ писаніе о вѣрѣ, запечаталъ его сперва своею печатью, послѣ нашей, а нако-

нецъ перстнями всѣхъ вельможъ. Писаніе это теперь у него находится. Прикажите съискать и посмотрите.» Католикосъ не могъ вымолвить слова.

Узнавъ о лукавствѣ его, царь порицалъ его многими словами на языкѣ своемъ; а епископу приказалъ пріобщиться съ католикосомъ. Исполнивъ волю царя, епископъ сказалъ: «да благословитъ Богъ благодѣтельное и боголюбивое царствованіе твое во вѣки, чтобъ ты повелѣвалъ моремъ и сушей съ великой побѣдой.» И царь благословилъ епископа и сказалъ: «благословитъ тебя Богъ; ты поступилъ такъ, какъ пристойно мудрости твоей, и я благодаренъ.»

Между тѣмъ (вѣсти) сильно торопили царя, какъ можно скорѣе воротиться въ Константинополь, и онъ поспѣшно отправился. Правителемъ Арменіи и предводителемъ войска тѣхъ странъ онъ назначилъ Мавріана. Когда царь Константинъ выѣхалъ изъ Двина, то съ нимъ вмѣстѣ отправился и католикосъ, который остановился въ странѣ тайской. Онъ не возвращался на мѣсто свое, потому что князь Рштуни и другіе князья питали къ нему страшную ненависть, за его поступокъ. Но Теодоросъ, глава Рштуніевъ, съ зятемъ своимъ Гамазаспомъ, главой Мамиконіевъ, поселился на островѣ Агтамаръ. Онъ просилъ войска у Исмаильтянъ. Къ нему на помощь пришло 7,000 человѣкъ. Онъ поселилъ ихъ въ Агіовитѣ и Бзуникъ. Самъ вышелъ къ нимъ и жилъ между ними. Когда прошли зимніе дни, не за долго до великой пасхи, бѣжали Греки и бросились въ землю тайскую; оттуда ихъ вытѣснили. Они нигдѣ не могли найти себѣ мѣста, и потому въ бѣгствѣ пошли къ морскимъ берегамъ, гдѣ (Аравитяне) опустошая всю страну, взяли городъ Трапизонъ и увели великое ко-

личество добычи и плѣнныхъ: Послѣ того Теодоросъ, глава Рштуніевъ, отправился въ Дамаскъ къ Моавіѣ, предводителю Исмаильтянъ, и видѣлъ * его съ большими подарками. Князь Исмаильтянъ далъ ему одежды золотыя и златотканныя и такія же парчи; далъ ему власть надъ Арменіею, Иверіею, Агваніею и Сюніей, до Капкоха и крѣпости Джора, и отпустилъ его съ почестью.

Онъ предписалъ ему условіе: привесть тѣ страны въ подчиненіе. На 11-мъ году Константина, нарушается миръ, заключенный Константиномъ и Моавіей, предводителемъ Исмаильтянъ. Царь Исмаильтянъ далъ приказаніе собрать всѣ войска свои на западѣ, вести войну съ греческою имперіею, взять Константинополь и прекратить существованіе этого государства.

Глава XXXVI.

Письмо царя исмаильскаго къ Константину, царю греческому. Моавія, князь Исмаильтянъ, идетъ на Халкедонъ и побѣждается Господомъ.

Онъ говоритъ: «если желаешь въ мирѣ сохранить жизнь свою, отступись отъ этой тщетной религіи, которую исповѣдуешь съ малолѣтства. Отвергни этого Іисуса, обратись къ великому Богу, которому я покланяюсь, къ Богу отца нашего, Авраама. Распусти множество войскъ своихъ по мѣстамъ своимъ. Я сдѣлаю тебя великимъ княземъ

* *և ետես զնա մեծամեծ ընծայիւք.* Т. е. видѣлъ и поднесъ ему великолѣпные подарки.

этихъ странъ, отправлю въ городъ твой правителей и ревизую всѣ твои сокровища. Я прикажу раздѣлить ихъ на 4 части. Три части — мнѣ; одна — тебѣ. Дамъ тебѣ сколько угодно войска, и буду брать отъ тебя подати, сколько можешь дать. Въ противномъ случаѣ — Іисусъ, который не могъ спасти себя отъ Евреевъ, какимъ образомъ спасетъ тебя изъ рукъ моихъ?» Собрались всѣ войска изъ странъ восточныхъ — Персіи, Хужастана, Индіи, Аруастана и Египта къ Моавіѣ, предводителю войска, пребывавшему въ Дамаскѣ.

Устроили военные корабли въ Александріи и другихъ приморскихъ городахъ, и наполнили оружіемъ и махинами 300 кораблей; на каждомъ кораблѣ помѣщалось 1,000 человѣкъ, избранныхъ всадниковъ. Легкихъ кораблей приказалъ построить 5,000. Онъ посадилъ въ нихъ малое количество людей для легкости—по 100 человѣкъ на каждомъ кораблѣ, чтобъ они быстро порхали мимо большихъ судовъ на поверхности моря, и отправилъ ихъ въ море. Самъ же, взявъ войска свои, отправился на Халкедонъ. Когда онъ явился въ этой странѣ, всѣ подчинились ему въ подданство: жители странъ приморскихъ, горныхъ и низменныхъ.

Масса греческихъ войскъ вошла въ Константинополь, на охрану города, а хищникъ * пошелъ въ Халкедонъ на 13-мъ году (царствованія) Константина. Онъ сталъ строить на берегу моря множество мелкихъ кораблей, чтобъ по прибытіи въ Халкедонъ тяжелыхъ судовъ, итти къ нимъ поспѣшно на помощь. Письмо царя своего Исмаильтяне отправили къ Константину. Принявъ письмо, императоръ

---

* *ապականիչն*. Этого слова не было въ изданіи. Мы прибавили его изъ рукописи Азіятскаго Музея.

вошелъ въ храмъ Божій, и бросился ницъ, говоря: «виждь, Господи, поруганіе, которымъ поругали насъ Агаряне. Да будетъ милость твоя надъ нами, какъ мы надѣемся на тебя. Покрой лица ихъ презрѣніемъ, чтобъ они искали имя Твое, Господи; да устыдятся и смутятся во вѣки вѣковъ и погибнутъ, покрытые стыдомъ; да познаютъ, что имя твое — Господь, и Ты только возвышенъ надъ всей землей.»

Снявъ съ головы своей вѣнецъ, и сложивъ порфиру, онъ надѣлъ вретище, сѣлъ на пепелъ и приказалъ, по примѣру Ниневіи, проповѣдывать постъ въ Константинополѣ.

Тогда прибыли въ Халкедонъ огромные корабли изъ странъ александрійскихъ, вмѣстѣ со всѣми малыми кораблями и со всѣми снарядами. На корабляхъ были устроены стѣнобитныя машины, извергавшія огонь, камни, стрѣлковъ, пращниковъ, для той цѣли, чтобъ достигнувъ стѣнъ города съ легкостью, съ вершины башень полѣзть на стѣны города.

Моавія приказалъ построить корабли въ строй и устремиться на городъ. Когда же они удалились отъ суши на двѣ стадіи, то можно было видѣть силу страха Господня; ибо мигнулъ Господь съ неба порывомъ страшнаго вѣтра; поднялся вѣтръ — вихрь сильный. Поколебалось море изъ подъ бездны, поднялись волны, какъ вершины высокихъ горъ, и вихрь, крутящійся надъ ними, гремѣлъ какъ громъ, и завывалъ. Послышался страшный шумъ бездны: пали башни, рушились машины, разстроились корабли, множество войска погрузилось въ глубину моря, остальные разсѣялись на доскахъ по волнамъ моря; переносимые волнами туда и сюда, они потонули при воздыманіяхъ и пониженіяхъ волнъ. Открыло море пасть свою и проглотило ихъ. Не осталось ни одного изъ нихъ. Спасъ Богъ въ тотъ день народъ, возвышенный Его десницей

этихъ странъ, отправлю въ городъ твой правителей и ревизую всѣ твои сокровища. Я прикажу раздѣлить ихъ на 4 части. Три части — мнѣ; одна — тебѣ. Дамъ тебѣ сколько угодно войска, и буду брать отъ тебя подати, сколько можешь дать. Въ противномъ случаѣ — Іисусъ, который не могъ спасти себя отъ Евреевъ, какимъ образомъ спасетъ тебя изъ рукъ моихъ?» Собрались всѣ войска изъ странъ восточныхъ — Персіи, Хужастана, Индіи, Аруастана и Египта къ Моавіѣ, предводителю войска, пребывавшему въ Дамаскѣ.

Устроили военные корабли въ Александріи и другихъ приморскихъ городахъ, и наполнили оружіемъ и махинами 300 кораблей; на каждомъ кораблѣ помѣщалось 1,000 человѣкъ, избранныхъ всадниковъ. Легкихъ кораблей приказалъ построить 5,000. Онъ посадилъ въ нихъ малое количество людей для легкости — по 100 человѣкъ на каждомъ кораблѣ, чтобъ они быстро порхали мимо большихъ судовъ на поверхности моря, и отправилъ ихъ въ море. Самъ же, взявъ войска свои, отправился на Халкедонъ. Когда онъ явился въ этой странѣ, всѣ подчинились ему въ подданство: жители странъ приморскихъ, горныхъ и низменныхъ.

Масса греческихъ войскъ вошла въ Константинополь, на охрану города, а хищникъ * пошелъ въ Халкедонъ на 13-мъ году (царствованія) Константина. Онъ сталъ строить на берегу моря множество мелкихъ кораблей, чтобъ по прибытіи въ Халкедонъ тяжелыхъ судовъ, итти къ нимъ поспѣшно на помощь. Письмо царя своего Исмаильтяне отправили къ Константину. Принявъ письмо, императоръ

---

* *ապականիչն*. Этого слова не было въ изданіи. Мы прибавили его изъ рукописи Азіятскаго Музея.

вошелъ въ храмъ Божій, и бросился ницъ, говоря: «виждь, Господи, поруганіе, которымъ поругали насъ Агаряне. Да будетъ милость твоя надъ нами, какъ мы надѣемся на тебя. Покрой лица ихъ презрѣніемъ, чтобъ они искали имя Твое, Господи; да устыдятся и смутятся во вѣки вѣковъ и погибнутъ, покрытые стыдомъ; да познаютъ, что имя твое — Господь, и Ты только возвышенъ надъ всей землей.»

Снявъ съ головы своей вѣнецъ, и сложивъ порфиру, онъ надѣлъ вретище, сѣлъ на пепелъ и приказалъ, по примѣру Ниневіи, проповѣдывать постъ въ Константинополѣ.

Тогда прибыли въ Халкедонъ огромные корабли изъ странъ александрійскихъ, вмѣстѣ со всѣми малыми кораблями и со всѣми снарядами. На корабляхъ были устроены стѣнобитныя машины, извергавшія огонь, камни, стрѣлковъ, пращниковъ, для той цѣли, чтобъ достигнувъ стѣнъ города съ легкостью, съ вершины башень полѣзть на стѣны города.

Моавія приказалъ построить корабли въ строй и устремиться на городъ. Когда же они удалились отъ суши на двѣ стадіи, то можно было видѣть силу страха Господня; ибо мигнулъ Господь съ неба порывомъ страшнаго вѣтра; поднялся вѣтръ — вихрь сильный. Поколебалось море изъ подъ бездны, поднялись волны, какъ вершины высокихъ горъ, и вихрь, крутящійся надъ ними, гремѣлъ какъ громъ, и завывалъ. Послышался страшный шумъ бездны: пали башни, рушились машины, разстроились корабли, множество войска погрузилось въ глубину моря, остальные разсѣялись на доскахъ по волнамъ моря; переносимые волнами туда и сюда, они потонули при воздыманіяхъ и пониженіяхъ волнъ. Открыло море пасть свою и проглотило ихъ. Не осталось ни одного изъ нихъ. Спасъ Богъ въ тотъ день народъ, возвышенный Его десницей

за молитвы боголюбиваго Константина. Порывъ бури и бушеваніе моря не переставали въ продолженіе 6 дней.

Исмаильтяне, увидя перстъ страха Господня, упали духомъ, и вышедши ночью изъ Халкедона, ушли восвояси. Другое войско, находившееся въ странахъ капуткскихъ (каппадокійскихъ), воевало съ Греками, и разбитое Греками, бѣгствомъ ушло въ страны Аруастана, разграбивъ Четвертую Арменію. По прошествіи осенняго времени, и при наступленіи зимняго, войско Исмаильтянъ прибыло и остановилось въ Двинѣ, имѣя намѣреніе итти на Иверцевъ и обречь ихъ острію меча.

Онъ (предводитель отряда) говорилъ съ ними угрозами, посредствомъ переговорщика, и предлагалъ: или вступить въ ихъ подданство или оставить страну и уйтти. Но тѣ не согласились и приготовились къ войнѣ. Пошелъ на нихъ Исмаилъ войной — чтобъ истребить ихъ совершенно. Но въ то время, какъ они выступили въ путь, обнялъ ихъ холодъ и снѣгъ зимній, почему они поспѣшно отправились въ Ассирію, не сотворивъ злодѣяній въ Арменіи. Въ это время князья армянскіе изъ участковъ греческихъ и таджикскихъ — Амазаспъ и Мушегъ съ другими князьями сошлись въ одномъ мѣстѣ и заключили между собою союзъ, чтобъ не было между ними меча и кровопролитія, и провели зимніе дни въ мирѣ, чтобъ спасти поселянъ. Глава Рштуніевъ впалъ въ недугъ болѣзни и отправился на островъ Агтамаръ. Такъ какъ онъ не имѣлъ возможности вытти оттуда или предпринять что нибудь, то князья раздѣлили землю его по числу всадниковъ и назначили сборщиковъ золота и серебра.

Тамъ можно было видѣть муки отчаянія. Такъ бываетъ съ больнымъ, когда усиливаются мученія, а языкъ перестаетъ говорить. Подобное этому происходило здѣсь: не

было мѣста куда бѣжать и гдѣ скрыться, и не было нигдѣ пощады; а было такъ, какъ еслибы кто упалъ въ море и не находилъ выхода изъ него.

Увидя то, глава Рштуніевъ просилъ себѣ войска у Исмаильтянъ, чтобъ поразить и обратить въ бѣгство Армянъ, и чтобъ обречь Иверцевъ лезвію меча.

Глава XXXVIII.

Возстаніе Мидянъ противъ Исмаильтянъ.

Въ тотъ годъ Мидяне возстали противъ ига Исмаильтянъ и убили начальника сборщиковъ податей царя исмаильскаго. Они полагались и надѣялись на крѣпости Мидіи, на дремучіе лѣса, рвы и скалы и страшныя пропасти на берегахъ рѣки Газа и вокругъ горъ мидійскихъ, на храбрыхъ и мужественныхъ народовъ, жившихъ въ Делъ и Делумѣ (Дейлемѣ). Они не могли переносить горькаго и мучительнаго рабства и тяжести, на нихъ наложенной подати, такъ какъ каждогодно съ нихъ брали по 365 мѣшковъ * драхмъ; а кто не могъ заплатить, то за каждую драхму брали по человѣку. Такимъ образомъ они истребили князей и всадниковъ страны. Потому Мидяне, взвѣсивъ свое состояніе, смерть почли лучше жизни; они желали пріобрѣсть одно изъ двухъ: или умереть, или изба-

---

* Въ изданіи — *պայռասիկ*. Въ рукописи — *պայուասիկ*. Вѣроятно это тоже что *պայուսակ* — т. е. кошелекъ, мѣшокъ.

виться отъ мучительнаго рабства. Для этой цѣли оставшіеся князья стали собирать войско, и устраивать полки, въ надеждѣ—избавиться * изъ пасти дракона и отъ смертоноснаго звѣря. Когда полчища исмаильскаго войска замѣтили, что имъ неудается дѣло въ укрѣпленныхъ горахъ мидійскихъ, (потому что имъ не подчинились Кедрусъ и Скютія — рѣки Делумъ, со всѣми жителями неприступныхъ мѣстностей) **, что они лишились многихъ войновъ, низвергнутыхъ съ крѣпостей въ пропасть, что многіе погибли въ непроходимыхъ тростникахъ и отъ стрѣлъ храбрыхъ и мужественныхъ воителей, то они выступили изъ тѣхъ странъ и устремились на сѣверъ противъ народа, жившаго у каспійскихъ воротъ. Тамъ они достигли до ущелья Джора. Пройдя по ущелію, они опустошили всю страну при подошвѣ горъ и разбили многочисленное войско, вышедшее противъ нихъ изъ вратъ гуннскихъ, и составлявшее гарнизонъ той страны. Изъ странъ тетальскихъ выступило противъ нихъ войско. Грянули другъ на друга съ страшною силой, и войско Исмаильтянъ понесло пораженіе отъ войскъ тетальскихъ, которые разбили ихъ и умертвили лезвіемъ меча. Спасшіеся бѣгстомъ не могли прорваться черезъ ущеліе, потому что другое войско шло на нихъ съ тылу. По этому они устремились въ ущелія кавказскихъ горъ, и едва выползли по склонамъ ихъ. И многіе, спасшіеся отъ смерти, нагіе и босые, пѣшіе и раненные пришли въ страны тисбонскія, на родину свою.

* *Изъ пасти дракона и отъ смертоноснаго звѣря.* Эти слова прибавлены мною по списку Академіи, — *Ի ժանեաց վիշապին և դառնաշունչ գազանէն.*

** Въ текстѣ это мѣсто не совсѣмъ ясно· *Կեթրուս Լուսկիւթիայ՝ որ են գետք Դելումք.* Въ рукописи *և Սկիւթիայ·*

Глава XXXVIII.

Возстаніе Мушега противъ Грековъ и подчиненіе Исмаильтянамъ. Битва Исмаильтянъ съ Греками при Нахчаванѣ; пораженіе Грековъ, опустошеніе Арменіи; вторичное освобожденіе Армянъ отъ рабства исмаильскаго и покорность Грекамъ; Гамазаспъ, глава Мамиконіевъ, дѣлается кюропалатомъ; вслѣдствіе этаго Исмаильтяне убиваютъ заложниковъ; смуты въ лагеряхъ Исмаильтянъ и раздоры между ними. Моавія, начальникъ ихъ, побѣждаетъ ихъ всѣхъ, и воцарившись, заключаетъ со всѣми миръ.

Мушегъ, глава Мамиконіевъ, возсталъ противъ Грековъ и подчинился Исмаильтянамъ. Въ томъ же году войско исмаильское, находившееся въ Арменіи, завладѣло всей страной отъ одного конца до другаго. Теодоросъ, глава Рштуніевъ, и всѣ князья Арменіи согласились подчиниться имъ, и во всемъ старались исполнить ихъ волю, потому что страхъ неминуемой смерти тяготѣлъ надъ ними. Въ томъ же году блаженный и боголюбивый мужъ Артаваздъ Димаксьянъ, по зависти брата своего, былъ преданъ въ руки немилосердаго палача, военачальника Габиба, бывшаго въ Аручъ-Ашнакѣ, который убилъ его лютою смертью. Между тѣмъ въ холодные дни зимы Греки стали тѣснить Исмаильтянъ, которые по причинѣ холода не могли вытти и дать имъ сраженія. По этому они неожиданно вышли, перешли рѣку, и укрѣпились въ Зарегаванѣ.

Увидя то, Греки оставили ихъ безъ вниманія, но разграбили крѣпость Двина, отправились къ Нахчавану, воевали съ крѣпостью, чтобъ и ее разрушить. Полководцемъ греческаго войска былъ нѣкто Мавріанъ, о которомъ говорили, что онъ былъ человѣкъ добросовѣстный. По наступленіи весны, все устроилось и приготовилось къ битвѣ съ Исмаильтянами; но Мавріанъ упорствовалъ въ своемъ

намѣреніи—(взять крѣпость). Таджики между тѣмъ устремились на Грековъ, воевавшихъ съ крѣпостью Нахчавана, поразили ихъ; однихъ истребили мечемъ, а другихъ обратили въ бѣгство. Бѣгствомъ спасся Мавріанъ и бросился въ Иверію. Войско исмаильское воротилось отъ преслѣдованія, осадило городъ Каринъ и билось съ нимъ. Жители города, не будучи въ состояніи сопротивляться имъ въ бою, открыли ворота города и покорились рабству. Вступивъ въ городъ они собрали все золото, серебро и все количество городскаго имущества, разграбили всю страну армянскую, Агванію, Сюникъ, и обнажили всѣ церкви. Взяли въ заложники главныхъ князей этихъ странъ и сверхъ того женъ, сыновей и дочерей многихъ изъ нихъ. Теодоросъ, глава Рштуніевъ, съ сродниками своими послѣдовалъ за ними. Ихъ взяли и оставили въ Ассиріи. Тамъ скончался Теодоросъ, глава Рштуніевъ. Тѣло его было перевезено въ его область и предано погребенію на кладбищѣ его предковъ.

Послѣ него сталъ управлять Арменіею Гамазаспъ, глава Мамиконіевъ, сынъ Давида, мужъ добродѣтельный во всѣхъ отношеніяхъ. Онъ былъ человѣкъ, любившій семейную жизнь, чтеніе и науки. Онъ не былъ искуснымъ и опытнымъ въ дѣлѣ ратномъ, подобно предкамъ своимъ; до того времени онъ не былъ въ бояхъ и не видѣлъ лица непріятельскаго. *

Теперь онъ ревностно стремился къ достиженію храбрости — наслѣдственной доблести его отцовъ, и усердно старался совершать подвиги мужества по примѣру предковъ. Онъ просилъ свыше покровительства и удачи, для исполненія своего желанія — быть храбрымъ предводите-

* որ մտեալ 'ի ճակատ. Въ рукописи ոչ մտեալ 'ի ճակատ.

лемъ *. Католикосъ Нерсесъ поѣхалъ съ императоромъ, какъ я выше упомянулъ, и отправился съ нимъ въ Константинополь. Его приняли тамъ съ почестью, дали ему имущество и отпустили на родину. На возвратномъ пути, онъ остановился въ странѣ тайской и жилъ тамъ до смерти (Теодороса) главы Рштуніевъ и до прекращенія набѣговъ Таджиковъ. По прошествіи шестилѣтнихъ гоненій, католикосъ воротился на свое мѣсто, утвердился на престолѣ своемъ и спѣшилъ привести къ окончанію построеніе церкви, которую онъ основалъ на площади города Вагаршапата.

Хотя я, по не зрѣлости моихъ мыслей и неимѣнію дара познанія, безполезно строчу слова въ этомъ повѣствованіи, но смотря на сонмы любознательныхъ утверждаюсь на словѣ пророческомъ, который говоритъ по повелѣнію Господа. Хотя они и совершились въ отношеніи къ предъидущему, но и въ отношеніи къ послѣдующему они будутъ исполняться до вѣковъ, по слову Господа, который говоритъ: «небо и земля пройдутъ, но слова мои не пройдутъ. Огонь воспылаетъ отъ гнѣва Моего, сойдетъ и сожжетъ до ада кромѣшнаго.» Ясно объ чемъ говорится. Говоря: «сгорятъ огнемъ, воспылаютъ основы горъ ихъ,» говоритъ о жестокостяхъ великихъ властителей. «Накоплю на нихъ зло и стрѣлами моими истреблю ихъ;» это говорится о тѣхъ, которые подобно стрѣламъ, вылетѣвшимъ изъ мышцъ сильнаго человѣка изъ широкаго лука, въ цѣль, вышли изъ пустыни Синъ, распространились по лицу всей земли, опустошая все голодомъ, мечемъ и сильнымъ стра-

---

* Լիապէս կատարել 'ի վերուստ խնդրելով զառաջնորդութի և զյաջողութիւն անձին քաջութեան կատարել.

хомъ. Что въ странѣ пустынной воспылалъ огонь, это онъ показываетъ открыто тѣмъ, что говоритъ: «я пущу на нихъ стрѣлы неизцѣлимыя,—звѣрей пустыни, которые повлекутъ ихъ по землѣ.»

Объ немъ взываетъ и пророкъ Даніилъ: «четвертый звѣрь, страшный и ужасный, и слишкомъ крѣпкій; зубы его желѣзные, и когти его — мѣдные; ѣлъ и крошилъ, остальное попиралъ ногами,» и далѣе. Далѣе къ концу разсказа онъ говоритъ: «близокъ день ихъ гибели; снарядился Господь на нихъ.» И это исполнится въ свое время.

Въ томъ же году освободились Армяне отъ ига Исмаильтянъ и подчинились царю греческому. Царь Константинъ сдѣлалъ кюропалатомъ главу Мамиконіевъ, Гамазаспа, далъ ему серебряные престолы и управленіе Арменіею; другимъ вельможамъ далъ почести; войску — сокровища. Царь исмаильскій увидѣвъ, что Армяне свергнули съ себя иго ихъ, умертвилъ мечемъ всѣхъ заложниковъ, которыхъ увели изъ страны нашей—въ числѣ 1775. Спаслось только малое число—22, которые въ то время не случились въ томъ мѣстѣ. Мушегъ, глава Мамиконіевъ, имѣя 4-хъ сыновей заложниками у Исмаильтянъ, не могъ освободиться отъ ига ихъ. У Гамазаспа были три (сына) и братъ въ заложникахъ. Сверхъ того Исмаильтяне требовали къ себѣ въ Сирію другихъ князей съ ихъ женами. Потому почитая смерть лучше жизни, они отступились отъ ига ихъ, и поспѣшно подчинились царю Грековъ, сообща вмѣстѣ съ князьями и войскомъ агванскимъ, князьями страны сюнійской и всей страной ихъ.

Тѣ, которые подлежали переписи атрпатаканской, съ тѣхъ поръ, какъ прекратилось существованіе персидскаго государства и властвовало исмаильское, всѣ тѣ соединились съ Армянами. Они захватили Мушега и всѣхъ князей,

бывшихъ съ нимъ. Царь приказалъ отпустить всѣхъ князей, которыхъ схватили, но Мушега призвалъ къ себѣ.

Послалъ Богъ смуты въ лагери сыновъ Исмаиля; разодралось единодушіе ихъ; они возстали другъ на друга и раздѣлились на 4 части. Одна часть — въ странѣ индѣйской; другая та, которая владѣла Ассиріею и сѣверомъ; третья въ странахъ египетскихъ и тетальскихъ; четвертая — въ странѣ Таджиковъ, въ мѣстѣ, называемомъ Аскаронъ.

Стали воевать другъ съ другомъ и истреблять другъ друга страшной рѣзней. Тѣ, которые были въ странахъ Таджиковъ и Египтѣ, убили царя своего, разграбили огромную казну его и посадили другаго государя, а сами отправились восвояси. Моавія князь тѣхъ, которые были въ Сиріи, бывшій *вторымъ* въ царствѣ, видя происходившее, уговорилъ войска свои, пошелъ въ пустыню, и убилъ того самаго царя, котораго тѣ посадили. Онъ далъ сраженіе войскамъ, бывшимъ въ странѣ Таджиковъ, и нанесъ имъ страшное пораженіе.

Тогда съ великою побѣдою онъ возвратился въ Сирію. Войско, находившееся въ Египтѣ, вступило въ переговоры съ греческимъ царемъ, заключило миръ и соединилось съ нимъ. Множество войска около 15,000 увѣровали въ Христа и крестились.[219]

Страшное кровопролитіе происходило въ лагеряхъ Исмаильтянъ. Военныя дѣйствія ввергали ихъ въ бѣдствіе— убивать другъ друга. Мечь, плѣнъ, кровопролитныя войны на морѣ и на сушѣ не переставали до тѣхъ поръ, пока усилился Моавія и побѣдилъ всѣхъ. Подчинивъ всѣхъ своей власти, онъ воцарился надъ владѣніями сыновъ Исмаиля и заключилъ со всѣми миръ. Аминь.

хомъ. Что въ странѣ пустынной воспылалъ огонь, это онъ показываетъ открыто тѣмъ, что говоритъ: «я пущу на нихъ стрѣлы неизцѣлимыя,—звѣрей пустыни, которые повлекутъ ихъ по землѣ.»

Объ немъ взываетъ и пророкъ Даніилъ: «четвертый звѣрь, страшный и ужасный, и слишкомъ крѣпкій; зубы его желѣзные, и когти его — мѣдные; ѣлъ и крошилъ, остальное попиралъ ногами,» и далѣе. Далѣе къ концу разсказа онъ говоритъ: «близокъ день ихъ гибели; снарядился Господь на нихъ.» И это исполнится въ свое время.

Въ томъ же году освободились Армяне отъ ига Исмаильтянъ и подчинились царю греческому. Царь Константинъ сдѣлалъ кюропалатомъ главу Мамиконіевъ, Гамазаспа, далъ ему серебрянные престолы и управленіе Арменіею; другимъ вельможамъ далъ почести; войску — сокровища. Царь исмаильскій увидѣвъ, что Армяне свергнули съ себя иго ихъ, умертвилъ мечемъ всѣхъ заложниковъ, которыхъ увели изъ страны нашей—въ числѣ 1775. Спаслось только малое число—22, которые въ то время не случились въ томъ мѣстѣ. Мушегъ, глава Мамиконіевъ, имѣя 4-хъ сыновей заложниками у Исмаильтянъ, не могъ освободиться отъ ига ихъ. У Гамазаспа были три (сына) и братъ въ заложникахъ. Сверхъ того Исмаильтяне требовали къ себѣ въ Сирію другихъ князей съ ихъ женами. Потому почитая смерть лучше жизни, они отступились отъ ига ихъ, и поспѣшно подчинились царю Грековъ, сообща вмѣстѣ съ князьями и войскомъ агванскимъ, князьями страны сюнійской и всей страной ихъ.

Тѣ, которые подлежали переписи атрпатаканской, съ тѣхъ поръ, какъ прекратилось существованіе персидскаго государства и властвовало исмаильское, всѣ тѣ соединились съ Армянами. Они захватили Мушега и всѣхъ князей,

бывшихъ съ нимъ. Царь приказалъ отпустить всѣхъ князей, которыхъ схватили, но Мушега призвалъ къ себѣ.

Послалъ Богъ смуты въ лагери сыновъ Исмаиля; разодралось единодушіе ихъ; они возстали другъ на друга и раздѣлились на 4 части. Одна часть — въ странѣ индѣйской; другая та, которая владѣла Ассиріею и сѣверомъ; третья въ странахъ египетскихъ и тетальскихъ; четвертая — въ странѣ Таджиковъ, въ мѣстѣ, называемомъ Аскаронъ.

Стали воевать другъ съ другомъ и истреблять другъ друга страшной рѣзней. Тѣ, которые были въ странахъ Таджиковъ и Египтѣ, убили царя своего, разграбили огромную казну его и посадили другаго государя, а сами отправились восвояси. Моавія князь тѣхъ, которые были въ Сиріи, бывшій *вторымъ* въ царствѣ, видя происходившее, уговорилъ войска свои, пошелъ въ пустыню, и убилъ того самаго царя, котораго тѣ посадили. Онъ далъ сраженіе войскамъ, бывшимъ въ странѣ Таджиковъ, и нанесъ имъ страшное пораженіе.

Тогда съ великою побѣдою онъ возвратился въ Сирію. Войско, находившееся въ Египтѣ, вступило въ переговоры съ греческимъ царемъ, заключило миръ и соединилось съ нимъ. Множество войска около 15,000 увѣровали въ Христа и крестились.[219]

Страшное кровопролитіе происходило въ лагеряхъ Исмаильтянъ. Военныя дѣйствія ввергали ихъ въ бѣдствіе— убивать другъ друга. Мечь, плѣнъ, кровопролитныя войны на морѣ и на сушѣ не переставали до тѣхъ поръ, пока усилился Моавія и побѣдилъ всѣхъ. Подчинивъ всѣхъ своей власти, онъ воцарился надъ владѣніями сыновъ Исмаиля и заключилъ со всѣми миръ. Аминь.

Отъ переписчика.

Молю васъ, святые читатели, удостоить одного «помилуй» послѣдняго изъ писцовъ и перваго изъ грѣшниковъ, недостойнаго, неискуснаго и несвѣдущаго іерея Григорія, и отпустить мнѣ и всѣмъ моимъ грѣхи наши. Кто упомянетъ меня, да будетъ и самъ упомянутъ отъ праведнаго Судьи нашего, Іисуса Христа. Ему слава во вѣки аминь. Писано въ лѣто (Ар. л.) 1121 (1672), въ Багешѣ, въ монастырѣ Іоанна Карапета (Предтечи).

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Вѣроятно авторъ намекаетъ на то обстоятельство, что онъ писалъ свою Исторію не по собственному побужденію, а по порученію посторонняго лица. Въ примѣч. 241. Исторіи Халифовъ мы привели нѣсколько примѣровъ тому, что историки армянскіе писали по порученію знатныхъ сановниковъ. Прибавимъ къ этому списку еще Асогика, который написалъ свою Исторію Арменіи по предложенію Теръ-Саргиса, католикоса армянскаго.

2) *Марабба*. Намъ неизвѣстно, что это за личность. Во всякомъ случаѣ здѣсь рѣчь идетъ не о томъ Маръ-Абасѣ Катина, у котораго Хоренскій заимствовалъ первую часть своей Исторіи. Маръ-Абасъ Катина жилъ во второмъ вѣкѣ до Р. X., а Марабба, о которомъ говоритъ Себеосъ, жилъ никакъ не ранѣе IV вѣка по Р. X.; такъ какъ онъ списывалъ надпись, начерченную Агаѳангеломъ, — см. Мойс. Хор. кн. I. гл. VIII. Mémoires sur les orig. de la cult. des lettres en Arménie (Journ. Asiat. 1861); Etude sur les sources de l'Histoire d'Arménie par M de Khoren, par. V. Langlois (Bullet. de l'Acad. des Sc. pag. 531—583, t. III, 1861. St.-Pétersb.). См. также Вард. стр. 46, 50.

3) *Агаѳангелъ*, секретарь царя Трдата, первый по времени историческій писатель Арменіи, жилъ въ началѣ IV в. по Р. X. Онъ написалъ *Исторію обращенія Армянъ въ христіанскую вѣру*. До сихъ поръ еще не разъяснено съ достовѣрностью —

на какомъ языкѣ писалъ Агаѳангелъ, который по преданію, былъ греческаго происхожденія. Греческій текстъ также сохранился и напечатанъ въ Acta Sanctorum 30 sept. vol. VIII, 320. — Арм. текстъ изданъ въ Константинополѣ въ 1709 и 1824 г., въ Венеціи — въ 1838. О надписи, приписываемой Агаѳангелу, говоритъ также Варданъ см. стр. 40 и 44.

4) *Зерванъ*, по мнѣнію Моисея Хор. есть библійскій Симъ, сынъ Ноя или Ксисутра, см. кн. I, гл. VI. Тома Арцруни также сообщаетъ преданія о Зерванѣ, стр. 3, 4, 5.

5) *Гаркъ*, одна изъ 16 областей провинціи Туруберанъ. О древности и происхожденіи этаго имени, см. М. Хор. кн. I, гл. X—XII.

6) *О Белъ-Нимеродѣ* и о войнѣ его съ Гайкомъ, см. Хор. кн. I. гл. X — XII, и начало Исторіи Михаила Асори, Рукоп. въ Азіатск. Муз.

7) *Кадмъ или Кадмосъ*, сынъ Арменака, внукъ Гайка, какъ увѣряетъ М. Хор. кн. I. гл. X и самъ Себеосъ стр. 5; а не сынъ Гайка.

8) *«Семь дочерей Гайка.»* У М. Хор. не упоминается о числѣ дочерей Гайка. Варданъ, который много заимствовалъ у Себеоса, приводитъ тоже число *семь*. Въ прим. 84 русскаго перевода «Исторіи Вардана,» г. Эминъ приводитъ, необозначая откуда, преданіе, гласящее, что у Гайка было *шесть* дочерей и столько же сыновей именами которыхъ названы 12 мѣсяцевъ года.

9) Тоже что Армавиръ, одинъ изъ древнѣйшихъ городовъ Арменіи, находился въ области Арагацотнъ, въ провинціи Айраратъ. Армавиръ долгое время былъ резиденціею армянскихъ царей и сре доточіемъ языческаго богослуженія.

10) *Шамирамъ* — Семирамида. О сношеніяхъ ея съ Армянами, см. М. Хор. кн. I, гл. XV, Т. Арцр. стр. 3 — 5, и далѣе.

11) *Нинве* — Ниневія.

12) *Объ Аралезахъ* изъ Арм. миѳологіи, см. М. Хор. кн. I, гл. XV и прим. 57, 58, къ русск. переводу его Исторіи. См. также Recherches sur la chronol. Arménienne, par M. Dulaurier, Part. I, p. 5, et note 18 p. 133.

13) Вѣроятно — Сарданапала.

14) Здѣсь еще разъ подтверждается то мнѣніе, что Себеосъ, если только первые два Отдѣла принадлежатъ ему, пользовался со вершенно другими источниками, чѣмъ Мойс. Хоренск. По мнѣнію М. Хор. кн. I, гл. XXXI, Зарехъ и Армогъ жили въ 5-мъ вѣкѣ до Р. Х., а у Себеоса они выставлены, какъ современники Сарданапала или Санхериба. Далѣе Саргангъ, Шавашъ и Парнавазъ во все не упоминаются у М. Хоренскаго.

15) О происхожденіи рода *Ангехъ*, см. М. Хор. кн. I, гл. XXIII и кн. II, гл. VIII. Здѣсь, какъ видно, лѣтописецъ перепуталъ сказанія о происхожденіи двухъ княжескихъ родовъ — Ангехъ и Багратуни. См. прим. 33. См. также S. Martin — Mémoires sur l'Arm. t. I. стр. 94, 244.

16) У М. Хоренскаго несказано, что Армяне были подчинены Вавилонянамъ и Мидіицамъ, или Персамъ. Изъ другихъ источниковъ, и между прочимъ, изъ клинообразныхъ надписей Дарія, мы знаемъ, что дѣйствительно Армяне были въ зависимости отъ Персовъ династіи Ахеменидовъ до самаго завоеванія Азіи Александромъ Великимъ. См. Die altpersischen Keilinschriften von Spiegel, Leipzig, 1862, стр. 13—19.

17) Неизвѣстно, о какомъ лѣтописцѣ говоритъ авторъ или надпись.

18) Свѣденія, сообщаемыя авторомъ въ первомъ отдѣлѣ переведеннаго нами творенія, до того отрывочны и не связаны никакою послѣдовательностію, что мы должны предполагать, что списокъ этой Исторіи дошелъ до насъ въ совершенно искаженномъ видѣ и со многими пропусками, хотя эти мѣста и не обозначены въ оргиналѣ пробѣлами. М. Хор. ничего не говоритъ о Марсьякъ. Парохъ, по его мнѣнію былъ сынъ Гегама и слѣдовательно чисто армянскаго происхожденія, а не семитическаго. Далѣе онъ говоритъ: гору (Араратъ) *Амасія* называетъ *Масисъ* по своему имени, кн. I, гл. 12. — См. приб. къ III гл. I. части перевода «Исторіи Агванъ.» Преданіе о бѣгствѣ на востокъ наложницы Авраама, Хетуры, приведено Хоренскимъ, кн. II, гл. II и XVIII. Въ Священномъ писаніи сказано только: «Авраамъ

все свое имущество отдалъ Исааку, а дѣтямъ, которыхъ онъ имѣлъ отъ наложницъ, раздалъ подарки, и отпустилъ ихъ (т. е. сыновей наложницъ) отъ своего сына, Исаака, къ востоку, въ землю восточную.» Быт. гл. XXV, ст. 6.

19) *Арагацъ*, нынѣ Алагёзъ. *Гехъ* или гора Гегама, къ западу отъ Гёкчайскаго озера, нынѣ Акмангань.

20) *Азатъ* (вольный, свободный), или Масиса или Арарата. Араратомъ собственно называлась область или страна, гдѣ находилась эта гора, которую Армяне всегда называли Масисомъ. У Фауст. Виз. Масисъ носитъ названіе *Сарарада*. стр. 22, 24. Въ одномъ отрывкѣ изъ древнихъ народныхъ пѣсенъ, сохраненныхъ М. Хор. кн. II, гл. LXI, Араратъ называется Азатъ-Масисомъ. Издатель Армянскаго текста Себеоса утверждаетъ, что подъ словомъ Азатъ надо подразумѣвать холмъ, на которомъ былъ построенъ впослѣдствіи городъ Двинъ, стр. 20.

21) *Араманьякъ*, тоже что Арменакъ, старшій сынъ Гайка, родоначальникъ чисто-армянскихъ княжескихъ родовъ. Подъ выраженіемъ: «они смѣшались съ родомъ Араманьяка,» — надо понимать, что дѣти Марсьякъ и потомки ихъ сдѣлались совершенно Армянами, а несохранили своей національности, подобно нѣкоторымъ другимъ княжескимъ родамъ, на долго сохранившимъ свои національныя особенности.

22) Всѣ армянскіе историки одинаково утверждаютъ, что династія Аршакидовъ возникла спустя 61 годъ послѣ смерти Александра Великаго. — Александръ Великій, какъ извѣстно скончался 324 г. до Р. Х. Слѣдовательно 61-й годъ послѣ его смерти будетъ 263 до Р. Х. Однако намъ извѣстно изъ другихъ писателей, что Парѳяне гораздо позже пріобрѣли свою независимость. По этому мы не затруднимся дать выраженію — «послѣ смерти Александра» — другой смыслъ и замѣнить его выраженіями: «послѣ смерти Александра IV», или «на 61-мъ году Селевкидской, или Сирійской эры» т. е. съ 1-го октября 312 г. Въ первомъ случаѣ годъ независимости Парѳянъ будетъ (311 — 61) 250-й; во второмъ — 251-й до Р. Х. Это согласно съ тѣмъ, что говоритъ авторъ далѣе

о времени появленія перваго Аршакида. Одинадцатый годъ правленія Антіоха II Теоса (261 или 260 до 247) будетъ также 249 или 250. См. прим. 26.

Не лишнимъ считаемъ упомянуть здѣсь о томъ, что армянскіе писатели приписываютъ Аршакидамъ семитическое происхожденіе см. приб. къ III гл. I книг. русск. перев. «Исторіи Агванъ.»

Варданъ (стр. 37. 38 русск. перев.) говоритъ: «многодѣтный отецъ, великій Авраамъ, сталъ для народа нашего и по плоти и по духу отцемъ славнымъ. У него было шесть сыновей отъ Хетуры. — Зомвранъ, Іезанъ, Мадалъ, Мадіамъ, Іесвокъ и Суей. Старшій сынъ его, Зомвранъ, убилъ Іезана и Мадала; по этой причинѣ отецъ отправилъ его на востокъ отъ сына своего, Ісаака; отъ него то происходитъ народъ парѳянскій, изъ среды котораго возникъ Аршакъ Храбрый». Въ Исторіи Мирхонда, второй Аршакидъ, Шапуръ-бень-Ашкъ женится на дѣвицѣ, происходившей изъ рода патріарха — Іосифа (Iusuf siddik), см. *Mühlau*, Zur Geschichte der Arsacid. Zeitschrift. der Deut. Morg. Gesellsch. B. XV, S. 665.

23) О *Бахлъ-Шахастанѣ* см. примѣч. къ Исторіи Агванъ стр. 291—294, также рецензію Г. Лерха на переводъ «Исторіи Агванъ,» помѣщенную въ 6-мъ выпускѣ III t. Извѣстій Археол. общест.

Объ этимологіи слова *Шахастанъ* см. *Saint-Martin* — Fragm. d'une histoire des Arsacides, II partie, p. 256 — 267.

24) *Асіастанъ* — восточныя провинціи Малой Азіи.

25) *Капкохъ*, тоже что Кавказъ.

26) Въ этой надписи подъ именемъ Аршака Великаго или м. б. Старшаго надо понимать вообще старшую отрасль династіи Аршакидовъ. Въ слѣдующемъ Отдѣлѣ читатель найдетъ объ Аршакидахъ свѣдѣнія, заимствованныя авторомъ у другихъ армянскихъ писателей, хотя также не совсемъ точныя. Здѣсь рѣчь идетъ вѣроятно, объ *Аршакѣ VII — Фраатѣ II*. и о Дмитріѣ II Никаторѣ. 114-й годъ парѳянской династіи будетъ 136-й до Р. Х.; а 4-й годъ Дмитрія, (который съ большими перерывами царствовалъ отъ 245 до 225) будетъ 241-й. Чтобъ согласить это противорѣчіе намъ остается одно средство — принять за начало династіи Аршаки-

довъ 255-й годъ. Въ такомъ случаѣ 114-й годъ Аршаковъ будетъ 141-й годъ, когда еще царствовалъ Аршакъ VI Митридатъ, который дѣйствительно велъ войну съ Дмитріемъ Никаторомъ и взялъ его въ плѣнъ. По мнѣнію Fröhlich'а экспедиція Дмитрія противъ Пароянъ происходила въ 141-мъ году. См. Annal. rer. reg. Syriae. стр. 68—74.

27) На 128-мъ году, т. е. за 122 или 127 лѣтъ до Р. Х. Въ это время царствовалъ въ Пароіи Митридатъ II, а въ Сиріи Антіохъ VII Грипъ, у котораго дѣйствительно былъ сынъ, царствовавшій въ послѣдствій подъ именемъ Селевка VI Никатора.

28) Въ текстѣ прибавлено слово *говоритъ*, см. прим. 14.

29) Въ примѣч. 26 мы сказали, что подъ словомъ Аршакъ надо подразумѣвать династію персидскихъ Аршакидовъ. Такъ точно и здѣсь подъ словомъ *Аршакъ Младшій* надо понимать, по моему мнѣнію, воцареніе младшей линіи Аршакидовъ въ Арменіи, родоначальникомъ которой былъ Вагаршакъ. Лѣтописецъ путаетъ эти два факта, т. е. олицетвореніе младшей линіи Аршакидовъ въ лицѣ Аршака Младшаго и дѣйствительнаго родоначальника этой линіи — Вагаршака. Онъ приписываетъ Аршаку младшему все то, что по разсказамъ М. Хоренскаго и друг. совершилось въ царствованіе Вагаршака. Впрочемъ авторъ самъ замѣчаетъ это противорѣчіе и нѣсколько ниже (стр. 11) прибавляетъ, что вмѣстѣ съ Аршакомъ Младшимъ воцарился и братъ его Вагаршакъ.

30) *Аруастанъ*, у Вард. Асорестанъ — Ассирія; у М. Хор. въ Геогр. стр. 613, Аруастанъ, тоже что Асорестанъ или Муцхъ, страна, смѣжная съ Арменіею, къ востоку отъ Мессопотаміи, съ главнымъ городомъ Нинве. — Другая форма этаго имени — Аревастанъ, значитъ *страна Солнца*.

31) *Зараспъ* см. стр. 105. Объ этой горѣ упоминается также въ Исторіи М. Хор. кн. I, гл. XIII. Въ русск. переводѣ по ошибкѣ Зараскъ, см. стр. 49.

32) *Норъ-Ширакъ*, значитъ Новый Ширакъ. Употребляется также Нушираканъ. Ширакъ — Сирія, или вѣрнѣе та часть Сиріи, которая прилегала къ предѣламъ Арменіи. См. Индж. Древности Арм., т. II, стр. 180.

33) Авторъ, говоря — «Багаратъ Паразьянъ, изъ дѣтей Араманьяка,» хочетъ этимъ выразитъ, что родоначальникъ княжескаго рода Багратуни былъ чисто армянскаго происхожденія. Нѣсколько раньше (стр. 7), въ генеалогіи армянскихъ царей онъ говоритъ: Парнавазъ родилъ Багарама (Багарата?); Багарамъ, — Бюрама (Бюрата?); Бюрамъ — Аспата (Аспета?). Оставленныя нами въ скобкахъ имена Багаратъ и Бюратъ, еврейскаго происхожденія, по мнѣнію Хоренскаго и носились только членами княжескаго рода Багратуни. Аспетъ, какъ извѣстно, титулъ князей Багратуни. Изъ всего видно, что авторъ черпалъ свои свѣдѣнія въ преданіяхъ, которыя по недостатку письменныхъ документовъ, замѣняли часто историческій фактъ. Древность этихъ преданій не подвержена сомнѣнію, потому что и М. Хорен. зналъ объ нихъ и говоритъ о нихъ слѣдующее: «нѣкоторые люди утверждаютъ, что вѣнценалагающій родъ Багратуни происходитъ отъ Гайка. Не вѣрь подобнымъ нелѣпостямъ, и т. д.» Кн. I, гл. XXII. Если сказанія М. Хорен. о семитическомъ происхожденіи Аршакидовъ и Багратуни не лишены историческаго основанія, то дѣлается понятнымъ почему Багратуни первые перешли къ Вагаршаку и подчинились ему. Можетъ быть сами князья Багратуни убѣдили другихъ армянскихъ нахараровъ призвать Аршакидовъ. Съ другой стороны и Аршакиды благоволятъ къ Багратуни и даютъ имъ первыя мѣста при дворѣ — званіе *вѣнценалагателя* и титулъ *аспета*.

34) Ясно, что здѣсь ошибка. Въ армянскихъ рукописяхъ *Киликія* и *Лирикія* часто смѣшиваются. Въ латинскомъ переводѣ Сам. Анеци *Люрикія* передана словомъ — Иллирія. У Vivien'a St.-Martin (Recherches sur les popul. du Caucase, Paris, 1847, p. 56) — Лурикійцы — потомки Мосоха и Тубала, слѣдовательно жители сѣверныхъ частей Кавказа. Это мнѣніе заслуживаетъ большаго довѣрія, потому что дѣйствительно одна вѣтвь Аршакидовъ царствовала надъ Маскутами и Лпинами (Lepones), см Агаѳ. стр. 25 — 37· Фауст. стр. 15 — 20.

Въ греческомъ текстѣ Исторіи Агаѳанг. (Acta Sanctor. 30 сент. vol. VIII, 320) говорится въ какомъ порядкѣ слѣдовали

разныя отрасли династіи Аршакидовъ. 1) царь Персовъ; 2) царь Армянъ; 3) царь Индовъ (Кабулъ и Пенджабъ): 4) царь Массагетовъ. См. прим. 82 къ русск. перев. Вардана.

35) Продолжительность царствованія династіи Аршакидовъ передается армянскими писателями различно и невѣрно. Извѣстно, что оно продолжалось не долѣе 480 лѣтъ, а между тѣмъ армянскіе писатели, заимствуя другъ у друга, передаютъ ложныя или искаженныя свѣдѣнія одного писателя, говорившаго впервые объ этомъ предметѣ, и не заботятся о томъ, чтобъ провѣрить фактъ собственнымъ изслѣдованіемъ. Такъ Себеосъ говоритъ по надписи, что всѣ годы владычества Пароянъ будутъ 573, а если сосчитать годы царствованій Аршакидовъ, то въ суммѣ выйдетъ — 502; а въ другомъ мѣстѣ (стр. 123) заимствуя у М. Хор. и Ст. Асогик. онъ говоритъ, что царство Пахлавовъ существовало 457 лѣтъ, а если сосчитать число годовъ отдѣльныхъ царствованій, то въ суммѣ выйдетъ 486 лѣтъ. У Стеф. Асогика (стр. 35) — общая сумма также 457, а сумма годовъ отдѣльныхъ царствованій — 492. У Мхитара и у Самуэля числа эти болѣе другихъ подходятъ къ истинѣ. По первому царствованіе Аршакидовъ въ Персіи продолжалось 474 года, а по второму — 475 лѣтъ. Если предположить съ большинствомъ, что возстаніе Пароянъ случилось въ 250 г. до Р. Х., а паденіе ихъ было въ 226 г. по Р. Х. то выйдетъ 476, число близкое къ выводамъ Мхитара и Самуэля. Впрочемъ въ оправданіе М. Хор. можно привести то обстоятельство, что Самуэль и Мхитаръ имѣли въ рукахъ своихъ лучшіе списки его исторіи, чѣмъ тѣ, которые дошли до насъ. Вся разница между выводами Хоренскаго и Самуэля заключается въ томъ, что первый даетъ второму Аршакиду 26 лѣтъ, а второй — 46. Можетъ быть въ хорошихъ спискахъ М. Х. и было իԶ вм. ԻԶ.

36) *Мрцуинъ*, тоже что *Мцбинъ*, или Низибинъ. Также употребляется *Мрцанъ* и прилагательное *Мцурнаци* (см. стр. 1) изъ Мцбина. Въ древнѣйшія времена Мцбинъ носилъ также имя Antiochia ad Mygdonium.

37) *Стефанъ Таронскій* есть никто другой какъ Стефанъ Асогикъ, писатель конца X и начала XI вѣка. См. Предисловіе. Слѣдовательно весь II Отдѣлъ есть компиляція позднѣйшая. Заглавіе этаго отдѣла показалось сомнительнымъ и г. Броссе, который въ своемъ Voyage Archéol. I ч. стр. 49, принимаетъ его за позднѣйшую вставку—cette note (заглавіе) évidemment postérieure et mise par un copiste, au plus tôt au XI siècle. Въ этой синхронистической таблицѣ, составляющей II Отдѣлъ такъ много ошибокъ и искаженій, что она никакимъ образомъ не можетъ служить источникомъ для исторической критики. Такъ какъ мы не желаемъ испещрять текста многочисленными поправками, и знаемъ изъ какихъ источниковъ заимствованы свѣдѣнія для этаго Отдѣла, то передаемъ безъ измѣненія все, какъ оно находится въ подлинникѣ, предлагая читателю обратиться за болѣе точными свѣдѣніями къ Стефану Асогику и Мойсею Хоренскому. Конецъ этаго Отдѣла до того искаженъ и извѣстія въ немъ до того перепутаны, что его можно бы было совершенно выпустить безъ всякаго ущерба для читателей.

38) Общее имя Аршакидовъ у Арманъ—Аршакуни. Въ тѣсномъ смыслѣ это имя придавалось только армянскимъ Аршакидамъ, а персидскіе Аршакиды носили имя — *Пахлавуни* или *Пахлавы* отъ города *Бахла*, какъ говоритъ Хоренскій кн. II, гл. LXVIII.

39) *Арташиръ стахрскій*, основатель династіи Сассанидовъ. Стахръ, Истахаръ, — Персеполисъ. Г. Мордманъ на трехъ монетахъ прочиталъ имя этаго города въ формѣ *Стахръ*. См. Erklärung der Münzen mit Pehlvi-Legenden, Zeitschr. d. Deut. Morg. Gesellsch. VIII, p. 141 etc.

40) *Птоломей Филадельфъ* царствовалъ отъ 285 — 247. 30-й годъ его управленія будетъ 255-й. Слѣд. во 2-мъ Отдѣлѣ есть разница и разногласіе съ тѣмъ, что было сказано въ первомъ, см. примѣч. 22, 26. Это мѣсто цѣликомъ заимствовано у Стеф. Асогика, стр. 36. — Въ печатномъ текстѣ: *Եւ յետ նորա պայազատք նորին զնոյն ձև օրինադրէն.* Это мѣсто слѣдуетъ возстановить по Асогику, откуда оно и заимствовано, см. стр. 36. *և յետ նորա պայազատք նորին զնոյն ձև օրինակի*, и этимъ

кончается фраза. Слѣдующее *զմամիկոնէից* и пр. составляетъ отдѣльную фразу.

41 и 42) Весь разсказъ о происхожденіи князей Мамиконьянъ заимствованъ составителемъ II Отдѣла у неизвѣстнаго писателя. Эпоха прибытія первыхъ Мамиконьямъ изъ страны Тченовъ въ Арменію полагается въ первой четверти III столѣтія, при послѣднемъ Аршакидѣ. У М. Хор. кн. II, гл. 81, это событіе разсказывается нѣсколько иначе: «*въ послѣдніе годы жизни Арташира*, нѣкто Арбокъ Тченбакуръ (таковъ титулъ царя въ странѣ Тченовъ), имѣлъ двухъ молочныхъ братьевъ — Бездоха и Мамгуна. Бездохъ оклеветалъ передъ царемъ Мамгуна. Послѣдній, узнавъ о томъ, не явился на зовъ царя, но совсѣми своими домочадцами убѣжалъ къ персидскому царю Арташиру. Арташиръ вскорѣ умеръ, и преемникъ его Шапухъ отправилъ его въ Арменію къ намѣстнику своему. Конецъ разсказа совершенно одинаковъ у обоихъ, «*Какъ я слыхалъ*». Здѣсь вѣроятно приведены слова очевидца, который могъ встрѣтиться при дворѣ Хозроя Парвиза съ посланникомъ царя тченскаго и узнать у него подробности о бѣгствѣ Мамиконьянъ.

43) У Самуэля Анеци тоже самое буквально повторяется о *Кронѣ* или *Корнакѣ*. Это долженъ быть тотъ самый Конакъ, который первый прибылъ въ Арменію при Хосровѣ Великомъ и получилъ званіе спарапета или главнокомандующаго армянскими дружинами. Съ этихъ поръ это званіе осталось навсегда въ его родѣ. — Сл. М. Хор. кн. II, гл. LXXIX.

44) О поединкѣ Трдата съ царемъ Готовъ, см. Агаѳангела стр. 43 — 45; также Сам. Анеци и М. Хор. кн. II, гл. LXXIX.

45) Династія Аршакидовъ стала царствовать въ Арменіи, какъ извѣстно за 149 или 150 лѣтъ до Р. Х. и прекратилась въ 428 году по Р. Х. Слѣд. продолжительность ея царствованія—578 лѣтъ, а не 405, какъ говоритъ авторъ, и прекращеніе царства армянскаго никакимъ образомъ не могло случиться въ правленіе Гонорія, а при Ѳеодосіѣ II, см. *St.-Martin* — Mémoires sur l'Arménie, t. I, и *Avdall* — History of Armenia, Calc. 1827, vol. I, p. 248 — 251.

46) Мы только этотъ Отдѣлъ приписываемъ Себеосу. См. Предисловіе.

47) Это было въ началѣ V вѣка. *Врамшапухъ* царствовалъ приблизительно отъ 392 до 414 г. Послѣ того Персы возводили на престолъ нѣсколько недостойныхъ царей изъ рода Аршакидовъ, до тѣхъ поръ, пока въ 428 г. не нашли удобнымъ замѣнить ихъ своими намѣстниками, которые съ титуломъ марзпановъ правили Арменіею до самаго нашествія Арабовъ.

48) *Кархедомскій*. Хотя подъ этимъ именемъ слѣдуетъ понимать Персовъ, но мы никакъ не могли опредѣлить этаго названія. Въ персеполитанскихъ надписяхъ, объясненныхъ Шпигелемъ (Die altpersischen Keilinschriften, Leipzig, 1862, p. 50. NR a. 30 и Glossar. p 192), встрѣчается неизъяснимое до сихъ поръ названіе народа *Karka*. Вотъ что объ этомъ названіи говоритъ Шпигель: Karka, Name eines Volkstammes. Die Frage über den Wohnsitz dieses Volkes ist schwierig. Benfey denkt an Xalkes, die Hauptstadt von Χαλκιδική in Macedonien. Oppert hat früher (Lautsystem p. 41, Inscriptions des Achéménides p. 257) an Καρχηδων erinnert und Carthago darin sehen wollen und hält diese Ansicht noch fest. (У Армянъ Кароагенъ — Каркедонъ). Rawlinson hat seine frühere Ansicht, dass Karka die Griechen bedeute, aufgegeben, im Glossare vergleicht er die Καρχί'ος, die von Polybius (V, 5) an die südwestliche Gränze von Medien gesetzt werden. Lassen denkt zunächst an die Landschaft Καλανική (die Ptol. über Adiabene in Assyrien setz); Westergard (ibid. p. 376) an Grusien, welches die Perser كرجستان nennen. Daneben haben aber Lassen und Rawlinson auch an Χαραξ erinnert, eine parthische Stadt nach Isidor in Media Matiana. Ich möchte an die in Schachname vorkommenden Kergesaren كركسار denken; das schliessende سار bezeichnet die Gegend und كرك entspricht vollkommen dem obigen Karka.

49) *Злобный Гаскертъ*. Это Яскертъ или Іездигердъ II, который хотѣлъ обратить Армянъ въ религію Маговъ и возбудилъ въ Арменіи продолжительную войну. Онъ царствовалъ отъ 441 до 460 года.

50) *Вардань I Мамиконьянь*, прозванный *краснымь*, былъ предводителемъ Армянъ въ этой религіозной войнѣ и кончилъ жизнь свою въ кровопролитной битвѣ съ Персами на поляхъ Аварайра, на берегу рѣки Тгмутъ, въ половинѣ V вѣка.

51) См. Егише — Исторія Вардана и его сподвижниковъ, русск. перев. Г. Шаншіева, Тифлисъ, 1853, стр. 250—255.

52) *Апрь-Шахрь*, городъ въ странѣ Апаръ, въ Хорасанѣ, укрѣпленный Яскертомъ II, во время войнъ, веденныхъ имъ съ Кушанами. Городъ этотъ существовалъ гораздо раньше и былъ только возобновленъ Яскертомъ. Рядомъ съ нимъ Шапухъ I построилъ другой городъ для той же цѣли — Нюшапухъ, Нишабуръ См. d'Herbelot, Aber и Nischabour.

53) Хотя Себеосъ и обѣщаетъ въ Предисловіи разсказать о пришествіи къ Ираклу на помощь сѣверныхъ полчищъ (Хазаровъ), но въ теченіе разсказа онъ или забываетъ о своемъ обѣщаніи, или глава о Хазарахъ утрачена въ послѣдствіи. О Хазарахъ см. Истор. Агванъ. гл. XI — XVII и прибавленія къ нимъ. —

54) *Пайтакарань*, самая восточная провинція В. Арменіи съ городомъ того же имени. Пайтакаранъ (по мнѣнію Сень-Мартена — Бейлаганъ), стоялъ недалеко отъ того мѣста, гдѣ сливаются Кура и Араксъ.

55) *Послѣдніе ужасы южныхь хищниковь.* Говорится о нашествіи Арабовъ, что относительно времени, когда жилъ Себеосъ, было дѣйствительно послѣднимъ бѣдствіемъ для Арменіи.

56) *Грать* собственно значитъ пирей, жертвенникъ, въ которомъ горѣлъ постоянный огонь Ормузда. Близъ Гандзака (Тавриса), дѣйствительно находился знаменитый жертвенникъ, но существовалъ ли городъ *Грать*, мы не знаемъ. Объ этомъ пиреѣ упоминается также у Прокопія. «Въ Адарвиганѣ (Адербеджанѣ) находится *великій Пиріонь*, которому Персы поклоняются болѣе, нежели богамъ. Маги стерегутъ здѣсь неугасимый огонь, исполняютъ въ точности священные свои обряды и въ важнѣйшихъ дѣлахъ употребляютъ его, какъ прорицалище», см. De bello persico, перев. г. Дестуниса, стр. 260, 261.

47) ***Марзпанство.*** Марзпанами назывались собственно правители Арменіи, назначаемые персидскими царями. Въ началѣ они выбирались изъ Персовъ, но вскорѣ персидскій дворъ замѣтилъ, что для удержанія Армянъ въ подчиненіи необходимо содержать въ Арменіи большую силу. Чтобъ избѣгнуть этихъ расходовъ, стали поручать одному изъ князей армянскихъ (преимущественно изъ фамиліи Багратуни и Мамиконьянъ) должность марзпана, обезпечивъ себя заранѣе въ его вѣрности и преданности наградами и тѣмъ, что брали въ заложники его дѣтей, на случай измѣны. — Многіе изъ ученыхъ находятъ большое сходство между марзапаномъ и маркграфомъ. Дѣйствительно марзпаны армянскіе для Персіи были тоже, что маркграфы для имперіи Карла Великаго. Въ Арменіи же правители пограничныхъ провинцій назывались бдешхами и имѣли владѣтельныя права, между тѣмъ какъ марзпаны (какъ и маркграфы въ началѣ), назначались на срокъ персидскими царями.

58. О правленіи Пероза, см. Исторію Агванъ, прибав. къ XVI главѣ II книги.

59) Религіозная война, о которой мы говорили выше продолжалась во все правленіе Пероза. Послѣ смерти Вардана I предводителемъ Армянъ сдѣлался мужественный ***Ваганъ Мамиконьянъ***, ближайшій родственникъ его, и съ горстью преданныхъ ему людей безпокоилъ Персовъ и наносилъ имъ такой вредъ, что по смерти Пероза, братъ его ***Вагаршъ*** (Балашъ) призвалъ его ко двору и далъ ему должность марзпана Арменіи. Событія этой религіозной войны съ болшими подробностями описаны двумя современниками. — Егише и Лазарь Парпеци. См. также Lebeau — Histoire du Bas-Empire, vol. VII p. 258—338, éd. St.-Martin.

60) Мы не могли узнать о какой битвѣ говоритъ авторъ, и гдѣ лежала равнина Геранъ.

61) Кушаны, тоже что бѣлые Гунны или Ефталиты. Русскій переводчикъ Исторіи Егише, Г. Шаншіевъ, передаетъ это имя черезъ Кушунгъ. Этотъ царь кушанскій никто другой, какъ извѣстный въ восточныхъ лѣтописахъ Хушновазъ. См. Deguignes — Histoire des Huns, t. II. 1, 4 § 2.

62. *Кавать*. Преемникомъ Пероза былъ не Каватъ или Кабадесъ, а Вагаршъ или Балашъ, у Мих. Асори Палунъ, который царствовалъ 4 года. Эту же ошибку мы встрѣчаемъ у Прокопія, (De bello persico, I, 5), по которому также Перозу наслѣдуетъ Каватъ. Но Прокопій, какъ видно смѣшиваетъ имена. Онъ говоритъ о возстаніи Власа (Балаша) противъ Кавата, между тѣмъ, какъ извѣстно, что противъ Кавата, за его коммунистическія распоряженія относительно женскаго пола, возсталъ Джамаспъ, а не Вагаршъ, братъ Пероза, сынъ Яскерта II. Кутъ (Каватъ) по мнѣнію Мих. Асори также былъ братомъ Пероза и Вагарша, а по другимъ — сынъ его.

63) Какъ въ ѳеодальныхъ княжескихъ домахъ Европы, такъ и въ Арменіи, только старшій въ родѣ наслѣдовалъ княжескія владѣнія и титулъ *Тера*. Тануторъ значитъ слово въ слово — господинъ дома, семейства, рода, домовладыка. См. «Исторія Агванъ» приб. къ I главѣ II части.

64) *Вардъ-Патрикъ*, братъ Вагана Мамиконьяна, былъ марзпаномъ Арменіи отъ 511 — 515.

65 и 66) *Варданъ II Мамиконьянъ*, прозванный Малымъ для отличія отъ Вардана I. Онъ убилъ персидскаго правителя Арменіи *Сурена-Тчихръ-Вшнаспа* и спасся въ Константинополѣ. По мнѣнію Асогика (стр. 95, 86), это случилось на 41-мъ году Хозроя I и на 7-мъ императора Юстина II т. е. 571 — 572 по Р. Х., 22 числа мѣсяца Арегъ т. е. въ февралѣ, во вторникъ. Далѣе говоритъ Асогикъ: Варданъ отправился въ Константинополь къ Императору Юстину, пріобщился по обряду (греческому) и главныя врата св. Софіи стали называться по его имени и до сихъ поръ (конецъ X ст.) они называются Армянскими вратами. — Въ выпискахъ изъ Исторіи Ѳеоф. Византійца, стр. 3, также говорится объ убіеніи Сурины Варданомъ. См. Византійскіе Историки, перев. Спир. Дестуниса. С. Петербургъ, 1860, стр. 494. У Менандра Виз. въ Продолженіи Исторіи Агаѳія (ibid. стр. 402), подъ 571 годомъ сохранилось указаніе на убіеніе Сурины на 7-мъ году Юстина II. Хотя Армяне по умерщвленіи Сурена призвали къ себѣ на помощь греческія войска и хотѣли помощью ихъ освободиться отъ

владычества Персовъ, однако послѣ семилѣтней кровопролитной борьбы должны были снова подчиниться Персамъ. См. Ист. Чамчьяна II части стр. 214. Вард. стр. 115.

67) *Ваганъ*, князь Сюнійскій. Стефанъ Орбеліянъ въ своей «Исторіи Сюніи» неупоминаетъ о немъ. По мнѣнію Г. Броссе Ваганъ, жившій въ 571 г., былъ преемникомъ Михръ-Арташира. См. Listes chronologiques des princes et des métropolites de la Siounie, jusqu'à la fin du XIII-e siècle; Bulletin de l'Acad. t. IV стр. 522 — 523.

68) *Шахрмаръ* — городъ Маръ или мидійскій. Также можетъ означать (отъ شهر и مار) городъ змѣй Онъ, какъ видно, находился въ Атрпатаканѣ. Другихъ свѣдѣній объ этомъ городѣ мы не имѣемъ.

69) Юстинъ II, см. прим. 65, 66.

70) У позднѣйшихъ армянскихъ историковъ сохранилось преданіе о договорѣ, заключенномъ между импер. Константиномъ Великимъ и Трдатомъ, царемъ армянскимъ, при участіи папы Сильвестра и Григорія, просвѣтителя Арменіи. Здѣсь дѣлается намекъ на этотъ договоръ. Г. Эминъ обѣщается изложить свои мнѣнія объ этомъ договорѣ въ отдѣльной брошюрѣ. См прим. 139 къ русск. перев. «Всеобщей исторіи Вардана.»

71) *Михранъ-Михревандакъ*. Въ 573 г. Хозрой вторгнулся въ предѣлы имперіи и поручилъ команду надъ войскомъ Михрану изъ фамиліи Михръ или Михранъ. Читатель увидитъ ниже, что и Вахрамъ Чубинъ принадлежалъ къ фамиліи Михревандакъ. См. отрыв. Theoph. Byz. подъ 571 г.

72) Весной 576 г. Хозрой, пользуясь слабостію имперіи, вторгнулся въ Арменію, прошелъ по области Багревандъ и Таронъ и направилъ путь къ Карину или Ѳеодосіополю, чтобъ взять его и такимъ образомъ держать Арменію въ своихъ рукахъ, такъ какъ Ѳеодосіополь дѣйствительно былъ ключемъ Арменіи. Не смотря на свою увѣренность легко овладѣть городомъ, Хозрой послѣ нѣсколькихъ приступовъ долженъ былъ снять осаду и итти на встрѣчу греческому войску, которое спѣшило на помощь къ осажденной крѣпости; Lebeau. X, 135 — 136.

73) Здѣсь, по всей вѣроятности, говорится о пораженіи, которое понесли Персы при Мелитенѣ отъ Грековъ и Армянъ въ 576 году, подъ начальствомъ Хурса, Вардана и др. Тиверій, который въ это время управлялъ за Юстина II, сдѣлалъ послѣднія усилія, собралъ около 150,000 войска и отправилъ ихъ въ Арменію противъ Хозроя. Войска приняли позицію при Мелитенѣ. Дѣло началъ Хурсъ, который сильнымъ натискомъ опрокинулъ лѣвое крыло персидскихъ войскъ. Вотъ какъ описываетъ Lebeau эту битву: «Curs s'élance à la tête de ses escadrons; il renverse tout ce qu'il rencontre, et ayant détruit l'aile gauche des Perses, il pénètre jusqu'à la queue de leur armée; *il s'empare de la tente du roi et de tous les équipages*, à la vue même de Chosroès, que le reste de l'armée romaine tenait tellement en échec, qu'il n'osait détacher aucune partie de la sienne. Enfin Curs suivi de ses troupes victorieuses, *chassant devant lui les bêtes de somme chargées d'argent et de dépouilles, avec le char de l'autel où brûlait le feu sacré, objet de l'adoration des Perses*, vint sur le soir rejoindre son général, remportant tout l'honneur de cette journée. La nuit étant venue, comme les deux armées se séparaient, Chosroès, à la lueur d'un grand nombre de torches et de flambeaux, tomba sur un corps avancé de troupes romaines, le tailla en pièce, et gagna Mélitène, qu'il trouva abandonnée. Il y mit le feu *et se disposait à repasser l'Euphrate*, lorsqu'il fut averti que les Romains marchaient et qu'ils étaient près de l'atteindre. *Aussitôt saisi d'épouvante il monte sur un éléphant, passe le fleuve et laisse derrière lui toute son armée, dont la plus grande partie fut engloutie dans les eaux. Il fit sa retraite en traversant l'Arzanène* (Арцникъ) et se retira au fond de ses états; Histoire du Bas-Empire, X, 137 — 140.

74) *Машаперчанъ*, Мешаперчанъ, Машкаперчанъ, Машкаваченъ, Машкаварзанъ — слово, смыслъ котораго не совсѣмъ ясенъ. Мы полагаемъ, что это слово означало *царскій шатеръ*, хотя г. Авгерьянъ, который не пользовался Себеосомъ въ своемъ словарѣ, переводитъ его словомъ — *канцелярія* и *главные чиновники при царской канцеляріи*. Մեղպակ собственно значитъ носилки

и соотвѣтствуетъ персидскому تخت روان. բամբիշ, бамбишъ, значитъ *царица*.

75) *Гратъ* (отъ слова *Гуръ* — огонь) пирей. См. прим. 56. Здѣсь говорится о походныхъ пиреяхъ, которые возили съ собой персидскіе цари. Въ прим. Сенъ-Мартена ко второму изданію Исторіи Lebeau говорится: les Perses étaient dans l'usage de porter à la guerre *le feu sacré* lorsque le roi commandait en personne. L'antiquité en fournit plusieurs exemples. Voyez Brisson — De regio Persarum principatu, t. I, § 120.

76) *Мовпетанъ-Мовпетъ*, موبدان موبد — магъ маговъ, главный магъ, архимагъ.

77) Неясно, о какомъ возстаніи говоритъ авторъ, — о возстаніи Вардана—см. прим. 65, или о заговорѣ братьевъ Хозроя. Недовольные правленіемъ Хозроя многіе изъ приближенныхъ его вознамѣрились избрать другаго царя. Выборъ ихъ палъ на *Зама*, брата Хозроева. Заговоръ не удался. Заговорщики были казнены. Подробный разсказъ объ этомъ заговорѣ находится у Прокопія. De bello persico, I, 23. См. переводъ Г. Дестуниса, стр. 118 — 122.

78) Укрѣпленіе гуннскаго прохода и дербентскихъ воротъ обыкновенно приписывается или Зулькарнейну (Александру) или Хозрою Нуширвану, хотя у насъ есть много указаній на то, что еще за долго до Хозроя I персидскіе цари обратили вниманіе на важность этихъ проходовъ для защиты государства отъ нашествія сѣверныхъ варваровъ и укрѣпляли ихъ. У Армянъ — Пахъ-Дурнъ, или Тчора, Чога, см. Ист. Агванъ, приб. къ II части, XI глав.

79) Современникъ этаго событія, Прокопій, подробно разсказываетъ о взятіи Хозроемъ Антіохіи. «Въ Ассиріи, на мѣстѣ, отстоящемъ отъ Ктисифонта на два дня пути, Хозрой заложилъ городъ, который назвалъ *Антіохіею Хосроевою* и тутъ поселилъ всѣхъ плѣнныхъ Антіохійцевъ. Онъ построилъ для нихъ бани и ристалище, и заботился о доставленіи имъ разныхъ удовольствій. Онъ привелъ съ собою возницъ и музыкантовъ, какъ изъ Антіохіи, такъ и изъ другихъ римскихъ городовъ. Этихъ Антіохійцевъ постоянно содержалъ онъ отъ казны съ большою заботливостью, не-

жели какъ содержатся военноплѣнные. Онъ хотѣлъ, чтобъ они назывались царскими и не были подчинены никакому другому военачальнику, какъ только самому царю. Если кому либо изъ Римлянъ, полоненныхъ Персами, удавалось бѣжать въ Хосроантіохію и если онъ кѣмъ либо изъ поселившихся въ этомъ городѣ былъ признаваемъ за родственника, то господину его, хотя бы онъ былъ изъ самыхъ знатныхъ Персовъ, не было позволено брать оттуда своего военноплѣннаго. De bello persico, Ч. II, 14, Перев. г. Дестуниса. У Муральта (см. Chronologie byzantine, p. 688). *Beh-ez-endi-Khosrou*, meilleur qu'Antioche, nommée aussi la Rome de Madaïn (Hamza I, 4): Cosras fonde à Babel pour les prisonniers d'Antioche une ville de ce nom, maintenant Al-Mahouza. Il s'empare encore d'Apamée, de Racca, de Dara et de Haleb, les Romains étant occupés par les Sclavins; I, 14. См. приб. къ Ист. Агванъ, стр. 320.

Авторъ персидской Исторіи Modjmel-altewarikh, говоритъ, что на пехлевійскомъ нарѣчіи Антіохія называлась *Андивъ*, и что города основанные Сапоромъ и Хосроемъ, назывались Beh-an-Andiv-Schapour, Beh-an-Andiv-Chosrou. Мы полагаемъ, что *Вехъ-Анджатокъ*, слово искаженное переписчиками, и что слѣдовало читать — *Вехъ-ан-Андокъ-Хосровъ*. *Андокъ* на древне-армянскомъ значило Антіохъ. Въ такомъ случаѣ можно бы было перевести — *лучше, чѣмъ Антіохія Хосроя.*

80) О завоеваніяхъ Хозроя въ Сиріи и Мессопотаміи см. Прокопія — De bello persico, кн. II, гл. V — XIII, XXII и др.

81) Странное дѣло: всѣ армянскіе писатели утверждаютъ, что Хозрой передъ смертью принялъ христіанскую вѣру; Стеф. Асог. стр. 114; Іоан. Кат. 39.

82) Въ персидскихъ владѣніяхъ въ эту эпоху христіанство было очень распространено. Одинъ изъ сыновей Хозроя, *Анатозадъ* (Procop. De bell. goth.) или какъ его называютъ восточные писатели, Нушизадъ, родился отъ христіанки и самъ исповѣдывалъ христіанскую вѣру. Въ 550 г. разнеслась молва объ опасной болѣзни Хозроя; Нушизадъ, освободившись изъ темницы, куда былъ заключенъ отцемъ, провозгласилъ себя царемъ, и когда болѣзнь

отца миновала благополучно, то онъ съ помощью христіанъ съ оружіемъ въ рукахъ хотѣлъ поддержать свои права. Въ одной кровопролитной битвѣ онъ былъ убитъ. См. Lebeau — IX, 207 — 209.

83) *Ормиздъ IV*, по единогласному утвержденію всѣхъ армянскихъ писателей, царствовалъ 12 лѣтъ, отъ 579 — 591. На монетахъ, чеканенныхъ при немъ, Мордманъ читаетъ 13 лѣтъ. Впрочемъ онъ самъ полагаетъ, что послѣдняя монета, съ обозначеніемъ 13-го года его царствованія, должна быть чеканена въ отдаленной провинціи государства, куда еще не достигла въ то время вѣсть о возмущеніи Персовъ и о сверженіи Ормизда. Легенда: Ochramazdi afzud; см. Erklärung der Münzen mit Pehlwi-Legenden въ Zeitschr. der D. Morg. Gesellsch. t. VIII, стр. 101 — 111.

84) *Варданъ-Вшнаспъ*, у другихъ армянскихъ писателей упоминается подъ формою Вшнасъ-Вахрамъ. Должно быть Вахрамъ или Вараманъ, о которомъ говоритъ Ѳеоф. Визант.

85) Это долженъ быть тотъ же самый Михранъ, о которомъ говорится на стр. 28, см. прим. 71. Мы не знаемъ, что значитъ *гогонъ* (Կողոն) — собственное ли это имя или армянское слово, — գողուն, означающее *вороватый*, *невѣрный*, или же наконецъ искаженіе *Чихр-вгонъ*, имени, которое постоянно придается армянскими писателями этому Михрану.

86) *Анкхъ* — село въ округѣ Тоспъ, въ провинціи Васпураканъ.

87) *Филиппъ*, князь Сюнійскій, не упоминается у Стефана Орбельяна.

88) Здѣсь должна быть ошибка, потому что Ормиздъ IV посадилъ въ тюрьму Вендо или Бендуэ, а не Хозрой, см. стр, 33.

89) *Грвандаканъ*, крѣпость, находившаяся въ Ктезифонѣ, въ которую сажали тяжкихъ политическихъ преступниковъ. Это слово происходитъ вѣроятно отъ глагола كرفتن — схватить, заключить. Эту крѣпость не слѣдуетъ смѣшивать съ извѣстною *крѣпостью Забвенія*, *Аніушъ-бердъ* или по персидски — *Андемышъ*, находившеюся въ Хузистанѣ. См. Прокопія — De bello persico, I, 5;

Ист. Агв. стр. 114; Фауст. Визант. стр. 168, 205—209; Моис. Хор. кн. III. гл. XXXV.

90) Здѣсь говорится о Бахрамъ-Чубинѣ. Онъ извѣстенъ у армянскихъ писателей просто подъ именемъ Вахрама. Только одинъ Мойсей Каганкатваци (кн. II, гл. XVII) называетъ его Вахрамъ-Чобиномъ. По Себеосу онъ принадлежалъ къ фамиліи *Михревандакъ* или *Михръ*, знаменитому роду въ Персіи. См. прим. 71 и М. Каг. приб. къ гл. XVII, II кн.

Фамилія Михръ, Михранъ или Михревандакъ была происхожденія аршакидскаго, занимала при дворѣ постоянно важныя должности и вступала въ родственныя связи съ царями персидскими. См. Lebeau, X, 101.

Вахрамъ, принадлежа къ этому роду, имѣлъ право сказать: «пойдемъ, прекратимъ всемірную кару — домъ Сассанидовъ». См. стр. 32, 39. О томъ, что Вахрамъ принадлежалъ къ фамиліи Михранъ и слѣдовательно былъ потомкомъ Аршакидовъ, упоминаетъ и Theoph. Simocat. (1, 3, с. 18). Τὸν δὲ Βαραμ τῆς τοῦ Μἰῤῥαμου οἰκαρχίας γενόμενον, δῆμου δ᾽Ἀρσακίδου καταλεγῆναι φασὶν.

91) *Вехродъ*, слово въ слово — *славная рѣка*, названіе рѣки Оксуса, нынѣ Амударья. При Монголахъ она называлась *Аму-Моранъ*. Въ Географіи Вардана называется также *Аму-су*, что совершенно соотвѣтствуетъ персидскимъ наименованіямъ этой рѣки آب امو, نهر امويه т. е. рѣки Аму.

92) Спандіатъ. Имя этаго баснословнаго героя, подъ формою *Аспандіата*, встрѣчается въ Исторіи Агванъ, стр. 197. *Копье Спандіата* было вѣроятно нѣчто въ родѣ каменнаго столпа, обозначавшаго издревле границу Ефталитовъ и Персовъ, переступать за который значило объявленіе войны. Объ этомъ столпѣ упоминается у Табари.

93) *Хамхарзы* и *Пуштипаны*. Эти два слова встрѣчаются у армянскихъ писателей почти всегда вмѣстѣ. Они составляли вѣроятно родъ придворной гвардіи. Пуштипанъ — پشتیبان — тѣло-

хранитель, отъ слова پشتی, до сихъ поръ употребляется въ персидскомъ языкѣ. Слово *хамхарзъ* мы нигдѣ не могли отъискать. Можетъ быть оно составилось изъ частички هم — со и هرزه — пустой, забавный, т. е. вмѣстѣ забавляющійся, или отъ همراز — совѣтникъ, вмѣстѣ совѣщающійся.

94) Simocatta и другіе греческіе писатели утверждаютъ, что причиною гнѣва Ормизда и вслѣдствіе этаго, мятежа Вахрама, было пораженіе этаго послѣдняго, нанесенное ему греческимъ полководцемъ на берегахъ Аракса. Восточные писатели Мирхондъ (Hist. des Sassan. trad. de M. de Sacy, p. 395) и другіе увѣряютъ, что неудовольствія между Ормиздомъ и его славнымъ полководцемъ, возникли въ то время, когда Бахрамъ занятъ былъ войной съ Турками, на востокѣ отъ Каспійскаго моря, согласно тому, что говоритъ Себеосъ.

95) *Патрикъ Іоаннъ*—извѣстенъ у Ѳеофилакта Симокатты подъ именемъ Іоанна Мистакона. Прозваніе Мистаконъ получилъ Іоаннъ по причинѣ своихъ длинныхъ усовъ. Simocat. I, 1, c. 9. Чамчьянъ (t. II, стр. 295) ошибается, предполагая, что Мистаконъ есть искаженное Греками имя *Мушега*. Объ Іоаннѣ Патрикѣ также говоритъ Мих. Асори.

96) *Вехъ-Каватъ*. Многіе изъ городовъ Персіи, по увѣренію армянскихъ писателей, носили имена своихъ основателей и возобновителей съ прибавленіемъ частички *вехъ* — славный, какъ напр. Вехъ-Арташиръ, Вехъ-Хосровъ и др. Вехъ-Каватъ, у греческихъ писателей *Дастакертъ* (отъ دست рука и کردن — дѣлать, строить), означавшее вообще, какъ и армянское *дзеракертъ* — село, дача, есть Селевкія, возобновленная Каватомъ и лежавшая на правомъ берегу Тигра, насупротивъ Ктезифона (Тисбона).

97) Изъ этаго мѣста видно, что Хозрой въ послѣднее время сидѣлъ въ заключеніи, и что заговорщики освободили его.

98) Выше мы видѣли, что Ормиздъ IV заключилъ въ темницу Вендо или Бендуйе, а братъ его Встамъ спасся бѣгствомъ. Заговорщики въ одно время освобождаютъ Хозроя и Вендо, заключенныхъ вмѣстѣ, вѣроятно по одному и тому же преступленію или вѣрнѣе подозрѣнію. Извѣстно (см. стр. 38) что Ормиздъ умер-

твилъ Аспахапета, отца Вендо и Встама и жены своей, отъ которой родился Хозрой.

99) По Себеосу причиной паденія Ормизда была его жестокость и несправедливость. Поводомъ къ мятежу придворныхъ было возстаніе Вахрама. Этимъ воспользовалась придворная партія, чтобъ отмстить Ормизду за многія обиды и оскорбленія. Больше всѣхъ были озлоблены противъ него два брата Вендо и Встамъ, сыновья великаго Аспахапета, на дочери котораго былъ женатъ Ормиздъ (стр. 36). Вѣроятно въ это время фамилія Аспахапета, навлекла на себя гнѣвъ Ормизда, который приказалъ умертвить Аспахапета (стр. 38), и заключить въ темницу Вендо. Встамъ только бѣгствомъ избавился отъ подобной участи. По этому, когда мятежъ сталъ распространяться, первымъ дѣломъ заговорщиковъ было освободить предпріимчиваго Вендо, который своимъ благоразуміемъ успѣлъ удержать корону на главѣ своего племянника. Вендо отличался постоянно прямотою дѣйствій и отъ довѣрчивости своей погибъ, см. стр. 63. Осторожный Встамъ и на этотъ разъ съумѣлъ избѣгнуть отъ коварства Хозроя, стр. 67.

100) *Халабъ*, *Хахабъ* вѣроятно — Hierapolis или Haleb.

101) См. прим. 30.

102) *Танутираканъ-Гундъ*, мы перевели черезъ танутираканское княжество. По мнѣнію Инджиджьяна подъ этимъ именемъ надо понимать области Четвертой Арменіи, сопредѣльныя съ Месопотаміею. См. Древн. II часть, стр. 274 — 275. По мнѣнію С. Мартена Танутиракантъ-Гундъ (Gouvernement militaire des princes) заключалъ въ себѣ центральную Арменію съ главнымъ городомъ, Двиномъ, простирающуюся отъ области Тарона до истоковъ Тигра; Mém. sur l'Arménie, I, 28.

103) *Бзнунійское море* — озеро Ванъ, носило въ древности различныя названія — *море Ванское*; море *Ахтамарское*, отъ острова того же имени; море *Рштунійское, Бзнунійское* и *Тоспа* отъ княжествъ, лежавшихъ на его берегахъ; *Васпураканское* море, потому что большая провинція Васпураканъ окружала его съ трехъ сторонъ; море *Арцрунієвъ*, потому что главные владѣтель-

ные князья въ этой провинціи были Арцруни; море *Соленое* — отъ вкуса воды.

104) По мнѣнію Іоанна Католикоса Хозрой уступилъ Маврикію — Месопотамію съ городами Дара и Низибинъ, въ Арменіи — Танутираканъ-Гундъ (см. прим. 102), исключая Востанъ и городъ Двинъ, и двѣ области — Масьяцотнъ и Арагацотнъ. См. Muralt — Essai de chronogr. byzantine, p. 251. 4.

105) *Филиппикъ*, зять Маврикія. La fille aînée de Maurice, Gordia, épousa Philippique, né à Rome et venu depuis peu à Constantinople. C'était un homme distingué par sa noblesse et par ses richesses. Les historiens de ce temps-là font les plus grands éloges de ses talents militaires; ils le comparent au premier des Scipion. Mais les actions qu'ils rapportent de ce général, décèlent la flatterie, elles font connaitre, qu'il ne doit ces magnifiques éloges qu'à la qualité de beau-frère de l'empereur; Lebeau, X, 198—199. Онъ отправился въ Арменію и принялъ начальство надъ войскомъ вмѣсто Іоанна Мистакона въ 584 г.; Muralt — Chron. Byzant. p. 244.

106) *Нерсесъ*, какъ надо полагать, былъ армянскаго происхожденія, изъ рода князей Камсараканъ. Онъ былъ лучшимъ генераломъ имперіи. Казненъ въ царствованіе Фоки. См. Lebeau — Hist. du Bas. Emp. X, стр. 318 и др.

Тома Арцруни (94), который почти буквально заимствовалъ это мѣсто у Себеоса, кромѣ Іоанна и Нерсеса упоминаетъ также объ Мушегѣ — *«и Мушега, мужа сильнаго и воинственнаго.»* Мы полагаемъ, что эти слова выпущены переписчиками изъ текста Себеоса. Modjmel-altewarikh и другіе также упоминаютъ объ этомъ Мушегѣ, владѣтелѣ Таронской области. Они называютъ его — *Мушилъ*. Сравн. съ прим. 95.

107) *Мать Шапуха* значитъ здѣсь — мать царскаго сына, т. е. Хозроя. При переходѣ царской власти отъ Аршакидовъ къ Сассанидамъ, ближайшіе родственники падшей династіи — роды *Суренъ-Пахлавъ* и *Аспахапетъ-Пахлавъ*, добровольно подчинились новой династіи. Третій родъ, — *Каренъ-Пахлавъ*, былъ истребленъ совершенно, за исключеніемъ Перозамата, который бѣжалъ въ Ар-

менію и былъ родоначальникомъ нахарарскаго рода Камсараканъ. Роды Аспахапетъ, Суренъ-Пахлавъ и Михръ или Михранъ, всѣ три потомки Аршакидовъ, продолжали занимать высшія должности въ государствѣ до самаго паденія Сассанидовъ. См. прим. 71. М. Хор. кн. II, гл. XXVIII, LXVIII.

Царица, мать Хозроя, была дочь Аспарапета или Аспахапета. Она была сестрой Вендо и Встама. Это самое говоритъ и Симокатта — τὸν Ἀσπαβέδου υἱόν. Хозрой II былъ роднымъ племянникомъ Вендо и Встама. По этому понятна ихъ преданность дѣлу Хозроя, см. прим. 99.

108) Не могу опредѣлить, что это за битва.

109) *Тамъ-Хосровъ*, или *Та-Хосро* опустошалъ Арменію въ продолженіе двухъ лѣтъ, отъ 574 г. до 576, когда онъ одержалъ рѣшительную побѣду надъ Юстиніаномъ. Убитъ въ 580 г. См. Muralt, Essai de chronogr. byzant. стр. 233, 236, 240; Lebeau — Hist. du Bas-Empire, X стр. 130, 145, 158, 189 etc...

110) О всѣхъ этихъ военачальникахъ упоминается только у Себеоса. На стран. 78 Себеосъ въ другой разъ говоритъ объ нихъ, только съ нѣкоторыми варіантами: вмѣсто Видатаканъ-Хораканъ — *Видатаканъ-Нихораканъ*; *Меракбутъ* вмѣсто Меркутъ; *Гемапъ* — вмѣсто Гойманъ.

111) Восточные писатели называютъ Хозроя, сына Ормиздова, *Парвизомъ* или *Абруизомъ*, что по мнѣнію Modjmel-altevarikh значитъ — *великодушный*, или *распространяющій благодѣянія подобно облаку*.

112) Это должно быть заглавіе народнаго эпоса, изъ котораго Себеосъ почерпалъ многое; *վէպ արիական* можетъ значить — *эпосъ о герояхъ* и *повѣсть объ Аріяхъ* или арійская, какъ мы перевели.

113) *Քաղդեայ* или *Քաւդեայ* (Халдей) значитъ собственно *астрологъ*. Здѣсь же это слово употребляется въ общемъ смыслѣ волхва, мага, жреца.

114) Ормиздъ IV дѣйствительно былъ сынъ тетальской или *ту-*

рецкой принцессы, откуда и названіе его تركزاده См. Djeh. Ara, стр. 56, 58. См. прим. 83.

115) *Анакъ*, парѳянскій вельможа, изъ рода Суренъ-Пахлавъ, былъ отправленъ въ Арменію Ардширомъ-Бабеганомъ съ цѣлью убить Хосрова I, царя армянскаго. Черезъ два года по прибытіи своемъ въ Арменію Анакъ нашелъ удобный случай исполнить вѣроломное порученіе, данное ему Ардширомъ. Впрочемъ и онъ не избѣгнулъ наказанія. Онъ погибъ тотчасъ. Царь персидскій, говорятъ, наградилъ весь родъ его, за это самопожертвованіе. См. М. Хор. кн. II гл. LXXXIV.

116) *Варарат*ъ. У Симокат. Balarath, — рѣчка, протекающая не далеко отъ Тавриза, или Гандзака въ древности.

117) Надо было перевести: «вмѣстѣ съ письмомъ въ узелкѣ была запечатана соль.» Объ этомъ обыкновеніи — *клясться солью*, Себеосъ говоритъ нѣсколько разъ. Прокопій (De bello persico) также упоминаетъ объ этомъ, когда Перозъ далъ клятву ефтальскому царю передъ *солью*, повѣшенною на концѣ царскаго знамени. Кн. I, 4. перев. Г. Дестуниса, стр. 18.

118) Оба эти письма встрѣчаются и у Т. Арцруни (стр. 94—95). Объ этомъ письмѣ говоритъ также Ѳеофанъ, продолжитель Синкелла.

119) Lebeau слѣдующимъ образомъ оканчиваетъ описаніе этой битвы:..... Bahram, croyant trouver moins de résistance de la part des Perses, qui faisaient l'aile gauche de l'armée romaine, quitta le centre et se porta sur son aile gauche, à la tête de laquelle il chargea les troupes de Mébodès. Tout plia devant lui, et les Perses, prêts à tourner le dos, allaient entraîner dans leur fuite le reste de l'armée, lorsque Narsès, leur envoyant plusieurs renforts, les uns sur les autres, vint à bout de les soutenir. Bahram, perdant l'espérance de les enfoncer, retourne au centre et charge Narsès; mais ce général intrépide, méprisant la fureur des éléphants, perce au milieu d'eux, fond sur le centre des ennemis, rompt leurs rangs, renverse les cavaliers, sur les fantassins; rien ne résiste à la violence de son attaque, et toute l'armée de Bahram se dissipe comme un tour-

billon de poussière. Les Romains poursuivent avec ardeur, et bientôt toute la plaine est jonchée de cadavres. *Les éléphants se défendaient encore, et les Perses, montés sur leur dos, ne cessaient de tirer sur les vainqueurs; on les environne; on abat les conducteurs, et on livre les éléphants à Chosroès.* Six mille Perses, qui s'étaient retirés sur une montagne, furent enveloppés et forcés de se rendre. *Les Romains les conduisent au roi, et ce prince inhumain se fit un divertissement cruel de les voir percer à coups de flèches, ou écraser sous les pieds des éléphants........ Les Romains pillèrent le camp de Bahram et se rendirent maîtres de ses femmes, de ses enfants et des ornements royaux, dont ils firent présent à Chosroès.*» Hist. du Bas-Emp. X, стр. 329—330.

120) Современъ Шапуха II вошло въ обыкновеніе воспитывать армянскихъ нахарарскихъ дѣтей при дворѣ персидскомъ. Этимъ персидскіе цари достигали двухъ цѣлей: съ одной стороны обезпечивали себѣ вѣрность князей армянскихъ; съ другой — воспитывали дѣтей ихъ, будущихъ владѣтельныхъ князей, въ духѣ Персовъ.

121) *Гураздань*, Гразтанъ — рѣчка, впадающая въ Араксъ съ лѣвой стороны и протекающая черезъ Эривань. Теперь называется *Занга* زنكى صوى.

122) Совершенно другое повѣствуетъ о Мушегѣ Іоанъ Мамиконьянъ, также писатель VII вѣка. Онъ увѣряетъ, что оскорбленный Персами Мушегъ удалился въ свое гористое княжество, Таронъ, и въ продолженіе болѣе чѣмъ 10 лѣтъ съ большимъ успѣхомъ отражалъ всѣ вторженія многочисленныхъ персидскихъ отрядовъ. Чамчьянъ въ своей Исторіи, С.-Мартенъ въ прим. къ исторіи Lebeau и въ Mém. sur l'Arménie, слѣдуютъ сказаніямъ Іоанна и подробно описываютъ всѣ подвиги Мушега и преемниковъ его противъ Персовъ. Исторія Іоанна Мамиконьяна напечатана въ Венеціи 1832 г.

123) *Ширинъ*. Симокатта утверждаетъ, что Сира, жена Хозроя, была римлянка. Ἀναγορεύει βασίλειαν Σιρὴν γένους Ῥωμαϊκοῦ, ἣν δὲ θρησκείας Χριστιανῶν; V, 13.

Михаилъ Асори и нѣкоторые изъ армянскихъ писателей ут-

верждають, что Маврикій, утвердивъ на престолѣ Хозроя, выдалъ за него дочь свою, *Маріамъ* или *Марію*. Привязанность Хозроя къ Ширинѣ воспѣта восточными писателями, съ прибавленіемъ многихъ вымысловъ — см. Lebeau — Histoire du Bas-Emp. стр. X, 334. прим. 3.

124) *Шошъ* — Суза, въ св. писаніи — *Шушанъ*. Въ Славянскомъ перев. Сусанъ-Авира (Неем. гл. I. 1.) Позднѣйшіе армянскіе писатели *Шошъ* переводятъ черезъ *Испаганъ*.

125) О гробницѣ пророка Даніила, см. Travels and researches in Chaldea and Susiana, in 1849—1852, by Wil. Kennet Loftus, London, 1857, chapt. XXV:

«By general consent of Jews, Sabaeans and Mohammedans, the burial-place of the Prophet Daniel is acknowledged to be at Schusch, and a building at the west foot of the great mount is consecrated to him, and held in the utmost reverence by these different races. Pilgrims from all parts flock to «Daniel» to offer up prayers and bury their dead.

Далѣе Loftus приводитъ два преданія, одно арабскаго историка — Ибнъ-Аасимъ Эль-Куфи, другое — еврейскаго писателя — Веньямина Тудела. По первому, въ правленіе Калифа Омара I, Абу-Муса перенесъ тѣло пророка изъ его стараго мѣста въ новое зданіе. Вотъ какъ описываетъ онъ это происшествіе: Abu Musa immediately on receipt of this (of Omar) orders, obliged the people of Sus *to turn the stream, which supplied their city with water, from its natural course*; then he brought forth the body of Daniel, and having wrapped another shroud over the gold brocade above described, he commanded that a grave should be made in the dry channel of the river, and therein he deposited the prophets venerable remains; the grave was then firmly secured and covered with stones of considerable size; *the river was restored to its former-channel*, and the waters of Sus now flow over the body of Daniel. Намъ кажется, что въ словахъ Себеоса слышится намекъ на происшествіе, подобное тому, что передано арабскимъ писателемъ.

126) Съ этихъ поръ во Ѳракіи и Македоніи появились много-

численныя военныя поселенія Армянъ. Предводители армянскихъ дружинъ достигали высшихъ военныхъ званій въ Имперіи, и многіе изъ нихъ даже вступали на императорскій престолъ.

127) Окончанія *уни* и *янъ* первоначально были принадлежностью княжескихъ фамилій: Багратуни, Мамиконьянъ и т. д. Въ послѣдствіи *уни* изчезаетъ, остается только *янъ*. Въ XV вѣкѣ, съ окончательнымъ уничтоженіемъ нахарарскихъ родовъ въ среднемъ сословіи начинаютъ входить въ употребленіе окончанія *янцъ* или *енцъ*, также *янъ*. Въ настоящее время эти окончанія болѣе и болѣе входятъ въ употребленіе въ Турціи вмѣсто принятыхъ — *джи* и *оглу*, а въ Россіи — вмѣсто фамильнаго окончанія — *овъ*.

128) *Джагукъ*, мѣстечко въ области Нахчаванъ, въ провинціи Васпураканъ.

129) *Ираклъ*, отецъ императора Ираклія, былъ долгое время главнокомандующимъ во время войнъ Маврикія съ Персами. Въ послѣдствіи онъ былъ экзархомъ Африки и первый возсталъ съ успѣхомъ противъ тиранства Фоки. См. Lebeau — Hist. du Bas-Emp. X, стр. 245, 260, 440 и т. д.

130) Не знаемъ о какомъ кураторѣ здѣсь идетъ рѣчь.

131) *Каринъ* или Өеодосіополь. Построеніе, или лучше сказать, возобновленіе этаго города М. Хор. приписываетъ Анатолію, полководцу Өеодосія. Цѣлебныя источники Карина издавна славились. Анатолій воздвигъ для нихъ зданія изъ тесаннаго камня. Кн. III, гл. 59. Въ глубокой древности Каринъ назывался — Арцнъ; нынѣ Арзрумъ.

132) *Корчайкъ*, *Кордайкъ*, страна Кордуовъ или Курдовъ, извѣстная у латинскихъ и греческихъ писателей подъ различными названіями — Gordiene, Gordyena, Cordouene и пр. составляла въ древности одну изъ провинцій Великой Арменіи, и заключала въ себѣ 11 областей. Эта провинція лежала къ югу отъ Ванскаго озера и была населена большею частію курдскими племенами.

133) Здѣсь вѣроятно авторъ говоритъ объ Аварахъ, которые дѣйствительно въ эту эпоху овладѣли Өракіей и опустошали предѣлы имперіи. Въ 591 г. противъ нихъ выступилъ самъ Маврикій

но онъ скоро воротился назадъ, предоставивъ начальство надъ войскомъ Приску.

134) У Lebeau не упоминается объ этомъ Мушегѣ. Вѣроятно онъ погибъ въ кровопролитной битвѣ при Ятрусѣ, въ 600 г.

135) *Іоаннъ III*, изъ Багарана, въ области Багревандъ, былъ католикосомъ греческой Арменіи, въ то время какъ въ персидской Арменіи святительствовалии Мойсей и Абраамъ I.

136) См. гл. III, третьяго Отдѣла. Въ 609 г. Каринъ былъ взятъ Персами. Всѣ жители его вмѣстѣ съ престарѣлымъ католикосомъ Іоанномъ уведены были Персами въ плѣнъ въ Амаданъ. О плѣнѣ католикоса Мойсея никто изъ армянскихъ писателей не упоминаетъ.

137) Сенъ-Мартенъ ошибается (въ прим. 5. Leb. X, стр. 285) смѣшивая этаго Смбата съ извѣстнымъ Смбатомъ — марзпаномъ Гирканіи. Они были дѣйствительно родственники и современники, но первый изъ нихъ по своимъ владѣніямъ находился подъ властью Грековъ, а второй былъ любимцемъ Хозроя II и постоянно находился у него на службѣ. См. прим. 146.

138) Объ этомъ Смбатѣ см. прим. 139. *Хахтикъ*, страна къ югу отъ Трапизонда, обитаемая варварскими народами. Греки также называли ее *Халдеей*; Strab. кн. XII, 548—555; Const. Porphyr. de Themat. lib. I.

139) *Кинегій*, отъ κυνήγιον, въ Константинополѣ, означало мѣсто, куда бросали преступниковъ, приговоренныхъ быть растерзанными дикими звѣрями.

«Dans le même temps, говоритъ Lebeau, заимствуя у Theoph. Simocat. (1. 3. c. 8) l'empereur fut sur le point de perdre l'Arménie. Quelques-uns des principaux du pays, excités secrètement par des officiers mécontents, formèrent le dessein de livrer la province aux Perses et commencèrent par massacrer le commandant. Maurice en étant averti fit partir Domentiole, un des premiers sénateurs, distingué par sa prudence et par son intégrité, qui pacifia ces troubles. Il fit arrêter *Symbace*, auteur du complot, et l'envoya pieds et mains liés à Constantinople. Les historiens du temps louent

beaucoup Maurice, d'avoir mis le coupable entre les mains du sénat, afin que le crime fût mieux constaté, et le jugement plus régulier et moins sujet à séduction. Symbace, convaincu par ses propres aveux, *fut condamné à être déchiré par des bêtes féroces dans l'amphithéâtre.* Le peuple était assemblé, et le criminel, exposé au milieu de l'arène, n'attendait qu'une mort cruelle, lorsque la clémence de Maurice prévint la compassion des spectateurs. Cette *grâce fut reçue avec de grandes acclamations de joie,* et toute la ville combla de bénédictions l'empereur, qui lui épargnait l'horreur d'un spectacle si funeste.» Hist. du Bas-Emp. t. X, стр. 284 — 285.

140) *Бешаспи.* Смыслъ этаго слова намъ не совсѣмъ понятенъ. Есть слово *Печаспикъ,* означающее малорослую, но ходкую лошадь.

141) *Спаганъ* или Аспаханъ, Исфаганъ. Армянскіе писатели часто смѣшиваютъ его съ городомъ Сузой. См. прим. 124.

142) Ре или Rhages.

143) *Встамъ* происходилъ изъ племени Аршакидовъ, изъ рода Аспахапетъ. Владѣнія его лежали въ древней Пареіи. См. прим. 98, 99.

144) О *Степанносѣ* и *Саакѣ,* князьяхъ Сюнійскихъ, см. статью г. Броссе: Listes chronolog. des princes et des métropolites de la Siounie; Bullet. de l'Ac. t. IV; p. 523 — 524. Казнь Степанноса совершилась, по мнѣнію г. Броссе въ 596 или 597 году.

145) Не знаемъ что значитъ *Перозаканъ-Гундъ.* Оно слово въ слово значитъ *полкъ Пероза* или можетъ быть *побѣдоносный* отрядъ, потому что Перозъ — فيروز значитъ *побѣдитель.*

146) Смбатъ-Багратуни, извѣстный у писателей подъ именемъ *побѣдоноснаго,* любимецъ Хозроя II и одинъ изъ лучшихъ полководцевъ его. Онъ былъ марзпаномъ Арменіи и Гирканіи. Хозрой далъ ему титулъ *Хосровъ-Шума.* Онъ назывался также *Смбатъ-Гурганъ,* т. е. Гирканскій. Основываясь на мнѣніи другихъ армянскихъ писателей, Чамчьянъ и С.-Мартенъ полагаютъ, что Смбатъ скончался въ 601 г. Между тѣмъ мнѣніе Себеоса заслуживаетъ особаго довѣрія, во-первыхъ потому что Себеосъ, самый древній изъ

писателей, говорившихъ о немъ; во-вторыхъ онъ былъ почти его современникомъ Такимъ образомъ мы отъ него узнаемъ, что *Смбатъ*, тотчасъ послѣ умерщвленія Вендо и возмущенія Встама, получилъ начальство надъ войсками персидскими, воевавшими съ турецкими племенами, что онъ усмиривъ возстаніе въ областяхъ — Амазроянъ, Джорджанъ, Табарастанъ, получилъ званіе и должность марзпана Гирканіи; что онъ управлялъ этой страной 8 лѣтъ, отъ 600 до 608, и на 18 году царствованія Хозроя получилъ разрѣшеніе отправиться въ Арменію, откуда онъ скоро воротился и снова принялъ главное начальство надъ войсками, расположенными на сѣверныхъ предѣлахъ Персіи, противъ Кушановъ и Ефталитовъ; что онъ долго еще служилъ въ войскахъ персидскихъ, послѣ того жилъ нѣкоторое время въ почетномъ бездѣйствіи при дворѣ царскомъ, былъ третьимъ лицомъ въ государствѣ и наконецъ скончался на 28 году царствованія Хозроя II, т. е. 617 — 618 г. Чтобъ согласить это кажущееся противорѣчіе надо вспомнить, что марзпаномъ Арменіи онъ былъ раньше, чѣмъ вступилъ въ персидскую службу, именно отъ 593 до 600 или 601 г.

147) *Тапарастанъ* — Табаристанъ, *Зречанъ* — вѣроятно Джорджанъ, искаженный переписчиками — ղ вмѣсто ջ. *Амазройянъ* — не знаемъ, что за страна.

148) Делхастанъ, м. б. Балхастанъ?

149) Объ этой колоніи Армянъ, забывшихъ свой языкъ, говорятъ многіе изъ писателей; вѣроятно всѣ они заимствовали у нашего автора.

150) Кошмъ или Комшъ по Географіи М. Хор. стр. 614. Одна изъ областей Аріи. У Птоломея — *Comisene*.

151) *Димаксьянъ* принадлежали къ числу второстепенныхъ нахараровъ. Не извѣстно, гдѣ лежали ихъ владѣнія. О происхожденіи этаго рода говоритъ Мойс. Хор. кн. II гл. XLVII, что *Нерсесу*, родоначальнику этой фамиліи, дано было прозваніе *димаксьянъ* потому, что отецъ его, Гисакъ, палъ, защищая Арташеса II, подъ ударами враговъ, которые снесли ему половину лица мечемъ. *Димаксьянъ* значитъ *полулицый*, *лишенный половины лица*. Въ IV вѣ-

кѣ по Р. Х. князья Димаксьянъ обязаны были выставлять и содержать на свой счетъ только 300 всадниковъ. См. Путешеств. Шахат. ч. II, стр. 59. Разныя линіи этаго рода занимали разныя мѣста при дворѣ. Въ отрывкѣ изъ разрядныхъ книгъ, помѣщенныхъ г. Эминомъ въ конца перевода истор. М. Х. стр. 358—360, видно, что Димаксьянъ въ ряду князей занималъ 34-е, 35-е, 37-е и 67 мѣсто.

152) *Варазъ-Тироцъ*, сынъ Смбата, марзпана Гирканіи, былъ въ послѣдствіи марзпаномъ Арменіи отъ 625—632 г. У нашего автора сообщаются о немъ много интересныхъ свѣдѣній. См. также ист. Агв.

153) Здѣсь рѣчь идетъ о католикосѣ Моисеѣ II, который вступилъ на патріаршій престолъ въ 550-мъ году и правилъ до 593-го года. При немъ установлено армянское счисленіе. См. E. Dulaurier — Recherches sur la chronologie arménienne, Paris, 1859.

154) См. прим. 52. Въ географ. М. Хор. стр. 614, *Апръ-Шахръ*, одна изъ областей Аріи, на предѣлахъ Гирканіи.

155) Извѣстно, что въ это время Ефталиты и Кушаны были подчинены Туркамъ, Хаганъ которыхъ жилъ у Алтайскихъ горъ. См. Lebeau — Histoire du Bas-Empire, éd. St.-Martin. IX, стр. 393; X, 169,... 377 и далѣе.

156) *Маргъ*, должно быть, Маргіана. Въ древнеперсидскихъ надписяхъ *Marg'u*. *Spiegel* (altpers. Keilinsch. S. 212—213) полагаетъ, что имя этой области произошло отъ персидскаго مرغ птица, по причинѣ большаго количества птицъ, постоянно живущихъ тамъ. Потому и рѣка, протекающая эту область называется *Мургабъ*, которая могла въ древности называться *Маргродъ*, такъ какъ *родъ* или *рудъ* رود значитъ по персидски рѣка. *Тохотоста*, вѣроятно Тохаристанъ.

157) На 28-мъ году царствованія Хозроя II, слѣд. въ 617—618-мъ году. Слѣдовательно Смбатъ умеръ не въ 601 г. какъ увѣряетъ С. Мартенъ. См. Іоан. катол. и Ист. Чам. т. III, стр. 61 въ хронол. См. прим. 146.

отца миновала благополучно, то онъ съ помощью христіанъ съ оружіемъ въ рукахъ хотѣлъ поддержать свои права. Въ одной кровопролитной битвѣ онъ былъ убитъ. См. Lebeau—IX, 207—209.

83) *Ормиздъ IV*, по единогласному утвержденію всѣхъ армянскихъ писателей, царствовалъ 12 лѣтъ, отъ 579 — 591. На монетахъ, чеканенныхъ при немъ, Мордманъ читаетъ 13 лѣтъ. Впрочемъ онъ самъ полагаетъ, что послѣдняя монета, съ обозначеніемъ 13-го года его царствованія, должна быть чеканена въ отдаленной провинціи государства, куда еще не достигла въ то время вѣсть о возмущеніи Персовъ и о сверженіи Ормизда. Легенда: Ochramazdi afzud; см. Erklärung der Münzen mit Pehlwi-Legenden въ Zeitschr. der D. Morg. Gesellsch. t. VIII, стр. 101 — 111.

84) *Варданъ-Вшнаспъ*, у другихъ армянскихъ писателей упоминается подъ формою Вшнасъ-Вахрамъ. Должно быть Вахрамъ или Вараманъ, о которомъ говоритъ Θеоф. Визант.

85) Это долженъ быть тотъ же самый Михранъ, о которомъ говорится на стр. 28, см. прим. 71. Мы не знаемъ, что значитъ *гогонъ* (Կողոն)—собственное ли это имя или армянское слово,—գողուն, означающее *вороватый, невѣрный*, или же наконецъ искаженіе *Чихр-вгонъ*, имени, которое постоянно придается армянскими писателями этому Михрану.

86) *Анкхъ* — село въ округѣ Тоспъ, въ провинціи Васпураканъ.

87) *Филиппъ*, князь Сюнійскій, не упоминается у Стефана Орбельяна.

88) Здѣсь должна быть ошибка, потому что Ормиздъ IV посадилъ въ тюрьму Вендо или Бендуэ, а не Хозрой, см. стр. 33.

89) *Гвандаканъ*, крѣпость, находившаяся въ Ктезифонѣ, въ которую сажали тяжкихъ политическихъ преступниковъ. Это слово происходитъ вѣроятно отъ глагола گرفتن — схватить, заключить. Эту крѣпость не слѣдуетъ смѣшивать съ извѣстною *крѣпостью Забвенія, Аніушъ-бердъ* или по персидски — *Андемышъ*, находившеюся въ Хузистанѣ. См. Прокопія — De bello persico, I, 5;

захвативъ его, увезъ въ Константинополь, гдѣ тотъ былъ живымъ сожженъ по приказанію Фоки. La douleur de cette barbarie se fit sentir à tous les Romains: ils perdaient dans le seul Narsès plus que dans les deux batailles précédentes, plus que dans les villes dont ils apprenaient tous les jours la prise et la destruction. ....Les Perses lui rendaient justice: ce guerrier était pour eux si redoutable, qu'au rapport des historiens, les pères ne se servaient que du nom de Narsès pour faire trembler leurs enfants. — Lebeau, X, 166, 417, 426.

165) *Орва, Урга* тоже что Эдесса. Объ этой войнѣ; см. Lebeau X, 417—419.

166) *Егвардъ*, село въ области Арагацотнъ въ провинціи Айраратъ, въ Великой Арменіи.

167) *Гетикъ*, знаменитый монастырь въ округѣ Дзоропоръ въ провинціи Гугаркъ.

168) *Арацани* — южный рукавъ Евфрата, вытекающій изъ горъ Цагге; нынѣ Мурадъ-чай. У Тацита Lib. XV. § 15 — Arsanias.

169) *Размапъ*, тоже что Rasmizas, Romizanès у западныхъ писателей, почетное имя славнаго персидскаго полководца, извѣстнаго въ исторіи походовъ Иракла подъ именемъ Шахръ-Вараза, Сарбараза, Сарбаназаса и др. Настоящее имя этого генерала, сохраненное армянскими писателями, было — *Хорьямъ, Хоремъ* или *Хорьянъ*. См. «Истор. Агванъ» II кн. гл. X и прибавл. къ ней. Имя *Размапъ* встрѣчается у армянскихъ писателей въ различныхъ варіантахъ — Ромизанъ (у Мих. Асор.), Рамикозанъ и др. Вѣрное чтеніе этаго имени встрѣчаемъ въ Ист. Агв. ibid. — Разміозанъ и у Теофана — (стр. 245), Ῥουσμίαζαν.

О другомъ имени это генерала — *Шахръ-Варазъ* или *Шахъ-Варазъ* мы говорили въ приб къ Исторіи Агв. ibid. Г. Лерхъ въ рецензіи своей къ русскому переводу исторіи Агванъ (Извѣст. Арх. общ. III, вып. 6, стр. 497) переводитъ это имя черезъ — *соединитель городовъ*. Что во второй части этаго слова *варазъ* значитъ *вепрь* (по арм. վարազ, по древне-персид. وراز, у новоперс.

كرزار,) какъ то увѣряетъ и Barhebraeus, мы не сомнѣваемся. Что касается до первой половины этаго имени, именно до слова *Шахъ* или *Шахръ* то и здѣсь мы никакъ не можемъ согласиться съ г. Лерхомъ. Въ этомъ словѣ мы видимъ значеніе царя شاه, а не شهر — городъ. Присутствіе буквы *р* не может ъ здѣсь быть препятствіемъ. Въ словѣ *Khsatra* — die Herrschaft, das Reich или въ имени *Artaschethre* (см. Spiegel die Alt-persischen Keilinschr. 193) отъ котораго произошло شاه, буква *р* очень замѣтна, хотя она и выпускается въ армянской формѣ этаго имени — Арташесъ; Въ греческой формѣ она сохранилась — Artaxerxes. См. также С.-Мартена — Fragm. d'une Histoire des Arsacides, II, 256—267, гдѣ авторъ довольно подробно занимается объясненіемъ слова شاه.

170) Тоже что *Rasaïn*, *Resoena* у древнихъ. Назывался также Ѳеодосіополемъ въ Мессопотаміи. См. Lebeau—t. X, стр. 230, прим. 6. Подъ именемъ *Тела*, что на сирійскомъ и арабскомъ языкахъ означаетъ *холмъ*, существовало нѣсколько городовъ въ Мессопотаміи и Сиріи. ibid. VII, стр. 347.

171) *Ду и Ордору*, деревни въ области Басьянъ въ араратской провинціи Великой Арменіи.

Сатагъ, у Византійцевъ — Сатала, городъ находившійся у истоковъ Чороха (Sprun. Hist. Alt. Byzant. Reich.) Lebeau—t. VIII, стр. 140, прим. 2). Въ 530 г. при этомъ городѣ былъ разбитъ Римлянами персидскій полководецъ Мермероесъ. Procop. De bello Persic. I, 15.

172) *Двинъ* или *Востанъ Двина*, извѣстный подъ именемъ Δούβιος, Τίβιον. دبيل, دوين и т. д. находился въ провинціи Айраратъ. См. прим. 30, къ Ист. халифовъ.

173) *Аштатъ-Іезтайаръ*, *Шахраянпетъ* — имена, встрѣчающіяся только у Себеоса. *Шахенъ-Падгосапанъ* или Падгосапанъ, имя извѣстнаго персидскаго полководца, Саэна. Въ Chron. Alex. стр. 387, придается этому полководцу титулъ *Babmanzadago*. Σαῆν ὁ ἐνδοξότατος Βαβμανζαδαγῶ. Намъ кажется, что этотъ титулъ есть искаженіе Падгосапанъ, встрѣчающагося у Себеоса.

174) О посольствѣ Иракла къ Хозрою и объ убіеніи его пословъ говорятъ также византійскіе писатели: Niceph. стр. 7; Theoph. Cedren. Chron. Alex. стр. 386. См. также Тома Арцр. стр. 97.

175) Не знаемъ, кто былъ этотъ кураторъ.

176) *Парсъ-янпетъ—Паршназдатъ, Намгарунъ-Шонаспъ,* —лица, о которыхъ упоминаетъ только одинъ Себеосъ. Очень можетъ быть, что эти названія были почетные титулы, данные имъ царемъ. *Шахраплаканъ,* Sarablagas у греческихъ писателей. *Чрочъ — Веганъ, Роч-Веханъ, Рочикъ-Веганъ,* Рочвехъ и т. д. имя персидскаго полководца, разбитаго Иракломъ въ Ассиріи. У Мих. Асори и у греческихъ писателей — *Rousbihan*. См. Ист. Агванъ, II, гл. XII, и прибав. къ этой главѣ.

177) Въ 622 г. передъ походомъ въ Персію, Ираклъ заключилъ Криспа въ монастырь. En même temps *Philippique,* beau-frère de Maurice, fut tiré de celui où il avait été enfermé par ordre de Phocas. Филиппикъ былъ назначенъ помощникомъ Θеодору, брату императора, по управленію Каппадокіей. Lebeau — XI, 88 и слѣд. См. также прим. 105.

178) О взятіи Іерусалима Персами, см. Lebeau — XI, 11—13.

179) *Modestus,* abbé du monastère de Saint-Théodore, prit le gouvernement de l'église, en l'absence de Zacharie; il travailla aussitôt à retablir les lieux saints; Lebeau n. XI, p. 13.

180) *Епископосапетъ,* глава епископовъ, титулъ армянскихъ патріарховъ, тоже, что католикосъ.

181) По мнѣнію Никифора, стр. 7, Саисъ по взятіи Александріи отправился и осадилъ Халдеконъ. По мнѣнію Баребрея — Шахрбарзъ (Хорьямъ). Lebeau принимаетъ мнѣніе Никифора. La prise de cette ville (Chalcédoine) devait mettre la capitale de l'empire dans le plus extrême danger, si les Perses prenaient le parti de s'y établir...... Héraclius, trop faible pour hasarder une bataille, *entreprit de corrompre Saës, il lui envoya des présents; et Saës, feignant d'être sensible à ses avances généreuses, invita l'empereur à conférer avec lui. Héraclius accepta la proposition, et monta dans une barque,* suivi de toute sa cour,... Saës s'avançant sur le

bord se prosterna devant lui... Ensuite élevant sa voix il..... protesta avec serment que tout son désir était de réconcilier les deux nations. Héraclius témoigna qu'il y était lui-même très-disposé; mais que, pour conclure un traité, il était nécessaire de s'assurer des intentions de Chosroès. J'en suis garant, répliqua Saës, faites partir avec moi vos ambassadeurs... et je vous réponds d'une paix sincère et durable. Иракль отправилъ Леонтія, Олимпіа и Анастасія. Результатъ посольства извѣстенъ. Lebeau, XI. 15—16.

182) L'année 623, le 25 mars, Héraclius partit et *ayant célébré la fête de Pâques* deux jours après à Nicomédie avec sa famille, il renvoya ses enfants à Constantinople, et *retenant avec lui l'impératrice et Anianus, intendant-général de la maison impériale*, il prit le chemin de l'Arménie. Le 20 avril, il était déjà dans la Perse. Ce fut alors que Chosroès, transporté de colère, fit assommer les ambassadeurs romains qu'il tenait en prison depuis six ans. При извѣстіи объ этомъ жестокомъ поступкѣ Иракль собралъ военный совѣтъ и прочиталъ войску краткую, но сильную рѣчь, на которую войско отвѣчало слѣдующимъ образомъ: Prince, comptez sur notre valeur; nous ne craignons qu'un seul péril, c'est celui auquel vous exposez trop souvent votre personne sacrée, ne versez que notre sang: il est à vous plus que le vôtre. Héraclius se mit en marche, et avançant à grandes journées sans s'arrêter à aucun siége, il mettait le feu aux villes et aux villages qu'il rencontrait sur sa route...... Lebeau — Histoire du Bas-Empire, XI, 95—96.

183) L'armée approchait de l'Atropatène, lorsque Héraclius apprit que Chosroès, à la tête de quarante mille hommes, était campe à Ganzak, capitale de cette province. C'est la ville nommée aujourd'hui Tauris, et que les Arméniens nomment encore Gandzak-Schahastan, surnom qui paraît désigner une habitation royale.... Héraclius marcha droit à cette ville. Une troupe de Sarrasins à sa solde tombèrent sur les gardes avancées du camp des Perses, les taillèrent en pièces, et jetèrent tant d'épouvante, que Chosroès prit aussitôt la fuite. Héraclius, étant entré sans résistance dans Ganzac, *brûla un fameux*

temple du feu. Le culte de cette élément n'était nulle part si ancien ni si bien établi que dans l'Atropatène, ibid. p. 97—98.

184) Было два *Тиранакерта,* одинъ въ области Пайтакаранъ, при сліяніи Куры и Аракса, другой въ провинціи Агцникъ, извѣстная столица армянская. Здѣсь говорится о первомъ изъ нихъ. Онъ называется также сокращенно — *Тиракертъ.*

185) Здѣсь рѣчь идетъ о битвѣ при Забѣ, которая по исчисленію Lebeau происходила 12 декабря 627 г. Предводителемъ персидскаго войска по мнѣнію армянскихъ и сирійскихъ писателей (Каганк., Абулъ-Фараджъ, Элмасинъ, Hist. Sarac.), былъ Рузбиханъ или Рочвеганъ. Lebeau называетъ его *Rhasatés,* ibid. стр. 131; см. Ист. Агванъ, кн. II, гл. XII.

186) Вехъ-Каватъ, часто упоминается армянскими писателями, какъ резиденція персидскихъ царей. Онъ, должно быть, находился на томъ мѣстѣ, гдѣ прежде стояла Селевкія. Извѣстно, что послѣ взятія Амида въ 503 г. Кавадъ основалъ въ Персіи городъ, заселилъ его плѣнными Амидянами и назвалъ Beh-an-Amid-Kavad, что слово въ слово значило: (городъ) *лучше чѣмъ Амидъ Кавада,* см. прим. 79. Такъ какъ извѣстно, что Хосрой жилъ постоянно въ городѣ, называемомъ Греками — *Дастакертъ,* то и слѣдуетъ предположить, что греческіе писатели подразумѣваютъ здѣсь Вехъ-Каватъ армянскихъ писателей, такъ какъ *дастакертъ* на персидскомъ и армянскомъ языкахъ означаетъ вообще — село, увеселительное мѣстопребываніе, отъ словъ *дастъ* — рука, и *кертъ* — дѣлать, т е. построенный для себя; дача, вилла....

187) Число сыновей Хозроя различно показано у другихъ авторовъ. Lebeau, ссылаясь на сирійскаго историка Томаса Марага, говоритъ, что Кавадъ приказалъ умертвить всѣхъ своихъ 25 братьевъ. По Мирхонду (см перев. de Sacy стр. 409) у Хозроя было 15 сыновей; Lebeau, XI, стр. 146 прим. О желаніи Кавата жить въ мирѣ со всѣми сосѣдями упоминается также въ письмѣ Ираклія: Θέλει μέθ' ἡμῶν καὶ μέθ' ἕκαστου ἀνθρώπου εἰρήνην ἔχειν. Chron. pasch. p. 401.

188) Въ Пасхальной хроникѣ онъ названъ Γουζδανάσπαν τὸν

ʽΡαζεὶ,—сынъ Разея или Раша, или просто изъ рода Раша; стр. 400. У Theophan. Goundabounas, стр. 270; у Cedren — Goundouphandas t. I, стр. 419. Въ письмѣ Иракла къ сенату, Chr. Pasch. стр. 398, Gourdanasp.

189) *Іуздата.* Eustathe, garde des archives de l'empire, fut chargé de porter les conditions (de l'empereur Héraclius) à Siroès, qui les accepta sans balancer. Lebeau, XI, 156. Ἐυστάθιον τόν μεγαλοπρεπέστατον ταβουλάριον, Chron. Pasch. стр. 401.

190) По мнѣнію Каганкат. стр. 117, Кавадъ царствовалъ — 7 мѣсяцевъ. У Мих. Асори — 8 мѣсяцевъ. По мнѣнію Мирхонда, Кондемира и другихъ восточныхъ писателей Кабадъ-Шируйе царствовалъ отъ 6 до 8 мѣсяцевъ — слѣд. онъ скончался въ концѣ 628 или въ началѣ 629 г.

191) Хорьямъ извѣстенъ у другихъ писателей восточныхъ и западныхъ подъ именемъ Шарбарза, Сарбараза, см. прим. 169.

Всѣ писатели согласны въ томъ, что Хорьямъ былъ умерщвленъ по кратковременномъ управленіи.

192) *Бборъ* или *Боръ*, у восточныхъ писателей — *Пурандохтъ* или *Турандохтъ*, у западныхъ — *Борамъ*, дочь Хозроя, жена Хорема или Шарбарза, царствовала по мнѣнію многихъ 16 мѣсяцевъ.

193) У восточныхъ писателей послѣ Азармидухтъ царствовали Хосрой или Кесра и Ферахзадъ. По Кондемиру Ферахзадъ, внукъ Хозроя, правилъ только одинъ мѣсяцъ и умеръ отъ яда. Здѣсь вѣроятно подъ именемъ Ормизда слѣдуетъ подразумѣвать Ферахзада.

194) У Теофана — Μεζέζιος. *Мжежъ* — Гнуни, имя очень часто встрѣчающееся въ исторіи византійской имперіи. Князья Гнуни постоянно оставались вѣрны Грекамъ. *Мжежъ*, о которомъ говорится здѣсь былъ правнукомъ того Мжежа, который былъ марзпаномъ Арменіи при Кавадѣ и Хозроѣ Нуширванѣ. Въ походѣ Ираклія онъ командовалъ армянскими войсками, былъ любимцемъ императора и участвовалъ главнымъ образомъ при очищеніи сирій-

скихъ городовъ отъ персидскихъ гарнизоновъ послѣ окончанія персидскихъ походовъ.

195) Въ текстѣ по ошибкѣ — Ратомъ.

196) Въ 622 г. передъ выступленіемъ своимъ въ персидскій походъ Ираклій отправилъ къ аварскому хагану въ заложники *Аталарика*, своего побочнаго сына, называемаго также Іоанномъ. См. Niceph. стр. 12.

О заговорѣ Аталарика вотъ что сказано въ Исторіи Лебо. Побѣжденный Арабами и удрученный несчастіями, возвратился Ираклъ изъ похода противъ Арабовъ, и остановился въ своемъ загородномъ дворцѣ, на азіатскомъ берегу Босфора. Pendant ce séjour, il découvrit, on crut découvrir une conjuration, formée contre sa personne. On en accusait Athalaric, son fils naturel, Théodore, son neveu, fils de son frère Théodore, et plusieurs autres de moindre considération. Sa mélancolie lui fit croire aisément qu'ils étaient coupables, et sans beaucoup d'examen, il leur fit couper le nez, les mains et le pied droit. Athalaric fut relégué dans l'île du Prince et Théodore dans celle de Gaulos, aujourd'hui Gozo, près de Malte. XI, 224.

197) *Аксоркъ*, равнозначущее греческому — ἐξορία, означаетъ вообще *ссылку*. Не извѣстно, на какой городъ намекаетъ авторъ.

198) Тотчасъ по окончаніи персидскаго похода Ираклъ назначилъ правителемъ Арменіи, съ титуломъ кюропалата, *Да·мда Саруни*; но интриги и зависть съ одной стороны, неосторожность Давида съ другой, были причиною того, что князья собрались и изгнали его и послѣ годичныхъ смутъ санъ правителя Арменіи былъ предоставленъ Теодоросу Рштуни.

199) *Թանգանկար* слово вѣроятно искаженное отъ *Թանգար* — купецъ. تونکه на персидскомъ языкѣ значитъ *сокровище*, *богатство* См. также прим. 284 къ рус. переводу Исторіи Вардана.

200) У Вардана (стр. 89 арм текста) племена арабскія названы слѣдующимъ образомъ: Набеутъ, Кедаръ, Абдла, Марсамъ, Марсма, Идума, Масе, Коше, Дадъ, Теманъ, Іетуръ, Набесъ-Кедма. Очевидно, что Коше (вѣрнѣе Ког) и Дадъ — составляютъ одно

племя *Когдать*, въ слав. Библіи, Быт. гл. XXV, ст. 13 и 14 — Ходданъ, а *Набесъ-Кедма* составляютъ 2 племени Нафесъ и Кедма. Быт. ibid. Въ Парал. гл. I ст. 29 — 31, сыновья Исмаила, родоначальника Арабовъ, названы такъ: Наваіоѳъ, Кидаръ, Навдеилъ, Мавсамъ, Масма, Идума, Массій, Ходдадъ, Ѳеманъ, Іетуръ, Нафесъ, Кедма.

201) Армянскіе писатели ошибаются, называя брата императора Иракла, *Ѳеодосіемъ*. Его звали Ѳеодоромъ. Здѣсь говорится о пораженіи, которое Халедъ нанесъ Ѳеодору при Габатѣ въ 643 г. См. Histoire du Bas-Emp. XI, 205 — 207.

202) Трудно объяснить, что значитъ Буша. Мнѣніе г. Дюлоре (Chron. arm. II[e] Partie, p. 357 note 3, № XII), который читаетъ բռնաւոր պայն и переводитъ: cet ennemi puissant, violent, tyrannique, не заслуживаетъ никакого вниманія.

203) По вычисленію г. Dulaurier (ibid. p. 230 — 231) взятіе Двина послѣдовало 6-го октября 642 г., хотя по мнѣнію всѣхъ армянскихъ писателей Двинъ былъ взятъ Арабами между 644 и 647 годами. См. прим. 31 къ русскому переводу Истор. халифовъ, Гевонда.

204) Не знаемъ, что это за область *Марскъ*. Г. Dulaurier (Recherches sur la chronol. arm. II[e] partie, p. 355) переводитъ это мѣсто черезъ — le district des Mars, c'est-à-dire la Médie.

205) Здѣсь рѣчь идетъ вѣроятно о знаменитой битвѣ при Нехавендѣ.

206) У Lebeau вовсе не упоминается объ Антонинѣ. О смерти Валентина разсказывается нѣсколько иначе, см. Т. XI, стр. 288 — 307.

207) Здѣсь подразумѣвается Константъ II, 641 — 669, пятый годъ его царствованія — 646-й.

208) См. прим. 158.

209) Мы не можемъ опредѣлить какую часть Арменіи слѣдуетъ понимать подъ выраженіемъ — *страна собственнаго полка*. Г. Дюлорье (Rech. sur la chronol. arm. p. 358) переводитъ эти слова черезъ — la contrée de la légion noble и думаетъ, что это

одно и тоже съ выраженіемъ — Танутиракан Гундъ. См. прим. 102.

210) Тоже, что Дарьюнкъ, см. прим. 158.

211) *Шамбъ* значитъ собственно *тростникъ*, мѣсто, покрытое тростникомъ. Какъ собственное имя оно должно означать городъ не далеко отъ Нахичевана, на Араксѣ.

212) Намекъ на Моавію или на другаго властителя арабскаго.

213) О Прокопіѣ, греческомъ полководцѣ, упоминаетъ также Гевондъ (см. Ист. халиф. стр. 4), который разсказываетъ о пораженіи его Арабами въ Арменіи въ 640-мъ году. Тоже самое повторяетъ Варданъ, см. 85 стр. русскаго перевода. У Lebeau (XI, р 341), только разъ упоминается о Прокопіѣ: Constant effrayé de cette incursion, qui ouvrait aux Sarrasins la route de Constantinople, entra en négociation. Le sénateur Procope obtint de Moaviah une trève de deux ans. Gregoire, fils de Théodore, demeura en qualité d'ôtage à Damas, où il mourut trois ans après etc. См. Denys de Telmahar apud. Asseman. Bibl. or. t. 2, стр. 103.

214) Это вѣроятно позднѣйшая вставка переписчика.

215) Намъ кажется, что здѣсь говорится о томъ *Мануэлѣ*, которому императоръ Ираклій поручилъ правленіе Египтомъ. Онъ былъ армянскаго происхожденія, по мнѣнію Теофана (стр. 280) и вѣроятно изъ рода Мамиконьянъ. Когда Амру завоевалъ Египетъ, то Мануэль долженъ былъ спастись бѣгствомъ въ Константинополь, но въ 646 г. онъ снова явился подъ стѣнами Александріи, взялъ ее и укрѣпилъ. Возвратившійся Амру послѣ упорной осады отнялъ этотъ городъ у Римлянъ. Мануэль во второй разъ долженъ былъ спасаться бѣгствомъ. О дальнѣйшей его участи ничего не говорятъ греческіе писатели.

Смбатъ, сынъ Варазъ-Тироца, внукъ знаменитаго Смбата, марзпана Гирканіи. Въ началѣ онъ занималъ должность при дворѣ, послѣ того былъ главнокомандующимъ войсками, расположенными во Ѳракіи. Неизвѣстно, о какомъ заговорѣ говоритъ авторъ. Смбатъ вскорѣ былъ назначенъ кюропалатомъ Арменіи въ то время, когда Арабы наводнили ее своими отрядами. Объ этомъ Смбатѣ см. *Гевонда — Исторія халифовъ*, гл. III.

216) 20-й годъ Издигерда III — 651-й; 11-й Константа II — 651 — 652; 19-й владычества Исмаильтянъ, вѣроятно считая со дня смерти Магомета въ 632 году, тоже — 651-й.

217) См. стр. 22. Если, по общепринятому мнѣнію, начало династіи Сассанидовъ полагать въ 226 г., то продолжительность ихъ царствованія будетъ 416 или 426, смотря потому 642-й или 652-й годъ принимается за послѣдній ихъ царствованія. Замѣчательно, что не смотря на многія точныя показанія армянскихъ историковъ о Сассанидахъ, мнѣнія ихъ относительно продолжительности господства Сассанидовъ далеки отъ истины. *Т. Арцруни* (стр. 115) полагаетъ также 542 г. *Варданъ* и *Киракосъ* — 481. Гевондъ (стр. 3) также — 481. *Асогикъ* (стр. 119) — 386. Ближе всѣхъ подходятъ къ истинѣ *Михаилъ Асори* и *Мхитаръ*, которые полагаютъ, что Сассаниды царствовали 418 лѣтъ. Мхитаръ (см. рукоп. Акад.) говоритъ, что царство Сассанидовъ прекратилось въ 651 г. По изданію г. Эмина въ 637 г. Здѣсь не лишнимъ считаемъ замѣтить, что рукопись, съ которой сдѣлано изданіе Эмина, во многомъ разнится отъ списка Академіи и уступаетъ ей въ вѣрности чтенія.

218) Намекъ на Іоанна Майрагомеци и другихъ поборниковъ чистоты армянской церкви и сохраненія древнихъ преданій.

219) Объ этомъ говорятъ и другіе армянскіе писатели. Мы не нашли подтвержденія этому факту ни у византійскихъ историковъ, ни въ исторіи Lebeau.



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

DATE DUE

